

PF 3109

.M2

Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS



0 003 225 069 5

PF 3109

.M2

Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS.

Chap.. PF 3109  
Shelf .M2

UNITED STATES OF AMERICA.











**H. MANNHEIMER'S**  
**STUDY OF GERMAN SIMPLIFIED**  
OR  
**SYSTEMATIC AND PRACTICAL**  
**GERMAN GRAMMAR.**

---

**SECOND EDITION, REVISED AND ENLARGED.**

---

[Price bound 3 Shillings = 4 Francs = 1Thlr.]





# The German Alphabet classified.

## Small letters.



a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

aa bb cc dd ee ff gg hh ii jj kk ll mm nn oo pp qq rr ss tt uu vv ww xx yy zz

antiquated letters

## Capitals.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

AA BB CC DD EE FF GG HH II JJ KK LL MM NN OO PP QQ RR SS TT UU VV WW XX YY ZZ

antiquated letters

# German Handwriting.

A a B b C c D d E e F f G g H h I i  
 J j K k L l M m N n O o P p Q q R r  
 S s T t U u V v W w X x Y y Z z  
 aa bb cc dd ee ff gg hh ii jj  
 kk ll mm nn oo pp qq rr ss  
 tt uu vv ww xx yy zz  
 aaa bbb ccc ddd eee fff  
 ggg hhh iii lll mmm nnn  
 ooo ppp qqq rrr sss  
 ttt uuu vvv www xxx  
 yyy zzz

Das ist ein Brief von  
 dem Kaiser von Österreich

B. Do not forget the signs (.,") over i l z a o.

THE  
**STUDY OF GERMAN**  
SIMPLIFIED

IN A  
NEW SYSTEMATIC AND PRACTICAL  
**GRAMMAR**

ACCORDING TO THE SYSTEMS OF OLLENDORF AND D<sup>r</sup>. AHN

BY

**H. MANNHEIMER,**

FORMERLY PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE IN SEVERAL FRENCH AND  
ENGLISH INSTITUTIONS AT BRUSSELS, NOW PROF OF MODERN LANGUAGES AT BONN,

AUTHOR OF "THE PERFECT SPEAKER."

Motto: Example teaches more than precept. —  
The desired end must be reached by the  
shortest and most comfortable way.

THE SECOND EDITION

CAREFULLY REVISED, GREATLY ENLARGED AND IMPROVED.

**B O N N.**

PUBLISHED BY W. SULZBACH.

LONDON: WILLIAMS & NORWICH.

1853.

PF3109  
.M2

---

Entered according to Act of Congress, in the year 1853 by

*H. Mannheimer & Co.*

In the Clerk's Office of the District Court of the United States, for  
the State of Ohio.

---

By the same Author:

I.

"The Perfect Speaker"

or a complete Manual of the Idioms and Difficulties of the German  
and English languages.

II.

Modern German and English Dialogues.

III.

To be published immediately:

A Key to the Second Edition of: "The Study of German  
simplified."



Mr. Mannheimer would be most happy to give lessons according to his own method, particularly to Governesses and Tutors.



## ADVERTISEMENT

TO THE

SECOND, NEWLY REVISED AND IMPROVED EDITION.

---

**W**hen the Author, about two years ago, first published his German Grammar, he did not for a moment venture to think that it would be so soon out of print, especially as there are so many others (and of these, some undoubtedly good) now in vogue before the public. He has the satisfaction of thinking (from the manner in which this Grammar has found its way into many schools, not only on the Continent but also in England & America), that the system adopted perfectly answers the aim he had in view, viz.: to enable the Learner to reach the desired end by the shortest and most comfortable way.

From his own experience the Author has found, that his pupils, after having carefully studied the First Part (which took them about 4 months) were generally able, not only to sustain a conversation in tolerably good German style, and to read many of the easier Classics, even Schiller, but also to write some small Compositions, which certainly showed that they had begun to think in the language. — Under these circumstances he has been induced to divide his Grammar into two parts; the first of which he now offers to his friends and the Public.

In comparing the work in its present shape with its first issue, it will easily be discovered, that it is not only a new edition with some improvements, but a work quite newly revised and worked through in all its parts; the Author having availed himself of many of the suggestions both of his Colleagues and Pupils; and having from his own experience found that nothing but constant practice both in reading and writing will overcome those “Stumbling stones” so frequently complained of, even by those foreigners who have made a long study in this language, the Author has taken particular care to enlarge many of those exercises relating to construction. Besides these improvements, nearly every exercise has been increased by many sentences belonging either to ordinary conversation, or to our best classical writers.

The Author having experienced that many of his pupils who had not studied Latin, found much difficulty in many grammatical terms (such as Dative & Accusative, Apposition, Passive Voice etc.) has endeavoured to give such definitions of them, as will enable the pupil (however small his grammatical knowledge may be) easily to understand and apply them. Sentences and Idioms as well as entirely new chapters have also been added to illustrate the theoretical rules, the government of prepositions, verbs & the construction, and especially on the formation and derivation of one word from another.—Particular care has been taken to avoid those errors and misprints so frequently met with in English books, printed on the Continent, and the Author takes this opportunity of expressing his warmest thanks to those of his Pupils, who have so kindly assisted him in making this work as perfect, and as free from all errors of the press as possible. The trifling increase of the price of this First Part, which is considerably larger than the whole former edition (2<sup>nd</sup> part included), will be found reasonable.

The Second Part, already in the press, will contain not only the whole German Syntax, and some rules not contained in the first part, but also a Key, or Manual of German Composition, particularly Letter-writing, to which also will be annexed a German Reader, containing a good Selection from our best Classics, with biographical and other useful notes adapted to the Grammar.—A Key to the exercises will be shortly published for the use of those persons who may wish to study German without a Master.

The Author trusts that this present work will meet with the same success his first edition & "Perfect Speaker" have already done. His only satisfaction will be in having contributed his mite towards facilitating the study of his native tongue, and he hopes his intention will be fully realized in

"The Study of German simplified."

BONN, January 1853.

---

## PREFACE TO THE FIRST EDITION.

**T**he following work is an attempt to supply a want of something which should combine the excellences of several similar works already in use, with certain new features. It owes its origin to the difficulties encountered by the Author during an experience of several years as an instructor of German — his native tongue — both in various French and English schools in Brussels, and to private pupils. The plan upon which the work is constructed is the simplest possible, combining the theoretical rules with examples both in German and in English, and employing in all cases sentences, which are in constant use in the daily affairs of life, or are drawn from the works of Classical writers — interwoven with Anecdotes and Proverbs most in use, which are the spirit of the Nation — and proceeding step by step from the simplest to the most difficult contractions and forms of the language. Still he has carefully avoided giving in the outset numberless different forms of similar expressions, knowing from his own experience in studying French and English that such exercises only tend to retard and discourage the Learner. The great object is to teach the pupil to talk German; for when he has once acquired the power of conversing upon ordinary topics, he will find but little difficulty in using larger theoretical grammars and the Lexicon, and will never fail of finding sufficient inducements thereto. „Ce n'est que le premier pas qui coute.“ “It is the first step which costs” says the French Proverb; and the Author's wish is to make this first step easy, by furnishing the Student with a methodical and well devised key.

It is fair to suppose that no person will begin the study of a foreign language until he is well, or at least to some extent, versed in the grammar and construction of his own. On this account, and because so many of the Syntactical rules of English and German are the same, many pages of those definitions and rules are omitted, which may be found in any French, English or German Grammar. There is more frequently in a work of this kind an attempt to do too much than not to do enough; it is hoped that when the pupil has reached the end of this little manual, he will find on the one hand no material points omitted, while, on the other, he will not have been overburdened with intricacies of construction, and an accumulation of rules at the beginning.

As this work does not pretend to be one of those perfect machines by which a foreigner can become master of the German language unassisted by oral instruction, some hints as to the Author's method of using it, may be of advantage. The great difficulties attending the acquirement of correct pronunciation and a proper use of emphasis can only be overcome by the help of the living instructor, and the first step to be taken after a thorough study of the first two chapters, is for the Teacher to read distinctly to the pupil the phrases of the lesson, requiring him to repeat the same until he can read them as correctly and fluently as is to be expected from a beginner. At the second lesson the pupil should be required to have learned the short list of words given, to be able to read and translate the German phrases into English, and the English into German. The sentences given will also be found capable of being varied into many ways, as into an affirmative, negative or interrogative form, so that the ear of the pupil begins at once to become familiar with the *sound* of the *language*, as well as with the meaning of words and the construction of simple sentences. As he goes on from lesson to lesson the rules and observations should be carefully attended to, and the illustrations of them in the German sentences particularly noticed, as these sentences are intended to serve as models in the construction of the translations of the English phrases.

As soon as possible after commencing, the pupil should add to each lesson an irregular verb out of the table at the end of the book, in which the Teacher should thoroughly exercise him, especially in those which are used as auxiliaries. How soon it may be best for the pupil to begin the study of the "Reader" must be left to the discretion of the Teacher, but this should not be deferred longer than is necessary, as the careful perusal of some short fable or tale will give the best opportunity for the study of the grammatical structure of the language in the language itself, and for noting the use of those rules which he has learned in his Grammar.

---



## CONTENTS.\*)

---

	Page
Chap. I. The German Alphabet . . . . .	1&2
The simple vowels. The Diphthongs. The Consonants .	3
Chap. II. Of Accent. Of the use of Capital letters. German	
Abbreviations . . . . .	4&5
Exercise	
1 & 2. The Verb <b>to be</b> , sein . . . . .	6
3 & 4. The definite Article . . . . .	7
5 & 6. Demonstrative Pronouns. Predicative and Attributive	
Adjectives . . . . .	8
7 & 8. The indefinite Article . . . . .	9
Possessive Pronouns . . . . .	10
9 & 10. The Verb <b>haben</b> , <b>to have</b> . . . . .	12
11 & 12. The Verb <b>werden</b> , to become, to be (shall, will) . .	13
<b>But</b> rendered with <i>sondern</i> , or <i>aber</i> . . . . .	15
13 & 14. Interrogative Pronouns. The use of <i>wer</i> and <i>welcher</i> .	15
15 & 16. Nominative and Genitive . . . . .	16 & 17
<b>Of</b> rendered with the Genit. or with <i>von</i> . . . . .	17
Construction of the Partic. Past . . . . .	17
17 & 18. Dative and Accusative . . . . .	18
19 & 20. Declension of the indefinite Article . . . . .	20
21 & 22. Declension of Adjectives preceded by the definite	
Article, or demonstr. Pronoun . . . . .	21
Declension of Adjectives preceded by the indefinite	
Article, or a possessive Pronoun . . . . .	22
23 & 24. Construction of the Partic. past and the Infinitive . .	25
25 & 26. Relative Pronouns (Construction) . . . . .	27
27 & 28. Declension of the Determinative Pron. ( <i>derjenige</i> ) . .	29
29 & 30. Formation of Adject. ending in <b>er</b> or <b>ern</b> . . . . .	31
Words ending in <b>el</b> , <b>er</b> , <b>en</b> are masculine . . . . .	32
31, 32 & 33. Comparison . . . . .	33
<i>wie</i> , as — as; <i>als</i> , than . . . . .	36

---

\*) A complete Alphabetical Index will be added to the Second Part.



Exercise	Page
34. Absolute Possessive Pronouns . . . . .	37
Weak Declension, taking in the Gen. Sing. <i>en</i> . . . .	38
35. Declension of the Demonstr. Pronouns . . . . .	40
36 & 37. Adjectives taken substantively . . . . .	41
38 & 39. Diminutives . . . . .	43
40. Strong Declension, ending in Gen. Sing. in <i>es</i> or <i>s</i> .	46
Plural of Nouns, ending in <i>el</i> , <i>en</i> , <i>er</i> . . . . .	46
41. Plural of relative, demonstr. and possess. Pron. .	48
42 & 43. Declension of femin. Nouns . . . . .	49
Two or more Nouns in Apposition . . . . .	51
44 & 45. Plural of the Weak Declension . . . . .	52
The English <i>of</i> not rendered in German . . . . .	54
46,47&48. Plural of Nouns ending in <i>e</i> . . . . .	55
49,50&51. Declension of Nouns, taking in the Pl. <i>er</i> . . . .	58
52 & 53. Declension of Nouns, taking in the Genit. Sing. <i>es</i> or <i>s</i> , and Nom. Pl. <i>en</i> . . . . .	61
54 & 55. Cardinal Numbers . . . . .	64
Nouns denot. weight, measure etc. remain in the Sing. .	65
56 & 57. Declension of Adjectives without an Article . . . .	68
The English particle <i>some</i> , omitted in German . . . .	69
58,59&60. Cardinal Numbers . . . . .	70
61 & 62. Preter-Perfect tense . . . . .	74
63 & 64. Preter-Imperfect tense . . . . .	77
Construction if the Sentence begins with <i>als</i> . . . .	78
The Inversion . . . . .	78
65 & 66. Subjunctive mood . . . . .	80
<i>worden</i> and <i>geworden</i> . . . . .	82
67 & 68. Conjugation of Regular Verbs . . . . .	83
Verbs which do not take the augment <i>ge</i> . . . . .	85
Passive voice . . . . .	86
69 & 70. The Infinitive taken substantively . . . . .	87
Substantives transformed into Verbs . . . . .	87
Substantives and Adv. requiring <i>zu</i> before the Verb .	88
The Infinitive is used without <i>zu</i> . . . . .	88&89
71 & 72. First and Past Future tense . . . . .	92
73 & 74. Perfect tense of the regular Conjugation . . . . .	94
<i>Daß</i> requires the Verb at the end . . . . .	95
75 & 76. Imperfect tense of the regular Conjugation . . . .	97

Exercise	Page
77 & 78. Personal Pronouns declined . . . . .	100
79 & 80. Neuter Verbs conjugated with <i>sein</i> . . . . .	105
81 & 82. Reflective Verbs . . . . .	107
83, 84 & 85. Compound separable Verbs . . . . .	111
Conjugation of Verbs compounded with <i>miß</i> . . . . .	113
Expressions treated like separable Verbs . . . . .	115
86 & 87. Impersonal Verbs . . . . .	118
88 & 89. Prepositions with the Accusative . . . . .	122
Contractions of Prepositions with relative and demonstrative Pronouns . . . . .	124
90 & 91. Prepositions with the Dative . . . . .	127
92 & 93. The use of the Indicative and Subjunctive . . . . .	132ff
94 & 95. Conjugation of irregular Verbs I. Class . . . . .	137
96 & 97. The Verbs <i>dürfen</i> , <i>fönnen</i> , <i>lassen</i> , <i>mögen</i> &c. . . . .	140
98 — 102. Prepositions which govern the Dative and Accusative . . . . .	150
103 & 104. Verbs and Adjectives governing the Dative . . . . .	163
105 & 106. Participle present, its use . . . . .	167
II. Class of irregular verbs changing the primitive vowel into <i>o</i> . . . . .	169
107 & 108. The Past Participle, Passive Voice . . . . .	173
III. Class of irregular Verbs (Imperf. <i>i</i> or <i>ie</i> ) . . . . .	174
109 & 110. Imperative . . . . .	177
IV. Class of irregular Verbs (Imperf. <i>a</i> or <i>u</i> ) . . . . .	178
111 & 112. Of Construction . . . . .	182ff
V. Class of irreg. Verbs (Imperf. <i>a</i> , P.P. <i>u</i> or <i>o</i> ) . . . . .	185
113 & 114. <i>Beten</i> , <i>bieten</i> , <i>bitten</i> . <i>Gebet</i> , <i>gebet</i> , <i>Gebot</i> . . . . .	188
115 & 116. Compound separable Verbs . . . . .	190
117 & 118. Conjunctions . . . . .	192
119 & 120. Prepositions with the Genitive . . . . .	196
121 & 122. Verbs and Adjectives governing the Genitive . . . . .	201
123 & 124. Derivative Verbs . . . . .	206
Verbs joined with Prepositions (Idioms) . . . . .	212
125. Formation of Substantives, Adjectives, Adverbs and Interjections . . . . .	220ff
Adverbs . . . . .	229&230
Compound Nouns and Adjectives . . . . .	231
Interjections . . . . .	233
Alliterations and Assonances . . . . .	234

APPENDIX.

	Page
I. List of Nouns belonging to the Weak Declension . . .	235
II. List of Nouns taking <b>e</b> in the Nominative Plural . . .	235
III. List of Nouns which take <b>er</b> in the Plural . . . . .	237
IV. Nouns of different Genders and Forms, but the same Signification . . . . .	238
V. Nouns of the same Form, but different Signification, according to the different Genders . . . , .	238
VI. Substantives, which have in different meanings different Forms of the Plural . . . . .	239
VII. Nouns admitting no Plural in German, but both numbers in English . . . . .	240
VIII. Nouns which are used only in the Plural in German	240
IX. Table of Declensions . . . . .	241
X. Declension of Proper Names . . . . .	242
XI. Adjectives which govern the Dative . . . . .	243
XII. Verbs which require the Person in the Accusative, govern the thing (if mentioned) in the Genitive .	244
XIII. List of reflective Verbs which have the Person in the Accusative, and require the Thing in the Genitive	244
XIV. Verbs with the Dative case . . . . .	244
XV. Impersonal Verbs connected with the Dative . . .	245
XVI. Verbs with the Person in the Accusative . . . . .	246
XVII. List of Verbs, which govern the Accusative in English, and the Dative in German . . . . .	247
XVIII List of Verbs, which are conjugated with <b>sein, to be</b> , in German, and with <b>to have, haben</b> in English	248
XIX. List of Verbs which are Reflective in German, but not in English . . . . .	248
Tables of Conjugations . . . . .	251ff
Alphabetical List of the irregular Verbs . . . . .	264
Comparative Table of the different German Coins . . .	270

# THE SOUNDS OF THE GERMAN TONGUE.

## CHAPTER I.

### THE ALPHABET.

There are in German, as in English, twenty six letters, namely:

The Figures.	Hand-writing.	Equivalent.	Pronunciation.
Capitals, small letters.	Capitals, small letters.	Name.	In the English words. German.
<b>A</b> <b>a</b>	<i>A a</i>	a ah	grant, aunt. <b>Ant.</b>
<b>B</b> <b>b</b>	<i>B b</i>	b bay, beh	ball <b>Bad.</b>
<b>C</b> <b>c</b>	<i>C c</i>	c tsay, tseh	call cent <b>Centner.</b> <b>Cabett.</b>
<b>Ch</b> <b>ch</b> *)	<i>Ch ch</i>	ch tseh-hah	choir <b>Chor.</b>
<b>D</b> <b>d</b>	<i>D d</i>	d day, deh	door <b>Dom.</b>
<b>E</b> <b>e</b>	<i>E e</i>	e ey, ay oreh	end <b>Ende.</b>
<b>F</b> <b>f</b>	<i>F f</i>	f ef	father <b>Farbe.</b>
<b>G</b> <b>g</b>	<i>G g</i>	g gay, gai	god <b>Gott.</b>
<b>H</b> <b>h</b>	<i>H h</i>	h hah	hand <b>Hand.</b>
<b>I</b> <b>i</b>	<i>I i</i>	i ee	in <b>in.</b>

\*) **ch**, as a soft guttural in the words: *ich, mich, dich, weich*; and as a strong and harsh guttural in the words: *ach, machen, lachen, Rache*, has no corresponding sound in English. **ch** before **s** is pronounced like **k**, as in *Dchs (ox), Dachs, Fuchs*.

*ch* *ch*

The Figures.	Hand-writing.	Equivalent.	Pronunciation.
Capitals, small letters.	Capitals, small letters.	Name.	In the English words. German.
J i	J j	j yot	yellow feder.
K k	K k	k kah	king Kind.
L l	L l	l el	lamb Land.
M m	M m	m em	man Mann.
N n	N n	n en	name Name.
O o	O o	o o	object Obelm.
P p	P p	p pay, peh	paper Papier.
Q q	Q q	q koo	queen Quint.
R r	R r	r err	rose Rose.
S s	S s	s ess	side Seite.
St st	St st	st ess-tay	stable Stall.
T t	T t	t tay, teh	tell Tausend.
U u	U u	u oo	full und.
V v	V v	v faw, fow	vast Vogel.
W w	W w	w way, veh	wind Wind.
X x	X x	x ix, iks	mixt Antippe.
Y y	Y y	y ypsilon	hyssop Ysop.
Z z	Z z	z tsett	Czar Buder.

NB. In writing do not forget to put the mark (—) over the small letter *u*, and the sign (») over *u*, *v*, *n* and *un*.



## I. THE SIMPLE VOWELS.

1) A vowel followed by two consonants is always *short*; but standing before one consonant, or at the end of a syllable, it is *long*. The double vowels **aa**, **ee**, **oo**, which are not to be regarded as diphthongs, have the same sound as the single, only they are long.

2) The three vowels **a**, **o**, **u**, are softened to **ä** (and pronounced like *ai* in *hair* or *maid*), **ö** (pronounced nearly like *ir* in *bird*) and **ü**, for which there is no equivalent in English, being pronounced like the French *u* in *fut*, *rue*. This softness is called *Umlaut*.

## II. THE DIPHTHONGS.

Figures.		Pronunciation.		
		Engl. words.		Germ. words.
<b>au</b> , <b>Au</b>	like <i>ou</i>	in	<i>house</i>	<b>Haus</b> , <b>Muge</b> .
<b>ei</b> } <b>Ei</b>	like <i>i</i>	in	<i>mine</i>	<b>fein</b> , <b>Eis</b> , <b>Kaiser</b> .
<b>ai</b> } <b>Ai</b>				
<b>eu</b> } <b>Eu</b>	like <i>oi</i> or <i>oy</i> in	in	<i>boy</i> , <i>toil</i> , <i>Leute</i> , <i>Bäume</i> .	
<b>äu</b> } <b>Äu</b>				
or <b>Aeu</b>				

Remark 1. **e** after **i** is never pronounced in German, and it requires much attention from the beginner not to confound **ie**, pronounced like *ee* in *tree*, with **ei**, pronounced like *i* in *side*. **ie** = *ee*. **ei** = *i*. (In this case the last letter is pronounced in the Engl. way. **Seife**, soap; **Krieg**, war.

Remark 2. **y** has in German always the same sound as *i* in *skin*, and with **e**, as a diphthong, the same as **ei** (**ey**), and sounds like *y* in *fly*. The capital **Y** does not occur in any German word.

## III. THE CONSONANTS.

As most of the German letters, and particularly the consonants, are pronounced as in English; and as it is impossible to

give by description the real German sound of those which deviate therefrom, (for the pronunciation of any living language is not to be learned but by imitation) we refrain here from any further observation on this point, and request the pupil to hear them in their purity, from the mouth of his teacher who should be a Native.

Remark 1. **S**, **h** is always *aspirated*, except in the middle of a word after a vowel, where it is *not* pronounced, and only serves to lengthen the vowel that precedes or follows it. Ex. **Bah**n, **Ho**h'n, **Ru**h, **th**un. NB. A double consonant is always short.

Remark 2. There are in German seven double consonants: **ff** (ff), **ch** (ch preceded by a, e, u is pronounced from the throat, ex. **Ba**ch, **Lo**ch), **sh** (sh in shilling), **fs** (fs), **ss** (ss), **st** (st), **tz** (tz). **G** and **R** before **n**, and **P** before **f** must be heard, as **Ru**ale = (**R**e)uabc; **P**saln = (**P**e)salm.

Remark 3. Attention is to be given not to confound the following letters:

**c e, b d h, f s, n u, m w, r x, h y, g q, k t, v y.**  
**U U B B N N C C W W G G I I D D Q.**  
**A U B V N R C E W M G S I T D O Q.**

## CHAPTER II.

### I. OF ACCENT.

The German accentuation conforms nearly to the same rules as the English, and is therefore regulated in a great measure by etymology and emphasis, so that where other reasons do not forbid, the accent dwells with the greatest force on the *root* of the word. The *terminations* usually have either no accent at all, or a very weak one. For instance in the word

*Gerechtigkeit* the root *recht* has the *stress* of the voice, and is better heard than either of the other syllables.

In *compound* words the accent is always given to the *first* part of the compound, as that represents the principal Idea, and serves to moderate the following: as *Taubenhaus*, dove-house, *Hausstaube*, house-dove (pigeon), *Hausvater*, house-father, *Vaterhaus*, father-house.

## II. OF THE USE OF CAPITAL LETTERS.

The Germans begin *every noun* with a capital letter, also every other word taken substantively, and the second person of pronouns in addressing any one: as *Sie*, *you*, *Ihr*, *your*, *Ihnen*, *to you*. In all other cases apply the same rules as in English, except the pronoun *ich*, *I*, which is always written with a small *i*, unless it begins a sentence.

The Pupil is advised by the author to turn to the end of his work and read the *Chapter of Derivation*.

## GERMAN ABBREVIATIONS.

a. a. D. am angeführten Orte. on	od. oder, or.
the quoted place.	Prof. Professor, Pfr.
Anm. Anmerkung, remark.	Ec. Seine, His.
desgl. (desgl.) desgleichen, the same.	spr. sprich, pronounce.
d. h. das heißt. i. e. viz, namely.	Er. Seiner, of His.
d. i. das ist. that is (to say.)	E. Seite, page.
d. M. dieses Monats, of this month.	f. siehe, see.
Dr. Doktor, Dr. Doctor.	Th. Theil, part.
Gw. Guer, Your.	Thlr., Thaler, dollar.
f. folgende (Seite), the following (page)	u. und, (&) and.
ff. die folgenden (Seiten) (pages.)	u. f. w., u., und so weiter, and so on.
Hr. Herr, Mr.	u. f. f., und so ferner, and so further.
K. or Kap. Kapitel, Chapter.	u. dgl. und dergleichen, and the like.
l. lies, read.	u. a. m. und andere mehr, and others.
l. J. laufenden Jahres, a. c. in	vgl., vergleiche, compare.
the present year.	V. Vers, verse.
N. S. Nachschrift, P. S.	z. B. zum Beispiel } f. i.
Nr. Nummer, Nro. Number.	
	z. G. zum Exempel } for instance.

## PART I.

### 1.

THE VERB *to be*, *sein*.

Ich bin, I am.

Wir sind, we are

du bist, thou art.

ihr seid, ye or you are.

Sie sind, you are.

er	} ist,	he	} is
sie		she	
es		it	
man		one	

sie sind, they are.

*Interr.* Bin ich? Am I? *Negat.* Ich bin nicht. I am not.

*Interr. negat.* Bin ich nicht? Am I not? *Imper.* Seien Sie, be!

gut, good (well adv.)	schön, handsome, beau-	fleißig, diligent, indus-
böse, angry	naughty.	tifful.
unartig,		trious, assiduous.
faul, idle, lazy.	häßlich, ugly.	nachlässig, negligent.
	garstig, nasty.	nicht, not.
		nein, no. ja, yes.

Ich bin gut. Du bist fleißig. Er ist nachlässig. Sie ist schön. Es ist gut. Sind wir böse? Seid ihr fleißig? Sie sind nicht gut. Sie ist nicht häßlich. Ist es nicht gut? Seid ihr nicht faul? Bin ich nicht fleißig? Ja, Sie sind fleißig. Ist er nachlässig? Nein, er ist fleißig. Ist er garstig? Ja, er ist garstig. Nein, er ist nicht garstig; er ist hübsch.

### 2.

I am diligent. Thou art naughty. He is not good. Is it pretty? She is ugly. Is she ugly? No, she is pretty. You are

diligent. They are not industrious. Are they negligent? No, they are idle. Are we not good? No, you are not.\*) They are not ugly. Are they lazy? Yes, they are.\*) No, they are not.

### 3.

THE DEFINITE ARTICLE, das bestimmende Geschlechts-  
wort.

Masc. Der Vater, the father. der Mond, the moon.

Femin. die Mutter, the mother. die Sonne, the sun.

Neut. das Kind, the child. das Schiff, the ship.

Zeit f. the time. Haus n. the house. Frucht f. { the fruit.  
Obst n. }

gehorsam, obedient. süß, sweet.

groß, tall, great, big, breit, } broad.

large. weit, } wide.

enge, { tight.

{ narrow.

sehr, very.

klein, little, small.

Observ. 1. The terminations of the definite article (in the Nominative Singular) m. = er, f. = e, n. = s must be well observed.

Observ. 2. All Nouns begin with *Capitals*.

Der Vater ist gut. Die Mutter ist gut. Das Kind ist gut.  
Der Vater ist groß. Die Mutter ist nicht klein. Das Kind ist  
gehorsam. Die Frucht ist süß. Der Mond ist klein. Die Sonne  
ist groß. Das Schiff ist breit. Ist der Vater gut? Ist das  
Kind gehorsam? Nein, es ist nicht gehorsam. Ist die Frucht  
nicht süß? Ja, sie ist sehr süß. Das Kind ist nicht sehr fleißig.  
Es ist groß. Sie ist nicht klein. Es ist sehr enge. Die Zeit  
vergeht sehr, schnell (passes very quickly).

### 4.

The father is tall. The mother is good. The child is  
obedient. Is the father good? Yes, he is very good. Is the

\*) Supply the word *good*. In German the whole sentence is repeated.



mother handsome? The house is small. The sun is very great. Is the moon small? The child is handsome. Is the child naughty? No, the child is very good. The ship is not very wide. Is it not very wide? Yes, it is. No, it is not. Is it not very narrow? No, it is wide.

§.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS, hinweisende Fürwörter.

This, *dieser*, *diese*, *dieses*.

That, *jener*, *jene*, *jenes*.

This father, *dieser* Vater. *der* gute Vater. \*) *dieser* gute Vater. \*)

This mother, *diese* Mutter. *die* gute Mutter. *diese* gute Mutter.

This child, *dieses* Kind. *das* gute Kind. *jenes* gute Kind.

Mann, m. man.	flug, prudent, clever.	falsch, false.
Frau, f. woman.	weise, wise.	fremm, pious.
Papier, n. paper.	schlecht, bad.	mancher, =e, =es, some,
Hund, m. dog.	schwarz, black.	many a.
Katze, f. cat.	weiß, white.	jeder, =e, =es, every.
Pferd, n. horse.	rund, round.	aber, but. See page 15.
Hut, m. hat, bonnet.	treu, faithful.	und, and.

Obs. 1. The adjective which follows its noun remains unaltered, but when it precedes the noun, and is itself preceded by the definite article or any other particle of the same class, it receives the sign *e*. In the former case it is called the *Predicative*, in the latter the *Attributive Adjective*.

Obs. 2. As many adjectives as precede the noun have all the same termination as the first.

---

\*) The words *dieser*, this; *jeder*, each, every; *mancher*, many a, some; *welcher*, which, show the terminations of the Gender like the *definite article*, and require the Adjective which follows them, to take the termination *e* in the Nominative Singular.



Der gute Vater ist weise. Diese gute Mutter ist klug. Das gute Kind ist gehorsam. Dieser kluge Mann ist fromm. Jene kluge Frau ist schön. Dieses Papier ist sehr schlecht. Dieses große Haus ist nicht schön. Jener kleine Hund ist schwarz. Dieses große Pferd ist weiß. Dieser runde Hut ist schwarz. Manches weiße Papier ist schlecht. Mancher kluge Mann ist nicht fromm. Jedes fleißige Kind ist weise. Dieser kleine und schwarze Hund ist treu. Ist dieses große Haus schön? Nein, dieses große Haus ist nicht sehr schön. Dieser große Hund ist treu und jene kleine Katze ist falsch. Dieser große, schöne und kluge Mann ist sehr fleißig.

## 6.

This dog is faithful. That\*) house is large. This black dog is faithful, but that white cat is false. This tall man is wise; but that clever woman is bad. That round hat is not black. Some bad paper is white. That wise man is not good. Is that good child obedient? Is that prudent woman handsome? This obedient child is very good; but that handsome woman is not very wise. That white dog is not handsome, but (aber) faithful. This white and large paper is very good. Is that little cat not very false? Yes, it is (sîe).\*\*\*) That round black hat is not very handsome. That white cat is very false.

## 7.

THE INDEFINITE ARTICLE, nicht bestimmendes Geschlechtswort.

Masc. Ein Mann, a man. ein guter Mann.

Neut. Ein Mädchen, a girl. ein gutes Mädchen.

Fem. Eine Frau, a woman. eine gute Frau.

\*) If there be no opposition the Germans use in preference, dieser, diese, dieses.

\*\*) The pronoun must always agree with its noun.

POSSESSIVE PRONOUNS, beſiſsanzeigende Fürwörter.

Mein, meine, mein, my.	Mein guter Vetter.
dein, deine, dein, thy.	deine gute Nichte.
sein, seine, sein, his.	sein guter Oheim.
ihr, ihre, ihr, her.	ihre gute Tante.
unser, unsere, unser, our.	unser gutes Kind.
euer, eure, euer,	eure gute Mutter.
Ihr, Ihre, Ihr, *)	Ihr guter Knabe.
ihr, ihre, ihr, their.	ihr schönes Haus.

Vetter, m. }	cousin.	Schwester, f. sister.	reich, rich.
Base, f. }		Sohn, m. son.	arm, poor.
Nichte, f. niece.		Tochter, f. daughter.	angenehm, agreeable.
Knabe, m. boy.		werthvoll, valuable.	liebenswürdig, amiable.
Tante, f. aunt.		fleißig, diligent, assi-	alt, old.
Oheim, m. uncle.		duous.	fein, no; not a.
Bruder, m. brother.		schwach, weak.	auch, also.

Obs. 1. The Indefinite Article, as well as the seven following words *mein, dein, sein (ihr), unser, euer, ihr, und fein*, do not indicate the Gender.

Obs. 2. The Nominative of the masculine and neuter of the indefinite article are always alike.

Ein Mann ist groß. Eine Frau ist schwach. Ein Kind ist klein. Mein guter Vater ist fromm. Mein guter und frommer Vater ist sehr fleißig. Ist Ihre gute und fromme Mutter nicht sehr fleißig? Meine gute Mutter ist sehr fleißig und fromm. Sein gutes Kind ist gehorsam. Ist dein guter Bruder auch sehr fleißig? Nein, mein fauler Bruder ist sehr nachlässig, aber meine fleißige Schwester ist sehr liebenswürdig. Mein kleiner und schwarzer Hund ist treu. Ein gutes und fleißiges Kind ist angenehm, aber ein faules und nachlässiges Kind ist nicht liebens-

\*) In German the *Third Person plural* is used instead of the 2nd, as the person of Politeness or Address.

würdig. Mein guter Vetter ist ein fleißiger Mann. Meine liebenswürdige Nichte ist ein angenehmes Mädchen. Ist Ihre fleißige Schwester ein kluges Mädchen? Sein großer Sohn ist kein guter Knabe; aber seine gute Tochter ist ein fleißiges Mädchen. Meine kleine, aber reiche Tante ist eine angenehme Frau. Ist dein reicher Vetter ein guter Mann? Mein guter Vetter ist ein sehr fleißiger und reicher Mann. Ein gutes, gehorsames und fleißiges Kind ist sehr liebenswürdig.

### S.

Observ. If the Adjective Attributive, that is, which precedes its noun, has the Article Indefinite or one of the Possessive Pronouns *mein*, *dein*, *sein* &c. or *sein*, before it, this Adjective relating to a mascul. noun takes the termination of the article, viz, in the masc. **er**, in the femin. **e** and in the neuter **es**.

Obs. 2. Never add the signs of the Gender to one of those seven words themselves, if they are Adjective pronouns. Not *meiner Vater*, but *mein Vater*; not *deines Kind*, but *dein Kind*.)

A dog is faithful. A faithful dog is valuable. A mother is good. A good mother is pious. My good father is an industrious and prudent man. His little boy is obedient. Her obedient child is amiable. Our good sister is a handsome girl. Her diligent son is not a good boy. Is not a prudent and industrious woman very agreeable? That bad and idle boy is very naughty, but this diligent girl is very amiable. His old uncle is a very rich man. This great (supply *and*) black dog is very handsome, but that white horse is very ugly. My old but rich uncle is a good and industrious man; but my pious and agree-

---

\*) The Nomin. of the Mascul. and Neuter of the Indef. Article are always alike.

able aunt is not very rich. This idle man is very poor, but that industrious woman is very rich.

9.

THE VERB *haben*, to have.\*)

Ich <i>habe</i> , I have.	Wir <i>haben</i> , we have.
du <i>hast</i> , thou hast.	ihr <i>habt</i> , { you have.
er, sie, { <i>hat</i> . he, she, {	Sie <i>haben</i> , {
es, man { it, one {	sie <i>haben</i> , they have.

*Interr.* Habe ich? Have I? *Negat.* Ich habe nicht. I have not.

*Interr. neg.* Habe ich nicht? Have I not? *Imper.* Haben Sie! have!

Garten, m. garden.	ich habe Unrecht, I am thöricht, foolish.
Buch, n. book.	wrong. nützlich, useful.
Feder, f. pen.	weder — noch, neither immer, always.
Vermögen, n. fortune.	— nor. viel, { much.
Geld, n. money.	entweder — oder, either viele, { many.
Gold, n. gold.	— or. wo? where?
Magd, f. maid-servant.	feiner, neither. wer? who?
ich habe Recht, I am right.	

Observ. 1. The Accusative of the *Feminine* and *Neuter* is always the same as the Nominative.

Observ. 2. The *Accusative* of the *Masculine* changes *der* into *den*, and *eine* into *einen*.

Ich habe ein nützliches Buch. Du hast viel Geld. Er hat ein großes Vermögen. Wir haben ein schönes Pferd. Habt Ihr eine gute Feder? Nein, wir haben keine gute Feder. Wo haben Sie Ihr weißes Papier? Dieser reiche Mann hat ein fleißiges und gehorames Kind; aber eine häßliche und nachlässige Magd. Hat jene Frau eine große Tochter? Sie hat weder eine große

\*) *Haben* as an Active Verb, as well as every other Active Verb (i. e. such a Verb as must have an *Object*, to complete its full sense) always requires the Accusative (Objective Case). The Verb *sein* is always followed by the Nominative case.

Tochter, noch ein großes Vermögen. Bist du nicht reich? Nein, ich habe kein großes Vermögen. Habe ich nicht Recht? Nein, Sie haben Unrecht. Hat dieser kluge Mann nicht immer Recht? Dieser weise Mann hat immer Recht, aber jenes thörichte Kind hat immer Unrecht. Diese kluge und fleißige Frau ist sehr reich und jenes gute und schöne Mädchen sehr liebenswürdig.

# 10.

I have no fortune. Thou hast a pretty book. He has no good pen. Has she not a useful book? Yes, he has. They have a wise mother. That handsome child has a pious sister. Has every good woman an amiable daughter? That good and pious mother has a very amiable, diligent and handsome daughter. Has your uncle a nice house? No, he has neither a handsome house, nor a large (einen großen) garden. Has this woman a little child? No, she has no child. Am I right? No, you are not right, you are wrong. Are you not wrong? No, I am always right. Is that industrious man not right? This foolish boy is always wrong, but his obedient sister is always right. There it is (Da haben Sie es). He is a good man and has a large fortune. My brother is not rich, neither am I (und ich auch nicht). Where is my black dog? I have neither your black dog nor your white cat.

# II.

THE VERB werden, to *become*, to *grow*, to *be* (*shall*, *will*.)

Ich werde, I become, grow, shall. Wir werden, we become, grow, shall.

du wirst, thou becomest, growest, ihr werdet, you become, grow, will.

er wird, he becomes, grows, sie werden, they become, grow, will.

*Interr.* Werde ich? Do I become? *Negat.* Ich werde nicht. I do



not become, grow. *Interr. negat.* Werde ich nicht?  
Do I not become, grow? (Shall I not?) *Imper.* Wer-  
den Sie! become!

schreiben, to write.	bestrafen, to punish.	gehörchen, to obey.
gehen, to go.	bestraft, punished.	geliebt, loved, liked.
loben, to praise.	sprechen, to speak.	geachtet, esteemed.
gelobt, praised.	gesprochen, spoken.	geschätzt, estimated.
Arzt, m. physician.	I am to have, ich werde	verachtet, despised.
Musiker, m. musician.	bekommen.	beklagt, complained (of).
Kaufmann, m. merchant.	I am to be, ich werde	gehaßt, hated.
die Kinder, the children.	sein (werden.)	Soldat, m. soldier.

Observ. 1. Werden, to become, to be, is also used as an auxiliary verb; it forms the future in the active voice and is employed throughout the passive voice;

- a) if werden is followed by the Infinit., it forms the Future; as, ich werde loben, *I shall praise.*
- b) if followed by the Partic. past, it forms the Passive Voice; as, ich werde gelobt, *I am praised.*
- c) if followed by an Adject. or Subst., it is a *real Verb*, meaning to *become, grow*, and has always the Nom. after it.

Observ. 2. *Shall* and *will* as Auxiliaries for the Future are always rendered with werden, and never with sollen and wollen, unless they imply *obligation* or *will*.

Observ. 3. Most of the partic. past in German have the syllable **ge** prefixed.

Ich werde schreiben. Du wirst reich. Er wird ein Arzt.  
Sie wird gelobt. Die faulen Kinder werden bestraft. Es wird  
viel gesprochen. Wir werden gehen. Ihr werdet gehorchen. Dieses  
fleißige Kind wird sehr geliebt. Ein thörichte Mann wird nicht  
geachtet. Jener glückliche Vater wird sehr geschätzt. Wird diese  
kluge Frau nicht geliebt? Dieses häßliche und faule Mädchen  
wird weder geachtet noch geliebt, sondern verachtet und beklagt.  
Wird dein Bruder Soldat? Nein, er wird weder Soldat, noch



Arzt, sondern Musiker. Wird dein Vetter Kaufmann? Er wird weder Kaufmann, noch Soldat, sondern Arzt.

## 12.

Observ. *But*, is rendered with *sondern* after a negative phrase; (if the phrase beginning with it, expresses a contradiction) in all other cases it is usually rendered with *aber*.

I am praised. Thou art loved. He grows rich. She will go. He becomes a soldier.\*) We shall write. You are esteemed. They are not loved. A sweet fruit is much liked. A good mother is very much esteemed. Is that obedient boy not very much liked? He is not very much liked, but despised. This ugly and black dog becomes hated. That naughty boy becomes very idle. Is that foolish man hated and despised? That clever woman is not very much liked. Is that physician your brother? No, he is neither my brother, nor my cousin. I am to have a very nice, useful book. He is to be a merchant.

## 13.

### INTERROGATIVE PRONOUNS, fragende Fürwörter.

Wer ?	} who ?	Was ?	what ?
Welcher, =e, =es ?		which ?	Was für ?
		what ?	Welch ein ?

wo? where?	zufrieden, content.	Geduld, f. patience.
Karl, Charles.	Zufriedenheit, f. content-	geduldig, patient.
Marie, Mary.	ment.	wacker, } good, noble,
Louise, Louisa.	Glück, n. happiness,	brav, } (brave.)
hungrig, hungry.	luck.	so, so, such.
durstig, thirsty.	glücklich, happy, lucky.	so ein, such a.

Observ. *Wer?* is commonly used alone; *welcher?* usually with a noun expressed or understood.

\*) *Sein* and *werden*, as *real* verbs, require the *Nomin.* after them.

Welcher (what) Mann ist immer glücklich? Welche Frau ist immer gut? Welches Kind ist immer gehorsam? Wer hat immer Geduld? Welcher Knabe ist hungrig? Welches Mädchen ist durstig? Wo haben Sie Ihr schönes Buch? Wo ist der gute Karl? Wo ist die fleißige Marie? Was für ein braves Kind diese Mutter hat! Wer ist reich? Wer ist immer zufrieden? Welche glückliche Mutter hat so ein fleißiges und liebenswürdiges Mädchen? Was für ein großes Glück wir haben! Welches große Glück meine Schwester hat!

#### 14.

What (welcher) man is always content? What child is always happy? What mother is good and pious? Which house is large and handsome? Who is always lucky? What child is thirsty? Who is hungry? What dog is faithful? What a good child Mary is! What a great boy Charles is! Who is always right? What happiness to have patience!\*) What happy father has such an obedient and diligent child? Where is Charles? Is he a good boy? What a good and wise father this man is! What great luck my rich aunt has!

#### 15.

NOMINATIVE, **Wer**fall. GENITIVE, **Wes**fall. \*\*)

Masculine.

Neuter.

N. der Vater, the father.	das Kind, the child.
G. des Vaters, { the father's. } of the father.	des Kindes, { the child's. } of the child.

\*) Turn: Patience to have (zu haben.)

\*\*) The *Nominative* is the *Subject* of the sentence, answering the question: who? *wer* or *was*? The *Genitive* is the *Possessive* case, answering the question: *wessen*? *whose*?

Feminine.

N. die Mutter, the mother.

G. der Mutter, the mother's.

of the mother.

Freund, m. friend.	Bediente, m. man-ser- grün, green.
Thurm, m. tower.	vant. gelb, yellow.
Kirche, f. Church.	(Genit. des Bedienten.)blau, blue.
Farbe, f. colour.	Blatt, n. leaf. roth, red.
Kragen, m. collar.	Fleiß, m. application. neu, new.
Rock, m. coat.	arbeitsam, laborious, hoch, high.
Tuch, n. cloth.	industrious. gesehen, seen.
Betragen, n. behaviour, Lobenswürdig, praise- (sehen, to see.)	conduct. worthy, laudable. so — wie, as — as.

Der Sohn des Mannes ist gehorsam. Das Buch des Kindes ist nützlich. Die Tochter dieser Frau ist sehr arbeitsam. Die Farbe dieses treuen Hundes ist schwarz. Das Kleid des Mädchens ist schön. Die Magd meiner Tante ist so fleißig, wie der Bediente meines Oheims. Ist das Buch dieses Kindes nützlich? Das Betragen dieses Mannes ist nicht sehr lobenswürdig. Meines Freundes Schwester ist ein liebenswürdiges Mädchen. Welches Kind ist der Sohn dieses Vaters? Der Thurm dieser Kirche ist sehr hoch. Die Farbe dieses Blattes ist grün. Ist dieses Kleid grün oder gelb? Es ist weder grün noch gelb, sondern blau. Der Kragen meines Rockes ist sehr schwarz.

16.

Observ. 1. Instead of der Hut meines Freundes we say also, meines Freundes Hut.

Observ. 2. The Engl. word *of* is rendered with the Germ. Genitive when it is preceded by a substantive, but with von and the Dative, if preceded by a verb. Ex. The colour of the dog. Die Farbe des Hundes. I speak of the dog, ich spreche von dem Hunde.

Observ. 3. Place the *Partic. past* at the *end* of the sentence.

The behaviour of my friend is laudable. The colour of that cloth is green. The child of that woman is obedient. The dog of my friend is faithful. My brother's hat is handsome. Is not the tower of that church very high? The diligent servant of my uncle is an old man, and the maid-servant of my aunt is a poor girl. Where is the father of that girl? What child is the son of that woman? Charles is the brother of my friend; and Mary (is) the aunt of my servant. The application of that girl is very great. Who is this little boy? He is the son of that man. Have you seen my new yellow dress? I have neither seen your blue, nor your yellow dress, but I have seen the new coat of my diligent brother.

## 17.

DATIVE, **Wemfall** and ACCUSATIVE, **Wenfall**.\*)

Masculine.

Neuter.

D. **dem** Vater, to or for the father. **dem** Kinde, to or for the child.

A. **den** Vater, the father. **das** Kind, the child.

Feminine.

D. **der** Mutter, to or for the mother.

A. **die** Mutter, the mother.

Bild, n. picture, image, die Kleider, (pl.) clothes. (kaufen, to buy.)

likeness.

Luch, n. cloth.

schenkte, } presented.

Schneider, m. tailor.

brachte er? Did he bring?

geschenkt,

Schreiner, m. joiner,

lobte,

} praised.

(gab, schenkte, gave.)

(carpenter.) cabinet-

gelobt,

brachte,

} brought.

maker.

(loben, to praise.)

gebracht,

Fächer, m. fan.

kaufte,

} bought.

bringen, to bring.

Nachbar, m. neighbour. gekauft,

\*) The *Dative* is the Person or the Thing for whose advantage or disadvantage the action is going on; (French: *régime indirect*), it answers the question: *wem? to or for whom?*

The *Accusative* is the *Object* (or the completion) of the Active verb, French: *régime direct*) it answers the question *wen or was? whom?*



Der Vater schenkte dem Kinde ein Buch. Die Mutter brachte dem Vater das Bild des Oheims. Der Schneider brachte der Mutter ein Kleid. Brachte der Schreiner den Schrank? Meine Tante kaufte dem Vater (for) den Hut und der Mutter den Fächer. Wer kaufte diesem Kinde ein Kleid? Meine gute Mutter lobte den Sohn dieser Frau. Der Vater dieses Kindes lobte die fleißige Tochter des Oheims, und die Frau (wife) des Nachbarn schenkte dem Sohne des Schneiders den Hund ihrer Tochter. Wer ist der Freund dieses Mannes? Heinrich ist der Freund meines Nachbarn. Wer kaufte diesem guten Kinde das schöne Buch? Amalie kaufte dem Sohne meines Freundes dieses schöne Buch. — Der Schlaf (sleep) ist das Bild des Todes (death).

## 18.

Observ. 1. If the Genitive takes **es** the Dat. then takes **e**, but if the Genit. takes only **s** the Dat. remains *unaltered*.

Observ. 2. The Dative always *precedes* the Accusative.

Observ. 3. The Demonstr. Pronouns dieser, jener and all those words which have the same terminations, are declined like the Definite Article der, die, das.

The brother of the neighbour presented that woman with the beautiful picture of the aunt. Turn: presented to that woman the beautiful picture. The father of that friend bought a dress for the mother of that child. The joiner brought to the aunt the chest of drawers. The tailor brought the clothes. Who bought this useful book? My rich uncle bought the brother (Dat.) the hat and the sister the dress. Who brought a book to this child? The good mother of that child brought to the daughter of the aunt the dog of my neighbour. Have you the child's fine cloth? I have it not. I have neither the child's clothes, nor the girl's bonnet; but the sister's book. My

good mother bought for that good (noble) child a very useful book.

## 19.

### DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE.

Masculine	Neuter	Feminine
N. ein König, a king.	ein Glas, a glass.	eine Blume, a flower.
G. eines König(e)s, of a—	eines Glases, of a—	einer Blume, of a—
D. einem Könige, to a—	einem Glase, to a—	einer Blume, to a—
A. einen König, a king.	ein Glas, a glass.	eine Blume, a flower.
<p>Observ. 1. The same Declension takes place with all the words in the same class with the article indef.; viz. mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr und fein.</p>		
<p>Observ. 2. All Femin. substantives remain <i>unaltered</i> in the sing., either with the definite or the indefinite article.</p>		
Thron, m. throne.	Guten Morgen, good morning.	durchsichtig, transparent. (liter. through-
Wasser, n. water.		seeing.)
ein Glas Wasser, a glass of water.	Guten Tag, good day, (good bye.)	heilig, holy, sacred.
ein Pfund Brod, a pound of bread.	Guten Abend, good evening.	gewöhnlich, usually.
Amalia, Amelia.	Gute Nacht, good night.	ich sah, I saw.
out of, aus (governs the Dat.)	wohlriechend, odoriferous (liter. well-smelling.)	ich wünsche, I wish (for).
Wollen Sie? will you have?		oder, or.
		Wein, m. wine.
		Bier, n. beer.

Er ist ein König. Dieses ist ein schönes Glas. Meine Schwester hat eine wohlriechende Blume. Der Thron eines Königs ist heilig. Die Farbe eines Glases ist gewöhnlich durchsichtig; aber die (Farbe) eines Blattes ist gewöhnlich grün. Ein König ist nicht immer glücklich. Ich habe einen König gesehen. In diesem Glase ist Wasser. Haben Sie ein Glas Wasser? Wollen Sie ein Glas Wein oder ein Glas Bier? Ich wünsche



weder ein Glas Wein, noch ein Glas Bier, sondern ein Glas Wasser. Dieser Mann hat einen Hund. Dieses fleißige Mädchen hat einen Garten. Mein Vater kaufte ein Haus. Ich wünsche Ihnen (to you) einen guten Morgen, einen guten Abend. — Ein schönes Kleid schmückt (adorns) einen schönen Körper (body).

## 20.

He is my father. Amelia is my sister. His uncle is a brother of our king. He is not a king. \*) Is this man his brother? He is not his brother, but his cousin. Is your mother not my aunt? Yes, she is. I saw a flower out of his garden. In (in Dat.) my garden is a beautiful flower. Has he a glass of beer? No, he has no beer; but he has a glass of wine. Has that poor man no money? He bought a pound of bread. I saw your brother, your sister and your aunt. My father bought a horse, a dog and a cat. Good bye, Sir (mein Herr.) A life (Leben n.) of pleasure (des Vergnügens n.) is an enemy (Feind, m.) to health (der Gesundheit f.) and fortune.

## 21.

### DECLENSION OF THE ADJECTIVE PRECEDED BY THE DEFINITE ARTICLE, OR DEMONSTRATIVE PRONOUN.

	the beautiful tree	the beautiful flower	the beautiful field
N.	der schöne Baum	die schöne Blume	das schöne Feld
	dieser schöne Baum	jene schöne Blume	dieses schöne Feld
G.	des schönen Baumes	der schönen Blume	des schönen Feldes
of	dieses schönen Baumes	jener schönen Blume	jenes schönen Feldes
D.	dem schönen Baume	der schönen Blume	dem schönen Felde
to	diesem schönen Baume	jener schönen Blume	diesem schönen Felde
A.	den schönen Baum	die schöne Blume	das schöne Feld
	diesen schönen Baum	jene schöne Blume	jenes schöne Feld

\*) Not a = no; turn: he is no king.

# DECLENSION OF THE ADJECTIVE PRECEDED BY THE INDEFINITE ARTICLE OR A POSSESSIVE PRONOUN.

	Masculine	Feminine	Neuter
	a good man	a good woman	a good child
N.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
	mein guter Mann	seine gute Frau	unser gutes Kind
G. of	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
	meines guten Mannes	seiner guten Frau	unsres guten Kindes
D. to	einem guten Manne	einer guten Frau	einem guten Kinde
	meinem guten Manne	seiner guten Frau	unsem guten Kinde
A.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
	meinen guten Mann	seine gute Frau	unser gutes Kind

	Masculine	Feminine	Neuter
N.	der schöne Baum	die schöne Blume	das schöne Feld
	ein schöner Baum	eine schöne Blume	ein schönes Feld
G. of	des schönen Baumes	der schönen Blume	des schönen Feldes
	eines schönen Baumes	einer schönen Blume	eines schönen Feldes
D. to	dem schönen Baume	der schönen Blume	dem schönen Felde
	einem schönen Baume	einer schönen Blume	einem schönen Felde
A.	den schönen Baum	die schöne Blume	das schöne Feld
	einen schönen Baum	eine schöne Blume	ein schönes Feld

## GENERAL RULES FOR THE AGREEMENT OF THE ADJECTIVE WITH THE NOUN.

- 1) The *attributive* adjective (that is which *precedes* its noun) always agrees with it in gender, number and case. This agreement depends on the preceding article or any particle which is in the same category with it. If the article give already the sign of the gender, (namely *er* in mascul., *e* in fem. and *es* if neut.) the adjective receives only *e*; but if the article decide not the gender, the adjective receives the sign *er*, *e* or *es*.
- 2) For this reason, after the definite article *der*, *die*, *das*, as well as after the following words: *dieser*, *this*; *jener*, *that*; *derselbe*, *derjenige*, *he*; *welcher*, *who*, *which*; *aller*, *all*; *einiger*, *some*; *etlicher*, *any*; *weniger*, *few* etc., the adjective receives only *e*; but
- 3) After the indefin. article *ein*, *eine*, *ein*, and the possessive pro-

nouns, mein, dein, sein, unser, euer, ihr, and the negative particle kein, the adjective takes **er** in mascul., **e** in fem., **es** in neut. (NB. mein, dein &c. never take the signs of Gender; not meiner Vater, but mein Vater.)

4) This is only the case in the nom. mascul. and nom. and accus. sing. of the fem. and neut. (because they are always the same), but in all other cases, either with the preceding defin. or indefinite article, the adject. takes **en**.

5) Adjectives when compared follow the same rule as the Positive, as der jüngere Sohn, der jüngste Sohn, *the younger son, the youngest son*. See Exercise 31.

*The following Examples will make this rule more clear:*

der gute Vater, <i>the good father</i>	ein guter Vater, <i>a good father</i>
dieser gute Vater, <i>this — —</i>	mein guter Vater, <i>my — —</i>
die gute Mutter, <i>the good mother</i>	eine gute Mutter, <i>a good mother</i>
jene gute Mutter, <i>that — —</i>	seine gute Mutter, <i>his — —</i>
das gute Kind, <i>the good child</i>	ein gutes Kind, <i>a good child</i>
jenes gute Kind, <i>that — —</i>	unser gutes Kind, <i>our — —</i>

Nachbar, m., neighbour	theuer, lieb, dear	fliegt, flies
Vogel, m., bird	emsig, active	(fliegen, to fly)
Tulpe, f., tulip	steht, stands	solcher, —e, —es
Insekt, n., insect	(stehen, to stand)	solchen (Acc. masc.)
Biene, f., bee	ich gehe, I go	auf, on, upon (Dat. if a
Korn, n. corn	(gehen, to go)	rest., Acc. if in motion*)
fruchtbar, fruitful, fertile	er kauft, he buys	
Feld, n. field	kauft er? does he buy?	in, in, into (the same difference*)

Der schöne Baum in meinem großen Garten hat eine süße Frucht. Die Frucht des schönen Baumes ist süß. Auf dem schönen Baume steht ein schöner Vogel. Dieser schöne Vogel fliegt auf den hohen Baum. Eine Tulpe ist eine schöne Blume. Die Farbe dieser schönen Blume ist angenehm. Auf der schönen Blume

\*) Ex.: Das Buch liegt auf dem Tische (Dat.) *The book lies on the table.*

Lege das Buch auf den Tisch (Acc.) *Lay the book on the table.*

Ich bin in dem Garten (Dat.) *I am in the garden.*

Ich gehe in den Garten (Acc.) *I am going into the garden.*

ist ein Insekt. Diese emsige Biene fliegt auf jene schöne Blume. Das fruchtbare Feld hat ein gutes Korn. Das gute Korn des fruchtbaren Feldes ist theuer. Auf (in)\*) diesem schönen Felde ist ein großer Baum. Kauft dieser reiche Mann ein großes Feld? Ich gehe auf das schöne Feld meines fleißigen Nachbars. Welcher Garten hat einen solchen schönen Baum? Der große Garten meines reichen Nachbars hat keinen schönen Baum. Hat der kleine Sohn meines lieben Freundes einen schönen und großen Garten? Er hat weder einen schönen und großen Garten, noch ein großes und fruchtbares Feld. — Grau (gray), theurer Freund, ist alle Theorie und grün des Lebens goldner Baum. — Göthe. Ein schöner Tod (death) ist das Ende (end) eines schönen Lebens (life).

## 22.

Observ. Instead of dunkel (from dark, dunkel) we say better dunkle, without the first e. See Exercise 31. Obs. 3.

That fine tree stands in (auf) a large field. On that beautiful tree is a nice fruit. In this fine garden is a handsome bird. My rich uncle has a large garden. The colour of this fine tulip is very beautiful. In this great garden stands a large and fruitful tree. Is the good corn of that fruitful field dear? The dark colour of that little insect is not fine. I am going\*\*) into the fine garden of my good and diligent neighbour. Where is the black and faithful dog of my industrious (and) handsome sister? He is in the large garden of my good (and) rich aunt. This little bird stands on the great tree of the large garden of my old rich neighbour. That good child had (hatte) a strawhat (Strohhut, m.) on his head. (Kopf, m.)

---

\*) Auf, liter. upon, is rendered here with in.

\*\*) I am going, ich gehe.



# 23.

## CONSTRUCTION OF THE PARTICIPLE PAST.

### Mittelwort der Vergangenheit.

gelernt, learnt.	verkaufen, to sell.	Sprechen Sie? Do you
lernen, to learn.	bezahlt, paid.	speak?
auswendig lernen, to	bezahlen, to pay.	französisch, French.
learn by heart.	verloren, lost.	englisch, English.
gelehrt, taught.	verlieren, to lose.	deutsch, German.
lehren, to teach.	gesucht, sought.	höflich, polite.
gesehen, seen.	suchen, to seek, to	unhöflich, unpolite.
sehen, to see.	search, look for.	Hof, m. court, yard.
gefunden, found.	Apfel, m. apple.	nur, only.
finden, to find.	Brief, m. letter.	schon, }
verkauft, sold.	Sprache, f. language.	bereits, } already.

Observ. The *Participle* past as well as the *Infinitive* is separated from the auxiliary verb and put at the *end* of the sentence.

Ich habe den König gesehen. Hast Du mein Buch gefunden? Hat er nicht das Geld bezahlt? Wir haben einen Brief geschrieben. Wo habt Ihr Euer Buch verloren? Haben Sie mein schönes Kleid gesehen? Mein Vater hat einen sehr großen (long) Brief geschrieben. Hat Ihr reicher Nachbar den schönen Garten meines alten Freundes gekauft? Er hat weder seinen schönen Garten, noch sein neues Haus, sondern sein theures Pferd gekauft. Mein Bruder hat die deutsche Sprache gelernt. Mein jüngerer Bruder hat meiner ältern (elder) Schwester die französische Sprache gelehrt. Werden Sie die englische Sprache lernen? Wird deine fleißige Schwester deinem kleinen Bruder die deutsche Sprache lehren? Wird deine gute Mutter meinem reichen Oheim einen höflichen Brief schreiben? Wem (for whom) hat dein Vater einen Hut gekauft? Er hat weder meinem fleißigen Bruder, noch meiner liebenswürdigen Schwester einen Hut gekauft; aber er wird meinem guten Vetter ein nützliches Buch kaufen. Sprechen Sie Englisch? Nein, ich

spreche weder Englisch, noch Französisch, sondern nur Deutsch. Lernen Sie viel auswendig? Ich lerne sehr viel auswendig. Haben Sie den hohen (high) Thurm jener schönen Kirche gesehen? Der Thurm jener Kirche ist weder hoch, noch ist die Kirche sehr groß.

## 24.

I have found a book. Have you seen the black dog? Has he not bought a nice book? We have sought \*) our good horse. Have you bought the large garden of my rich neighbour? My pious mother has written a long (groß) letter to my amiable rich aunt. Has your rich cousin bought the large house of my old neighbour? He has neither bought the fine garden of my good neighbour nor the large house of my rich aunt; but he has bought the dear horse of my uncle. Have you seen my father's house? I have neither seen your father's house nor your neighbour's beautiful garden. My good sister has taught my diligent brother the German language. Will your good father teach my idle son the English language? He will not teach your idle sister either (not either = neither) the German or the English: but my diligent brother has already (schon) learnt the French language. Has my dear friend gone \*\*) into (Acc.) your fine garden or into your new house? He has gone neither into (Acc.) my large garden nor into my new house; but he will go up to (auf) (Acc.) the high tower of that large church. Do you speak German? I speak it a little (ein Wenig). You ought to learn (sollten lernen) this well by heart.

---

\*) A nice distinction is to be made between: gesucht, sought; er sucht, besought (begged for) and versucht, tried.

\*\*) He has gone, er ist gegangen.



25.

RELATIVE PRONOUNS, beziehende Fürwörter.

Masculine.

Feminine.

Neuter.

N. Welcher,\*) der  $\left. \begin{array}{l} \text{who} \\ \text{which} \end{array} \right\}$  that. welche, die welches, das.

G. welches  $\left\{ \begin{array}{l} \text{dessen whose;} \\ \text{welchen } \end{array} \right. \left\{ \begin{array}{l} \text{of which} \end{array} \right. \left. \begin{array}{l} \text{deren, deren} \\ \text{dessen, dessen.} \end{array} \right.$

D. welchem, dem to whom welcher, der welchem, dem.

A. welchen, den whom. welche, die welches, das.

Regenschirm, m. umbrella. Weltgeschichte, f. history wohlthätig, benevolent.

Bleistift, m. pencil. of the world. Wohlthat, f. benefit,

Fingerhut, m. thimble. Gericht, n. judgment. kindness.

Geschmack, m. taste. Land, n. land, country.

Observ. In the phrases, beginning with a relative pronoun the participle past is put before its auxiliary at the *end*.

Ich habe einen Hund, welcher sehr klein ist. Wir haben eine Taube, welche sehr fromm und gut ist. Mein Vater hat ein Haus gekauft, welches sehr schön ist. Haben Sie den Regenschirm gesehen, welchen ich gekauft habe? Hast du den Fingerhut gefunden, welchen deine Schwester verloren hat? Wir haben das schöne Pferd gesehen, welches Ihr reicher Onkel gekauft hat. Wo ist der Bleistift, den du gefunden hast? Mein guter Bruder hat den schwarzen Regenschirm gesucht, welchen mein nachlässiger Bruder verloren hat. Mein Vetter, welchem ich die deutsche Sprache gelehrt habe, ist sehr fleißig. Meines Nachbarn Schwester, welcher ich einen Fingerhut gekauft habe, ist sehr liebenswürdig. Dieses kleine Kind, welchem ich ein schönes Buch geschenkt habe, ist sehr gehorsam. Dieser schöne Baum, dessen Frucht sehr süß ist, ist sehr

\*) Instead of *welcher*, — *e*, — *es*, we use sometimes **was**, *what*; as, *mind what I have told you*, merken Sie, **was** ich Ihnen gesagt habe.

*Whoever*, *whichever* = *wer immer auch*; *whatever* = *was immer* or *was auch*.

fruchtbar. Diese Blume, deren Farbe weiß ist, ist sehr schön. Dieser Knabe, dessen Mutter sehr wohlthätig ist, hat die deutsche Sprache gelernt. — Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. — Glücklich ist das Land, welches gute Gesetze hat. (laws.)

## 26.

Observ. 1. You can say either, der Garten, **welchen** ich gekauft habe, or der Garten, **den** ich gekauft habe.

Observ. 2. Before and after every relative phrase a *comma*, is to be put.

Observ. 3. In German the relative pron. *is never omitted.*\*\*)

I have an umbrella, which is very beautiful. We have a brother, who is very tall. You have a sister, who is not so tall as my brother? His son has a book, which is very useful. The garden, which your rich uncle has bought is very large. The dog which your brother has sold is very faithful. I have seen the house which your father has bought. Have you found the thimble, that your diligent sister lost. Have you seen the apple, which I found in my nice garden? My sister, to whom I taught the German language, is very clever. The son of my neighbour, to whom the good daughter of my clever friend has taught the English language, is a very diligent boy. Is not this child, for whom (für with the Accus. or if the Dative, without für) I have bought a useful book, very obedient? I have seen the mother, whose daughter is very handsome. This tree, the fruit of which is very sweet, is very old. This flower, the colour of which is very handsome, is to be found\*) in my large garden. Who is the man, whose child is so obedient and whose wife is so happy? I am the father for whose daughter the son of my neighbour has bought a very useful and handsome book. The book \*\*) I bought is very useful, but also very dear.

---

\*) findet man; literally wird gefunden.

\*\*) The book I bought, must be rendered: the book *which* I bought.

The fruit of that forbidden (verbotenen) tree whose mortal taste (tödtlicher Genuß) brought death (Tod m.) into the world (auf die Welt brachte) — is very rare. The beautiful jewels (die schönen Juwelen) he had, he could (turn konnte er) not sell. — Happy (is) the man, who obeys (gehört Dat.) the laws of virtue (den Gesetzen der Tugend).

## 27.

### DETERMINATIVE (relative-demonstrative) PRONOUNS, Bestimmende Fürwörter.

#### *Singular*

##### Masculine.

##### Feminine.

N. derjenige, der, he who.	diejenige, die, she who.
G. dessen, dessen, of him who.	derjenigen, deren, of her —
D. demjenigen, dem, to him who.	derjenigen, ter, to her —
A. denjenigen, den, him who.	diejenige, die, her who.

##### Neuter.

N. dasjenige, daß, that which.
G. dessen, dessen, of that —
D. demjenigen, dem, to that —
A. dasjenige, daß, that which.

#### *Singul. and Plural.*

#### *Plural (for all three Genders)*

N. wer, he who, they —	N. diejenigen, die, those who, which.
G. wessen, of him who.	G. derjenigen, deren, of those who —
D. wem, to him who.	D. denjenigen, denen, to those who —
A. wen, him who.	A. diejenigen, die, those who, which.

Observ. 1. Instead of these *determinative pronouns*, we use sometimes the *definite article*, the declension of which is nearly the same, with the exception of the Genitive which is for *masculine* and *neuter* in the Singular *dessen, of him who*, or *of that which*, and of the feminine sing. *deren, of her who*. The *plural* of all genders is thus: Nom. *die*, Gen. *deren*, Dat. *denen*, Acc. *die*.

Observ. 2. The Declension of the *Plural* of these words, as well as that of the Definite Article with an Adjective, is always like the feminine Singular, except the Dat. Plural, which always *terminates* every word (the Article, Adjective as well as the Noun) in **n**.

Observ. 3. Like these words are declined: *derselbe, dieselbe, dasselbe, the same, and solcher, solche, solches, such.*

Wer*, he who, she who,	Fehler, m. fault, blunder.	rathen, to advise.
they who.	lebt, lives.	ge sagt, said.
tugendhaft, virtuous.	leben, to live.	sagen, to say.
Tugend, f. virtue.	macht, makes.	mich, me (Acc. of ich, I).
aufmerksam, attentive.	machen, to make.	doppelt, double, twice.
Aufmerksamkeit, f. atten- tion.	fühlen, to feel.	schnell, quickly, soon.

Derjenige, welcher zufrieden ist, ist glücklich. Diejenige Frau; welche tugendhaft ist, ist achtungswürdig. Dasjenige Kind, welches aufmerksam ist, wird gelobt. Derjenige, welcher mich auf meine Fehler aufmerksam macht, ist mein Freund. Ich liebe dasjenige Kind, welches fleißig und aufmerksam ist, aber ich hasse dasjenige, welches unaufmerksam und nachlässig ist. Mein Vater kauft demjenigen ein schönes Buch, welcher fleißig ist. Welche\*\*) Frau hat das gesagt? Diejenige, deren Sohn der Freund meines Bruders ist. Wer nicht hören will, muß fühlen. Wer gut lebt, lebt lange. Wer schnell gibt, gibt doppelt. Wer lange lebt, hat viel erfahren (experienced). Wem (to him) nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu helfen (help). \*\*\*) — „Welches ist das beste Mittel (the best means) tugendhaft zu werden?“ fragte Jemand (asked somebody) den Sokrates. „Wenn man sich bemüht

---

\*) This particle which relates to all Genders and Numbers must not be confounded with the Interrogative Pronoun *wer? who?*

\*\*) The Declension of the *Interr.* Pronoun is the same as that of the *Determinative* one.

\*\*\*) Who will not listen to advice, must take the consequences.



(if one endeavours), antwortete (answered) er, daß zu sein, was man scheinen will." (one wishes to appear.)

## 28.

given, gegeben.	country, Land, n. Gegend, f.
to give, geben.	healthy
answerable, verantwortlich.	wholesome } gesund.
generally, gewöhnlich.	much, viel, Vieles.
	many, viele.

He, to whom much is given, is answerable for much. He who is not content is not rich. That man, who is prudent, is not always wise. That woman, who has an obedient child, is happy. That child, who is obedient and diligent, will be praised. Who is the man, who bought this child that useful book? It is he, who presented to my sister a thimble. He, who is poor, is not always unhappy; but he, who is not content, is poor. I love that man who is wise. He, who is wise, is happy. They must hunger in frost, that (wer) will not work in heat (Hitze).\*) They that live in the country are generally very healthy. He that came in with you was (mit Ihnen hereinkam, war) my rich uncle. — It is a blessing for those, (ein Glück für diejenigen) who experience it. — He knows not how to fear (fürchtet Nichts), who dares to die (zu sterben sich getraut).

## 29.

### FORMATION OF ADJECTIVES.

Substantive.	Adjective.
Gold, n. gold.	golden, golden or gold.
Silber, n. silver.	silbern, silver.
Kupfer, n. copper.	kupfern, copper, made of copper.
	kupferig, coppery.
	kupfericht, copperlike.

---

\*) Turn: He who not in the heat (Hitze f.) work will (arbeiten will), must (muß) in frost (Kälte f.) hunger (hungern).



Substantive.

Messing, n. brass.

Zinn, n. tin.

Eisen, n. iron.

Eisenbahn, f. railway, railroad.

Stahl, m. steel.

Adjective.

messingen, made of brass.

zinnern, made of tin.

eisern, iron.

eichen, oaken (Eiche, f. oak).

stählern, made of steel.

Obs. 1. *Metals are generally neuter* (with few exceptions).

Holz, n. wood.

hölzern, wooden.

Wolle, f. wool.

woollen, woollen.

Leder, n. leather.

ledern, leather.

Ziegenleder, n. kid.

Handschuh, m. glove.

pl. Handschuhe, gloves.

Ring, m. ring.

Uhr, f. watch.

holzig, woody.

holzigt, woodlike.

Kette, f. chain.

Becher, m. goblet, tum-  
bler.

Schale, f. cup.

Kessel, m. kettle.

Löffel, m. spoon.

Schüssel, f. dish.

Schlüssel, m. key.

Seide, f. silk.

seiden, made of silk.

Tisch, m. table.

Teller, m. plate.

Gabel, f. fork.

Messer, n. knife.

Federmesser, n. penknife.

Schopf, m. lap, bosom.

Erde, f. earth.

edel, noble.

Obs. 2. *Words ending in el, en and er are generally masculine* (with many exceptions).

Ich habe einen goldenen Ring und eine silberne Uhr. Meine Schwester hat meinem Bruder einen goldenen Ring und eine silberne Uhr gekauft. Haben Sie mein silbernes Messer und meinen silbernen Löffel nicht gesehen? Mein Vater wird meiner Tante eine silberne Schale oder einen goldenen Becher kaufen. Wo ist der kupferne Kessel, welchen Deine Mutter gekauft hat? Er ist auf dem hölzernen Tische, welchen der Schreiner gebracht hat. Hast du dein silbernes Messer gefunden, welches du verloren hast? Ich habe weder ein silbernes Messer verloren, noch eine goldene Gabel gefunden; aber meine Schwester hat ihren silbernen Fingerhut verloren, welchen ihr (for her) mein Vater gekauft hat. Dieser Apfel ist sehr holzigt; er ist daher (therefore) nicht gut. Ist dieser Ring kupfern oder eisern? Wo sind meine \*) lebernen Handschuhe,

\*) In the plural the pronouns take the termination of the definite article in the plural die, which see Exercise 27. Obs. 2.

welche ich auf den eichenen Tisch gelegt (put) habe? Ich habe weder deine lebernen Handschuhe, noch den eichenen Tisch gesetzt. Ich habe einen sehr schönen, goldenen Uherschlüssel, welchen mir (to me) mein guter Vater geschenkt hat. — In dem Schooße der Erde findet man Gold, Silber, Kupfer, Zinn, Eisen und andere edle und unedle Metalle (precious and base metals)

### 30.

I have bought a wooden table and a copper kettle. Have you found your gold watch which you lost? I have found neither my gold watch, nor the silver thimble, which my sister has lost. Have you not seen the silver knife and (the silver) fork of my mother? My father will present a gold ring and a silver watch to my sister. Where is the golden plate, which my sister has bought? It (er) is on the wooden table. Have you seen the silver tumbler and the gold cup of your rich aunt? She has neither a golden tumbler nor a silver cup. My sister has lost her gold ring and her silver thimble. Is this kettle made of copper or iron? It (er) is neither made of copper nor of iron, but of brass. What gloves have you bought? I have bought kid and silk gloves, which (welche) are very nice. Have you not seen my good steel-pen? No, I have not. What is steel? Steel is prepared (zubereitetes) iron. Where is the beautiful key of my watch? I have not seen it (ihn).

### 31.

#### COMPARISON, Steigerung.

Positive.	Comparative.	Superlative.
schön, handsome.	schöner, handsomer.	(schönst, handsomest. (am schönsten (adv.)
klein, little.	kleiner, less.	kleinst, am kleinsten, least.
alt, old.	älter, older, elder.	ältest, oldest, eldest.
schlecht, bad.	schlechter, worse.	schlechtest, worst.

- Obs. 1. By some Adjectives the radical vowels **a**, **o**, **u** are softened into **ä**, **ö**, **ü** when the comparison takes place.
- Obs. 2. All those Adjectives which are formed from Nouns by addition of one of the syllables *ig*, *lich*, *haft*, *sam*, *bar*, *selig*, do *not* soften their vowel (See Chapter X. on Derivation).
- Observ. 3. Words ending in *el*, like *edel*, *noble*; *eitel*, *vain*, drop the first **e**, when compared, as *comp. edler*, *eitler*. (not *edeler*, *eiteler*.)
- Observ. 4. In comparisons of qualities (but *only* in this case) we use as an exception in German the word *mehr*, *more*, as the English do; as, *er ist mehr glücklich, als weise*, or *Er hat mehr Glück als Verstand*, *he is more lucky than wise*.
- Observ. 5. The Superlative is always to be regarded as *attributive* Adject. and must therefore agree with its noun; as *er ist der Verständigste* (i. e. *Mann*) *von Allen*, *he is the most prudent man of all*. See Exercise 35.
- Observ. 6. The following Adjectives are Irregular in the formation of their Comparative and Superlative.

Posit.	Comp.	Superl.
soon, bald.	eher, sooner.	ehest (am ehesten), soonest.
willingly, gern.	lieber, more willingly.	liebst (am liebsten), most willingly.
good, gut.	besser, better.	best (am besten), best. / [ly.
high, hoch.	höher, higher.	höchst (am höchsten), highest.
near, nahe.	näher, nearer, next.	nächst (am nächsten), nearest, next.
much, viel.	mehr, more.	meist (am meisten), most.
Aufgabe, f. task, theme.	tapfer, brave, courageous.	selten, rare, seldom.
Gottfried, Godfrey.	Abelheid, Adelaide.	rein, pure. warum? why?
fühn, bold.	weil*), because.	obgleich*), though.
so — wie, as — as.	je mehr — desto mehr, the more — the more.	
nicht so — wie, not so — as.	mehr — als, more — than.	

\*) Requires the same constr. as the rel. pron. *welcher*. See Exerc. 25.

Mein Bleistift ist gut; dieser ist besser und der meiner Schwester ist der beste. Meine Aufgabe ist schlecht; die Ihrige ist schlechter und die Ihres Bruders Gottfried ist die schlechteste. Warum ist das Gold theurer, als das Silber? Weil es das seltenste und reinste Metall ist. Dein Bruder ist größer, als ich. Meine Schwester ist nicht so groß, wie Du. Ihr seid zufriedener und glücklicher, als mein reicher Oheim; aber meine Tante ist die glücklichste unsrer ganzen Familie (whole family). Die Tochter meines Nachbarn ist so klug und geschickt wie meine Schwester; obgleich diese fleißiger ist, als sie. Mein Buch ist nützlicher, als das, welches Du gekauft hast. Mein Vetter hat viel Geld, meine Tante hat mehr; aber mein reicher Oheim hat am meisten.\*) Mein Garten ist näher zu (to) meinem Hause, als der meines Veters; aber der meines Nachbarn ist der nächste. Welches Buch ist nützlicher, das meines Bruders oder dasjenige, welches Du gekauft hast? — Er ist mehr kühn, als tapfer. Je mehr ich es betrachte, (look at) desto mehr liebe ich es (I like it).

32.

Kennthier, n. rein-deer.	neht, new:	schwer, heavy, difficult.
Dinte, f. ink.	spröde, hard, brittle.	läuft, runs.
Ernst, Ernest.	munter, gay.	spinnt, spins.
Blei, n. lead.	kostbar, precious.	stets, continually.
Diamant, m. diamond.	zart, tender.	verlegen, to hurt.
schnell, quick.		

Hermann schreibt schön; Ernst schreibt schöner und Mathilde schreibt am schönsten. Das Kennthier läuft schneller, als ein Pferd. Alte Dinte ist schwärzer, als neue. Glas ist spröder, als Stahl. — Die Tochter ist so munter, wie die Mutter. Die Magd spinnt so fein, wie die Hausfrau. — Der reichste Mann ist nicht stets

\*) We can say with equal propriety: er ist der reichste and am reichsten unter den Kaufleuten; *he is the richest amongst the merchants.* But we must say: sie ist die schönste von den Schwestern and not am schönsten von u., *she is the handsomest of the sisters.*



der glücklichste. Der größte Baum ist nicht immer der fruchtbarste. — Das Silber ist nicht so schwer wie Eisen, das Gold ist schwerer als Blei und die Platina ist das schwerste Metall. Das nützlichste Metall ist das Eisen. Das Silber ist kostbar, aber das Eisen ist kostbarer und der Diamant ist am kostbarsten. — Wir verletzen oft am meisten, die wir am zartesten lieben. Das reinste Wasser fällt aus den Wolken (falls from the clouds). — Eine schöne Menschenseele (human soul) finden ist Gewinn (gain); ein schönerer Gewinn ist sie erhalten (to preserve it) und der schönste und schwerste, die schon verloren war, zu retten (to save). J. G. v. Herder. — „Wer ist der Reichste“, wurde Cleanthes gefragt. — „Derjenige, welcher an Begierden (desires) der Armste ist“, war die Antwort des Weisen. —

### 33.

Observ. 1. After a comparison in the same proposition we use *wie, as*; but after the comparative, *als, than*.

Observ. 2. *But*, is always rendered with *aber*, if the subject is repeated, though the foregoing phrase be negative.

work, Werk, n. Arbeit f.	Croesus, Crösus.	strong, stark.
sand, Sand, m.	Job, Hiob.	weighty, gewichtig.
fool, Thor, m. Narr, m.	nightingale, Nachtigall, f.	both, beide.
(Gen. des Thoren, Narren).	grove, Hain, m.	fair, schön, blond.
wrath, Zorn, m.	creation, Schöpfung, f. of men, der Menschen.	eloquent, beredt.
moor, Mohr, m.	perfect, vollkommen.	

My task is long; your brother's is longer, and that of my sister Amelia is the longest. The pencil of my sister Adelaide is better than that of my brother Godfrey; but that of my cousin is the best. My sister is as old as you; but she is older than my cousin. I am younger than my sister; but she is the youngest girl of our family. This woman is richer than we are, but my aunt is the richest lady of your family. My brother is very diligent; your sister is still more diligent and my cousin is the most diligent boy. My watch is good, your gold watch



is better, and that of my neighbour is the best. My cousin's uncle has much money; my friend's aunt has more; but my father has the most. My black dog is handsome, that of my friend is handsomer, but that of my neighbour is the handsomest and the most faithful, (which) I ever (je) saw (sah).

His work is perfect, his brother's more perfect, but his father's the most perfect. — A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than both. — He is blacker than a moor and as rich as Croesus. — This poor man is as patient as Job. — Hardly any woman was <sup>1</sup>\*) so fair <sup>3</sup> as she. <sup>4</sup> — The song of the nightingale is the sweetest (angenehm) <sup>2</sup> in the grove. — He is the strongest of his brothers, but not the wisest. — A man (Mensch) is the noblest work of creation. Cicero was the most eloquent of men (der größte Redner).

### 34.

#### ABSOLUTE POSSESSIVE PRONOUNS, absolute, besitzanzeigende Fürwörter.

##### Singular

##### Masculine.

##### Feminine.

##### Neuter.

N. mine, der meinige,**) die meinige (meine) (meiner)	das meinige (meines)
G. of mine, des meinigen der meinigen (meiner) (meines)	des meinigen (meines)
D. to mine, dem meinigen der meinigen (meiner) (meinem)	dem meinigen (meinem)
A. mine, den meinigen die meinige (meine) (meinen)	das meinige (meines)

\*) Turn: Hardly was any woman etc. kaum war irgend eine Frau etc.

\*\*) If der meinige, deinige, seinige are used as Substantives, they are written with Capital letters; as, gib Jedem das Seinige, give to every one what is his.

**Plural** (for all three Genders).

**N.** mine, die meinigen (meine)

**G.** of mine, der meinigen (meiner)

**D.** to mine, den meinigen (meinen)

**A.** mine, die meinigen (meine)

In the same manner are declined :

des deinige, deiner, thine. der unsrige, unser, ours.

der seinige, seiner, his. der euerige, euer, yours.

der ihrige, ihr, hers. der ihrige, ihr, theirs. (der Ihrige, Ihr, yours.)

Observ. 1. Every adjective taken substantively and preceded by the definite article is declined like these absolute possessive pronouns; as der Kluge, *the prudent one*, Gen. des Klugen; Fem. die Kluge, G. der Klugen; Neut. das Kluge, G. des Klugen. Plural die Klugen, *the prudent*.

Observ. 2. If the Genit. sing. take **en** or **n**, all other cases, either of the sing. or plural (except the Nom. singular) are the same. This kind of Declension is called the *weak Declension* (schwache Declination), in opposition to the other, called the *strong Declension*, starke Declination, the Genit. of which always ends in **es** or **s**.

Observ. 3. To the *weak Declension* belong many German substantives and particularly

a) *monosyllable masculine Nouns*, as der Ahn, ancestor; der Bär, bear; der Christ, the Christian; der Fink, finch; Fürst,\*) prince; der Graf, the count; der Held, hero; der Herr, master; der Hirt, shepherd, herdsman; der Lump, scamp, black guard; der Mensch, human being; der Moor, moor; der Narr, fool; der Ochse, ox; Prinz,\*) prince; der Spatz, sparrow; der Thor, fool. NB. der Unterthan, the subject, der Nerv, nerve, and a few others are rather doubtful, and sometimes declined after the strong Declension.

b) *Masculine nouns of two and more syllables ending in e*, as

\*) Der Fürst, applies to a reigning prince; der Prinz is the son of a sovereign.

der Affe, monkey; Bote, messenger; Drache, dragon; Erbe, heir; Löwe, lion (See Appendix).

c) Names of masculine persons, beginning with the prefix *ge*: as, der Gefährte, companion; Gehülfe, assistant; Genosse, fellow, comrade; Geselle, partner; Gespieler, play-fellow.

d) Names of people ending in *e*, as der Preuße, the Prussian; Russe, Russian; Türke, Turk; Franzose, Frenchman.

e) Many words taken from other languages ending in *e*, *t*, *st*, *is*, *arch*, *graph*, *krat*, *og*, *nom*, *soph* &c. as, der Advokat, lawyer; Elephant, elephant; Student, student; Poet, poet; Comet, comet; Phantast, phantastical man; Monarch, monarch; Geograph, geographer; Theolog, divine; Astronom, astronomer; Philosoph, philosopher.

f) A few masc. words ending in *e* and *er*, as der Bauer, peasant; Vetter, cousin; Gevatter, godfather (which are sometimes also declined after the *strong Declension*.)

g) Many feminine nouns belong with regard to their plural to this weak declension, (their singular always remaining unaltered.)

Observ. 4. An adjective taken *substantively* and preceded by the *indefinite* article, terminates in the Nomin. of the masc. in *er*, in the femin. in *e* and in the neuter in *es*, the other cases always in *en*, like the pronoun poss.

We must therefore say:

# **WEAK DECLENSION. STRONG DECLENSION.**

## Singular.

## Plural.

der Bediente, the servant.	ein Bedienter, a servant.	die Bedienten, the servants
des Bedienten, of the	eines Bedienten, of a	der Bedienten, of the
dem Bedienten, to the	einem Bedienten, to a	den Bedienten, to the
den Bedienten, the	einen Bedienten a	die Bedienten, the
Zimmer, n. room.	gestern Abend, yesterday	that dog of mine, mein
(Frauenzimmer, n. female	evening.	Hund.
person).	Korb, m. basket.	those hands of yours,
Brieftasche, f. pocket-	that house of yours,	Ihre Hände.
book. (letter-case.)	Ihr Haus.	essen, to eat.
		geessen, eaten.

Mein Vater ist so klug wie der Ihrige. Ihr Regenschirm ist nicht so groß wie der meinige. Ist das \*) Ihr Hut? Nein,

\*) das, *that*, is here not referring to any Gender and may be used

es ist nicht der meinige, sondern der Ibrige. Der Sohn meines Freundes ist klüger, als der unsrige. Mein Vater hat sein Haus und auch das Deinige verkauft. Meine Schwester hat ihren Apfel und auch den Deinigen gegessen. Hast du meinen Bleistift oder den Deinigen gefunden? Dieser ist der meinige, aber jener der Deinige. Welchem (for whose) Bedienten hat mein Vater einen Hut gekauft; dem Deinigen, oder dem seinigen? Wessen (whose) Zimmer ist das; das Deinige, oder das Deiner Schwester? Es ist meines. Wessen Brieftasche hast Du verloren? Ich habe die meinige verloren; aber meine Schwester hat ihre (die ibrige) wiedergefunden (found again). In welchem Korbe sind die Äpfel? In dem meinigen. Es ist derselbe (the same), welchen wir gestern Abend sahen (saw).

### 35.

N. *) diese, these.	jene, those.	dieselben, the same.
G. dieser, of these.	jener, of those.	derselben, of »
D. diesen, to these.	jenen, to those.	denselben, to »
A. diese, these.	jene, those.	dieselben, the »

This is mine, I have not yours. That room is theirs; but this is my brother's room. Whose basket is that? This is Adelaide's basket, but that is mine. Whose servants are those (diese)? Those are the servants of the count, but these (diese)

for either, as, das ist mein Vater, das ist meine Mutter, das ist mein Kind, *that is my father, my mother, my child.*

\*) All those pronouns which have the same terminations as the definite Article, are also declined in the same way. This is particularly the case with the following: *all*, *aller*, =e, =es; *any*, *irgend eines*; *both*, *beide*; *each*, *jeder*, =e, =es; *every*, *every body*, *Jederman*; *every one*, *jeder*, *ein Jeder*; *few* (little) *weniger*; *much* (many), *viel*, (viele); *many a*, *mancher*; *nobody*, *Niemand*; *some*, *einiger*, *etlicher*; *several*, *mehre* (mehrere); *such*, *solcher*, =e, =es.

NB. one

they

people

man, is declined: N. man. G. eines. D. einem. A. einen.



are mine. My father is richer than yours. My mother is smaller than yours. Our book is more useful than yours. His son is not so old as ours. This umbrella is handsomer than theirs. This pen is smaller than mine. My father has lost his watch; our brother has also lost his; but my sister has found hers. We have a bird which is smaller than yours. My father has sold his dog and yours. My aunt has sold her garden and ours. Has your sister lost her thimble and mine? She has neither lost hers, nor mine. That dog of yours is not very handsome. Those hands of yours are not very white.

### 36.

Beautiful, schön; the beautiful, das Schöne.

Observ. Every *Adjective taken substantively* is written with a capital letter; but if it is not absolute (alone), and relating to a noun mentioned before, with a small one.

Feind, m. enemy.	Wahres, n. truth.	Leben, n. life.
Bekannte, m. and f. acquaintance.	Neues, n. novelty.	leben, to live.
	Irrthum, m. mistake.	steigen, to rise, mount.
Gelernte, m. and f. the learned man or woman.	verharren, to remain	gestiegen, risen.
	with.	daß, *) that. conj.
verständig, intelligent.	schaden, to hurt.	nicht nur — sondern auch,
Verständige, m. and f. the sensible, intelligent one	nützen, to be useful.	not only — but also.
lieben Sie? Do you like? drei, three.		

Ich bin ein Freund des Schönen und ein Feind des Häßlichen. Der Gerechte liebt das Gute und verachtet das Schlechte. Der Verständige wird immer geschätzt. Der fromme Mensch liebt das Gute, aber der schlechte das Böse. Ein Bedienter ist immer ein Dienender (a serving man). Hast Du ein schönes oder ein nützliches Buch gekauft? Das Buch, welches ich gekauft habe, ist nicht nur ein schönes, sondern auch ein nützliches. Lieben sie mehr (better) das Blaue oder das Gelbe? Ich liebe das Weiße und Grüne; aber nicht das Schwarze und Gelbe. Dieser Mann,

\*) Requires the verb at the end of the sentence.



welcher ein großer Gelehrter ist, ist ein Bekannter meines Bruders. Der Gelehrte ist nicht immer ein Weiser, so wie der Reiche nicht immer ein Zufriedener. Schaden kann Jeder, aber nützen nur der Weise und Gute. Der Gerechte wirkt (works) Alles zum Leben, die Frucht des Gottlosen (wicked) ist Verderben (ruin, perdition). — Die Kälte (cold) ist drei Grad (degree) gestiegen. —

Man rühmte (they praised) in Lessing's Beisein (presence) von einem Buche, daß viel Wahres und Neues darin (therein) sei. „Nur Schade“ (It is a pity), sagte Lessing, „daß das Wahre darin nicht neu, und das Neue nicht wahr ist.“

Der Freigebige (liberal one) gibt bald und viel. Die freigebigen Menschen sind selten. — Wer Unbekannten leicht (easily) sein Vertrauen schenkt (gives confidence) wird der Täuschung (disappointment) nicht entgehen (escape). — „Wer ist der Reichste?“ wurde Cleanthes gefragt, „derjenige, welcher an Begierden (desires) der Armut ist“, war die Antwort des Weisen. — Ein Kaufmann wurde gefragt, wie (how) er sich seinen großen Reichthum (large fortune) erworben habe (gained). Er antwortete, zu dem großen bin ich mit vieler Leichtigkeit gekommen, aber zu dem kleinen langsam (slowly) und mit vieler Mühe (trouble). — Das sind die Weisen, die durch Irrthum zur Wahrheit reisen (travel). Die bei dem Irrthum (error) verharren, das sind die Narren. — Rückert.

### 37.

I like the good and the new; but the new is not always good, and the good is not always new. A handsome man is not always a sensible man; but a just man is always a good one. I like blue better than yellow, but my sister likes white and red still better. My servant is a very diligent man, but that of my rich neighbour is a very lazy one. A rich man is not always a happy one; but the contented man is always rich. Have you seen my nice new green dress? Your

dress is neither nice nor green, but a very bad blue one. This man is a very clever one, but he is neither a rich nor a lucky one. Have you seen the long letter which I have written? I have neither seen yours, nor that of your diligent sister. — Have compassion on (habe Mitleid mit) (Dat.) the poor; be feet (ſei) (Füße) to the lame (dem Lahmen), and eyes (Augen) to the blind (dem Blinden).

### 38.

#### DIMINUTIVES, Verkleinerungswörter.

der Ofen, the stove; das Defchen, Deflein, the little stove.  
die Taube, the pigeon; das Täubchen, Täublein, the little pigeon.  
das Lamm, the lamb; das Lämmchen, Lämmlein, the little lamb, lambkin.  
das Buch, the book; das Büchelchen, Büchlein, the little book.

	Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
N.	{ das Häuschen ein	die Häuschen	{ das goldene Kettchen ein goldenes —	die goldenen Kettchen
G.	{ des Häuschens eines	der Häuschen	{ des goldenen Kettchens eines — —	der goldenen Kettchen
D.	{ dem Häuschen einem	den Häuschen	{ dem goldenen Kettchen einem — —	den goldenen Kettchen
A.	{ das Häuschen ein	die Häuschen	{ das goldene Kettchen ein goldenes —	die goldenen Kettchen

Observ. 1. In forming the Diminutives in German, we add either *chen* or *lein* to the root. Words ending in *e* or *en* drop these terminations, as *die Glocke*, the bell, *das Glöckchen*, Glöcklein, the little bell; *der Laden*, the shop, *das Lädchen*, the little shop. (Words ending in *ch*, form their Diminutives by adding *elchen*.) They always change their vowels *a*, *o*, *u* and *au*, into *ä*, *ö*, *ü* and *äu*.)

NB. The termination *eln* forms Diminutives of Adjec-

\*) The pupil is advised to form Diminutives from the following words, and to decline them with an adjective: *die Frau*; *der Spaß*, joke; *der Mann*, man; *die Mutter*; *das Jahr*, year; *die Lampe*, lamp; *das Bild*; *die Fahne*, flag; *die Maus*, mouse; *die Katze*, der Hund &c.

tives and Verbs; as *flug*, *flügeln* *to affect wisdom, to subtilize*; *lachen*, *to laugh*, *lächeln*, *to smile*. — (See Chapter of Derivation at the end of the book.)

Observ. 2. Every Noun, ending in *chen* or *lein* is *neuter*, and has the Nom. plur. the same as the singular. — These words take only § in the Genit. Sing. (i. e. they belong to the *Strong* Declension) all the other cases remaining unaltered.

Observ. 3. With regard to adjectives preceding these Nouns, it is to be remarked (in addition to the rule Exerc. 21, Obs. 4.) that they always take in the plural *en*.

NB. If the adjective is not preceded by any article or pronoun, this adjective takes the terminations of the *definite Article*.

Page, f. situation.	Briefchen, {	billet, note.	verblühen, to fade,
Wurm, m. worm.	Billet, {		wither.
Pflanze, f. plant.	niedlich, neat, elegant,		
Flamme, f. flame.	nice.		
Funke, m. spark.	einige {	a few, some,	erhalten, {
Haar, n. hair.	mehre(re) {	several.	bekommen {
Rose, f. rose.	stehen, to stand.		
Taschentuch, n. handkerchief.	steht, stands.		
	ohne, without (Acc.)		wollen Sie, will you.
			verursachen, to cause.
			verursacht, caused.

Mein Oheim hat ein schönes und niedliches Häuschen gekauft. Die Lage dieses Gärtchens ist sehr schön. Haben Sie das goldene Uehrchen gesehen, welches mein Schwesterchen von Frankfurt mitgebracht hat. In diesem niedlichen Gärtchen stehen viele fruchtbare Bäumchen. Dieses silberne Kettchen habe ich von meinem Vetter erhalten. Wollen Sie mit meinem Schwesterchen in das schöne Gärtchen gehen, welches sie (not es) von ihrer Tante erhalten hat? Haben Sie das schöne Briefchen gesehen, welches mein Schwesterchen geschrieben hat? Meine Schwester hat von

ihrer Tante einige goldene Ringlein erhalten. Was haben Sie erhalten? Ich habe ein wollenes Kleidchen, ein goldenes Uehrchen und mehre goldene Ringchen (oder Ringelchen) bekommen und meine Schwesterchen haben verschiedene seidene Tüchlein und jedes ein rothes Hütchen erhalten. — Haben Sie das Briefchen erhalten, welches Ihnen (to you) mein Brüderchen geschrieben hat? Ich habe weder ein Briefchen, noch ein Billetchen von ihm erhalten. — Jedes Blümchen, jedes Pflänzchen, jedes Insekt, jedes Würmchen erinnert uns (reminds us) an die Güte (goodness) unseres Schöpfers (creator). — Was ein Häkchen (little hook) werden will, krümmt sich (crooks itself) bei Zeiten (in time). — Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans (Jack) nimmermehr (never) \*). — Kein Härdchen fällt von deinem Haupte (head), kein Blättchen von einem Baume, kein Rösschen verblüht ohne den Willen Gottes.

### 39.

Will you see my little silk bonnet which I have received from my good mother? My uncle has presented my little brother with\*\*) a little gold watch and a little silver knife. What have you bought? I have bought several little rings made of brass, a little iron hammer and a little wooden table. Have you seen my little silk hat and the little silver chains, (supply welche) I have received from my rich cousin? No, I have neither seen your little silk hat, nor the leather gloves, which my benevolent aunt has presented to my little brother. In my little garden stands a very nice little flower. — A little spark has often (oft) caused a great flame.

---

\*) The Engl. proverb: An old dog will learn no tricks (but not always true).

\*\*) Turn: has to my little brother a little gold watch etc. presented.



40.

STRONG DECLENSION, *starke Declination*.

Gen. Sing. **es** or **s**.

Die Schule, the school, der Schüler, the scholar, pupil.

Plural die Schüler, the scholars, pupils.

N. der Schüler, the pupil. die Schüler, the pupils.

G. des Schülers, of — — der Schüler, of — —

D. dem Schüler, to — — den Schülern, to — —

A. den Schüler, the pupil. die Schüler, the pupils.

Spiegel, m. mirror, look- ing-glass. Epötter, m. mocker. friechen, to creep. eitel, \*) vain. friecht, creeps.

Schlüssel, m. key. gewöhnlich, usually, gefrohen, crept.

Wagen, m. carriage, commonly. mitgebracht, brought. waggon. wohlfeil, cheap. oft, often. [with him.

Lehrer, m. tutor, master, (feil, venal). Schmerz, m. pain. teacher. theuer, dear. Schnecke, f. snail.

Schullehrer, school-ma- ster. Johann, John. Freude, f. joy.

Jäger, m. hunter. viele Fortschritte, (pl.)

Flügel, m. wing. Jagd, f. hunt. much progress.

Adler, m. eagle. sitzen, to sit.

Observ. 1. Most substantives ending in **el**, **en** or **er** are of the *Masculine Gender* and their *Nom. plural* is the same as the *Nom. singular*; as, der Adler, the eagle, die Adler, the eagles. To this class belong also the two feminine words Mutter, mother and Tochter, daughter pl. die Mütter, die Töchter &c.

NB. If words ending in **el** are feminine, they take in the plural **n**; as, die Kugel, the bowl, pl. die Kugeln, the bowls; die Kartoffel, pl. die Kartoffeln, potatoes.

Observ. 2. Some of them soften their vowels **a**, **o**, **u** into **ä**, **ö**, **ü**, which a good dictionary will shew. (See Appendix.)

\*) Words ending in **el**, **er** or **ern** drop the first **e**, if they are altered, as, der eitle Mensch, not eitele.



Observ. 3. The Dative plur. always ends in **n**.

Observ. 4. There are a few words which had formerly the ending **n**, but now only **e**, as, der Name, the *name* (formerly Namen etc.).

Observ. 5. In *compound* nouns the *gender* depends on the *last* part of the combination (Grundwort), as **der** Schul-lehrer, though we say **die** Schule.

Observ. 6. If an Adjective precede the substantive *without* an Article, it receives the terminations of the *definite* article.

Dieser Lehrer hat sehr fleißige Schüler. Haben diese guten Lehrer ihre fleißigen Schüler gelobt? Haben Sie die schönen Spiegel gesehen, welche diese Mütter gekauft haben. Cittle Mädchen sehen gewöhnlich immer in ihre Spiegel. Diese fleißigen Mädchen sind oft in ihren schönen Gärten. Wollen Sie die großen Wagen sehen, welche mein Vetter von Berlin mitgebracht hat? Die Schlüssel der Zimmer meines Hauses sind sehr groß. Wo ist mein Hausschlüssel, Johann? In diesem großen Wagen sitzen viele Mädchen. Warum sehen diese Mädchen immer in ihre Spiegel? Weil sie sehr eitel sind. Welchen Schülern hat der Schullehrer ein Lob ertheilt (given praise)? Diese fleißigen Schüler, welche in der Schule sehr aufmerksam sind, werden oft von ihren geschickten Lehrern gelobt. — Schmerz (pain) kriecht wie eine Schnecke, Freude hat Flügel wie ein Adler. — Einen Spötter achtet man. —

Sich im Spiegel zu beschau'n (to behold, look)

Kann den Affen nur erbau'n. (edify)

Wirke! nur in seinen Werken (works)

Kann der Mensch sich selbst bemerken (observe).

Rückert.

# 41.

## PLURAL OF PRONOUNS.

Relat. and Interr. Pronoun. Possess. and Demonstr. Pronoun.

N. welche, who.	meine, mine.	diese, jene, these, those.
G. welcher, of whom.	meiner, of —	dieser, jener, of — —
D. wem, to whom.	meinen, to —	diesen, jenen, to — —
A. welche, whom.	meine, mine.	diese, jene, these, those.

Observ. In the same way are declined all those words which take or represent the place of the Article; as, *aller, all; mander, many a* etc. (See Exercise 35.)

Will you see the pupils, who have those clever masters? Of\*) which masters do you speak? I speak of those who are always pleased\*\*) when they see, that their pupils make much progress. Are these handsome girls often at (in the) school? These handsome and clever girls are always at school; but those lazy and naughty boys (Knaben) are always at home,\*\*\*) they never do their tasks well and are always playing (spielen immer) in their beautiful little garden, which their kind mother has bought them (ihnen Dat. pl.). Have you seen those vain girls, who are always looking at themselves (sich ansehen) in their mirrors (glasses)? They are neither vain, nor do they always look at themselves in the glass, but I very often see them working (arbeitend) in their nice little garden, which is planted (bepflanzt) with the most beautiful roses and other odoriferous flowers and fruitful little trees. — The hunter takes (nimmt) the dog out hunting (mit auf die Jagd).

---

\*) Of is here rendered with *von*, followed by the Dative. (See Exerc. 16. Observ. 2.)

\*\*) welche sich immer freuen.

\*\*\*) At home, zu Hause; I am going home, ich gehe nach Hause.

42.

DECLENSION OF FEMININE NOUNS, ending in **inn** or **e**.

Declination der weiblichen Hauptwörter.

Der Nachbar,	die Nachbarinn, the neighbour.
der Freund,	die Freundin, the friend.
der Gärtner,	die Gärtnerinn, the gardener.
der Vetter,	die Base, the cousin.
der Schwager, the brother in law.	die Schwägerinn, the sister in law.
der Großvater, the grandfather.	die Großmutter, the grandmother.
der Enkel, grandson.	die Enkelinn, grand-daughter.

Singular.

Plural.

N. die Frau, Blume, Nachbarinn,	die Frauen, Blumen.
G. der Frau, Blume, Nachbarinn,	der " Nachbarinnen.
D. der Frau, Blume, Nachbarinn,	den " "
A. die Frau, Blume, Nachbarinn,	die " "

Observ. 1. In these examples it will be seen that all the cases of the singular are like the Nominative sing., and all plural cases like the Nom. plural. — The same is true of all feminine subst., except those which make the plural in **e**, as die Hand, plur. die Hände, Dat. plur. den Händen.

Observ. 2. Most femin. nouns make the Nom. plur. in **en**; a few of them receive only **e**: as die Magd, the servant; Plur. die Mägde; die Wand, wall; Hand, hand; Maus, f. mouse, Mäuse, mice. They usually modify the three vowels a, o, u. — Die Trümmer, ruins, fragments, die Mütter, Töchter are exceptions to the above rule.

Observ. 3. All feminine nouns ending in **ath**, **ei**, **heit**, **keit**, **haft**, **schaft**, **ung** and **inn**, take **en** in the Plural and never soften their vowel. —

# DECLENSION OF FEMININE NOUNS TAKING IN THE PLURAL e.

Singular.		Plural.
N. die Stadt, the town, city.		die Städte, the towns, cities.
G. der Stadt.		der Städte.
D. der Stadt.		den Städten.
A. die Stadt.		die Städte.
Der Sänger, singer, songster;		pl. die Sänger, the singers.
Die Sngerinn, (female) singer;		pl. die Sängerinnen, singers.
Gärtner, m. gardener.	die Deutschen, Germans.	Der Donaufluß, the ri-
Lügner, m. story-teller	Deutschland, n. Germany.	ver Danube.
(liar).	Preuße, m. Prussian.	Der Monat Mai, the
Koch, m. Kchinn, cook.	Preußen, n. Prussia.	month of May.
Schauspieler, m. actor.	Kaiser, m. emperor.	Tiger, m. tiger.
Hamburger,*) a man from	König, m. king.	Arbeit, f. work.
Hamburg.	Herzog, m. duke.	Handarbeiten, pl. needle-
die Stadt Hamburg, the	Fürst, m. prince.	work. (singular.)
city of Hamburg.	Kaiserthum, n. empire.	Wache, f. guard.
der Engländer, m. Eng-	Königreich, n. kingdom.	Kunst, f. art.
lishman.	Herzogthum, n. duke-	Wissenschaft, f. science.
England, n. England.	dom, duchy.	lieben, to like.
Frankreich, n. France.	Fürstenthum, n. princi-	liegen, to lie. [falsehood
Italiener, m. Italian.	pality.	lgen, to lie, to tell
Italien, n. Italy.	Churfrstenthum, n. elec-	reisen, to travel.
der Deutsche, German.	torate.	sicher, sure.
die Deutsche, German	Die Insel Cypern, the	gröstentheils, for the
Lady.	isle of Cyprus.	most part, mostly.

Madame (Frau) Schmidt ist die Freundin meiner Mutter.  
Diese Frau ist eine Engländerinn. Die Engländerinnen lieben  
die schönen Künste und Wissenschaften so gut wie (as well as)

---

\*) The termination *-er* denotes that which is original or from a place.  
It is not to be confounded with *-er* which forms the *comparative*,  
as *er* ist *reicher*, *he is richer* and *-er* of agreement, as ein  
*reicher* Mann, *a rich man*.



die deutschen Damen; aber diese lieben mehr die Handarbeiten. Die deutschen Köchinnen sind gewöhnlich geschickter, als die der Engländer. Fräulein (Miss), jetzt Frau (Mrs.) Sonntag ist eine deutsche Sängerin. Diese Engländerin ist meine nächste Nachbarin. Ist diese Frau eine Gärtnerin? Nein, mein Herr (Sir), sie ist nicht eine Gärtnerin, sondern eine Schneiderin. Eine Lügnerin ist verachtungswerth (contemptible). Der Fürst und die Fürstin, der Herzog und die Herzogin, der Graf und die Gräfin sind in dem Garten der Königin. Das Glück der Könige und der Königinnen ist nicht immer beneidenswerth (enviable). Der Donafluß im Königreich Baiern (Bavaria) ist weit (far) kleiner, als der Rheinstrom. Das Großherzogthum Hessen ist bei weitem kleiner, als das Königreich Württemberg. Die Städte der alten Griechen (ancient Greeks) liegen größtentheils in Trümmern. Viele Engländer und Engländerinnen reisen im Sommer nach Deutschland. Auf der Insel Cypern wächst sehr guter Wein. — Kunst und Wissenschaft halten vereint (united) den unverwelflichen\*) Kranz (wreath) des Andenkens (memory) über den Häuptern (heads) der Weisen. — Die Kunst ist lang, und kurz ist das Leben. — Die Religion ist die Trösterin des Menschen in seinem Unglücke.

#### 43.

Observ. Two or more nouns in *Apposition*\*\*) must be put in the same case.

I am your nearest neighbour. My mother and yours are the friends of my neighbours, the English ladies. Have you seen the Italian gentleman and the Italian lady, the French gentleman and the French lady, who have just arrived from Germany (welche so eben von Deutschland angekommen sind)? I have

\*) that never withers; verwelfen, to wither, decay.

\*\*) Apposition is that noun or sentence which serves to explain or illustrate the foregoing word.



neither seen the English ladies nor the German actress? In great cities you can \*) often see kings (Könige) and queens, princes and princesses, dukes and duchesses with their servants and maid-servants (Kammerfrauen) in their beautiful carriages. Mrs. Godfrey is the friend of these ladies. This gardener, the wife of my neighbour, presented to these ladies very handsome flowers. The subject's love is the King's surest guard. Have you been at (bei)\*\*) my friend's. No, I have not (supply da gewesen). In the Rhine country there are (gibt es) many washerwomen and bleachers (Weicher). Our queen is a benefactress (Wohltäter) to (Gen) the poor, and a protectress (Beschützer) of all the good and noble. Kings and Emperors often conclude treaties with each other. (machen oft Bündnisse mit einander)

#### 44.

#### PLURAL OF THE WEAK DECLENSION, ending in en.

Knabe, m. boy. ***)	Feld, m. hero.	Bauer, m. peasant.
Löwe, m. lion.	Bär, m. bear.	Gevatter, m. god-father.
Affe, m. monkey, ape.	Thor, m. (Narr) fool.	Baier, m. bavarian.
Herr, m. master, owner, gentleman.	Thor, n. gate (Gen. es).	(NB. These three words are now generally declined according to the Strong Declension.)
Heer, n. army (Gen. sing. des Heeres).	Thüre, f. door.	

\*) Turn: can you, können Sie or kann man ic. Rule: If the sentence does not begin with its Subject, the verb must be placed before its pronoun. This we call *Inversion*.

\*\*) Bei, at, is used if it is stationary; zu, to, if a movement (towards a person); nach, to, if a movement to a place. Ex. Ich bin bei meinem Bruder, I am at my brother's; ich gehe zu ihm, I am going to him; ich gehe nach Köln, I am going to Cologne.

\*\*\*) All Masculine Nouns ending in e, and all feminine, ending in e, el, er, heit, feit, schaft, ung, iun and ath, take n in the Plural, and never soften their vowel; as der Knabe, the boy, pl. die Knaben, the boys; die Armee, the army, pl. die Armeen; die Va-

Observ. 1. All the cases of these words, belonging to the *weak* declension (See Exerc. 34. Obs. 1. 2.) have **en** or **n**, excepting the nom. sing.

Observ. 2. Whether the word receive **en** or **n**, depends upon euphony. — Of Herr the Gen. sing. is Herrn (without **e**) and the Nom. plur. Herren.

Observ. 3. None of the words belonging to this declension is softened.

Observ. 4. No *neuter* noun belongs to this class.

Betragen, n. behaviour.	Friede, m. peace.	bemalen, to paint.
Sprichwort, n. proverb.	Seele, f. soul.	gehört, belongs.
Gestalt, f. figure.	Körper, m. body.	(gehören, to belong.)
Rücken, m. back.	pflegen, to be accusto-	entflammen, to inflame
Ruthe, f. rod.	mede, to use.	(flg. to inspire).

Die Knaben des Herrn Schächler sind sehr gehorsam. Mein Nachbar und sein Gevatter sind die Herren dieses Hauses. Das Betragen dieses Menschen ist sehr lobenswerth. Die Königin hat diesen gelehrten (learned) Menschen sehr gelobt. Einen frommen Menschen liebe ich. Ein deutsches Sprichwort sagt: Man soll (we ought not) die Bärenhaut (oder die Haut (skin) des Bären) nicht verkaufen, bis (till) man sie hat.\*) Die armen Bauern sind oft glücklicher, als die reichen Fürsten. Die Sprache der Deutschen ist eine der schwierigsten (most difficult) von allen andern. Die Gestalt (figure) eines Löwen ist angenehmer und schöner, als die eines Affen. Diejenigen Fürsten, welche Helden und keine Thoren sind, werden von ihren Unterthanen geliebt und geschätzt. Wer weise ist, redet Wahrheit (speaks wisdom); auf den Rücken des Thoren aber gehört die Ruthe. —

---

bel, the fork, pl. Gabeln; die Ader, the vein, pl. Adern; die Eigenheit, peculiarity, pl. Eigenheiten; die Gesellschaft, the party, pl. die Gesellschaften; die Hoffnung, hope, pl. die Hoffnungen, hopes etc.

\*) The English proverb: Catch your hare before you skin it. Or: You must not count your chickens until they are hatched.

Der Friede der Seele ist das wahre Glück des Menschen. — Die alten Britten und Deutschen pflegten ihren Körper zu bemalen. — Das Beispiel großer Menschen entflammt das Herz guter Knaben.

45.

proprietor	{ Eigenthümer, m.	russian, Russe, m.	eagle, Adler, m. (pl. die -)
owner		elegant, geschmackvoll.	bird, Vogel, m. (pl. die Vögel.)
river, Fluß, Strom, m.		furnished, möblirt, ausgestattet.	animal, Thier, n. (pl. die Thiere.)
sometimes, manchmal, oft.		native-country, Vaterland, n.	to make, machen.
ancient	{ alt.	Rhine, Rhein, m.	joyful, fröhlich, freudig.
old		Thames, Themse, f.	
bedchamber	{ Schlafzimmer, n.	happiiness, Glück, n.	
bedroom		Schlafgemach, n.	misfortune, Unglück, n.

Observ. The English *of* is sometimes not rendered at all, as a hundred weight (cwt.) of wool, ein Zentner Wolle.

The behaviour of this boy is very laudable. These good boys are very obedient. Have you seen the man who is a very rich peasant? The good fortune of a peasant is sometimes greater than that of a king. I like a wise man better than a clever one. The ancient Germans were great heroes. I like a wise man, but I despise a fool. The figure of a bear is not so pleasing as that of a lion. Who are the owners of this large garden? That peasant and his neighbour are the proprietors of this large house and that nice garden. The Russian gentleman's bedchamber is not very elegant, but that of the Prussian is very nicely furnished (möblirt). The Queen of England's native country is England. I have bought a hundredweight of wool, and sold a dozen silver knives. The river Thames is very large, but not so large as the river Rhine. The lion is the king of animals, and the eagle that of the birds. — Happiness (suppl. daß) makes men joyful; but misfortune makes them wise.

# 46.

## PLURAL OF NOUNS, ending in e.

Singular.

Plural.

N. das geduldige Schaf, the patient sheep.	die geduldigen Schafe, the patient sheep.
G. des geduldigen Schafes.	der geduldigen Schafe.
D. dem geduldigen Schafe.	den geduldigen Schafen.
A. das geduldige Schaf.	die geduldigen Schafe.

Observ. 1. Most *monosyllabic* Nouns take in the plural e. Some of them soften their vowel, particularly all feminine words: as die Haut, skin, pl. die Häute, skins; die Braut, bride, pl. die Bräute, brides.

Observ. 2. A List of words which take e in the plural is to be found in the *Appendix*.

Observ. 3. To this class belong particularly all words ending in niß, as das Hinderniß, hinderance, pl. die Hindernisse.

Becht, m. pike.	Hand, f. hand, pl. Hände.	Schiff, n. ship.
Tag, m. day.	Fuß, m. foot, pl. Füße.	Baum, m. tree.
Gans, f. goose, pl. Gänse,	feet.	Brief, m. letter.
geese.	Thor, n. gate.	Hund, m. dog.
Hahn, m. cock, pl.	Arzt, m. physician, pl.	Strohhut, m. strawhat.
Hähne.	Ärzte.	Strohütte, f. strawhut,
Fisch, m. fish.	Zug, m. train.	pl. Strohütten.

Hauptstadt, f. metropolis, capital.	kurz werden, to grow short.	dünn, thin.
Einwohner, m. inhabitant.	dunkel werden, to grow dark.	gefangen, caught.
Feder, f. quill, pen, feather.	nun }	(fangen, to catch.)
größtentheils, for the most part; mostly.	jetzt } now.	unter, (Dat. & Acc.)
lang werden, to grow long.	balb, soon.	amongst.
	dicke, thick, big, large.	bevölkert, populated.
		prangen, to make a show.
		lächelnd, smiling.

Die Thore dieser kleinen Städte sind zu groß, und die Einwohner derselben sind große Thoren. Die Menschen, welche Sie



in jenen großen Schiffen gesehen haben, sind größtentheils Engländer. Ich liebe die Fische und ganz besonders (especially) die Hechte. Die Federn der Gänse werden oft sehr theuer verkauft; die der Hähne aber taugen nichts (are good for nothing). Die Tage werden nun immer länger; aber bald werden sie kürzer werden. Hat Dein reicher Vetter viele Hunde? Nein, Herr E., er hat weder viele Hunde, noch viele Katzen, sondern viele Pferde und Ochsen; er hat auch einige Schiffe. Die Häute der Fische sind nicht so dick, wie die der Hähne und Gänse. Die Hände dieser Damen sind sehr weiß und schön. Die Fischer dieser Städte haben immer sehr viele Fische auf dem Markte. Die Stadt Hamburg hat sehr viele schöne Thore. Im Monat Mai werden im Rheine sehr viele Fische gefangen, welche man Maifische nennt. Unter allen Hauptstädten Deutschlands ist keine so groß und so bevölkert wie London. — Die Bäume prangen mit lächelnder Frucht. — Die Hände trennt der Tod, die Herzen nicht.

#### 47.

Kreuz, n. cross.	Berg, m. hill, mountain.	verbergen, to hide, conceal.
Feind, m. enemy.	Wüste, f. desert.	
Freund, m. friend.	Spiel, n. play, game.	trägt, bears.
Freude, f. joy.	Reue, f. repentance, rue.	hervorbringen, to produce.
Wahrheit, f. truth.	sagen, to tell, say.	
Leiden, n. pl. sufferings.	lockt, allures.	stellen, to place.

Die deutschen Kirchen enthalten mehr Krenze, als die englischen. Unsere Feinde sagen uns oft Wahrheiten, welche unsere Freunde oft vor uns verbergen. — Das Leben des Menschen bringt Freuden und Leiden, wie die Rose Blüthen und Dornen trägt — Ein schlechter Baum wird niemals gute Früchte hervorbringen. — Zu goldenen Bergen lockt das Laster (vice) den Sünder (sinner); er findet Nichts, als unfruchtbare Wüsten, ein kurzes Spiel und — eine lange Reue.

Ein Fremder stellte sich einst auf einen Fuß und sagte zu



einem der Umstehenden (who stood near); „ich wette (bet), Du faunst nicht so lange auf Einem Fuße stehen, wie ich.“ „Freilich nicht“ (certainly not), antwortete der Andern, aber die Gänse können (know) das alle.“

Myndus war eine kleine und unbedeutende (inconsiderable) Stadt, hatte aber große und prachtvolle (magnificent) Thore. Als Diogenes einst dorthin kam, rief er aus (he exclaimed): „Ihr Männer von Myndus, schließet (shut) die Thore, damit (in order that) eure Stadt nicht entlaufe!“ (may not run away).

#### 48.

Europe, Europa, n.	calm, ruhig.	perception, Empfin-
Europeans, Europäer.	delightful, ergözend,	dung, f., Wahrneh-
West-Indians, West-	herrlich, prächtig.	mung, f.
indianer; Westindier.	to start, abgehen.	stay, sojourn, Ver-
avenue, Anlage, f. Allee f.	to seem, scheinen.	weilen, n. Aufent-
scenery, Aussicht, f.	intimacy, Vertraulich-	halt, m. Stillstand, m.
Scenerie, f.	feit.	
scene, Scene, f.		

Have your servants brought the goose and the fish (pl.) which my mother has bought? The letters which my sisters have written are very long. Have they sought the dogs which they have lost? Have you seen the pike and the fowls (Hühner) which my servants have bought? The fruits of the trees in my garden are very fine. The skin of the hands and feet of Europeans (Europäer) is whiter than that of the West-Indians. The skins of dogs are useful. Dogs are the most faithful animals. The horses of my brothers are handsomer than those of my neighbours. The kid gloves on (an, with the Dat.) the hands of my brother are finer than yours. Charles has lost his gold rings and his canes. The avenues to this town (um die Stadt) are delightful. The scenery of this country is the most beautiful I ever saw. Calm was the day, and the scene delightful. — How many trains start to-day (gehen heute ab) on the rail-way to Cologne (nach Köln)? — As we grow older, the days seem

to grow shorter, and our intimacy with time ever lessens the perception of his stay.\*)

#### 49.

#### DECLENSION OF NOUNS, taking **er** in the Plural.

Singular.	Plural.	
N. das Kleid, **) the dress.	die Kleider, the dresses.	
G. des Kleides,	der Kleider,	
D. dem Kleide,	den Kleidern,	
A. das Kleid,	die Kleider.	
Singular.	Plural.	
N. guter Mann, good man.	gute Männer, **) good men.	
G. { gutes } Mannes.	guter Männer,	
{ guten }		
D. gutem Manne,	guten Männern,	
A. guten Mann,	gute Männer.	
Band, n. pl. Bänder, ribbons.	Haus, n. pl. Häuser, houses.	Kalb, n. pl. Kälber, calves.
Kind, n. pl. Kinder, children.	Volk, n. people.	Thal, n. valley.
	Blatt, n. leaf, blade.	Schloß, n. lock, castle.
Buch, n. pl. Bücher, books.	Loch, n. hole.	Dorf, n. village.
	Glas, n. glass.	Wurm, m. worm.

Observ. 1. All these substantives take in the nom. plur. **er**, and *soften* their vowel, if possible. To this class be-

\*) Turn: Wenn wir an Alter zunehmen, scheinen die Tage kürzer zu werden, und je genauer wir die Zeit kennen lernen, desto weniger merken wir ihre Dauer.

\*\*) To this class belong particularly many *neuter* nouns, and as exceptions, a few *masculines*; as der Geist, the spirit; der Gott, god; der Leib, the body; der Mann, the man, pl. Männer, men; der Ort, the place, pl. Oerter and Orte; der Wald, wood, forest; der Wurm, worm, pl. Würmer; der Vormund, guardian, tutor, pl. Vormünder, guardians.

NB. A complete List of the nouns belonging to this class will be found in the *Appendix*.

long particularly all words ending in **thum**: as *der Reichthum*, fortune, plur. *die Reichthümer*; *der Irthum*, mistake; *das Herzogthum*, dukedom.

Observ. 2. All the cases of the plural are the same, except the *Dat.* which always ends in **ern**.

Observ. 3. Adjectives, preceded by an article take in the plur. **en**. If not preceded by an article, the adjective takes the terminations of the *defin.* article in the plural.

Kuh, f. cow.'	Forelle, f. trout.	noch nicht, not yet.
Ziege, f. goat.	Karpfen, m. carp.	wohnten, lived, dwelt,
Schwein, n. pig.	schon lange, long ago.	resided.
Forst, m. forest.	ausgegangen (sein), gone	genannt werden, to be
Buche, f. beech.	out.	called.
Fichte, f. pinetree.	ausgehen, to go out.	bereits, already.
Fluß, m. river.	angekommen (sein), to	Ihnen, to you.
Bach, m. rivulet.	have arrived.	ihnen, to them.

Wo sind die Kinder dieser Männer? Die guten Kinder dieser braven Männer sind ausgegangen. Haben Sie schöne und nützliche Bücher gekauft? Nein, ich habe keine Bücher gekauft. Haben Sie Ihre Briefe noch nicht geschrieben? Ich habe sie schon lange geschrieben. Wir haben die schönen und großen Häuser dieser schönen Städte gesehen. Haben Sie auch die Schlösser des Königs gesehen? Ich habe weder die Schlösser des Königs, noch die Paläste (palaces) des Kaisers gesehen. Diese Kinder haben ihre Hüte verloren. Geben Sie der Luise diese Gläser und dem Heinrich diese Stöcke. Diese Bäume haben alle ihre grünen Blätter verloren. Meine Nachbarn haben alle ihre Hühner verkauft. Hat der Schneider meine Kleider gebracht? Ja, er hat sowohl Ihre Kleider, als auch die Bänder Ihrer liebenswürdigen Schwester gebracht. Die Vögel werden die Bewohner der Wälder genannt. Die alten Völker Deutschlands wohnten in Wäldern. Diese Bänder sind schöner als jene. Die Häuser dieser Städte sind höher, als die jener Dörfer. Bauern haben Pferde, Ochsen

(oxen), Kühe, Schafe, Kälber, Ziegen, Schweine, Hunde und Katzen. In Deutschland gibt es viele Berge, Thäler und Hügel. In dem Forste (Walde) gibt es viele Eichen, Buchen und Fichten. — In den Flüssen und Bächen findet man Hechte, Forellen, Karpfen und andere Fische.

# 50.

Sinnbild, n. symbol.	Schlaueheit, f. slyness.	Brust, f. breast.
Unschuld, f. innocence.	Fuchs, m. fox.	verdrängen, to drive
Zeichen, n. sign.	Dummheit, f. stupidity.	away, displace.
Trauer, f. mourning.	Esel, m. donkey, ass.	sich verlassen auf, to rely,
Christenthum, n. christendom.	Sanftmuth, f. gentleness	depend upon.
Heidenthum, n. heathenism, paganism.	Lamm, n. (pl. Lämmer)	vergänglich, perishable, transient.
Alterthum, n. antiquity.	Grimm, m. fierceness.	wegen, (Gen.) on account of.
Glanz, m. glitter.	Einfalt, f. simplicity.	
Rang, m. rank.	List, f. cunning.	berühmt, renowned, celebrated. [with.
Geburt, f. birth.	Schlange, f. serpent.	
Rand, m. edge, brim.	Treue, f. fidelity.	abstehen, to contrast
Grab, n. (pl. Gräber)	Unflath, m. filth.	sturmfest, tempest-proof.
grave, doom.	Falschheit, f. falseness.	abreisen, to depart.
	Reinlichkeit, f. cleanliness.	er ist abgereist, he has departed.

Weisse Kleider sind das Sinnbild der Unschuld, schwarze das Zeichen der Trauer. — In Europa und vielen Ländern Asiens hat das Christenthum die Irthümer des Heidenthums verdrängt. — Niemand kann sich auf seinen Reichtum verlassen; denn (for) die Reichtümer sind vergänglich. — Manche Stadt ist wegen ihrer Alterthümer sehr berühmt. — Preußen war früher ein Churfürstenthum, jetzt ist es ein Königreich. — Der Glanz des Ranges und der Geburt höret auf am Rande des Grabes. — Die Schlaueheit des Fuchses sticht sehr gegen die Dummheit des Esels ab (contrasts greatly), so wie die Sanftmuth des Lammes gegen den Grimm des Löwen und der Löwin; die Einfalt der Taube gegen die List der Schlange; die Treue des Hundes oder der Unflath des Schweines gegen die Falschheit und Reinlichkeit der



Ragen. — Die treue Brust des braven Mannes allein ist ein sturmfestes Dach in diesen Zeiten.

51.

Your books are more useful than mine. The ribbons, which my sister has bought are finer than those, which you have received. The beautiful houses of these little towns are higher than those which we have seen in those large towns. Some dukedoms are smaller than some principalities. From whom have you received these glasses? Who has made these clothes? These men\*) are already very old; they have lost all their teeth. Where are your friends? All my friends are gone out. These people\*\*) are very happy; they have a very good king, and their queen is the most beautiful Lady, I ever (je) saw. Kings (supply die) are not always happy. All your letters have arrived. We have found all these nuts (Nuß, plur. Nüsse) in the wood, which my rich uncle has bought. The good father has departed with (Dat.) all his good and diligent children. These villages are very beautiful. Of (you Dat) what villages do you speak? What towns have you seen? Have you given the birds, which I bought, to our neighbour's children? No, Sir, I have not (supply sie Ihnen gegeben).

52.

DECLENSION OF NOUNS, TAKING IN THE GEN. SING.

es OR s, AND NOM. PLUR. en.

Singular.	Plural.
N. der Schmerz, the pain, ache.	die Schmerzen,
G. des Schmerzes, ***)	der Schmerzen,
D. dem Schmerze,	den Schmerzen,
A. den Schmerz,	die Schmerzen.

\*) The word Mann, when compound with words denoting a person without difference of sex, forms its plural in Leute; as der Kaufmann, pl. Kaufleute, merchants; but if applied to the male sex exclusively, in Männer; as der Staatsmann, pl. die Staatsmänner, statesmen.

\*\*) Turn: This people is etc. it has a king etc.

\*\*\*) Some Grammarians add in the Gen. Sing. es, as Schmerzens.



Observ. 1. This class which may be regarded as an exception to the before mentioned *Weak Declension*, contains only the following Masculine and Neuter nouns, and admits, like the *Weak Declension*, no Softening in the plural; das Auge, the eye; das Bett, bed; der Diamant, diamond; der Dorn, thorn; das Ende, end; der Forst, forest; der Gevatter, god-father; der Halm, stalk (pl. *se* and *zen*); das Hemd, shirt (pl. *ser* and *zen*); der Lorbeer, laurel; der Muskel, muscle; der Mast, mast; der Nachbar, neighbour; das Ohr, ear; der Pantoffel, slipper; der Pfau, pea-cock; der See, lake (die See, sea); der Sporn, spur; der Staat, state; der Stachel, sting; der Strahl, ray, beam; der Thron, throne; der Trupp, troop, set, a body of soldiers; der Ungar, Hungarian; der Unterthan, subject; der Vetter, cousin; das Weh, woe; der Zierath (die Zierde), ornament; der Zins, rent, interest. Also a few foreign words, as, der Consul, the consul; das Insekt, insect; das Statut, statute; der Canter, chanter, clerk; der Doktor, Pastor, (parson) Rektor, Professor &c.

Observ. 2. The words: Buchstabe (formerly Buchstaben), der Wille (formerly Willen), der Funke (Funken), spark; Gedanke (Gedanken), thought; der Haufe (Haufen), heap, body; der Name (Namen), name; der Same (Samen), seed; Schade (Schaden), damage, take *ns* in the Genitive Singular.

Kopfschmerzen, head-ache.	sich erkälten, to catch	Kopf, m. head.
Augenschmerzen, sore-eyes (pain in the eyes)	(get) a cold. erleuchten, to enlighten,	In Schulden stecken, to be over head and
Ohrschmerzen, ear-ache	illuminate.	ears in debt.
Leibschmerzen, stomach-ache.	heftig, violent, vehement.	Reid, m. envy.
Zahnschmerzen, tooth-ache.	stark, strong, stout, powerful.	scharf, sharp.
Halsschmerzen, sore-throat.	schrecklich, horrible.	Bürger, m. citizen.
Rückenschmerzen, back-ache.	Leben, n. life.	aufgeschlossen, unlocked, opened.
Schmerzen an den Füßen, sore feet.	Unschuld, f. innocence. unschuldig, innocent.	ausschließen, to unlock, open.
	eilen, to hasten.	aufglänzen, to glitter
	Halß, m. neck.	fließen, to flow.
	(Halstuch, n. neck-cloth.)	durch, (Acc.) through.

The word das Herz, the heart when used metaphorically makes its Gen. thus, des Herzens.

Haben Ihre Schwestern noch immer Kopfschmerzen? Meine Mutter und meine Schwestern haben immer sehr heftige Zahnschmerzen. Diese treuen Unterthanen haben ihren guten König verloren. Die Augen des Menschen sind die Spiegel seiner Seele. Die Strahlen der Sonne erleuchten die Erde. Die Farben eines Sonnenstrahles sind sieben (seven-fold). Die Unterthanen dieses Staates sind ihrem guten Könige treu. Das Ende des Menschen auf dieser Erde ist der Anfang eines besseren Lebens. Der Rath eines menschlichen Herzens ist eine unschuldige Seele. Ich habe immer sehr heftige Zahnschmerzen und meine gute, fromme Mutter schreckliche Augenschmerzen. Warum eilt (with great haste) dieser junge Mann so? Er eilt über Hals und Kopf zu dem Arzte, weil er sehr heftige Zahnschmerzen hat. Dieser arme Mann steckt bis an den Hals (über die Ohren) in Schulden. — Der Neid hat scharfe Augen. — Unschuld des Herzens ist immer die Zierde der Kinder. — Arbeit ist des Bürgers Zierde (Schiller). — Das Herz des Menschen ist in den Augen des Weisen aufgeschlossen, und er liest (reads), was man vor ihm (before him) verbergen will (will hide). — Wo ist ein Herz, das keine Schmerzen spalten (split, rent)? — Ein Sonnenstrahl der Hoffnung glänzt mir auf; eine süße Hoffnung fließt durch mein Herz.

### 33.

spring, Frühling m.	still, noch.	beast, Thier n.
summer, Sommer m.	tormented, geplagt.	to attempt, versuchen.
autumn, Herbst m.	mind, Gemüth n. Sinn m.	to turn into ridicule,
winter, Winter m.	Gefinnung f.	lächerlich (zu) machen.
megrim, Migräne, Kopf-	to give pain, Schmerz	to honor, ehren.
gicht f.	zen verursachen.	

Many men always have sore-eyes; and learned men have sometimes the head-ache. I have the head-ache, with a megrim. Have your sisters still the tooth-ache? They have not the tooth-ache, but a violent head-ache. The rays of the sun are more powerful in the summer than in the winter. This

child is tormented with terrible sore eyes. The ornaments of good and happy states are their faithful subjects. Shew me a room (weisen Sie mir ein Zimmer an); I want (wünsche) to go to bed (zu Bette zu gehen), because I have a very bad headache. — Why is your sister lying in her bed now? Because she has a very bad tooth-ache. In winter I very often catch a cold, and in the spring I always have a very violent head-ache. — A good mind is unwilling (wünscht nicht) to give pain either to man (Menschen) or beast. — Though bad men attempt to turn virtue into ridicule, they honor it (sich) at the bottom (im Grunde) of their hearts.

#### 54.

#### CARDINAL NUMBERS, Grundzahlwörter\*).

1. ein (eins**), one.	11. elf (elf), eleven.	21. ein und zwanzig,
2. zwei, two.	12. zwölf, twelve.	twenty one.
3. drei, three.	13. dreizehn, thirteen.	22. zwei und zwanzig,
4. vier, four.	14. vierzehn, fourteen.	twenty two.
5. fünf, five.	15. fünfzehn, fifteen.	30. dreißig, thirty.
6. sechs, six.	16. sechzehn, sixteen.	40. vierzig, forty.
7. sieben, seven.	17. sieb(en)zehn, seventeen	50. fünfzig, fifty.
8. acht, eight.	18. achtzehn, eighteen.	60. sechzig, sixty.
9. neun, nine.	19. neunzehn, nineteen.	70. sieb(en)zig, seventy.
10. zehn, ten.	20. zwanzig, twenty.	80. achtzig, eighty.
90. neunzig, ninety.	101. hundert und eins, a	1000. tausend, a thou-
100. hundert, a hundred.	hundred and one.	sand.

einfach, einfältig, single	vielfältig, abundant, a-	einerlei, one and the
simple.	bundantly.	same.
zweifach (zweifach), double,	mal, time.	zweierlei, twofold, of
twofold.	einmal, once.	two different sorts.
dreifach, threefold, treble,	zweimal, twice.	dreierlei, of three diffe-
vielfach &c., manifold,	dreimal, three times etc.	rent sorts.
multiple.	(thrice).	vielerlei, many, various.

\*) See "The perfect Speaker", Page 133.

\*\*) In counting we use eins, if there be no particular thing mentioned.

Bogen, (Papier) m. sheet.	Klafter, n. fathom.	Pfund, n. pound.
Bund, n. bundle.	Last, f. last (load).	Ries, n. ream.
Duzend, n. dozen.	Loth, n. half an ounce.	Schock, n. three score.
Eimer, m. pail (measure)	Mann, m. man.	Stück, n. piece.
Faß, n. cask.	Mark, f. mark.	Viertel, n. quarter.
Glas, n. glass.	Ordst, n. hogshead.	Zoll, m. inch.
Grad, m. degree.	Paar, n. pair.	

Observ. 1. All these nouns, denoting *weight, measure* etc. are only used in the singular; as *a hundred foot and two hundred horse*, hundert Mann Infanterie und zweihundert Mann Cavallerie; *three pounds of sugar*, drei Pfund Zucker.

Observ. 2. Exceptions to the foregoing rule are the following *feminines* (ending in *e*) and those words which express *a measure of time*, such as:

Jahr, n. year.	Abend, m. evening.	Meile, f. mile.
Woche, f. week.	Nachmittag, m. after-noon.	Tasse, f. cup.
Monat, m. month.		Unze, f. ounce.
Stunde, f. hour, league.	Elle, f. ell, yard.	Haufe, m. crowd.
Minute, f. minute.	Flasche, f. bottle.	Pinte, f., das Rössel, pint.
Morgen, m. morning.		

Observ. 3. We must say: *Sechs Bogen Papier, six sheets of paper*, and not *Papieres* in the Gen.; this is the case with all the above mentioned substantives, unless a *part* of a certain *quantity* or *quality* be meant. For this reason we say with the Genit. or with the preposition *von* and the Dat., *sechs Pfund dieses Zuckers*, or *von diesem Zucker, six pounds of this sugar*.

Ich bin 17 Jahre, 8 Monate und 5 Tage alt. Meine Mutter hat sechs große Messer, drei silberne Löffel und 2 Duzend porzellanene (china) Teller gekauft. Diese Bauern haben 2 Kälber und 20 Hühner verkauft. Mein Vater ist schon \*) 4 Jahre in Berlin. Meine

---

\*) has already been in Berlin these four years.



Tante ist schon seit 4 Monaten \*) krank; sie hat seit 8 Tagen Nichts gegessen. Mein Bedienter hat 6 Flaschen Wein, 3 Glas Bier, 6 Pfund Fleisch und 1 Duzend Austern aus der Stadt gebracht. Ein Jahr hat 12 Monate, ein Monat 30 Tage und 1 Tag mit der Nacht 24 Stunden. Wie viele Meilen sind von Aachen nach Regensburg (Aix la Chapelle, Ratisbone)? Die englischen Meilen sind viel kleiner, als die deutschen; aber die englischen Ellen sind länger, als die brabantischen. Wie viele Ellen Tuch brauchen (want) Sie zu einem Rocke? Gestern habe ich zwei Glas Wein und drei Tassen Kaffee getrunken. Johann, gehen Sie in den nächsten Laden (shop) und holen Sie (go and fetch) mir 6 Pfund Käse (cheese), 3 Paar Würste (six sausages) und ein Duzend Flaschen alten Rheinwein. Die Eier (eggs) sind gegenwärtig (at present) sehr theuer. Wie viel kostet das (a) Schock? Das Schock kostet jetzt 20 Groschen. Meine Mutter hat gestern 4 Schock Eier und 6 Pfund Butter auf dem Markte (from the market) gekauft. — Der Thurm dieser Kirche ist mehr als siebenzig Fuß hoch. — Ein mal eins ist eins, und zehn mal zehn ist hundert. — Die Morgenstunde hat Gold im Munde (mouth). — Bedenke (consider), daß nur siebenzig Jahre Deinem Leben zugemeßen sind (measured).

### 55.

shoe, Schuh m.	sure	} gewiß.	to spend, ausgeben, ver- schwenden.
boot, Stiefel m.	surely		
shoemaker, Schuhma- cher m.	cwt. hundredweight	} Bent- ner.	he spends, er gibt aus, verschwendet.
when? wann? **)	to earn		
if, wenn.	to gain	} gewinnen.	to build, bauen. chimney, Kamin, n. & m. to maintain, erhalten.

I have received from my uncle 3 books, a dozen pens, six quires of paper and three score apples. I saw a hundred ca-

\*) These four months.

\*\*) wann, when, refers to time; wenn, if, is a condition.



valry (Mann Reiterci), who have received from the peasants of these two villages twenty bundles of straw, ten casks of beer and sixty pairs of shoes. Will you have a glass of wine? My aunt has given to my diligent sister twenty pens and a very good pen-knife. My brother is twenty, but my sister is not yet seven years old. How much are four times four? This book was printed in the year one thousand eight hundred and fifty two. When were you in Paris? I have been in Brussels a year (suppl. seit with the Dat.). Our joiner has brought two tables of oak and three dozen chairs. How many leagues (Stunde) is it (sind es) from Munich to Hamburg? I know it as surely (ich weiß es so gewiß) as twice two are four. It is now a year since I came to Ratisbone. I bought yesterday a hundredweight (of) wool, two dozen knives and forks and three dozen leather gloves. Has the shoemaker brought my boots? Yes, he has. How many shoes has he brought? Only two pairs. — Three is a lucky number. \*) He earns more than six shillings a day (täglich). — The more he earns, the more he spends. — It is easier to build two chimneys than to maintain one.

gentlemen, Herren.	diversion, Unterhalt-	reason, Ursache, f.
being at a tavern,	tung, f.	against, gegen, Acc.
als sie in einem Wirths-	proposed, schlug vor.	to answer, antworten.
hause waren.	play, }	you need not, Sie
for want, aus Mangel.	game, } Spiel, n.	haben nicht nöthig.

Some gentlemen being at a tavern together, for want of better diversion, one proposed play: "But", said another of the company, "I have fourteen good reasons against gaming. — In the first place" \*\*), answered he; "I have no money". — "Oh"! said the first, \*\*) "if you had four hundred reasons, you need not name another".

\*) The German Proverb: Aller guten Dinge sind drei.

\*\*) See Exercise 58.

56.

DECLENSION OF ADJECTIVES WITHOUT ARTICLE.

*Masculine.*

	Singular.	Plural.
N.	guter, alter, kostbarer Wein. good, old, costly wine.	gute, alte, kostbare Weine.
G. of.	{ gutes, *) altes, kostbares Weines. guten, alten, kostbaren Weines.	guter, alter, kostbarer Weine.
D. to.	gutem, **) altem, kostbarem Weine.	guten, alten, kostbaren Weinen.
A.	guten, alten, kostbaren Wein.	gute, alte, kostbare Weine.

*Feminine.*

*Neuter.*

N.	gute, süße, frische Milch, good, sweet, fresh milk.	neues, frisches, weißes Brod, new, fresh, white bread.
G. of.	guter, süßer, frischer Milch.	neuen, *) frischen, weißen Brodes.
D. to.	guter, süßer, frischer Milch.	neuem, frischem, **) weißem Brode.
A.	gute, süße, frische Milch.	neues, frisches, weißes Brod.

Observ. 1. According to the general rule given above, the adjective always takes the termination of the *definite Article*, if it be not preceded by any article, pronoun or number (*numeral adjective*).

Observ. 2. If two or more adjectives precede the substantive *without* an article, they all take the termination of the first.

Brod, n. bread.	Gemüse, n. vegetables.	Hutzucker, loaf sugar.
Fleisch, n. meat.	Inte, f. ink.	Salz, n. salt.
Kirsche, f. cherry.	Suppe, f. soup.	Essig, m. vinegar.
Pflaume, f. plum.	Senf, m. mustard.	rein, pure, clean.
Birne, f. pear.	Pfeffer, m. pepper.	frisch, fresh.
Wasser, n. water.	Zucker, m. sugar.	Rindfleisch, n. beef.

\*) For the sake of euphony we say more usually: Gen. guten, alten, kostbaren Weines.

\*\*) In order to avoid the harshness of many *m*, some Grammarians transform the *m*, in the Dat. Sing. of the second and following adjectives into *n*.

Ich ziehe vor, I prefer. gefälligst, if you please. wünschen, to wish, de-  
vorziehen, to prefer. holländisch, dutch. sire. fett, fat.  
ächt, (echt) genuine. Chokolade, f. chocolate. Gefährte, m. companion.

Wollen Sie mir gefälligst gutes Brod, frisches Wasser, süße Milch und ächten, holländischen Käse bringen? Mein Herr, hier ist, was sie wünschen. Mein älterer Bruder liebt starken, alten Wein; aber ich ziehe immer frisches, reines Wasser altem, starkem Weine vor. Bei diesem Kaufmanne findet man nützliche Bücher, gute Federn, englische Bleistifte, schwarze Dinte und sehr feines, weißes Papier. Geben Sie mir kräftige Suppe, gutes, nicht zu fettes Rindfleisch und ein wenig Gemüse. Hier ist guter Wein und frisches Wasser, und da ist schwarzer Kaffee, grüner Thee, süße Milch und weißer Zucker. Haben Sie auch gute Chokolade? Die Gärtnerinn hat Louisen (or der Louise, Dat.) rothe Kirschen, reife Pflaumen und sehr schöne Blumen gegeben. Haben Sie schwarzen Kaffee oder grünen Thee getrunken? In jenem Hause findet man sehr schöne und große Spiegel, seidene Regenschirme, breite, seidene Bänder, silberne und vergoldete Feder- und Bleistifthalter (gilt penholder and pencil-cases) und sehr feine, englische Zeichenbleistifte (drawing pencils). — Ich habe zwei kunstgeübte (skilled in arts) Augen, und beide (both) sind gesund. — Gute Bäume tragen (bear) auch gute Früchte. — Nützliche Bücher sind treue Gefährten in der Einsamkeit (solitude).

# 57.

stocking, Strümpf, m.	dancing-shoe, Tanz-	manners, Sitten f.
pl. Strümpfe.	schuh m.	amongst, unter(D. et A.)
linen-cloth, Leinwand f.	hot, heiß.	brown bread, schwar-
stock, Halsbinde f.	warm, warm.	zes Brod.
neckcloth, Halstuch n.	example, Beispiel n.	a deep sense, tiefer
	pl—c.	Sinn.

Observ. The English particle *some* before a substantive, is omitted in German; as, *give me some bread*, geben Sie mir Brod.

White teeth are the ornament of a handsome man. Black hair is generally found amongst the Italian and French ladies. What will you have (*wünschen Sie*)? Will you have brown or white bread, coffee with or without milk, black or green tea? Give me, if you please, hot soup, some good vegetables and a piece of fat meat? Where can one get (*haben, bekommen*) black ink, white and fine paper and good steel pens? Here is good and strong coffee, sweet milk and white (loaf) sugar. We are speaking of great towns, little villages and beautiful gardens. We have eaten good apples and sweet pears, and drunk good wine and strong beer. My mother has sent to Mary three pairs of leather gloves, six pairs of woollen stockings, two dozen pocket handkerchiefs and a basket full of red cherries. In this trunk are ten yards of fine linen-cloth, four silk neck cloths and six stocks. My brother has bought two pairs of very fine boots and one pair of dancing-shoes. Our old servant has bought good mustard and white pepper. John, give me a glass of water. Will you have it cold or hot? My brother Henry has good friends and useful books. — A deep sense often lies in a childish play (*im kind'schen Spiel*). — Bad examples spoil good manners.

## 58.

### ORDINAL NUMBERS, *Ordnungszahlen*.

1 <sup>te</sup> der erste, *)	1 <sup>st</sup> the first.	11 <sup>te</sup> der elfte,	11 <sup>th</sup> eleventh.
2 <sup>te</sup> der zweite, (andere)	2 <sup>nd</sup> the second.	12 <sup>te</sup> der zwölfte,	12 <sup>th</sup> twelfth.
3 <sup>te</sup> der dritte,	3 <sup>rd</sup> the third.	13 <sup>te</sup> der dreizehnte,	13 <sup>th</sup> thirteenth.
4 <sup>te</sup> der vierte,	4 <sup>th</sup> the fourth.	14 <sup>te</sup> der vierzehnte,	14 <sup>th</sup> fourteenth.
5 <sup>te</sup> der fünfte,	5 <sup>th</sup> the fifth.	15 <sup>te</sup> der fünfzehnte,	15 <sup>th</sup> fifteenth.
6 <sup>te</sup> der sechste,	6 <sup>th</sup> the sixth.	16 <sup>te</sup> der sechzehnte,	16 <sup>th</sup> sixteenth.
7 <sup>te</sup> der siebente,	7 <sup>th</sup> the seventh.	17 <sup>te</sup> der siebenzehnte,	17 <sup>th</sup> seventeenth.
8 <sup>te</sup> der achte,	8 <sup>th</sup> the eighth.	18 <sup>te</sup> der achtzehnte,	18 <sup>th</sup> eighteenth.
9 <sup>te</sup> der neunte,	9 <sup>th</sup> the ninth.	19 <sup>te</sup> der neunzehnte,	19 <sup>th</sup> nineteenth.
10 <sup>te</sup> der zehnte,	10 <sup>th</sup> the tenth.	20 <sup>te</sup> der zwanzigste, **)	20 <sup>th</sup> twentieth.
		21 <sup>te</sup> der ein u. zwanzigste,	21 <sup>st</sup> twenty first.
		22 <sup>te</sup> der zwei u. zwanzigste,	22 <sup>nd</sup> twenty second.
		23 <sup>te</sup> der drei u. zwanzigste,	23 <sup>rd</sup> twenty third.
		24 <sup>te</sup> der vier u. zwanzigste,	24 <sup>th</sup> twenty fourth.
		25 <sup>te</sup> der fünf u. zwanzigste,	25 <sup>th</sup> twenty fifth.
		26 <sup>te</sup> der sechs u. zwanzigste,	26 <sup>th</sup> twenty sixth.
		27 <sup>te</sup> der sieben u. zwanzigste,	27 <sup>th</sup> twenty seventh.
		28 <sup>te</sup> der acht u. zwanzigste,	28 <sup>th</sup> twenty eighth.
		29 <sup>te</sup> der neun u. zwanzigste,	29 <sup>th</sup> twenty ninth.
		30 <sup>te</sup> der dreißigste,	30 <sup>th</sup> thirtieth.
		40 <sup>te</sup> der vierzigste,	40 <sup>th</sup> fortieth.
		50 <sup>te</sup> der fünfzigste,	50 <sup>th</sup> fiftieth.
		100 <sup>te</sup> der hundertste,	100 <sup>th</sup> hundredth.
		1000 <sup>te</sup> der tausendste,	1000 <sup>th</sup> thousandth.

\*) All these words are to be regarded and treated like adjectives.

\*\*) We form *Ordinals* by adding the termination *te* to the cardinals from *zwei, two*, to *neunzehn, nineteen*, and *ße*, from *zwanzig*



erstens, firstly, in the first place.	die Hälfte, one half.	Theil, m. part. (Band, m. volume.)
zweitens, secondly.	ein Drittel, the third part.	der dritte Theil, the third part.
drittens, thirdly.	ein Viertel, a quarter.	der zehnte Theil, the tenth part.
lestens, lastly.	drei Viertel, three quarters.	
ein Halb, a half.		

Wochentage, the days of the week.	vorgestern, the day before yesterday.	Juli, m. July.
Sonntag, m. Sunday.*)	morgen,**) to morrow.	August, m. August.
Montag, m. Monday.	übermorgen, the day after to-morrow.	September, m. September
Die(n)stag, m. Tuesday.	Januar, m. January.	Oktober, m. October.
Mittwoch, m. Wednesday.	Februar, m. February.	November, m. November
Donnerstag, m. Thursday.	März, m. March.	Dezember, m. December
Freitag, m. Friday.	April, m. April.	bis zum 3ten Mai, by the third of May.
Samstag, m.	Satur- day.	bis zur Hälfte August, by the middle of August.
Sonnabend, m.	Mai, m. May.	
heute, to-day.	Juni, m. June.	
gestern, yesterday.		wie viel? how much?

Morgen wird meine kleine Schwester zum (for the) ersten Male in die Schule gehen. Der Bediente meines reichen Nachbarn war schon zum dritten Male hier. Haben Sie schon den ersten Theil des Buches gelesen, welches ich Ihnen gestern geliehen habe? Nein, ich habe es noch nicht gelesen; aber ich denke (I think), ich werde es Ihnen bis zum dritten Mai zurückschicken können (to be able to send back). Wann gedenken Sie abzureisen (depart)? Ich denke bis zur Hälfte August abzureisen. Den wie vielsten des Monats (what day of the month) haben wir heute? Heute ist der 14te März. Am ersten April schickt man den Narren, wohin man will, sagt ein deutsches Sprichwort (proverb). Nächsten Sonntag werde ich mit meinen lieben Eltern (parents) und Ge-

---

twenty, and so on till the last; der erste, first is an irregular formation.

\*) See "The Speaker" page 137.

\*\*) Der Morgen, the morning is written with a capital letter.

schwistern (brothers and sisters) nach Deutschland abreisen. Heute ist der letzte des Monats Oktober, und am 6. Dezember werden wir in Aachen ankommen. In welchem von diesen Häusern wohnt Ihr guter Oheim? Er wohnt in dem ersten Hause bei der Kirche. Sind Sie zum ersten oder zum zweiten Male hier? Ich bin schon zum dritten Male hier gewesen. — Georg der Dritte, König von England, wurde gekrönt (crowned) den zwei und zwanzigsten September eintausend sieben hundert ein und sechzig. Jakob der Zweite starb (died) in Frankreich am sechsten August 1701. Das ist das Ende der acht und fünfzigsten Aufgabe.

### 59.

Anfang, m. beginning.	wurde erfunden, was	Bogen, m. arch.
Jahrhundert, n. century.	invented.	Gebäude, n. building.
Zeitung, f. newspaper.	verlassen, to leave.	betrachten, to regard,
Gastfreundschaft, f. hospi-	zubringen, to pass.	consider.
talität.	Brücke, f. bridge.	Erziehung, f. education.
Pflicht, f. duty.	fährt, leads.	abstatten, to give, make.
Gesandte, m. ambassador.	Reich, n. empire.	abhängen, to depend.

Zum Anfange des siebenzehnten Jahrhunderts hatte man die ersten Zeitungen in Deutschland. — Das Papier wurde gegen das Ende des vierzehnten Jahrhunderts erfunden. — Die Gastfreundschaft ist die erste Pflicht des Menschen. — Der Frühling beginnt den 21. März und dauert bis zum 21. Juni. — Mit dem Anfange des Sommers verlassen wir die Stadt und bringen ein Vierteljahr auf dem Lande zu. — Dresden, die Hauptstadt des Königreichs Sachsen, liegt in einer reizenden Lage auf beiden Seiten der Elbe, über welche eine der größten und schönsten steinernen Brücken mit 16 Bogen, 1380 Fuß lang und 42 Fuß breit, fährt, und hatte (am Schluß des Jahres 1846) 3706 Gebäude und 85,707 Einwohner. — Heinrich IV. betrachtete die gute Erziehung als eine Sache, von welcher das Glück der Völker und der Reiche abhängt.

Die Spartaner, deren kurze Reden sprichwörtlich geworden sind, antworteten den Gesandten von Samos, als dieselben in einer

weillläufigen Rede (long speech) ihre Aufträge (messages) abgestattet hatten: „Das Erste haben wir vergessen und das Letzte haben wir nicht verstanden, eben weil wir das Erste vergessen hatten.“

## 60.

Observ. The first *of* April, der erste April. NB. *of* is in this case not translated in German.

When will your amiable sister depart for the first time to Cologne? I think she will depart on the first of May. You are always the first at school. Who is the first and who the second? My diligent sister is always the first, but my idle brother is always the last. My niece was in her fourteenth year not very diligent, but now she is very attentive and clever. What part of the month is a day? A day is the thirtieth part of a month, and a month the twelfth part of a year. Three is the sixth part of (von) eighteen, and the seventh part of twenty one. What is the day of the month? To-day is the tenth of March; consequently (folglich) to-morrow will be the eleventh, and the day after to-morrow the twelfth. Next Monday, the thirtieth (Acc.)\*) of the month, we shall\*\*) go to Germany, and we shall arrive on the first of the next month. What day of the week is to-day? To-day is Wednesday. January is the first month of the year, and December the last. The United States (vereinigte Staaten) of America in 1848 were 30 in number (an der Zahl). The first settlement (die erste Niederlassung) was Virginia, the second Massachusetts, and the last Iowa and Wisconsin. — Charles XII. liked dangers (liebte die Gefahren), and only fought (kämpfte) for glory (für den Ruhm.)—Man's first duty is to love his fellow-creatures (Mitmenschen) like himself.

---

\*) All expressions of *time*, where the question *wann? when?* may be applied, are put in the Accusative case.

\*\*) Turn: shall we. *Rule*: If we do not begin the sentence with its *subject*, the *Inversion* takes place, i. e. the verb precedes its subject.

61.

PRETER - PERFECT TENSE, völlig vergangene Zeit. \*)

Ich bin gewesen, I have been. wir sind gewesen, we have been.  
du bist gewesen, thou hast been. ihr seid gewesen, you have been.  
er ist gewesen, he has been. sie sind gewesen, they have been.

halb, half.	zwei Drittel, two thirds.	halb drei, half past two.
das Halbe, {	ein Viertel, n. a quarter.	halb vier, half past three.
die Hälfte, { the half.	drei Viertel, three quar-	drei Viertel auf vier, a
anderthalb, one and a half.	ters.	quarter to four.
dritthalb, two and a half	Wie viel Uhr? what	auf meiner Uhr, by my
viertelhalb {	o'clock. ?	watch.
drei und ein halb { three and a half.	ein Viertel auf drei, or genau, exactly.	
ein Drittel, n. a third.	ein Viertel nach zwei,	
	a quarter past two.	

acht Tage, a week	a fortnight ago, vor	Dampffschiff, n. } steam-
(sennight).	vierzehn Tagen.	Dampfsboot, n. } boat.
vierzehn Tage, a fort-	some days hence, über	Jahrplan, m. time table.
night.	einige Tage.	punkt (point) } punc-
vor (Dat. & Acc.) ago, a month hence, über	gerade (straight) } tually.	
(always stands be-	einen Monat.	ungefähr, about,
fore its noun).	this day week, heute	vielleicht, perhaps.
some days ago, vor	über acht Tage.	da, dort, there.
einigen Tagen.	to morrow fortnight,	ankommen, to arrive.
eight days ago, vor	morgen über vierzehn	abgehen, to set out, to
acht Tagen.	Tage.	start.
a week ago, vor einer	ein halbes Jahr, six	vorüber, past.
Woche.	months.	höchstens, at the utmost.
	Eisenbahn, f. rail-road,	
	rail-way.	

\*) The Perfect tense is a tense *without Reference* or relation to another tense, and therefore cannot correspond with a tense of *Reference*, as the Imperfect or Pluperfect and Past Future, which are always corresponding with an action going on at the same time (Imperfect), or just commencing, when another is finished (Pluperfect). (See Second Part, of Tenses.)



Um wie viel Uhr sind Sie gestern hier gewesen? Ich bin punkt 3 Uhr hier gewesen, aber ich habe Sie nicht gesehen. Mein Bruder ist um drei Viertel auf vier mit dem Düsselborfer Dampfschiffe angekommen. Wollen Sie mir gefälligst sagen, wie viel Uhr es ist? Es ist gerade halb vier (Uhr). Bist du bei dem Schneider gewesen? Ich bin anderthalb Stunden bei dem Kaufmanne gewesen. Wir sind ungefähr viertelhalb Stunden in dem schönen Garten unserer Tante gewesen. Hier ist der Herr, welcher schon vor anderthalb Stunden hier gewesen ist. Wie lange sind Sie in München gewesen? Ich bin vielleicht im Ganzen nur sechs und ein halb Tage dort gewesen. Sind die Herren Gebrüder Schäßler schon nach Wien abgereist? Ist Fräulein Gutmann noch nicht bei meiner Schwester gewesen? Sie wird heute Abend um drei Viertel auf acht mit der Eisenbahn nach Frankfurt am Main abreisen. Ist 8 Uhr \*) schon vorüber? Ich kann es Ihnen nicht genau sagen. Wann wird der erste Bahnzug von Köln ankommen? Er wird zwanzig Minuten nach acht ankommen. Wann wird der Nachtzug nach Berlin abgehen? Er wird zehn Minuten vor 9 dahin abgehen. — Haben Sie keinen Fahrplan? Hier ist er. Sehen Sie gefälligst, wann \*\*) das Kölner Dampfschiff heute Nacht ankommen wird. Es wird um ein Viertel nach acht ankommen und zwanzig Minuten nach neun oder höchstens um halb zehn wieder abgehen. Wie viel Uhr haben Sie? Auf meiner Uhr ist es jetzt gerade 8 Uhr. — Der Ehrgeiz (ambition) ist immer die Quelle (source) vieler Uebel gewesen.

## 62.

Mr., Herr.	Young Lady	Fräulein,	Frau Doktorinn,
Sir, mein Herr.	Miss N.	n.	Frau Professorinn,
Mrs., Madam, Frau.	Messrs., Herren.		Frau Obrist. †)

†) Are titles, on which the Germans are very particular, not to omit them in addressing a person.

\*) Uhr, means clock, watch; Stunde, hour (in speaking of a space of time), also lesson.

\*\*) Wann, when, refers to time; wenn, if, is a condition; the English *when* is generally rendered with *als*.

Observ. *Gentleman* is always translated with (Nom. Sing.) Herr; Gen., Dat. and Accus. Sing. Herrn, without e; but in the Plural Herren is written with e.

Have you been at Frankfort o/M.\*) yet (ſchon)? O yes, I was there a year and a half ago. Has Mr. Smith been here to-day? He was here an hour and a half ago. At [um(Acc.)] what o'clock was he here? At half past six or a quarter to seven. Will you have the goodness to tell me what o'clock it is now? It is now half past nine, Sir. Where were you this afternoon at a quarter to four, when I called on you?\*\*) I have been this whole afternoon at Miss Clifton's, who arrived with (mit Dat.) her brother from Cologne at half past eight. Has she been there a long time? She has been there only six months; but she has been there twice. Have you seen Messrs. Brown and Clareton yet? Yes, I have been with \*\*\*) them in Paris, and I saw them yesterday evening with (bei)\*\*\*\*) Mrs. N. Here is a letter to (an, Acc.) Mr. C., who was here this morning at (um) six o'clock. Can you tell me when your master will arrive? He will perhaps (vielleicht) arrive at half past two in the morning. How will he come, by coach (zu Wagen) or by steamboat (mit dem Dampfſchiff)? This, Sir, I cannot tell. The Messrs. Clark will depart to morrow week to Cologne by railway, but they will only stay perhaps a fortnight. Two thirds of the month are passed (ſind vorüber) and I have received no letter from my friend in London. — The loss (Verluſt m.) of one single hour is irreparable (unerſeßlich).

---

\*) Abbr. on the Maine.

\*\*) Turn: when I wished to visit you: als ich Sie beſuchen wollte.

\*\*\*) with is here rendered with bei, followed by the Dative.

\*\*\*\*) with is rendered with bei, if it denotes a state or being with a person in his house, with mit, if it means, going with him into a place. (See "the Perfect Speaker" the Preposition with, bei, zu, mit &c.

### 63.

PRETER-IMPERFECT TENSE, kaumvergangene Zeit\*).

Ich war, I was.	wir waren, we were.
du warst, thou wast.	ihr waret, you were.
er war, he was.	sie waren, they were.

PRETER-PLUPERFECT TENSE, längstvergangene Zeit\*\*).

Ich war gewesen, I had been.	wir waren gewesen, we had been.
du warst gewesen, thou hadst been.	ihr waret gewesen, you had been.
er war gewesen, he had been.	sie waren gewesen, they had been.

Börse, f. purse.	anderes, something else.	mussten, (Imperf.) of
Stoß, m. stick.	stricken, to knit.	müssen, to be obliged.
Rohr, n. cane.	gestrickt, knitted.	spielen, to play.
unterhaltend, amusing.	vergnügt, pleased.	Aufenthalt, m. sojourn,
traurig, sad.	froh, glad, joyful.	stay, residence.
beide, both.	darin, therein.	vergangen, past.
verlor, (Imperf.) lost.	Gulden, m. florin (sil-	vergangene Woche, last
als, when.	ver coin of about	week.
halb — bald, (conj.) some-	one shilling eight	Markt, m. market.
times — sometimes.	pence).	60 Kreu-
sonst (ehemals), once,	zers.	bereits (schon), already.
(at one time, at		bereit, ready.
another time) for-		
merly.		

\*) The *Imperfect tense* in German is a tense with *Reference* or relation to another action, and is always used when the action is connected with another that happened at the same time, or in consequence of the former. It is also commonly in use for an *historical narration*, and differs essentially from the English, and the French *défini*, where it is employed to express an action *quite past*. — The English Imperf. may sometimes be translated with the German Perfect; as, *I never heard such a thing*, ich habe nie dergleichen gehört.

\*\*) The *Pluperfect tense* is a tense with *Reference*, like the Imperfect, and differs from it in this point, that the former denotes an action *quite passed*, when another action begins.

Observ. 1. If the phrase begins with the conjunction *als*, *when*, or some other conjunction of this kind, or with a relative pronoun, etc., the verb is always put at the *end* of the phrase, and the auxiliary verb *after the participle*. (See Part. II. Conjunctions.)

Observ. 2. After most Adverbs and (coordinating) Conjunctions the *Inversion* takes place, i.e. the *verb precedes* the Subject. This is the case in general, when we do not begin with the Subject, or whenever we begin the phrase with any other part of it but the Subject; as, Gestern war ich in Köln. yesterday *I was* at Cologne. Exceptions make: und, *and*; oder, *or*; sondern, *aber*, *allein*, *but*; denn, *for*, *because*; nämlich, *namely* (viz.) and sometimes also: sowohl — als auch, *both — and*; nicht nur — sondern auch, *not only — but also*. (See Part. II. Conjunctions.)

Gestern war ich sehr traurig; ich verlor meine gestrickte Börse, welche ich von meiner guten Schwester zum Geschenk erhalten habe. War auch Geld darin? Nur zehn Gulden. Als mein Bruder bei meinem reichen Oheim auf dem Lande war, verlor er beinahe jeden Tag etwas Anderes; bald ein seidenes Taschentuch, bald seinen schönen Stock, welchen er von seinem Freunde gekauft, und bald ein unterhaltendes Buch, welches ihm seine liebe Mutter geschickt hatte. Meine Schwester und ich, wir waren gestern sehr vergnügt; wir waren mit unsern Eltern auf dem Balle. Wo waren Sie gestern, als ich Sie besuchen wollte? Ich war mit meinem Bruder auf dem Lande. Waren Ihre beiden Schwestern nicht auch da? Nein, sie waren beide sehr krank und mußten (were obliged) zu Hause bleiben. Johann, wo waren Sie so lange? Ich war bei Ihrem Herrn Vater, der (welcher) mich zu Ihrer kranken Tante schickte. Als ich vergangenes Jahr in Frankreich gewesen war, war ich weit vergnügter, als jetzt; ich war froher, stärker und gesunder, ich war oft in Concerten und auf Bällen,

---

Compare: Als ich in das Zimmer trat, schrieb er. When I entered the room, he was writing, and als ich in das Zimmer trat, hatte er geschrieben, when I entered the room, he had done writing.



wo ich auch sehr oft mit Ihrer Fräulein Schwester tanzte (danced). Sind Sie auch oft im Theater gewesen? Im Theater war ich nicht oft, denn es war gerade im Sommer, wo gewöhnlich nicht viel gespielt wird. Nachdem\*) wir einige Tage auf dem Lande gewesen waren, befand ich mich viel besser. — Deutschland hatte ehemals große Wälder gehabt, welche der Aufenthalt vieler wilden Thiere gewesen waren.

#### 64.

Have you been to school to-day? No, Sir, I have not been there, because (denn) I was ill all day long. Where was your sister yesterday morning at eight o'clock? She was with (bei Dat.) my dear father, who has just arrived from Dresden. Last week we were with my rich aunt, who presented us with a very useful book which she bought for six Florins. My brother and I were with your father. Was your aunt already gone (weggegangen), when your uncle arrived (ankam)? No, she was not yet gone. Once (at another time) our uncle was very rich; but now he is very poor, he has no money and no friends. Where were you last Monday, when we were at your house (bei Ihnen)? Have you not yet been with Mr. Burn? No, Sir, I have not. How old were you, when you were in Germany? I was in my seventh year, and my good sister was eleven or twelve years old. Why did you not come last Thursday evening to the concert? Because I was very ill. Were these Gentlemen always so rich? No, they were not. Have you been to market to-day? I was there, there was (es gab da) much fruit and many flowers. — Rich as he was,\*\*) he was nevertheless (dennoch) not happy. — Go and see, if dinner (Mittagessen n.) is ready. It is already on the table.

---

\*) Nachdem generally requires the Pluperfect.

\*\*) So reich er auch war, so u.

65.

SUBJUNCTIVE (CONJUNCTIVE), ungewisse Art.

Ich wäre,\*) If I were, or I should, Ich wäre gewesen, I should, would  
would be. have been.

du wärest, if thou wert, or wouldst, du wärest gewesen, thou wouldst,  
shouldst be. shouldst have been etc.

er wäre, if he were, would, should be. Ich wäre geworden, or worden,  
wir wären, we were, or would be. I would, or should have  
ihr wäret } you were, or would, become.

Sie wären } should be. Es wäre mir lieb, } I should like,  
sie wären, they were, or would, Es wäre mir an- } I should be  
should be. genehm. } pleased.

Ich hätte, I had. ich hätte, if I had, or I should or would have.

du hättest, thou hadst. du hättest, if thou had, or thou shouldst have

er hatte, he had. er hätte, if he had, or he should have.

wir hätten, we had. wir hätten, if we had, or we should have.

ihr hättet, ye or you had. ihr hättet, if you had, or you would have.

sie hätten, they had. sie hätten, if they had, or they would have.

Ich wurde, I was, became, grew. Ich würde, I would, should be.  
gewesen, been; geworden, or worden, become; gehabt, had.

Observ. 1. After the conjunctions *wenn, if, and ob, whether*, the  
subjunctive must always be used in German, if the verb is  
in the imperfect or pluperfect. — The German *Subjunctive* or  
*Conjunctive* which generally replaces the English Conditional,  
is used if a *doubt* or a *state of uncertainty* is expressed.  
Though it is never governed by any conjunction, nevertheless  
we find it after such, as attend verbs, implying uncer-  
tainty, as, *wenn, if, ob, whether, daß, that, damit, in order that*.  
Verbs denoting uncertainty are: *besorgen, to apprehend; bitten,*  
*to beg; ermahnen, to exhort; fürchten, to fear; scheinen, to ap-*  
*pear; wünschen, to wish etc. and particularly the verbs er-*  
*zählen, to relate; sagen, to say; behaupten, to pretend; wünschen,*  
*to wish. as, er sagte, er hätte Deutsch gelernt. he said, that he*

\*) See the Tables of the Auxiliaries at the end.

has learnt German; er glaubte, daß er es mir schon gesagt hätte, he thought, he had already told me of it.

Observ. 2. In propositions of the *conditional* present, the German Imperfect of the Subjunctive mood may be used instead; as ich hätte, *I had*, for ich würde haben, *I would have*; ich wäre, *I were*, for ich würde sein, *I would be*, and the conditional past may be rendered by the pluperfect of the Subjunctive, as: ich wäre gewesen, *I had been*, for ich würde gewesen sein, *I should have been*. (See the Tables of the Auxiliaries).

Welt, f. world.	spazieren gehen, to take	Erziehung, f. education.
wenn, }	a walk.	schon längst, long ago.
ob, }	reiten, to go on horse-	Mühe, f. trouble.
sorgsam, careful.	back.	Flügel, m. wing.
Lust, f. desire.	lieber, rather.	Sperling, m. sparrow.
Spaziergang, m. walk.	Wetter, n. weather.	Lust, f. air.

Ich wäre viel glücklicher, wenn ich mehr Freunde hätte. Dieser junge Mann wäre der glücklichste Mensch der Welt, wenn er sorgfamer auf sein Geld wäre und mehr Fleiß hätte. Wären Sie nicht sehr zufrieden, wenn Sie so viele nützliche Bücher hätten, wie Herr N.? Ehemals hatte ich viel mehr Lust spazieren zu gehen, als jetzt; ich hatte immer eine schöne und angenehme Gesellschaft; jetzt aber würde ich lieber spazieren reiten, wenn ich nur ein schönes und gutes Pferd hätte. Wenn das Wetter schöner wäre, würden wir einen Spaziergang auf das Land machen. Diese Frau hatte einen sehr nachlässigen Sohn, aber eine fleißige Tochter. Mein Onkel würde jetzt vier schöne Pferde haben, wenn er nicht eins verkauft hätte. Würde Ihr Vetter nicht viel weiser sein, wenn er fleißiger wäre? Es wäre weit besser für uns Geschwister, wenn wir noch unsere Eltern hätten. Haben Sie schon Ihre Aufgabe gemacht (written your theme)? Nein, ich habe sie noch nicht gemacht; aber ich würde sie schon längst gemacht haben, wenn ich besseres Papier und schwärzere Dinte gehabt hätte. Sie würden viel artiger sein, wenn Sie eine bessere Erziehung gehabt hätten. Er wäre sehr reich geworden, wenn er sparsamer gewesen wäre. Sie würden besser deutsch sprechen, wenn Sie fleißiger wären.

— Der Lehrer würde seine Zeit und Mühe verlieren, wenn die Schüler nicht aufmerksam wären und keine Fortschritte machten. Hätte die Kage Flügel, kein Sperling wär' in der Luft mehr; Hätte, was Jeder wünscht, Jeder: — Wer hätte noch was? \*)

## 66.

he is dead	er ist (wäre)	to allow, erlauben.	origin, Ursprung m.
he had died	gestorben.	allowed, erlaubt.	member, Glied n.
visit, Besuch m.		by, durch (Acc.)	to ask, fordern, verlangen
to come, kommen.		by what, wodurch?	gen (fragen***).
come (f.) (Part. past) ge-		(contraction of durch	
kommen.**)		welches.)	

Observ. worden is used if it is an auxiliary, but **geworden** if a real verb.

I had two brothers, the one was at Berlin and the other at Mannheim. The latter (dieser) was a very wise and industrious boy, and he would now be about twenty (supply Jahre alt), if he had not died last year. I would write a letter to my parents, if I had some paper and a good pen. Where is my penknife? I should not have lost it, if I had been more careful. Have you already written your exercise? I should have written it long ago, if I had not had the visit of my good aunt. He would have come to me, if he had had time. I would have become a soldier, if my father had allowed it. What has become of your elder brother? He has become a physician. Your cousin grew always richer and richer, he was very industrious and economical and was liked by every one. By what does one get rich? By industry (Eleiß m.) you will always get (werden) rich. You would be much richer, if you were more content; for he who is content is always rich. I would take a

\*) Instead of etwas, something.

\*\*) f. signifies, that the verb is conjugated with the Auxiliary sein.

\*\*\*) To ask is to be translated with fragen, if it signifies, to ask a question, in all other cases with fordern, verlangen.



walk with you, if the weather were finer, or I would go on horseback if I had a horse. What has become of your horse? I sold it for sixty florins. When did you sell it? I sold it a fortnight ago. I would buy another if I had money enough.— Have we not all the same origin, are we not all members of the same family? — Our friends would always be true, if we had nothing to ask from them.

### 67.

#### CONJUGATION OF REGULAR VERBS, *schwache*, (formerly *regelmäßige*) Conjugation.

Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.
<i>achten</i> , to esteem.	<i>ich achtete</i> , I esteemed.	<i>geachtet</i> , esteemed.
<i>loben</i> , to praise.	<i>ich lobte</i> , I praised.	<i>gelobt</i> , praised.
<i>fragen</i> , to ask.	<i>ich fragte</i> , I asked.	<i>gefragt</i> , asked.

#### Active voice.

#### Passive voice.

Pres. <i>ich belohne</i> , I reward.	<i>ich</i> *) <i>werde belohnt</i> , I am rewarded.
Imperf. <i>ich belohnte</i> , I rewarded.	<i>ich wurde belohnt</i> , I was rewarded.
Perf. <i>ich habe belohnt</i> , I have rewarded.	<i>ich bin belohnt worden</i> , I have been rewarded.
Pluperf. <i>ich hatte belohnt</i> , I had rewarded.	<i>ich war belohnt worden</i> , I had been rewarded.
Future. <i>ich werde belohnen</i> , I shall reward.	<i>ich werde belohnt werden</i> , I shall be rewarded.
Past Future. <i>ich werde belohnt haben</i> , I shall have rewarded.	<i>ich werde belohnt worden sein</i> , I shall have been rewarded.

\*) A nice distinction is to be made between: *ich werde belohnt*, I am (going to be) rewarded, and *ich bin belohnt*, I am rewarded. The former is the Passive present tense, and denotes, that it is now acted upon; the latter is past and stationary, and the participle past is to be regarded as an Adjective.

The following verbs may be conjugated by writing: *schätzen*, to estimate; *verachten*, to despise; *beantworten*\*), to answer; *bestrafen*, to punish; *beschenken*, to present (make presents); *lernen*, to learn; *warten*, to wait; *rauchen*, to smoke.

holen, to fetch.	spielen, to play.	fürchten, to fear.
warten, to wait.	dienen, to serve.	zeigen, to show.
meinen, to mean.	machen, to make.	hören, to hear.**)

Observ. 1. Verbs end in the infinitive in **en**; a few end in **eln** or **ern**.

Observ. 2. The *first pers. sing. of the present tense* is formed by cutting off **n** from the infinitive, as *loben*, to praise, *ich lobe*, I praise; the 3rd pers. sing. pres. changes the **en** into **t**, as *loben*, *er lobt*, he praises.

Observ. 3. Verbs ending in **eln** or **ern** drop the first **e** in the 1st pers. present Indicative, as: *sammeln*, to gather, collect, *ich sammle*, I gather, not *sammelte*, but we say, *er sammelt*, he gathers, and not *sammelst*.

Observ. 4. The *Participle past* of *regular* verbs is formed by cutting off **en** and adding **t** as final, and the prefix (augment) **ge** before: as *lieben*, *geliebt*. Or we can also say: the participle past is formed from the *second person plural* of the present Indicative, by adding to it **ge**. Ex. *Ihr liebet*, (*liebt*) you love; *geliebt*, loved.

Remark. The Accusative or Objective case in the Active becomes the Nominative or Subject in the Passive voice.

\*) We say: *ich beantworte die Frage*, and *ich antworte auf die Frage*, I answer the question. NB. Every verb with the prefix **be** is an active or transitive verb.

\*\*) The Pupil is advised to form sentences from these regular verbs through all *tenses*, and to transform them afterwards into the Passive voice, as: *ich höre den Gesang*, I hear the song. Passive: *der Gesang wird von mir gehört*, the song is heard by me.

Observ. 5. Some verbs do not take the augment **ge**, they are :

a) those which begin with one of the inseparable, unaccented particles : **be, emp, ent, er, ge, ver, wider, zer, durch, hinter** &c. Ex. bereiten, to prepare, bereitet.

b) those derived from foreign languages, and terminating in **iren** : as, studiren, to study, studirt.

c) In general all those which have not the tonic accent upon the first syllable; as **vollenden**, to finish, vollendet.

Geburtstag, m. birth-day. Frage, f. question.

tragen, to take a letter

Namenstag, (name-day) beinahe, almost.

ter to the post.

Saint-day.

wegen (Gen.) on account of Nerv, m. nerve.

Ferien, holy-days.

count of.

angreifen,\* to attack.

Tabak, m. tobacco.

ertragen\* to bear, suffer. schwer, difficult, heavy.

Cigarre, f. cigar.

tragen,\* to carry, wear. leicht, easy, mild.

Dampf, m. steam.

einen Brief auf die Post verdienen, to deserve.

Dieser junge Mann wird wegen seines Fleißes geschätzt und geachtet. Der nachlässige Schüler ist bestraft worden, weil er seine Aufgabe nicht gut gemacht hat. Wurden Ihre fleißigen Schwestern von ihrem geschickten Lehrer belohnt? Sie wurden sehr belohnt, jener faule Knabe aber wurde bestraft. Sie würden auch belohnt worden sein, wenn Sie fleißiger und aufmerksamer gewesen wären. Ihr Freund hat lange auf Sie gewartet. Was haben Sie heute auf dem Markte gekauft? Ich habe drei Pfund Kirschen und einen Korb voll Birnen gekauft. Ich würde aber noch mehr Obst gekauft haben, wenn ich mehr Geld bei mir gehabt hätte. Wie lange haben Sie an dieser Aufgabe gelernt? Ich habe beinahe drei ganze Stunden daran (on it) gelernt; sie ist sehr schwer. Ich wurde gestern von meiner Nichte zu meinem Geburtstage sehr beschenkt.\*\*\*) Haben Ihre Geschwister schon Ihren

\*) Verbs marked with an Asterisk (\*) are irregular. See the Tables at the end.

\*\*) Ich wurde beschenkt, I received presents.

Brief beantwortet, welchen Sie vor acht Tagen an sie geschrieben haben? Nein, ich habe noch keine Antwort erhalten. Was hat Sie dieser Mann gefragt? Er hat mich gefragt, ob ich von meinem Lehrer gelobt worden sei.\*) Wie viele Pfund Tabak hat Ihr Vater gekauft? Er hat weder Tabak noch Cigarren gekauft, denn er hat noch nie geraucht. Meine Mutter liebt nicht, daß er rauche, denn sie kann den Tabaksrauch nicht ertragen. Der Tabaksdampf, sagt sie, greife ihre Nerven an. — Wenn wir auch von denjenigen verachtet werden, welche Niemand achtet, so werden wir bei den Achtungswürdigen um so achtungswerther sein.

## 68.

### PASSIVE VOICE, Leidende Form.

Observ. 1. The participle past is always placed (before its auxiliary) at the *end* of the sentence.

Observ. 2. Sometimes the English passive voice is rendered in German in the Active; as, *I was told*, man sagte mir, or man hat mir gesagt.

Observ. 3. The preposition *by* in the passive voice is always rendered in German with **von**, followed by the Dative.

Your letter has been answered by my amiable cousin. Did (hat) he answer all your questions? Yes; he did. My neighbour's fine horse has been sold for twenty pounds. How long have you been waiting for me (auf mich)? I have been waiting almost an hour. These bad men are feared by those good children. Have you also been praised by your tutor? I was always praised by him, when I had done my exercises well. Are these themes written by you? My tutor was asked by my parents whether my lazy brother had written his themes. Was my letter answered by your father or by your mother? It was

---

\*) After the words fragen, erzählen, sagen &c. we use the Subjunctive.



answered neither by my father nor by my mother, but by my diligent brother, who has come home for the holydays. What have you been told? I have been told, that you have not been very diligent, but very idle. — The selfish man (*Selbstsüchtige*) deserves to be despised by every body.

## 69.

### THE INFINITIVE TAKEN SUBSTANTIVELY.

lernen, to learn;	das Lernen, learning.
tanzen, to dance;	das Tanzen, dancing.
preisen, to praise;	das Preisen, praising.*)

### SUBSTANTIVES TRANSFORMED INTO VERBS.

Athem, m. breath;	athmen, to breathe.
Bad, n. bath;	baden, to bathe, to take a bath.
Bahn, f. path;	bahnen, to beat a path.**)

Observ. 1. The Germans use the *Infinitive taken substantively* where the *present participle* in English is used: as, das Tanzen ist ein angenehmes Vergnügen, *dancing is an agreeable pleasure.*

Observ. 2. The English *Participle present* as a *verbal substantive* is always rendered in German by the Infinitive with *zu*: as, he departed with the purpose of never coming back; er ging weg mit dem Vorfaze, nie wieder zu kommen.

\*) The Student is advised to transform the following verbs into Substantives, and to employ them in little sentences: öffnen, to open; reinigen, putzen, to clean; bedienen, to serve; schicken, to send; gehen, to go; trinken, to drink; schreiben, to write; lesen, to read; rechnen, to cipher, as: das Lesen und Schreiben ist nützlich; *reading and writing is useful.*

\*\*) The following nouns may be transformed into verbs, by adding *en*: Blatt n. leaf; Gras n. grass; Schlaf m. sleep; Zahn m. tooth; Hauch m. aspiration, breath; Rauch m. smoke; Bild n. picture; Bett, n. bed; Ziel n. aim; Thron m. throne; Lohn m. reward; Kuß m. kiss; Traum m. dream; Knopf m. button; Kopf m. head; Strom m. stream: as, strömen, köpfen etc.

Observ. 3. One verb governs another in German, as well as in English, in the Infinitive, with the particle *zu* before it: as, *I wish rather to walk than to ride*, *ich wünschte lieber zu gehen, als zu fahren*. (This form takes the place of *daß*, with the Subjunctive; for we might also say, *ich wünschte lieber, daß ich ginge, als daß ich führe*). This is particularly the case:

a) when the subject of any action, or a design, is denoted: as *ich freue mich, Sie wieder zu sehen, I am glad to see you again*; — and

b) after the following substantives and adverbs:

Lust, f. desire, mind.	Bersaß, m. purpose,	willig, willing.
Muth, m. courage.	intention.	müde, tired.
Eifer, m. zeal, passion.	leicht, easy.	bereit, ready.
Entschluß, m. resolution.	schwer, difficult.	möglich, possible.
	hart, hard.	

Observ. 4. *Um* is put before *zu* and the Infinitive, in order to express a stronger intention (*Absicht*); as, *um zu hören, in order to hear*.

Observ. 5. The English word *bid* (*bitten, befehlen*) requires in German *zu* before the Infinitive: as *I bade him do it, ich bat ihn, es zu thun*.

Observ. 6. The Infinitive is used without *zu*

a) after the following verbs:

1) dürfen, to be permitted.	4) hören, to hear.	6) lehren, to teach.
2) heißen, to order.	5) können, to be able (can).	7) lernen, to learn.
3) helfen, to help.	lassen, to let.	8) mögen, to be allowed, to be inclined (may).

Examples:

- 1) Er darf gehen, he is permitted to go.
  - 2) Er heißt ihn kommen, he orders him to come.
  - 3) Ich helfe ihm arbeiten, I assist him to work.
  - 4) Sie hört ihn kommen, She hears him coming.
  - 5) Können Sie sprechen? Are you able to speak? can you speak?
  - 6) Lehren Sie mich sprechen, Teach me to speak.
  - 7) Lernen Sie tanzen? Do you learn to dance?
  - 8) Er mag gehen. He is allowed to go.
- Ich mag nicht mehr essen. I do not like to eat any more.

- <sup>9)</sup> müssen, to be obliged, <sup>11)</sup> sollen, to be obliged, <sup>12)</sup> wollen, to be willing (must).      ged, ought [to be      ling (will).  
<sup>10)</sup> sehen, to see.      done] (shall).

b) also, after the following verbs, when used in certain senses :

- <sup>13)</sup> bleiben, to remain. <sup>16)</sup> legen, to lay.      reiten, to ride (go  
<sup>14)</sup> fahren, to go in a <sup>17)</sup> machen, to make.      on horseback.)  
coach.      <sup>18)</sup> nennen, to name <sup>19)</sup> thun, to do.  
gehen, to go, walk. (call).  
<sup>15)</sup> haben, to have.

Observ. 7. The English use the Infinitive after the verbs : to *think*, denken; to *know*, wissen, kennen; to *imagine*, denken, glauben; to *suppose*, voraussetzen; to *believe*, glauben; to *perceive*, bemerken. The Germans never admit in such a case the Infinitive, but form an annexed sentence as a *subordinate one*, beginning with the conjunction **daß**: as, *I know him to be a learned man*, ich weiß, daß er ein Gelehrter ist.

- <sup>9)</sup> Ich mußte es thun, I was obliged to do it.  
<sup>10)</sup> Wir sehen ihn kommen, We see him coming.  
<sup>11)</sup> Er sollte es thun, or He ought to do it.  
Er hätte es thun sollen. He ought to have done it.  
<sup>12)</sup> Wollen Sie mit mir gehen? Will you go with me?  
<sup>13)</sup> sitzen, liegen, stehen bleiben, to continue lying, sitting, standing.  
fleben bleiben, to adhere, to stick.  
knien bleiben, to remain on the knees.  
stecken bleiben, to stick fast, to stop short.  
<sup>14)</sup> spazieren gehen, fahren. Ich gehe (fahre) jeden Morgen spazieren.  
I take a walk (drive out for an airing) every morning.  
<sup>15)</sup> Er hat gut reden, lachen &c. He may well talk, laugh.  
Er hat Geld auf Zinsen stehen, He has money staying out on interest.  
<sup>16)</sup> Das Kind muß sich jetzt schlafen legen, The child must now lie down to sleep.  
<sup>17)</sup> Er machte es weinen. He made him, (her) cry.  
<sup>18)</sup> Das nenne ich schlafen. That I call sleeping.  
<sup>19)</sup> Er thut nichts als spielen, essen, trinken und spazieren gehen &c. He does nothing but sleep, eat, and go out walking.

Trinken ohne Durst und essen ohne Hunger zu haben ist ein Fehler, welcher bei den Menschen häufiger (more common among) ist, als bei den Thieren. Das Reinigen der Zimmer ist alle Tage nothwendig; eben so das Oeffnen der Fenster und der Thüren. Das Lernen einer Sprache ist zwar (it is true) nicht immer angenehm, aber es ist nothwendig, um Fortschritte (progress) zu machen. Wie lange hat man zu lernen, um gut deutsch sprechen zu können? Ich wünsche recht viel zu sprechen. Wollen Sie Ihre Aufgabe, oder einen Spaziergang machen? Ich wünsche Beides zu thun. Um Vieles zu lernen, hat man viel Zeit (time) nöthig. Haben Sie Lust, einen Brief zu schreiben? Ich würde gern schreiben, wenn ich Zeit hätte. Mein kleiner Bruder will immer spielen, aber Nichts lernen, Er hat gar (not at all) keinen Eifer zum Lernen. Erlauben Sie mir gefälligst, Ihnen (to you) einen Rath (advice) zu geben: Recht gerne (willingly). Der Mensch lebt nicht um zu essen, sondern er ißt (eats) um zu leben. Das Leben (life) ist der Güter höchstes nicht (Schiller). Mein Fräulein, ich wünsche Ihnen recht wohl zu leben. — Tadeln (to blame) ist leichter, als besser machen. — Wo Schweigen (silence) schadet, da rede! Schweigen und Denken wird Niemanden kränken. Wiederholung (repetition) ist die Seele des Lernens. — Karl der Fünfte war in seiner Jugend unermüdet (indefatigable), die lebenden Sprachen zu erlernen; „denn,“ pflegte (used) er oft zu sagen: „Italienisch muß ich wissen, um mit dem Pabste (pope), Spanisch um mit meiner Mutter (Johanna), Englisch, um mit meiner Tante (Margarethe von York), Niederländisch (dutch), um mit meinen Freunden und Gespielen (play-fellows), Französisch, um mit mir selbst zu reden, Deutsch aber, damit ich einmal Kaiser werden kann. — Es folge dem Wissen (knowing) ein weiser Gebrauch (use).

Soll es reichlich zu dir fließen (flow),

Reichlich Andre laß genießen (enjoy).



Sollen dich die Dohlen (chough, daw) nicht umschrein (to cry around),  
Muß nicht Knopf (button, top) auf dem Kirchturme sein.  
Goethe.

70.

Observ. Infinitives taken substantively are *neuter* in German and have no plural.

I wish to take a walk. Are you willing to go with me? I am sorry to say\*), I cannot, for I have two letters to write. Have you anything to say to me? No, Sir, I have nothing to say to you. You told me (sagten mir) to come yesterday to the ball, but I had not the pleasure of seeing you there. I had no wish to dance. Dancing is a very pleasing amusement. Will you have the kindness to send me back the books, I lent you (supply which)? My rich neighbour has three horses to sell. Are you not willing to buy one? I would buy one, if I had money enough. I have had the pleasure of seeing Mrs. Brown to-day. My mother gave me this book, to bring it to you. Will you go already? Yes, Madam, I have no time to lose. I know of (weiß, kenne) a house to be sold. My sister has great pleasure in seeing you. In order to make much progress, we must (müssen wir) study very hard. Are you ready to go? I will do every thing to oblige you.—Men (die Menschen) are born (gebohren) to live in society. The wise Solon said (sagte): Nobody is to be called happy (glücklich) before (vor Dat.) his death (Tod m.)—Grasping (greifend) my boy's hand, I bade him farewell. — Order is the soul of life. It is the duty (Pflicht) of man, to reward (vergelten) evil with good. To mourn without measure (übermäßig trauern) is folly, not to mourn at all (gar nicht) is insensibility (Gefühllosigkeit). — To err is human (menschlich), to forgive divine (göttlich).

\*) Es thut mir leid, daß ic.

71.

FIRST FUTURE TENSE, zukünftige Zeit. SECOND  
(PAST) FUTURE TENSE, zukünftig vergangene Zeit.

Ich werde hören,	I shall hear.	Ich werde gehört haben,	I shall
du wirst	" thou wilt "		have heard.
er wird	" he will "	Ich werde gehört,	I am heard.
wir werden	" we shall "	Ich werde gefolgt sein,*)	I shall
ihr werdet	" you will "		have followed.
sie werden	" they will "		

Observ. I. The future of every German verb is formed by adding the auxiliary werden to the Infinitive.

Observ. 2. The Infinitive is usually put at the *end* of the phrase.

Frühstück, n. breakfast.	berühmt, celebrated,	Bergnügen machen, to
frühstücken, to breakfast.	renowned.	give pleasure.
Mittag(s)essen, n. dinner.	ausgezeichnet, distin-	überflüssig, superfluous.
zu Mittag speisen, to dine.	guished.	nothwendig, necessary.
Abendessen, n. supper.	gewiß, certainly.	schicken, to send.
zu Abend (Nacht) essen, üben, to practise, ex-		geschickt, sent.
to sup.	ercise.	geschickt, skilful. (adj.)
befuchen, to visit.	zweifeln, to doubt.	leihen, to lend.
Besuch, m. visit.	erlauben, to allow.	geliehen, lent.
	versprechen, to promise.	behalten, to keep.
	versprochen, promised.	behalten, P. p. kept.

Heute werde ich das Vergnügen haben, bei meinem Onkel zu Mittag zu speisen. Wenn Ihr fleißig sein werdet, so werde ich Euch erlauben, mit den Kindern unseres Nachbars zu spielen. Werden Sie uns auch erlauben, in das Concert zu gehen? Wenn Sie Ihre Aufgaben gemacht haben werden, werde ich mit Ihnen auf das Land gehen, wo wir den schönen Gesang der Vögel hören werden. Hierauf (after that) werde ich mit Ihnen in das

\*) With the Auxiliary sein, to be are generally conjugated neuter verbs, i. e. those which have no objective case. (NB. with many Exceptions.)

Concert gehen, wo wir heute Abend einen ausgezeichneten Musiker hören werden, welcher uns gewiß viel Vergnügen machen (do, give) wird. Wird Ihre Fräulein Schwester morgen nach Deutschland abreisen? Ich glaube nicht (I think not), daß sie schon morgen abreisen wird; sie hat mir gesagt, daß sie erst [only (not before)] in vierzehn Tagen dahin gehen wird. Wenn Sie recht fleißig sein werden, so werden Sie bald recht geläufig deutsch sprechen lernen. Um aber recht viele Fortschritte zu machen (much progress), müssen Sie sich immer im Sprechen üben. Ich werde mir alle mögliche Mühe geben (do my best). Ihr werdet müde sein, meine lieben Kinder, Ihr habt genug gelernt für heute. — Morgen werden wir das Vergnügen haben, von Ihren lieben Eltern besucht zu werden. Werden Ihre liebenswürdigen Schwestern uns heute noch besuchen? Ich glaube nicht, daß sie heute Besuche machen werden; sie werden wohl (very likely) keine Zeit haben. — Derjenige, welcher das Ueberflüssige kauft, wird bald das Nothwendige verkaufen. — Wer wird zweifeln, daß das wahre Glück des Lebens von der Tugend abhängt.

72.

Will you go to the ball or to the concert to-day. I shall go to the ball, in order to have the pleasure of dancing with your two sisters; for I like dancing very much. My brother will go to the concert this evening, in order to hear the musician, who has just arrived from Germany, and who is said to be (welcher — — sein soll) a very great artist. I shall have the pleasure of seeing you this evening and of breakfasting with you to morrow-morning (früh). If you are diligent, I will give you a nice gold ring or a very amusing (unterhaltend) book. Your sister will be content, when she has written her exercise. Will you hear this evening the celebrated musician who arrived yesterday from Italy? I shall certainly go there

(dahin). My mother will buy me to-day a pair of fine leather gloves. When we are in Germany, we shall have much pleasure, perhaps (vielleicht) more than in England; for (denn) living is much cheaper in Germany than in England. When will you do us (uns machen) the favour of visiting us? I shall do myself (mir) the pleasure to visit you as soon as I shall have time. My brothers will arrive to-morrow from Germany, and I think (glauben) we shall have much company (a great society). Will you have the kindness to send me the book which you have promised me? My young Lady, I shall have the pleasure to send it to morrow, or will you allow me to bring it to you myself (selbst)? I have lent it to a friend of mine, who has kept it till now (jetzt).

### 73.

#### PRESENT TENSE OF THE REGULAR CONJUGATION.

Gegenwärtige Zeit der regelmäßigen (schwachen) Conjugation.

*Infinitive glauben*, to believe.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

S. 1 <sup>st</sup> Prs.-e *	ich glaube, I believe.	ich glaube, I may believe.
2 <sup>nd</sup> „ -est, st	du glaubst, thou believest.	du glaubest, thou mayst „
3 <sup>rd</sup> „ -et, t	er glaubt, he believes.	er glaube, he may „
Pl. 1 <sup>st</sup> Prs.-en, n	wir glauben, we believe.	wir glauben, we may „
2 <sup>nd</sup> „ et, t	ihr glaubet, } Sie glauben, }	you believe. ihr glaubet, you may „
3 <sup>rd</sup> „ en, n	sie glauben, they believe.	sie glauben, they may „

1) Remarks. The first person, sing. Present of almost every verb, regular or irregular (with very few exceptions, as, dürfen, können, müssen, wollen, wissen), is always formed by omitting the *n* of the Infinitive.

2) Whether to form the 2<sup>nd</sup> Pers. by adding *est* or *st*; and the 3<sup>rd</sup> by *et* or *t*, is matter of Euphony.



zweife(n*), to doubt.	ändern, to alter.	wandern, to wander.
ich zweifle, I doubt.	ich ändre, I alter.	ich wandre, I wander.
du zweifelst, thou doubt-	du änderst, thou alterest.	du wanderst, thou wan-
est.		derest.
er zweifelt, he doubts.	er ändert, he alters.	er wandert, he wanders.
wir zweifeln, we doubt.	wir ändern, we alter.	wir wandern, we wander.
ihr zweifelt, you doubt.	ihr ändert, you alter.	ihr wandert, you wander.
sie zweifeln, they doubt.	sie ändern, they alter.	siewandern, they wander.
beschäftigen, to occupy,	ergötzen, to delight.	Neuigkeit, f. news.
employ.	welken, to wither, fade.	Was giebt's Neues?
ernähren, to support.	rufen*, irr. to call.	What is the news?
behaupten, to maintain, nennen*, irr. to name,		Fehler, m. fault.
pretend.	to call.	Handlung, f. action.
		[Handel, m. (trade)]

Observ. 1. The expressions *I do hear*, *I am believing* etc. are rendered in German with the simple present tense, *ich glaube*, *höre*.

Observ. 2. When the English words *do*, *did* convey emphasis, the Germans add some adverb for it, such as, *ja*, *denn*, *doch*, f. i. *Lernen Sie doch ihre Aufgabe! Do learn your task!* (entreaty). *Warum schreiben Sie denn nicht? Why (then) do you not write? Schreiben Sie ja! be sure to write.*

Observ. 3. The present tense is in German often used instead of the future; as, *Morgen reisen wir nach Wien*, to morrow we shall depart to Vienna.

Observ. 4. *Dasß*, *that*, requires the same construction as *welcher*, *welche*, *welches*, *der* &c. *which*, *that*.

---

\*) Verbs ending in *eln* or *ern* drop the first *e* in the 1<sup>st</sup> pers. sing. present, and the second *e* in all other persons; as *ich zweifle*, not *zweifele*, *du zweifelst*, not *zweifelest*.

\*\*) The pupil is advised to conjugate the following reg. verbs: *tadeln*, to blame, *wandeln*, to wander, *betteln*, to beg alms.

Was hören Sie? Ich höre den schönen Gesang der Vögel, welcher mein Ohr ergötet. Wohin gehen Sie jetzt? Ich gehe zu meinem Vetter, welcher so eben von Paris angekommen ist. Wohin reisen ihre Schwestern? Sie werden nächsten Frühling nach Amerika reisen. Wer ruft? Es ist mein Bruder, welcher Ihnen eine wichtige Neuigkeit von England bringt. Was giebt's Neues? Ich weiß nichts Besonderes. Womit beschäftigen Sie sich gewöhnlich? Ich beschäftige mich (myself) gewöhnlich mit dem Lesen eines unterhaltenden Buches oder mit der deutschen Sprache, damit ich dieselbe bald sprechen kann. Mein Nachbar beschäftigt immer viele Leute und ernährt mehr als zwanzig Familien. Was trinken Sie gewöhnlich, Wein oder Bier? Ich trinke weder Wein noch Bier, sondern Wasser. Wann speisen Sie heute zu Mittag? In meinem Hause ist man gewöhnlich um ein Uhr zu Mittag. Haben Sie schon zu Nacht gegessen? Nein, ich esse heute bei meinem Onkel zu Abend. Mein Freund behauptet immer, er hätte Recht. Er macht sehr viele Fehler, und seine Handlungen verdienen oft getadelt zu werden. Wer nicht hört, muß fühlen, und die Reue kommt oft zu spät. Liebe gewinnt Liebe, und ein Herz nur verdient ein Herz. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen. — Sie welken schnell, die Blumen unsers Lebens, und wir welken ihnen langsam nach. — Die Hoffnung beseelt den Muth, die Furcht belebt die Thätigkeit (activity.)

# 74.

Parlour, Spechzimmer	cellar, Keller	m.	noise, Lärm.	m.
n. Salon	m.	landlord	{ Gastwirth. Wirth	to lodge, wohnen,
drawing-room, Be-	inn-keeper	customer, Kunde		to pity, bemitleiden, be-
suchs- oder Gesellschafts-	zimmer	n.	foolish, thöricht.	bauen.
dining-room, Speise-	zimmer	n.	sweetly, angenehm.	to do wrong, unrecht,
zimmer	n.	to fear, fürchten.	bill, account, Rech-	verkehrt machen.
kitchen, Küche	f.	least, geringst, kleinst.	nung	f.

Do you hear the song of the birds? How sweetly they sing! Yes, I do (supply *höre ich*). What are you doing now? I am answering a letter, which I received from my friend in London a week ago. What are your servants doing now? They are cleaning the nice carriage, which my father bought of his friend. Do they also clean the parlour, the drawing-room and the kitchen? Yes, they are cleaning them now. Do you not answer my questions? Do not ask them\*); I have no wish to answer every foolish question. Have you already written your exercise? No, I have not; but my sisters are writing theirs now. They fear the least noise. Does this inn-keeper serve his customers well? He makes too long bills. Who lodges in this large and fine house? Is your sister drawing or painting now? She is drawing a flower, a dog and a landscape from nature (*nach der Natur zeichnen*). I pity these unfortunate people (sing.) What are you laughing at? (*Vorüber lachen*). I laugh at my poor neighbour, who is always doing something wrong. One is happy, as soon as one thinks to be so (*es zu sein*).

## 75.

### IMPERFECT TENSE OF THE REGULAR CONJUGATION. Raumvergangene Zeit der regelmäßigen Conjugation, CHANGING **en** OF THE INFINITIVE INTO **te**.

#### *Indicative.*

*ich spielte*, I played, or did play. *ich spielte*, I might, or would, should play.

*du spieltest*, thou playedst.

*du spieltest*, thou mightst, wouldst, couldst play.

*er spielte*, he played.

*er spielte*, he might, could etc.

---

\*) Turn: ask me not so much, fragen Sie mich nicht so viel.

wir spielten, we played.	wir spielten, we might play.
ihr spieltet, you played.	ihr spieltet, you might etc.
sie spielten, they played.	sie spielten, they might etc.
Blindefuß spielen, to playdanken, to thank.	Wiese, f. meadow.
at blindman's buff. Dank sagen, abtatten, to	Matte, f. meadow.
Mitschüler, school-fel-	return thanks.
low.	beschämen, to make
Dank, m. thanks.	ashamed.
Schach, n. chess.	denken, to think.
Schachbrett, n. chess-	Scham, f. shame.
board.	Gedanke, m. thought.
Schachfiguren, chess-men.	Gebrauch, m. custom, use.
Freiheit, f. freedom, li-	Duft, m. odour, perfume.
berty.	brauchen, to use (want.)
Flöte, f. flute.	Abreise, f. departure.
Klavier, n. piano.	abreisen, to depart.
begleiten, to accompany.	gesund, wholesome,
Begleiter, m. companion,	zurückkehren, to return.
Woge, f. wave.	ich kehre zurück, I return.
attendant.	einkehren, to put up.
Segler, m. sailor.	ich kehre ein, I put up.
Begleitung, f. (music) ac-	erzählen, to tell.
companion (escort).	erzählt, told.
excursion.	

Mit wem spielten Sie gestern? Ich spielte mit meinen Mitschülern und unterhielt mich sehr gut. Was spielten Sie denn? Wir spielten Blindfuß. Spielten Sie auch Schach? Nein, wir hatten kein Schachbrett und keine Schachfiguren. Mein Bruder, welcher in Heidelberg studirte, war immer ein sehr guter Schachspieler. War er auch ein guter Musiker? O ja, er spielte sehr gut Violin, Flöte und Klavier. Als wir unsere Cousine auf dem Lande besuchten, spielte sie immer auf dem Klaviere und mein Bruder begleitete sie auf der Guitarre. Des Abends machten wir gewöhnlich ein Kartenspiel. Wer spielte am besten? Mein Vetter; er ist ein ausgezeichnete Kartenspieler. Ich ziehe immer einen schönen Gesang, mit Begleitung irgend eines Musikinstrumentes, jedem Kartenspiele vor. Vor unserer Abreise beschenkte sie uns Alle mit schönen, unterhaltenden Büchern. Wir dankten ihr herzlich, sie begleitete uns bis an die Eisenbahn, und wir kehrten fröhlich und vergnügt nach Hause zurück. So wandelten wir dahin unter dem Gesang der Vögel und dem Duft der Blumen. —



Hat nicht der Spieler oft in einer einzigen Nacht, sein Vermögen,  
seine Freiheit und seine Ehre verloren.

Silende Wogen, Segler der Lüfte,

Wer mit euch wanderte, mit euch schiffte!

Schiller.

76.

When I was last summer on a visit to my sister, who lives at Ostend, I took a bath every day. Do you like bathing? I like bathing very much, I think it\*) most agreeable and wholesome. Did you ever play there at blindman's buff? No, I did not like that play; but we frequently played at chess or at cards. Did you play well? I played only tolerably [middling (mittelmäßig)], but my brother played extremely (außerordentlich) well. My sister was always drawing a landscape after nature, and she did it so well, that she made me quite (ganz) ashamed. Who taught her to draw? It was the drawing-master (Zeichenlehrer) Mr. N. We also afterwards made excursions into the country, and saw (sahen) many little villages. I liked particularly the green meadows, where we played all day long. On returning home\*\*), we put up (kehrten wir ein) at (in) an inn\*\*\*), near the village, and when we were shewn a room (in das Zimmer führen), my brother begged (bat) the landlord to let us have his company.†) He thanked us very politely, sat near us (setzte sich zu uns), and told us very interesting stories, which I liked much. — A noble but confused (verwirrter) thought, is a diamond covered (bedeckt) with dust (Staub).

---

\*) Turn: I hold it for, ich halte es für.

\*\*) als wir nach Hause zurückkehrten.

\*\*\*) kehrten wir in ein Wirthshaus ein.

†) uns Gesellschaft zu leisten.

77.

PERSONAL PRONOUNS, persönliche Fürwörter.

I. Person.		II. Person.		III. Person.		
Sing.				Masculine.	Fëmenine.	Neuter.
N. Ich, I.	Du, thou.	er, he.	ſie, she.	eſ, it.		
G. meiner, of me.	deiner, of thee.	ſeiner, of him.	ihrer, of her.	ſeiner, of it (its.)		
	mine.	thine.	his.	hers.		
D. mir, to me.	dir, to thee.	ihm, to him	ihr, to her.	ihm, to it.		ſich, itſelf.
A. mich, me.	diſh, thee.	ihn, him	ſie, herſelf.	eſ, it.		
Plur.						
for all three genders.						
N. wir, we.	ihr, Sie, you.	ſie, they.				
G. unſer, of uſ.	euer, Ihrer, of you.	ihrer, of them.				
	ours.	yours.	theirs.			
D. unſ, to uſ.	euch, Ihnen, to you.	ihnen, to them.				
A. unſ, uſ.	euch, Sie, you.	ſie, ſich, them.	(themſelves.)			

Obſerv. 1. The Germans uſe, inſtead of the 2<sup>d</sup> perſon ſing. and the Engl. *you* (French *vous*), the third perſ. plur. *Sie*, as a mark of politeneſſ, and it is always written with a Capital letter, but the firſt perſ. ſing. *ich* is not written with a capital letter, like the Engliſh *I*.

Obſerv. 2. *Ihr*, with a capital, is uſed in addreſſing only *one* perſon; *ihr*, with a ſmall letter, means *her* or *their*. — *Ihnen*, to you (with a capital) is the Dat. of the 2<sup>d</sup> perſ. plural of *Sie*, *you*, as the perſon of the addreſſ, *ihnen*, to them, with a ſmall letter, is the Dat. of the 3<sup>d</sup> perſ. plural.

Obſerv. 3. The Engliſh “*Sir*” is rendered with “*mein Herr*”, but if we know a gentleman’s rank or title, it is always more polite to uſe theſe, as: *Herr Doktor*, *Herr Profeſſor*; the ſame, *Frau Obrift* &c. (Mrs. Colonel H.)

In ſpeaking to perſons of their relations, if they are of *higher* rank than we, the qualifications of *Herr*, *Mr.*, *Frau*, *Mrs.* and *Fräulein*, *Miss*, is added, as: *Iſt Ihr Herr Vater*,

Ihre Frau Mutter, Ihre Fräulein Schwester zu Hause? *Is your father, mother, sister, at home?*

Observ. 4. As Inanimate objects are either masc., fem. or neuter, the pronouns **er**, **sie**, **es** must be used accordingly: as, Wo ist mein Hut? *Where is my hat?* Er ist nicht hier; ich habe ihn nicht gesehen. *It is not here, I have not seen it.*

Observ. 5. **Es**, *it*, when it represents an inanimate object, is only used in the Nom. and Accus. sing., for the other cases we use in Gen. sing. dessen, desselben (French *en*), in Dat. dem, demselben, and in plur. Gen. deren, Dat. denen, denselben; as, Er bietet mir Geld an, aber ich bedarf dessen nicht. *He offers me money, but I am not in want of it.*

Observ. 6. Instead of the Gen. sing. **meiner**, **deiner** etc. the poets use **mein**, **dein**, **sein**: as, Verjß mein nicht, forget me not.

Observ. 7. The Gen. **unser** and **euer** must not be confounded with the Gen. of the possess. pronoun **unserer**, **eurer**.

Observ. 8. If the Genitives **mein**, **dein**, **sein** and **ihr** are joined with the words **halben**, **wegen** and **willen**, the syllable **et** is supplied; as, meinethalben, meinethwegen, *on account of me, for my sake*, after the words **unser** and **euer** only **t**, as unsertwegen, *on account of us*.

Observ. 9. **sich**, *self*, is always used as a reflexive pron. of the third person: as, meine Eltern freuen sich, my parents enjoy themselves.

Observ. 10. **Es**, *it*, is used (a) in impers. verbs: as, es blizt, it lightens. (b) impers. refl. pronouns: es reuet mich, I repent. (c) to announce the subj. or only for the sake of euphony: Es ist ein Gott, there is one God; but this is *only* the case in the beginning of the sentence.

**Es**, as an indefinite pronoun, is joined with all genders and numbers, as: Es ist ein Mann, es ist eine Frau; es sind Leute.

When the indefinite **es** is the *object*, it is rendered in English with *so*, as. Er sagte es, he said so.

Observ. 11. Instead of the third person, the following indefinite or distributive pronouns are often used; **man**\*), one, they,

---

\*) The impers. pronoun **man** is declined: Nom. **man**, *one*, Gen. eines, *of one*; Dat. einem, *to one*; Acc. einen, *one*; as, das muß Einem von Herzen wehe thun, *that grieves one to the heart*.

people; Jemand, somebody (Gen. Jemandes, Dat. Jemandem),  
Niemand, nobody, none, neither; ein Gewisser, Einer, some  
one; Jedermann, every body; Etwas, something.\*)

Observ. 12. The following verse is given to enable the student to  
fix the Accusative and Dative of the personal pronouns in  
his memory;

Mich, dich, ihn, es, sie, — — — — —

Bruch als Dativ nie! — Are the Dative never.

Mir, dir, ihm, ihr, ihnen — — — — —

Müssen dazu dienen. These are Dative ever.

beehren, to honour.	Hutmacher, m. hat-maker, Ausrede, f. excuse,
unterhalten, to amuse.	hatter. subterfuge.
Unterhaltung f. amuse-	Seidenhut, m. silk hat. Rache, f. revenge.
ment, diversion.	Putzmacherinn, f. mill-
versprechen*, to promise.	ner, dressmaker. a beggar.
versprochen, promised.	scheinen*, to seem, shine. seitdem, since.
gesprochen, spoken.	Erschein, m. shine, show. (da, weil, since, conj.)
	appearance.

Vergangene Woche habe ich sehr viel Vergnügen gehabt;  
unser Oheim hat uns besucht und uns sehr schöne Geschenke mit-  
gebracht. Wollen Sie mich heute Abend mit einem Besuche be-  
ehren? Ich kann Sie heute nicht besuchen, denn ich habe mei-  
ner Tante versprochen, mit ihr in das Concert zu gehen, wo ich  
mich gut zu unterhalten hoffe. Wo haben Sie diesen schönen  
Hut gekauft? Ich habe ihn bei dem Hutmacher gekauft, welcher  
neben Ihnen wohnt. Meine Schwester wünscht einen neuen Strohhut  
zu haben. Sie muß sich einen bei der Putzmacherinn bestellen.  
Haben Sie vielleicht auch einen nöthig, so will ich auch für Sie  
einen bestellen? Ich ziehe einen schönen Seidenhut vor. Ihr  
Lehrer hat Sie sehr gelobt, er scheint sehr zufrieden mit Ihnen

\*) All these pronouns are generally used only in the Nom., the  
other cases are formed by einer, as: man lacht gewöhnlich,  
wenn einem etwas Lächerliches begegnet, *people generally laugh  
when something ridiculous occurs to them.*



zu sein. Haben Sie das deutsche Buch gesehen, welches er für Sie gekauft hat? Ich habe es noch nicht gesehen. Sehen Sie, hier ist es; er hat es mir für Sie gegeben. Wollen Sie mir's (es mir) schenken? Ich kann es ihnen nicht schenken, denn es gehört nicht mir; aber ich will es Ihnen leihen. Wollen Sie mir diesen gestrickten Beutel schenken? Nein, ich kann Ihnen denselben (not ihn Ihnen, euphony) nicht schenken, denn ich habe ihn selbst (myself) zum Geschenk erhalten. Ich glaube, Sie bedienen sich nur einer Ausrede. — Was kümmert dich der böse Schein bei der gerechten Sache. — Wie arm bist du, wie bettelarm geworden, seitdem du Niemand liebst, als dich!

## 78.

Observ. 1. As exceptions to the usual construction, in which the Dat. precedes the Accusative, we say in German, *es mir* (commonly *mir's*), *es ihm*, *es Ihnen*.

Observ. 2. Most *irregular* verbs have in the past participle the termination *en* instead of *et*, as, *gesehen*, *seen*, *gesprochen*, *spoken*.

where — from? *woher?* *rica, die vereinigten* to pardon, *verzeihen\** (Dat.) just now, so eben. *Amerikanischen Staaten.* to beg pardon, um Ver-

you were speaking, free, frei. *zeihung. bitten.\**

Sie sprachen. *slave-states, Sklaven=* goodness, Güte, f.

European nobility, der *staaten.* complaisance, Gefäl-

europäische Adel. to excuse, entschuldigen. *ligkeit f.*

United States of Ame- (Acc.) coat, Rock, m.

Have you seen the lady, who has just arrived from Calcutta? I have had the honour not only to see, but also to speak to her. Where is that young man from, with whom you were speaking, just now? He is from the State of Massachusetts in America. From what city? From Cambridge, near Boston, where the University is. Are there (*gibt es*) any great states in America, like those of the European nobility? Not in the free states, but they are sometimes found in the slave states. Have they spoken of them? No, they have neither.

spoken of them, nor of you. To (mit, Dat.) whom have you spoken? I have spoken to him, not to you. Have you seen him? I have neither seen him, nor her, nor them. Will you excuse me? I cannot excuse you, because you are wrong. I beg your pardon, Madam. Will you pardon me? Who has told you of it (davon)? My brother has. Where is my hat and my stick? Here they are. Here it is. Is this (das) your new coat? Yes, it is. Will you have the kindness to tell them this? Yes, I will with great pleasure. — We (man) often blame others, though we do not like to hear ourselves blamed. — A great many men are neither as happy nor as unhappy as they imagine (sich vorstellen, sich einbilden.)

## 79.

NEUTER VERBS. \*) Intransitive (nicht übergehende)  
Zeitwörter.

Ich bin ihm begegnet, (Dat.) I have met him.  
Ich war ihm begegnet, I had met him.

Observ. 1. Some of the *neuter* verbs are conjugated with the auxiliary *sein*, and some with *haben*:

With *sein* are conjugated in general all those *neuter* verbs (i. e. which do not govern any case) that denote a *motion to or from* a place, or a transition (change) from one condition to another; as, *er ist verschwunden*, he has disappeared; *die Blume ist verblüht*, the flower is fated, withered.

This is particularly the case:

a) With all those *neuter* verbs which are formed by one of the prefixes *er*, *ver*, *ent*; and such compounded with

---

\*) *Neuter* verbs are such as give a complete sense by themselves, and do not require an object, on which the action passes over, f. i. *gehen*, to go, *schlafen*, to sleep. We cannot apply the question *what?* or *whom?* *was?* *wenn?* They are therefore also called *Intransitive verbs*.— (It is a matter of course that *neuter* verbs cannot have a *Passive Voice*.

local particles as: ab, off; an, on; auf, upon; aus, out; bei, near; durch, through; ein, into; fort, forth, forward; her and hin, towards; über, over; um, about; vor, before; vorbei, passing by; weg, away; zu, towards; f. i. er ist erkrankt, *he has fallen sick*, er ist ausgeartet, *he has degenerated*, das Kind ist eingeschlafen, *the child is fallen asleep*; sie sind abgereist, *they have departed*; wir sind angekommen, *we have arrived*.

b) With *Impersonal* verbs, having their origin from neuter verbs, as, es ist mir nicht gut gegangen, *I did not come off well*; — es ist um ihn geschehen, *it is done with him*.

c) The following verbs are always conjug. with sein: begegnen, to meet; bleiben, to remain; gehen, to go; gelingen, to succeed; mißlingen, not to succeed, to turn out ill; geschehen, to happen, to come to pass; kommen, to come; glücken, to succeed, to prosper; weichen, to yield, to give way; as, ich bin ihm begegnet, *I have met him*.

Observ. 2. All other *Neuter verbs*, not belonging to one of these categories, are conjugated with haben: as, blühen, to bloom; lachen, to laugh; liegen, to lie; schlafen, to sleep; stehen, to stand; scheinen, to shine, to seem.

Observ. 3. The following *neuter verbs* are conjug. with sein, if they denote a *motion*, and the place be expressed, but with haben, if they express *only motion* in general, without mentioning the place: eilen, to hasten; fließen, to flow; hinken, to limp, hülfe; jagen, to hunt; klettern, to climb; reiten, to go on horseback; rinnen, to gutter, run; segeln, schiffen, to sail; schwimmen, to swim; springen, to jump; stoßen, to push; treiben, to drive, propel; wandern, to wander; as, Ich bin nach Berlin geeilt, and ich habe geeilt; er ist nach der Stadt geritten, and er hat auch geritten.

alsdann, then.	leider, alas.	fahren,* to drive.
zuerst, first.	widerfahren, to happen to,	Einkäufe, pl.m. purchases.
nachher, afterwards.	to befall.	Messe, f. fair.
ausreiten,* to set out	einzig, only.	Papst, pope.
(to take an airing	Stütze, f. support.	reichen, to reach.
on horsback).	plötzlich, suddenly.	Erlaubniß, f. permission.
Begleiter, m. companion.	wohin, whither.	Ankunft, f. arrival.

Wie lange sind Ihre Freunde gestern hier geblieben? Sie sind nur einige Stunden hier geblieben und alsdann mit der Eisenbahn nach Berlin abgereist. Sind Sie meinem Freunde nicht begegnet? Ich bin ihm schon zweimal begegnet; zuerst auf einem Spaziergange vor dem Thore und nachher in dem Concerte. Sind Ihre Schwestern heute noch nicht ausgeritten? Sie wären sehr gerne ausgeritten, wenn sie gute Pferde und einen angenehmen Begleiter gehabt hätten. Werden Sie einen Spaziergang mit mir machen? Ich bin heute schon zwei Stunden lang spazieren gewesen. Ist es wahr, daß Ihr Freund in N. gestorben ist? Es ist leider nur zu wahr. Er ist seinem lieben Vater bald gefolgt. Dieser Frau ist gestern ein großes Unglück widerfahren. Ihr einziger Sohn, an welchem sie eine große Stütze hatte, ist plötzlich gestorben. Wohin sind diese Herren gefahren? Sie sind nach Frankfurt am Main gefahren, um auf der dortigen Messe Einkäufe zu machen. — Er ist in Rom gewesen und hat den Papst nicht gesehen.

Vieles reicht' ich meinen Lieben; Weniges ist mir geblieben.

## 80.

Why did your sisters not stay here any longer? They could not stay any longer, because they had remained already too long here. My father only gave them permission to stay a fortnight from home. When I travelled last year to Italy, I met your friend on the rail-road from Leghorn to Venice (Livorno, Venedig). How far did you travel? I travelled as far as Rome? Have you also seen the Pope there? I could not see him, because he died a few days before my arrival. How long did you stay there? I stayed there only a week. I should have liked very much to have stayed longer, but I was obliged (mußte) to go to Paris, in order to meet my uncle there, who is always so very kind towards (gegen Acc.) me. There



I had a narrow escape of falling among thieves,\*) had not a policeman come to my rescue (mir zur Hülfe). But as soon as (sobald) they saw that man, they suddenly disappeared. Will you take a walk with me after dinner? I shall be most happy to have your agreeable company. As you have been in Italy, you can relate to me, what remarkable things you have seen there. — How many great men have died before (vor) us, and how many will die after (nach) us! — Many men come and go, and that is the whole history of their lives.

After dinner sit a while (eine Weile).

After supper walk a mile.

## 81.

REFLECTIVE VERBS\*\*), zurücksührende Zeitwörter.

### *Present tense.*

Ich freue mich, I rejoice. wir freuen uns, we rejoice.

du freuest dich, thou rejoicest ihr freuet euch, you rejoice.

er freuet (freut) sich, he rejoices. sie freuen sich, they rejoice.

### *Imperfect.*

Ich freute mich, I rejoiced. wir freuten uns, we rejoiced.

### *Perfect.*

Ich habe mich gefreut, I have rejoiced. wir haben uns gefreut, we have rejoiced.

### *Pluperfect.*

Ich hatte mich gefreut, I had rejoiced. wir hatten uns gefreut, we had rejoiced.

### *Future.*

Ich werde mich freuen, I shall rejoice. wir werden uns freuen, we shall rejoice.

\*) Ich wäre beinahe unter Diebe gerathen.

\*\*) Reflective verbs are those whose subject and object are the same person, or when the action returns back to the subject from which it proceeds.

*Past Future.*

Ich werde mich gefreut haben, wir werden uns gefreut haben,  
I shall have rejoiced. we shall have rejoiced.

*Imperative.*

Freue dich, rejoice; freue er (ſie) ſich, he, (she) may rejoice, etc.

Conjugate in the same way:

ſich ärgern, to be vexed.	ſich behelfen*, to be con-	ſich erbarmen, (Gen.) to
to take offence.	tented.	pity, have mercy.
ſich äußern, to intimate.	ſich bemühen, to trouble	ſich grämen, to grieve.
ſich bedanken, to thank.	one's self.	ſich ſchämen, to be
ſich bedenken*, to consider.	ſich beſinnen*, to reflect.	ashamed.
ſich beſinden*, to find	ſich bewerben*, to ſue for.	ſich unterſtehen*, to dare,
one's self.	ſich enthalten*, to abſtain.	venture.
ſich begeben*, (Gen.) to	ſich entſchließen, to re-	ſich widerſetzen, to re-
reſign.	ſolve.	ſiſt.

Obſerv. 1. *Moſt reflective verbs require the Accuſative; a few only the Dative of the pronoun; as. Pres.* ich ſchmeichle mir, I flatter myſelf; du ſchmeicheltſt dir, thou flattereſt thyſelf; er ſchmeichelt ſich, he flatters himſelf; wir ſchmeicheln uns, we flatter ourſelves etc.

*Imperf.* Ich ſchmeichelte mir, I flattered myſelf.

*Perf.* Ich habe mir geſchmeichelt, I have flattered myſelf.

*Plusperf.* Ich hatte mir geſchmeichelt, I had flattered myſelf.

*Future.* Ich werde mir ſchmeicheln, I ſhall flatter myſelf.

*Futur paſt.* Ich werde mir geſchmeichelt haben, I ſhall have flattered myſelf.

In the ſame way are conjugated: ſich denken, to imagine, ſich getrauen, to dare, ſich erbitten\*, to beg of, and a few others.

Obſerv. 2. *All reflective verbs are conjugated with haben.*

ſich erkundigen, to in- ſich kümmern (um), to worry, wherewith.

form, inquire. care for, to meddle darin, therein (in it).

ſich irren, to miſtake. with. vernimmt, (from verneh-

ſich üben, to exerciſe ſich vervollkommen, to im- men) hears.

one's ſelf, to practiſe. prove, to get perfect. müde, tired.

---

\* NB. Thoſe verbs marked with an aſterisk \* are irregular, and muſt be looked for in the Liſt at the end.

Observ. 3. The *reciprocal* expression: *one another*, is rendered in German sometimes with *sich* alone, as *diese Kinder lieben sich*, *these children love one another*; and sometimes with *einander*, as: *wir wollen einer des andern Last tragen*, *we will bear each other's burden*.

Observ. 4. The Germans use sometimes the *reflective* form instead of the *passive* in English, as: *das Buch hat sich gefunden*, *the book has been found*.

Wie geht es Ihnen, Herr M.? Ich danke Ihnen, ich befinde mich, Gott sei Dank, sehr wohl. Wie befinden sich Ihre Fräulein Schwestern, sind sie noch immer unwohl? Ich danke Ihnen, Herr M., sie befinden sich heute etwas besser. Ich freue mich sehr, dieses zu hören (zu vernehmen). Warum ärgert sich dieser Mensch so sehr? Er ärgert sich darüber, weil sein Sohn sich ihm widersetzt hat. Hier ist der Herr, welcher sich schon so oft nach Ihnen erkundigte. Wollen Sie ihm sagen, daß er sich gefälligst herein bemühe. Setzen Sie sich gefälligst, und sagen Sie mir, ob sie sich meiner noch immer erinnern. Ich glaube, Sie irren sich, denn ich kann mich nicht erinnern, daß ich schon früher die Ehre gehabt habe, Sie zu sehen. Bedenken Sie sich einmal recht, und Sie werden sich erinnern, daß wir uns schon mehrere (mehrere) Male in Wien begegnet sind. Jetzt erinnere ich mich dessen wieder ganz gut. Ist Ihr Herr Vater zu Hause? Nein, Herr M., er ist so eben ausgegangen. Womit beschäftigen Sie sich gewöhnlich? Ich beschäftige mich am meisten mit der deutschen Sprache. Ich übe mich immer im Sprechen. Suchen Sie nur, sich immer mehr darin zu vervollkommen, dann werden Sie sich immer mehr freuen, sie gelernt zu haben. Je mehr man sich übt, desto mehr Fortschritte wird man machen. — Ein guter Mensch freut sich immer, wenn er von Andern Gutes vernimmt.

82.

to take exercise, sich to take care, sich in	fluently, geläufig.
Bewegung machen. Acht nehmen.	affairs, Sachen, Dinge.
to apply one's self (to) to meddle, sich mischen.	concerns, Angelegen-
sich beschäftigen (mit), I am sorry, es thut mir	heiten, f.
sich widmen. leid.	to excuse one's self,
to inquire, sich erkundig-	indisposed, unwohl. sich entschuldigen.
gen (nach). comfortable, wohl, be-	to bear, ertragen.*
to get well, wohl, ge-	haglich. rogue, Schurke m., Epig-
fund werden. too, zu sehr, zu.	bube m.
to tire, ermüden. correctly, richtig.	own, Eigenthum n.

How do you do this morning, and how is your lady (Ihre Frau Gemahlin)? I am quite well, thank you, but Mrs. N. is not very well. How do your father and mother do? They are a little indisposed. I am sorry to hear that. And how are you? I hope you are well. I do not find myself quite comfortable. I am very sorry for it. What is the matter (was fehlt Ihnen)? I have a very bad head-ache. I think you are not well, because you apply yourself too much to study. We can never apply ourselves too much. I was so much vexed yesterday, that it made me quite ill. Did any one inquire after me? Your friend inquired after you yesterday, he brought you some good news, at which you will certainly rejoice. I hope soon to have the pleasure of taking an airing on horse-back with you. You must take more exercise, and then you will soon get well. If I were in your place (an Ihrer Stelle) I would take a long walk every day. Let us go into the garden, but let us take care not to tire ourselves. If you wish to get well, you must not vex yourself any more. Do you apply yourself much to the study of the German language? Yes, I do. It amuses me very much to hear those little children speaking it fluently and correctly. Your brother always meddles with affairs that do not concern him. — To excuse in one's self the faults which one cannot bear in others, is to like better to be



foolish one's self, than to see others so. — Nobody can flatter himself, he shall live till to morrow. — When rogues fall out (sich zanken, streiten), honest men come by their own. — When every one takes care of himself, care is taken of all (sind Alle versorgt).

### 83.

#### COMPOUND SEPARABLE VERBS, zusammengesetzte, trennbare Zeitwörter.

**aufhören**, to cease, to discontinue, to leave off.

##### *Indicative.*

Ich höre auf, I cease.

ich hörte auf, I ceased.

ich habe aufgehört, I have ceased.

ich hatte aufgehört, I had ceased.

ich werde aufhören, I shall cease.

ich werde aufgehört haben, I shall have ceased.

**Imperative.** höre auf, cease.

##### *Subjunctive.*

(daß, weil ic.) ich aufhöre, (that)

(because) I cease.

or ich höre, du hörest, er höre auf ic.

(daß, weil) ich aufhörte, (that, because)

I ceased.

or ich hörte auf, I should cease.

(daß, weil) ich aufgehört hätte, that,

(because) I had ceased.

or ich hätte aufgehört, I should have ceased etc.

sich **auszeichnen**, to distinguish one's self.

sich **auszuzeichnen**, to be distinguished.

Ich zeichne mich aus,

du zeichnest dich aus,

er zeichnet sich aus,

sie zeichnet sich aus,

wir zeichnen uns aus,

ihr zeichnet euch aus,

(Sie zeichnen sich aus.)

sie zeichnen sich aus,

Ich zeichnete mich aus,

Ich habe mich ausgezeichnet,

Ich hatte mich ausgezeichnet,

Ich werde mich auszeichnen,

Ich werde mich ausgezeichnet haben,

Zeichne dich aus,

Zeichnen Sie sich aus,

I distinguish myself.

thou distinguishest thyself.

he distinguishes himself.

she distinguishes herself.

we distinguish ourselves.

you distinguish yourselves (yourself).

they distinguish themselves.

I distinguished myself.

I have distinguished myself.

I had distinguished myself.

I shall distinguish myself.

I shall have distinguished myself.

distinguish thyself.

distinguish yourself.

Observ. 1. All those verbs which are *compound* with *prepositions* or other *particles*\*) are *separable* in the *present* and *imperfect* tenses (Indicative as well as Subjunctive) and in the *Imperative* mood. — The augment *ge* in the *Past participle*, and *zu* in the *Infinitive*, are then put between the particle and the verb: as, *aufzuhören*, *aufgehört*; *ich höre auf*, *ich hörte auf*; *anvertrauen*, to confide to; *anzuvertrauen*, *anvertraut* (without *ge*, on account of the prefix *ver*) *ich vertraue an*, *ich vertraute an*.

Observ. 2. But if the sentence begin with one of those words which always require the past participle at the *end* (as the rel. pron. *welcher* &c. and the conjunctions, *da*, *daß*, *indem*, *sobald*, *wann*, *weil* &c.) the separation does not take place; as, *sobald ich aufstehe*, (not *ich stehe auf*) *as soon as I arise*.

Observ. 3. Verbs compounded with the particles *durch*, through; *hinter*, behind; *über*, over; *um*, around; *unter*, under; *voll*, full; *wieder*, again, are *separable*, if these particles have the *tonic accent*, and inseparable if the stress is laid on the verb. Example: *übersetzen*, to translate; *ich übersetze*, *I translate*; *ich habe übersetzt*, *I have translated*; *übersezen*, to leap over; *ich seze über*, *I leap over*; *übergesezt*, leaped over. See Syntax.

---

\*) *Particles* are those words which are *invariable*, such as: *ab*, off; *an*, on; *auf*, upon, up; *aus*, out of; *bei*, by; *da*, there; *ein*, in, into; *fort*, forth, forward; *gleich*, like; *heim*, home; *her* (motion towards), *hin* (motion from the person who speaks), and all compounds of *her* und *hin*, *herab*, *heran*, *herauf*, *herein*, *hinein*, *hinunter* &c.; *los*, loose; *mit*, with; *nach*, after; *nieder*, down; *ob*, on, upon; *vor*, before; *weg*, away; *wieder*, again; *zu*, to; f. i. *ablaufen*, to run off, to expire; *anrufen*, to implore; *ausgehen*, to go out; *obliegen*, to be incumbent (to be obliged). Sometimes there are *two* particles joined together, as, *vorbeigehen*, to pass by; *vorher sagen*, to foretel; *herauskommen*, to come out.

NB. Those verbs which are *derivatives*, and not compounds, remain *inseparable*. This is the case with all those verbs which are formed by one of the following *unaccented prefixes*: *be*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *ver* (*verab*, *vernach*, *verun*) *voll*, *wider*, *zer*; as *bereiten*, to prepare; *bereitet*, prepared; *vernachlässigen*, to neglect; *vernachlässigt*, neglected; *vollbringen*, to complete; *vollbracht*, completed. (The participle past has never in this case *ge* put before it.)

Observ. 4. Verbs compounded with **miß** are separable, if this **miß** has the principal accent; as **miß**tönen, to be dissonant, **miß**getönt; **miß**greifen, to miss, mistake, **miß**gegriffen; **miß**arten, to degenerate, **miß**geartet; **miß**bieten, to under-bid; **miß**gehen, to go amiss; **miß**handeln, to act amiss, to transgress (but **miß**handeln, to ill-treat, to abuse, is inseparable, as, er hat ihn **miß**handelt, he has ill-treated him. — All other verbs compounded with **miß**, where the principal accent is on the verb, remain *inseparable*; the **zu** then goes before the whole word, and the augment **ge** is left out in the following verbs: **miß**fallen, to displease, dislike; **miß**lingen f., to go amiss, fail; **miß**rathen, to miscarry, fail (**miß**rathen, to dissuade from, is separable); **miß**kennen, not to know, to misapprehend; as, es **miß**fällt mir, I dislike; es **miß**fiel mir, I disliked; es hat mir **miß**fallen, I have disliked. The following verbs compounded with **miß** make exceptions from the rule, and admit the **ge** before the past participle, where **miß** has then the stress: **miß**billigen, to disapprove, ich **miß**billige, **ge****miß**billigt; **miß**brauchen, to abuse, misuse, ich **miß**brauche, **ge****miß**braucht; **miß**trauen, to distrust, suspect, ich **miß**traue, **ge****miß**traut; in the same way are conjugated: **miß**deuten, to misinterpret; **miß**gönnen, to envy, grudge; **miß**leiten, to mislead.

The verbs **miß**behagen, to be inconvenient; **miß**belieben, to dislike; **miß**gebären, to abort, miscarry; **miß**verstehen, to misunderstand are inseparable, and admit **no ge**; **miß**beliebt; **miß**verstanden &c.

Observ. 5. Verbs compounded with any *noun* or *adjective*, as **früh**stücken, to breakfast; **mut**hmaßen, to presume; **hand**haben, to handle, to manage; **wahr**sagen, to prophesy, even though the accent is on the first part of the compound, are not separable. The same is the case with all those compounded with **wider** (which has never the accent), as, **wider**fahren, to happen, to befall; **wider**setzen, to resist, oppose; **wider**sprechen, to contradict; **wider**stehen, to resist, withstand, and the word **offen**baren, to reveal, to manifest, ich **offen**bare, **offen**bart; the word, **ant**worten, to answer, is inseparable, but takes **ge** before its participle past; ich **ant**worte, **ge**antwortet.

<b>aufgehen*</b> f. }	to rise.	<b>aufmachen,</b> }	to open.	<b>beistehen*</b> h. (Dat.) to
<b>aufstehen*</b> f. }		öffnen }		assist.
<b>untergehen*</b> f. to set,		<b>zumachen,</b> }	to shut.	<b>zusehen*</b> h. to behove,
to go to ruin.		<b>schließen*</b> }		best.
<b>zurückschicken,</b> to dis-	sich irren, to mistake,	sich erwärmen, to warm		
miss, send back.	commit an error.	one's self.		
<b>zurückkommen,*</b> to come	sich wundern, to wonder.	ungemein, uncommonly.		
back.	sich beeilen, to make haste.	frisch, fresh.		
<b>nachdenken*,</b> to reflect.	sich ankleiden, to dress	tief, deep.		
<b>mittheilen,</b> to commu-	one's self.	Schnee, snow.		
nicate.	sich auskleiden }	to un-	herumstampfen, to stamp,	
<b>abfahren*,</b> to set out,	sich ausziehen }	dress.	to heat about.	
to depart.	sich niederlegen, }	to go	versuchsweise, by way of	
sich freuen, to be glad,	zu Bette gehen* }	to bed.	trial, experimentally.	
to rejoice.	sich erkälten, to catch cold.	damit, in order that.		

Wann geht die Sonne in diesem Monate auf? Sie geht heute um sechs Uhr auf und um sieben Uhr unter. Stehen Sie doch auf, und kleiden Sie sich an, die Sonne ist schon lange aufgegangen. Ich stehe gewöhnlich auf, wann die Sonne aufgeht und lege mich nieder wann sie untergeht. Beeilen Sie sich, und ziehen Sie sich aus, um ins Bett zu gehen, die Sonne ist schon lange untergegangen. Stehen Sie von ihrem Bette auf, es steht Ihnen nicht zu, so lange im Bette zu bleiben. Warum steht Ihre Schwester noch nicht auf? Weil sie krank ist; sie hat sich schon seit 6 Uhr niedergelegt. Wenn Sie dieselbe (not sie) heute noch besuchen werden, wird sie sich ungemein freuen. Wenn ich mich nicht irre, so habe ich die Ehre, Herrn Goldschmid zu sprechen. Sie irren sich nicht. Wie befinden Sie sich? Wie haben Sie sich befunden, seitdem ich Sie zum letzten Male in Frankfurt gesehen habe? Ich befand mich, Gott sei Dank, immer sehr wohl. Und Sie, mein Herr, wie geht es Ihnen? Ich danke Ihnen, sehr gut. Ich freue mich unendlich, Sie wieder recht wohl zu sehen. Machen Sie, gefälligst, die Thüre zu, und öffnen Sie lieber das Fenster, damit frische Luft herein komme. Mein Bruder theilte



mir gestern eine sehr angenehme Nachricht mit, welche mich ungemein erfreute. Ist Ihr Bedienter noch nicht von der Stadt zurückgekommen? Er ist schon seit halb acht Uhr ausgegangen und bis jetzt noch nicht zurückgekommen. Mein Bruder, welcher diesen Morgen schon um 5 Uhr aufstand, fuhr heute Mittag mit dem Dampfboot nach London ab: Wann wird er wieder zurückkommen? Vielleicht am dritten Mai. — Die Kinder freuen sich über den tiefen Schnee und stampfen darin versuchsweise herum und erkälten sich, um sich nachher zu erwärmen. J. P. Richter.

Sammt und Seide löschen das Feuer in der Küche aus (put out). — Früh auf und spät nieder bringt verlorne Güter wieder. — Arbeit, Mäßigkeit und Ruh schließt dem Arzt die Thüre zu.

#### 84.

The following expressions are treated like compound separable verbs:

Acht geben, to pay attention.	in's Werk setzen, to accomplish.	uns Leben bringen, to murder.
-------------------------------	----------------------------------	-------------------------------

Dank abstaten, to return thanks.	zu Mittag essen, to dine.	Sorge tragen, to take care.
----------------------------------	---------------------------	-----------------------------

Gefahr laufen, to risk.	to obey.	Trog bieten, to defy.
-------------------------	----------	-----------------------

Hülfe leisten, to succour,	zu Grunde gehen, to perish.	Rath geben, to advise.
----------------------------	-----------------------------	------------------------

zu Hülfe kommen	{ to come to assistance.	zu Theil werden, to obtain.
-----------------	--------------------------	-----------------------------

Gesellschaft leisten, to keep company.	accomplish.	um Rath fragen, to consult.
--	-------------	-----------------------------

verbindlich, obliging.	erbauen, to edify.	Barfschaft, f. ready money, cash.
Hochzeit, f. wedding.	Rathhaus, n. town-hall.	
beiwohnen, to be present at, to assist.	anwesend, present.	aufgehen,* f. to be spent.
	abwesend, absent.	abtragen,* to pay.
Gottesdienst, m. divine service.	Mühe, f. trouble, pain.	durchkommen,* to come off.
	Gefahr, f. danger.	
Predigt, f. sermon.	ausstehen,* to endure,	wohlbehalten, safe, in good condition.
Geistlicher, clergyman.	to suffer.	

anlangen, f. to arrive.	Gebrauch, m. use,	verhängnißvoll, fatal.
zurücktreten,* f. to step	(custom).-	nachahmen, to imitate.
back.	herabstürzen, to precipitate,	hervorbringen,* to
abhängen,* to depend.	pitate, to fall down.	produce.

Theuerster Freund! Ich statte Ihnen hiermit meinen herzlichsten und verbindlichsten Dank für das schöne Geschenk ab, welches Sie mir gestern zu übersenden die Güte hatten. — Haben Sie der Hochzeit Ihrer liebenswürdigen Nichte beigewohnt? Ich wünschte einmal dem Gottesdienste in der hiesigen deutschen Kirche beizuwohnen, um mich an der Predigt des Geistlichen zu erbauen. — Der gestrige Ball auf dem Rathhause (Stadthause) soll sehr glänzend ausgefallen (gewesen) sein. Waren auch viele Fremden anwesend? Wie lange waren Sie von Ihrem Geburtsorte abwesend? Sie haben wahrscheinlich auf Ihrer Reise viele Mühe und Gefahren ausgestanden. Meine ganze Barschaft war aufgegangen, denn ich hatte ein großes Kapital abzutragen, und hätte mir mein Freund nicht in meiner Noth beigestanden, so wäre ich wahrscheinlich nicht so glücklich durchgekommen. Endlich bin ich wohlbehalten und gesund zu Hause angelangt. Vor meinem Hause begegnete mir mein Freund, welcher mich freundlich bewillkommte und herzlich umarmte. — Sie eilt mit ausgebreiteten Armen auf ihn zu und tritt mit Schrecken zurück. — Das Glück des Alters hängt von dem guten Gebrauche der Jugend ab. — Die Sonne geht unter, herabstürzt\*) ein verhängnißvoller Tag. Schiller. Nachzuahmen erniedrigt einen Mann von Kopf. — Alles, was die Erde hervorbringt, kehrt in ihren Schooß (lap) zurück, und wird der Keim (germ, shoot) einer neuen Fruchtbarkeit (fertility). Das Herz geht auf im warmen Strahl der Sonne, und neu erwacht in der erstorbenen Brust die Hoffnung wieder und die Lebenslust (joy of life). Schiller. — Als Jemand dem Plato erzählte, daß gewisse Leute ihm Böses nachredeten, sagte er: „Was kann ich da anderes thun, als so leben, daß Niemand ihnen glaubt.“

\*) Licence of the Poet, not to separate the verb.

85.

castle, lock, Schloß n.  
to build, bauen.

castles in the air, Lustschlösser  
casles of pleasure, Lustschlösser.

This morning the sun has risen beautifully. When the sun rises, I shall arise. As soon as I arise, I go and open the windows. Good morning, Sir, how do you do this morning? I hope you are well; I am glad to see you in good health. Come, sit down, and tell me, how you amused yourself last evening at the ball. I amused myself very much indeed. I danced twice with your sister, and once with Miss B. What dress did she wear (*gekleidet sein*, or *anhaben*)? She was dressed in her blue dress, and my two sisters in their white (ones). Is it true that your brother has fallen from his horse? He galoped too much, and he would have hurt himself, if I had not come to his assistance. — When I was at Munich, I rose every day with the sun, and went to bed when the sun was setting. When did you rise this morning? I rose at five o'clock. If you had risen sooner, you could have gone with us to the Drachenfels. When did you arrive from Mannheim? My father has arrived an hour sooner than you. I walked in the garden before you were up. He retires to rest soon, that he may rise early. Give me, if you please, my clothes, I want to dress myself. Put on (*aufsetzen*) your hat, and then let us take a walk in the garden. When do you usually go to bed? I usually go to bed very early. He shut the book and said, he did not like it at all. The weather is very bad, how shall we amuse ourselves, if we cannot go and take a walk. Let us (*wir wollen*) build castles in the air. I would prefer to have a game of chess, and then we may castle sometimes (*schachern*). If the weather is so bad, you cannot go out without an umbrella. But I have none. I will lend you mine, for you know that I am always at your service. Assist thy

neighbour in his distress. — Early to bed and early to rise, will make a man healthy, wealthy and wise. — Time past never returns, and a word once uttered never can be recalled. — Let us leave off here (aufhören).

## 86.

### IMPERSONAL VERBS, unpersönliche Zeitwörter.\*)

es regnet, it rains.	es gab, there was.	es verhält sich, it is with.
es schneit, it snows.	es hat gegeben, there	es trägt sich zu, it occurs.
es hagelt, it hails.	has been.	es fällt mir ein, it oc-
es donnert, it thunders.	es beliebt mir, it plea-	curs to me.
es blizt, it lightens.	ses me, I like.	es gehört sich, it behoves.
es friert,* it freezes.	es gefällt mir, I am	es sieht sich an, it may
es thaut, it thaws.	pleased.	be looked at.
es reifet, there is a	es kommt darauf an, it	es geschieht, it happens.
hoar frost.	depends (on).	es geschah, it happened.
es geht, there is.	es gilt, it concerns.	es ist geschehen, it has
es giebt sich, it will come.	es heißt, it is said.	happened.

Impersonal reflective verbs, unpersönliche, zurückfüh-  
rende Zeitwörter.

with the *Accusative*.

with the *Dative*.

es friert mich, dich, ihn, sie, I am,	es gefällt mir, dir, ihm, ihr, I am,
thou art, he, she is cold.	thou art, he is pleased.
es friert uns, euch, sie, (Sie) we,	es gefällt uns, euch, ihnen, (Ihnen)
you, they (you) are cold.	we, you, they (you) are pleased.

Conjugate in the same way: es reut mich, I repent; es ärgert mich, I am angry, vexed; es gehört mir, it belongs to me; es glückt mir, I succeed.

\*) Impersonal verbs are those which only occur in the 3<sup>d</sup> pers. sing. They are sometimes *reciprocal* or *reflective*, and have a personal pronoun sometimes in the Dative, sometimes in the Accusative after them; as, es schadet mir, it hurts me; es schläft mich, I am sleepy. See the Lists at the End.

Neuter verbs assume sometimes in German the form of the Passive voice, by adding the *past participle* to the pronoun es, it, f. i. es wird getanzt und gespielt, people are dancing and playing; es schläft sich angenehm, it is agreeable to sleep.



während, (Gen.) during.	Schneeball, m. snow-ball.	Menge, f. multitude, a
ein starkes Gewitter, a	Glatteis, slippery like	lot of.
heavy storm.	glass.	glänzen, to glitter.
Eis, n. ice.	werfen,* to throw.	prangen, to make a
Schlittschuh laufen, to	anfangen,* to begin.	show.
skate.	unlängst, } the other	entfalten, to unfold, de-
Schlitten fahren, to go	neulich } day.	velope, expand.
in a sledge.	weiter nichts, nothing	Grund, m. ground,
Schlittensfahrt, f. party	else.	bottom.
in sledges.	Lärm, m. noise.	Straße, f. street.

Wenn es heute nicht den ganzen Tag geregnet hätte, so wäre ich mit meinen lieben Eltern ausgegangen. Wo waren Sie heute während des starken Gewitters? Ich war bei dem Gärtner meines Onkels; es donnerte und bligte so stark, daß ich nicht weggehen konnte. Beliebt es Ihnen, mit mir auf das Eis zu gehen? Ich wünschte gerne Schlittschuh zu laufen. Ich würde eine Schlittensfahrt vorziehen. Sie wollen mich vielleicht auf's Glatteis führen. Es ist schon spät, es ist Zeit zu Bette zu gehen. Es hat schon lange Zeit nicht so viel Eis gegeben, wie diesen Winter. Wenn es Sie friert, so gehen Sie an den Ofen und wärmen Sie sich. Gestern Nacht hat es sehr stark gefroren. Bald wird es schneien und dann können wir Schneebällen werfen. Glauben Sie, daß es heute Nacht auch frieren wird? Es kommt darauf an, ob sich der Wind ändern wird. Es fragt sich, ob Ihre Schwestern bei diesem schlechten Wetter noch heute zurückkommen werden, besonders (particularly) da sie keinen Regenschirm bei sich haben. Wir werden bald anderes Wetter bekommen, es fängt schon an zu thauen, und der Schnee wird bald schmelzen. Es waren gestern viele Menschen in dem Concerte. Es fragt sich aber, ob sie sich alle so gut unterhalten haben, wie ich. Es kommt nur darauf an, ob die Musiker eben so gut gespielt haben, wie unlängst. Es gefällt mir immer auf einem Balle oder in einem Concerte; ich unterhalte mich gewöhnlich sehr gut. Unlängst gab es einen sehr großen Lärm auf der Straße.

Ich öffnete sogleich mein Fenster und sah, daß es weiter nichts war, als eine Menge Hunde, die so sehr bellten (to bark), daß man kaum sein eigenes Wort hören konnte. Gibt es viel Obst dieses Jahr? Ich glaube es (so). Es ist nicht Alles Gold, was glänzt. — Es gibt ein Leben nach dem Tode.

Bäume sind es, an denen ich hange,  
Tücher sind es, in denen ich prange,  
Bänder sind es, welche ich halte,  
Blumen sind es, die ich entfalte,  
Wenn mich der Strickerinn Finger führt  
Und mein Stachel den Grund berührt.

# 87.

I am cold, es friert mich.	I am rejoiced, I am glad, es freut mich.
or mich frñert.	it puts me in mind, es mahnt (er-
I am warm, es ist mir warm.	innert) mich.
I am thirsty, es durstet mich.	it blows, es weht.
or mich durstet, ich habe	it dawns, es tagt.
Durst. (French: J'ai soif.)	it lasts, es dauert.
I am hungry, es hungert mich.	it becomes me, es ziemt mir.
or mich hungert, ich habe Hunger.	it grieves me, es jammert mich.
it is in vain, es ist vergebens.	it surprises me
it occurs, es trägt sich zu.	I am surprised } es wundert mich.
it behoves, es gehört sich.	It seems to me, es deucht (däucht) mir.
it may be looked at, es sieht sich an.	I am sorry, es thut mir leid.
It is I, ich bin es.	sultry, schwül, erstickend sharp (lit. scharf) strenge.
to want, brauchen, nö-	heiß.
thig haben (nothing	fog, Nebel m.
have), müssen.	to render mild, mildern. wet, naß.
indeed, wirklich.	extremely, außeror-
flake, Flocke f.	dentlich.
to be able, können.	likely, wahrscheinlich.
	obscurity, Dunkelheit f.

Who is there? It is I. I am come to ask you, whether you would like to take a walk with me. I do not wish to go out now, I want (muß) to warm myself first. If you are cold

let your servant\*) kindle the fire. I wish, it would please you, to let me have your company, for I do not like to walk alone. What sort of weather is it? It is very bad weather, it rains, snows and hails. I am glad to see you, but I am sorry that I cannot go with you, for I do not wish to go out in such bad weather. Have you nothing to drink, for I am very thirsty? If you are thirsty, there is some\*\*) good wine or beer, and if you are hungry, there is some bread and cheese. How do you like it? Very much indeed. See! in what great flakes it snows! We shall not be able to go out, for it rains very fast (stark). Do you think it will rain to day? It began to rain at six o'clock in the morning. It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again. We shall have a storm this evening; it has been hot all day. If the weather be fine to morrow, we shall go into the country, but if it be bad weather, we shall stay at home. It was sultry. There is\*\*\*) a very thick fog. When the sun appears, it (sic) will disperse it. It snowed a great deal last night. It has likewise hailed a great deal. The snow has rendered the weather mild, for it was very cold. I think (halten) it extremely cold. It is likely to be sharp this year. I thought (dachte) that the weather would clear up. Now we may go out without being wet. Are you still hungry. No, Sir, I am neither hungry nor thirsty, but I am cold. Why do you not eat, if you are hungry? I am not very hungry, I can (kann) wait till dinner

---

\*) Turn: let from your servant, lassen Sie von Ihrem Bedienten das Feuer anmachen, anzünden.

\*\*) Some, is in this case not translated.

\*\*\*) There is, there are (French: Il y a) is rendered with es ist, if it expresses *definite* existence; with es gibt, if it denotes *indefinite* existence, or sometimes *production*. Ex.: es ist ein Rebel, *there is a fog*; es gibt viel Obst, *there is much fruit*. Was gibt's? *what is the matter?*

time, but I am thirsty and I will thank you for a glass of wine. — It is in vain for you to say so, I do not believe you. — It is in vain for us to bury ourselves in obscurity; nothing protects us against the persecutions (vor den Verfolgungen) of malignity (der Bosheit). — It is with men of learning as with ears of corn (Kornähren); they raise their heads while (während [so lange]) they are empty (leer); and when they are full, they begin to drop (herabhängen).

### SS.

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE. Präpositionen (Verhältnißwörter) mit dem Accusativ.

**durch**\*,<sup>1)</sup> through; by; **für**,<sup>2)</sup> for; instead of. **gegen**,<sup>3)</sup> (gen) to, towards, against.  
by means of; during.\*)

Examples: (NB. The Student is advised to form similar sentences of his own.)

<sup>1)</sup> Wir **fuhren durch** die Stadt, *we drove through the town*. — **Durch** ihn habe ich meinen Zweck erreicht, *by his help I have reached my aim (end)*. — Er arbeitete die ganze Nacht **durch** (hindurch), *he worked through (during) the whole night*. — Ich erhielt einen Brief **durch** die Post, *I received a letter by the post*. — Das ging mir **durch** die Seele, **durch's** Herz, **durch** Mark und Bein, *that touched me to the quick*. — **Durch** und **durch**, *throughout*.

<sup>2)</sup> Er hat viel **für** seinen Freund gethan, *he has done much (a great deal) for his friend*. — Er fürchtet **für** se n Leben, *he is afraid of his life*. — Ein Mittel **für** den Kranken, *a means for the sick*. — Mein Bruder geht **für** mich in die Stadt, *my brother goes to town instead of me*.

<sup>3)</sup> **gegen** differs from **wider**, that the former signifies more *friendly inclination or amicableness*, the latter more *inimical direction, or discord*. — Habe Achtung **gegen** deine Vorgesetzten, *have esteem towards your superiors*. — Erfülle deine Pflichten **gegen** Gott und **gegen** deinen Nächsten, *fulfil thy duties towards God and thy fellow creatures*. — Was bist du **gegen** ihn? *what are you in comparison to him?* — Es waren **gegen** hundert Personen da, *there were about a hundred persons*. (NB. **gen** is only used in poetry, **gen** Himmel, *towards heaven, skyward*; **gen** Osten, **gen** Westen, *towards the east, west*).

\*) See "The perfect Speaker" page 97.



**ohne,**<sup>4)</sup> (sonder); without; **um,**<sup>5)</sup> around; about, **wider,**<sup>6)</sup> against; in opposition to.  
for, at.

(*Bis, till, until*, stands generally before another preposition, as, *bis nach Mitternacht, till midnight.*)

Observ. 1. These prepositions always govern the *Accusative*, and in order to commit them to memory, the following verse may be learnt by heart:

Bei durch, für, ohne, um, auch sonder, gegen, wider  
Schreib stets den Accusativ und nie den Dativ nieder.

4) Er ging ohne seinen Freund weg, he went away without his friend. Es versteht sich ohnedies. That is matter of course. NB. Sonder (not to be confounded with the conjunction *sondern, but*) is now only used in poetry; as, sonder Furcht und Grauen, without fear and horror.

5) Die Gesellschaft setzte sich um den Tisch. The company set round the table. — Ich habe keinen Freund um mich. I have no friend around me. Die Sonne geht um 6 Uhr auf, the sun rises at six o'clock. — Ich gehe pünktlich um 10 Uhr zu Bette, I go to bed punctually at 10 o'clock. Es geschah um Mitternacht, it happened about midnight. — Ich gäbe dieses nicht um vieles Geld, I would not part with that for a great deal of money. — Er arbeitet um's Brod, he works for his bread. — Es steht schlecht um ihn, he is in a bad condition. — Sein Bruder ist um einen ganzen Kopf größer, als er; his brother is taller than he by a whole head. Wie steht es um ihre Gesundheit? how is it with respect to your health? NB. um in connection with zu see page 88. Obs. 4.

6) Wider, *against* is not to be confounded with *wieder, again*. Was haben Sie wider mich? What have you against me? Das geschah wider alle Erwartung, that happened by surprize. Er thut Alles wider Willen; he does every thing with reluctance.

NB. Wider differs from gegen, that the latter signifies inimical *opposition* or resistance, whilst the former a *direction* towards a place, an *approximation of number or time*. Examples: Die beiden Heere kämpften wider einander, *both the armies fought against each other*. Der Garten liegt gegen Morgen, *the garden is situated towards the East*. Es waren gegen fünfzig Personen da, *there were about fifty persons*.

Observ. 2. The Germans contract the *relative* (welcher, welche, welches, der &c.) and *demonstrative* pronouns (dieser, diese, dieses, der &c.) with *prepositions* and *adverbs*, whereby the *demonstratives* are changed into *da*, and the *relatives* into *wo*; (in case two vowels meet together, into *dar* and *wor* [in one instance *war*]; the *r* is inserted for the sake of euphony, to prevent the hiatus); as *dadurch* (*durch dieses*) by that, through that, or thereby; *wodurch* (*durch welches*) by what, whereby; *dafür*, for it; *wofür*, for what, wherefore; *dagegen*, against that, it; *wogegen*, against what; *warum*, (adv.) wherefore, why; *darum* (adv.) therefore; *woher*\*)? whence? where from? *daher*, from that (therefore, as conjunction); *dahin*, there, thither; *wohin*, whereto, whither.

Observ. 3. Similar contractions are formed with all other prepositions. See the following pages.

Observ. 4. All these contractions are only used in *general* expressions, and never in *determinate* ones, and particularly not of *persons*; therefore we say, *das ist die Feder, womit (mit welcher) ich schrieb*, that is the pen with which I wrote; but *es war meine Mutter, mit welcher (not womit) ich ging*, it was my mother, with whom I went. *Das Haus, von welchem wir sprachen (not wovon)*. The house, we spoke of.

Observ. 5. These contracted words can never be separated or doubled. Therefore it would be very improper to say: *da kann ich nichts für*; instead of *da für kann ich nichts*, *It was not my fault*. *Da habe ich nichts dagegen*; instead of, *dagegen habe ich nichts*; *I have nothing (no objection) against it*.

Jüngling, m. youth. sowohl — als, as well as. *auslöschen*, to put out.

erworben, gained. Vorgesetzte, m. superior. *zugezogen*, caught (an

erwerben\*, to gain, win. Licht, n. light, candle. illness, disease.)

Aufmerksamkeit, f. atten- pl. Lichte & Lichter. *zuziehen*, to bring upon

tion. (See Appendix.) one's self, incur.

\*) The particles *her* and *hin*, having no corresponding words in English, must be carefully distinguished from each other. *Her* expresses motion *towards* the person who speaks, *hin*, motion *from* the person who speaks, *towards* another place: as, *kommen Sie herein*, come in; *gehen Sie hinein*, go in; *gehen Sie hinaus*, go out.

sich erkälten, to catch cold.	Ich kann nichts dafür, I cannot help it.	Gewissen, n. conscience. Qual, f. pain, grief.
Südfrüchte, f. pl. tropic fruits.	Ich kann nicht umhin, I cannot help.	gefallen, (Dat.) to please. schlimm, bad, evil.
wetten, to bet.	sein Leben lassen, to lay down, or give ones life for.	zwar (es ist wahr), it is true.
vielmehr, in the contrary, much more, rather.		Berläumder, m. slanderer.

Woburch hat sich dieser Jüngling die Liebe seiner Mitschüler erworben? Durch seinen Fleiß und seine Aufmerksamkeit hat er sich sowohl die Liebe seiner Eltern, als auch die seines Lehrers und seiner Vorgesetzten erworben. Warum haben Sie das Licht ausgelöscht? Verzeihen Sie (mir), ich kann durchaus Nichts dafür; es war nicht meine Schuld. Das haben Sie daher wider Ihren Willen gethan. Ich kann nicht umhin, Ihnen zu sagen, daß Sie sich hätten besser in Acht nehmen können. — Woburch hat sich Ihre Nichte eine Krankheit zugezogen? Sie hat gestern zu viel getanzt und sich dabei erkältet. Durch Arbeitsamkeit und Fleiß hat sich mein Nachbar ein sehr großes Vermögen erworben. Kommen Sie gefälligst herein, mein Herr, ich will Ihnen das Geld bezahlen, welches mir mein Vater für Sie gegeben hat. Es wird den ganzen Tag hindurch regnen; Sie können daher ohne Ihren Regenschirm nicht ausgehen. Vergangenen Herbst reiste ich in Gesellschaft mit meinen Freunden durch ganz Frankreich, die ganze Schweiz, und wir kamen bis nach Italien. Dort gab es so viel Obst, besonders viele Südfrüchte, daß man einen ganzen Korb voll für einen Gulden kaufte. Ich wette hundert gegen eins, daß wir diesen Monat viel Schnee bekommen werden. Was hast Du wider deinen Freund, daß Du böse über ihn bist? Ich habe zwar nichts gegen ihn; aber durch ihn habe ich all mein Geld verloren. Haben Sie Etwas dagegen, wenn wir ein Schachspiel machen? Ich habe durchaus nichts dagegen; es soll mir vielmehr viel Vergnügen machen, mit Ihnen zu spielen. — Ein Leben ohne Freuden ist eine weite Reise ohne Gasthaus. — Ein

guter Hirte läßt sein Leben für seine Schafe. — Ohne ein gutes Gewissen gibt es kein wahres Glück. — Ein böses Gewissen ist für den Menschen die größte Qual. — Durch diese hohle Gasse muß er kommen. Schiller. — Kannst du nicht Allen gefallen durch deine That und dein Kunstwerk — Mach' es Wenigen recht, Vielen gefallen ist schlimm. Schiller.

Philemon an seinen Freund.

**Durch** Dich ist die Welt mir schön, **ohne** Dich würd' ich sie hassen;  
**Für** Dich leb' ich ganz allein, **um** Dich will ich gern erblassen;  
**Gegen** Dich soll kein Verläumber ungestraft sich je vergehn;  
**Wider** Dich kein Feind sich waffnen; ich will Dir zur Seite stehn.

## 89.

gown, Kleid, n. Mantel, m.	to give into the bar-	credit, Kredit m.
about, ungefähr (um).	gain, in den Kauf geben.	(Glaube m.)
obliging, gefällig,	aid, Hilfe, f.	miser (niggard), Geiz-
dienstoffertig.	charity, Milde f.	zige m. Geizhals m.
really, wirklich.	mosen, n.	to heap, aufhäufen.
to bargain, handeln,	to point, hinzeigen.	heir, Erbe m.
(affordiren).	treasure, Schatz, m.	to express, ausdrücken.

This book is for you, and that for your sister. For whom are all these gowns and gloves? They are for your brother who lives at Berlin. Have you nothing for this little child? Come near, my dear, I have a beautiful apple for you. At what time did your father arrive from Cologne? At about six o'clock in the evening. What is life (suppl. das) without a friend? A good child is polite and obliging towards every body. What will you have for that hat? Three dollars. That is much too dear. Will you let me have it for two dollars and a half? I really cannot; besides there is no bargaining in my shop. — What is the price of that gold watch, asked once a peasant in a watchmaker's shop? Ten pounds was the answer. It is much too dear, said the peasant, but if you will give me



that little one, pointing to a very magnificent small gold one lying near, into the bargain, I will take it.—Without the aid of charity he supported himself with credit. — The miser heaps treasures on treasures, not for himself, but for his heirs. — We express by (durch) the language what we think and feel.

## 90.

### PREPOSITIONS WITH THE DATIVE. Verhältnißwörter mit dem Dativ.

aus,*) out of.	gegenüber, over	nebst, together with,
außer,**) out of, on the outside of, besides.	against, opposite to.	besides (both. . . with.)
	gemäß, according to.	sammt, together with.
bei, by, beside, near	(ob, on account, above.)	seit, since.
to, with, on, at.	mit, with.	(seitdem, since, conj.)
(binnen, in, in the inside.)	nach,***) after, to, to-	von, from, of, by.
entgegen, towards,	wards, according to.	zu, to, at, for.
against, opposite to.	nächst } after, next to,	zuwider, against, in
	zunächst } nearest to.	opposition to.

\*) See "The Perfect Speaker" page 89. (The pupil may form sentences of his own.)

\*\*) außer governs also the Genitive in the expression: er ist außer Landes, *he is out of the country, abroad.*

\*\*\*) nach is used with names of places, and verbs of motion to a place, zu, with verbs denoting rest, or motion to a person; as ich gehe nach Köln, zu meinem Freunde, *I am going to Cologne, to my friend*; and ich bin in Köln, bei meinem Freunde, *I am at (in) Cologne, at my friend's, or with my friend.* — Observe the following expressions: ich bin zu Hause, *I am at home*; ich gehe nach Hause, *I am going home.* Er lebt zu Berlin, *he lives at Berlin*; zu Land, zu Wasser, zu Wagen, zu Schiffe reisen, *to travel by land, by water, by coach, by vessel*; zu Bette liegen, *to lie in bed*; er reist nach Frankreich, nach Süden, *he travels to France, towards the South etc.* Man ist bei einer Person, geht zu Jemanden, und geht oder reist nach einem Orte. — NB. bei is never used after a verb denoting motion. Nach is sometimes placed after its noun; as, seiner Beschreibung nach, *according to*

Observ. 1. These *prepositions* always govern the Dative case, and the following verse which contains them, may be committed to memory:

Schreib' mit, nach, nächst, nebst, sammt, bei, seit, von, zu,  
zuwider.

Entgegen, binnen, aus stets mit dem Dativ nieder!

Observ. 2. The word **binnen**, *within*, is only used in reference to *time*, as **binnen** einer Stunde werde ich abreisen, I shall depart in (within) an hour. It is frequently used in Compounds, as Binnenland, inland, interior country.

Observ. 3. The word **gemäß** (which is properly an adj. or adv.) is synonymous with **nach**, *according to*, and may stand either before or after its case; as, unserer Abrede gemäß, or gemäß unserer Abrede, *according to our appointment* (agreement).

Observ. 4. The words **inner**, *inside*; **ob** (above) *on account of*, and **ober**, *above, over*, are only used by poets, and not in common conversation.

Observ. 5. The most frequent Contractions of these Prepositions and Pronouns or Adverbs are:

daraus, out of that.	damit, herewith (with	hieraus, hence, from this.
woraus, out of what.	that) (in order that, dazu, thereto.	
heraus, out, come out.	conj.)	wozu, whereto (for
hinaus, go out.	womit, wherewith (with	what purpose).
davon, of that.	which.)	dabei, thereby.
wovon, of what.	hiermit, herewith.	dawider, against that.

bemühen, to trouble.	genießen,* to enjoy.	* Gesicht, n. sight, seeing.
malen, to paint.	Abwechslung, f. change.	Gehör, n. hearing.
(mahlen, to grind.)	gedeihen, to prosper.	Geruch, m. smelling.
Maler, m. painter.	Getreide, n. corn.	Geschmack, m. taste.
Gemälde, n. painting,	Vermögen, n. fortune,	Gefühl, n. feeling.
picture.	faculty.	Mittel, n. means.
Malerci, f. painting.	Sinn, m. sense.	lästig, troublesome.

his description. **Zu** is frequently used as adverb, signifying 1) *too* (French, trop), as, zu viel, too much; 2) *closing*; as machen Sie das Fenster zu, shut the window; 3) *haste*; as, gehen Sie zu, make haste; sometimes it attends the Infinitive, like the English *to*, see page 88.

Langeweile, f. tediousness. schöpfen, to pour.	heiter, cheerful.
befördern, to promote, Welle, f. wave.	anlachen, anlächeln, to
to further, forward. scherzen, to joke.	smile upon.
schmachten, to languish, wallen, to wander,	grüßen, {
to pine, to long for. (to wave, undulate). begrüßen, }	to salute.

Womit kann ich Ihnen dienen, mein Herr? Ich bitte, bemühen Sie sich nicht, ich will es für genossen annehmen. \*) Wozu mit beschäftigen sich ihre liebenswürdigen Schwestern den Tag über? Sie beschäftigen sich gewöhnlich mit lesen, schreiben, zeichnen und malen. Als ich in N. war, beschäftigte ich mich mit der Malerei. Woraus sind diese schönen Ringelschen gefertigt? Sie werden aus Gold und Kupfer gefertigt. Man gewinnt das Gold aus dem Schooße der Gebirge und aus dem Sand der Flüsse. Mein Onkel ging gestern mit seiner ganzen Familie auf das Land. War außer Ihnen noch Jemand da? Außer mir war Niemand da. Seit einem Jahre habe ich Sie nicht gesehen. — Nach dem Regen scheint die Sonne und durch diese Abwechslung der Witterung gedeiht das Getreide sammt den andern Früchten. Nach einem Gewitter ist die Luft rein. — Der Regen fällt aus den Wolken und befördert die Fruchtbarkeit. — Zwischen Dorngebüsch (thornbushes) reißt keine Saat, und aus todtm Gestein (stone) geht nichts Lebendiges hervor. — Ich habe ein fünfaches Vermögen, die Dinge außer mir zu erkennen: mit den Augen sehe ich, (das Gesicht), vermittelst (by means of) der Ohren höre ich, (das Gehör), mit der Zunge (tongue) schmecke ich, (der Geschmack), durch die Nase rieche ich, (der Geruch), und mit allen Nerven fühle ich, (das Gefühl). Gegen Alles, sagt das Sprichwort, gibt es Mittel, nur nicht gegen den Tod. Wenn du zu einem guten Freunde gehst, so bleibe nicht zu lange bei ihm, damit du ihm die Freude, dich zu sehen, nicht in lästige Langeweile umänderst. — Aus den Augen, aus dem Sinn (mind.). — Mit

---

\*) I will take the will for the deed.

dem Pfeil, dem Bogen durch Gebirg und Thal, kommt der Schütz gezogen, früh im Morgenstrahl. Schiller.

Daphnis an die Quelle.

Nach dir schmachte ich, zu dir eile ich, du geliebte Quelle, du!  
Aus dir schöpfe ich, bei dir ruh' ich, seh' dem Spiel der Wellen zu;  
Mit dir scherze ich, von dir lerne ich heiter durch das Leben wallen,  
Angelacht von Frühlingsblumen und begrüßt von Nachtigallen.

# 91.

to stop	} bleiben,	report, Bericht m.	Nach= imprudence, Unvorsich-
to stay		richt f.	tigkeit, f.
to remain		to take place, statt	to plunge, stürzen.
ungrateful, undankbar.		finden.*	to expect, erwarten.
to be going	} im Be-	battle, Schlacht f.	newspaper, Zeitung, f.
to be about		griffe sein. perhaps, vielleicht.	Austrian, Oesterreicher.
cow, Kuh, f.		since, seitdem.	anxiety, Angst, f.

It is a year since I had\*) the pleasure of seeing them. Will they stay long with their friends? It is likely that they will stop here the whole winter, and that they will return in the beginning of the summer to Berlin. I think, I shall arrive there before you. You are always thinking of yourself (an, Acc.), but you never think of me. You are ungrateful towards me. Here is a little child, have you nothing for her? You don't like my brother, you are always against him. These fruits and flowers are for you. Where (whence) do these children come from? They come from a walk with their good master, who is always very kind to them. We often speak of you and of them. Have you spoken to that man? I have neither spoken to, nor with, nor of him; but I have spoken to my rich neighbour, who is going to sell his horses and two of his cows. According to the latest reports of the Times newspaper, a battle has taken place\*\*) between the French and the Austrians.

\*) Supply nicht.

\*\*) Turn: has between the . . . . a battle place taken.



Is the battlefield far from here? Not very far, perhaps only a few leagues. What are you speaking of? \*) I was speaking about (darüber) going to\*\*) America next spring, if it is not against the wish of my parents. You have my good wishes. — If you will go through the rain (im..), you will become wet through and through, and catch cold into the bargain (obendrein). By his imprudence he was plunged into new difficulties. We may expect a calm after a storm. — Honour is an inaccessible island (unzugängliche Insel); when you have once gone out of it, you cannot come into it again. — Cut your coat according to your cloth.\*\*\*)—Better a little with content, than a great deal with anxiety.

## 92.

### INDICATIVE AND SUBJUNCTIVE (CONJUNCTIVE) MOOD.

Gewisse und ungewisse Art.

Indic. Ich hörte,	I heard.
Subj. Ich hörere, or ich würde hören,	I should, would, or might hear,
	(that I heard).
du hörtest,	thou heardest.
du hörereſt, or du würdeſt hören,	thou shouldst, or wouldst hear.
er hörte,†)	he heard.
er hörere, or er würde hören,	he should, would hear.
wir hörten,	we heard.
wir hörereu, or wir würden hören,	we should or would hear.
ihr hörtet,	you heard.
ihr höreret, or ihr würdet hören,	you should, or would hear.
ſie hörten,	they heard.
ſie hörereu, or ſie würden hören.	they would, or should hear.
Ich hatte gehört,	I had heard.
Ich hätte gehört, or ich würde gehört	I should, would or might have
haben,	heard.

\*) What - of, wovon?

\*\*) I am about going, ) ich bin im Begriffe. (NB. about going, is to  
I am going, ) be rendered here with the  
I have a mind to, ) Infinitive and zu before it).

\*\*\*) The German proverb: Strecke dich nach deiner Decke!

†) NB. The 3<sup>rd</sup>. Pers. sing. of the Imperf. is always like the first sing.

Observ. 1. The *Indicative* is the mood of *reality*, and *certainty*, the *Subjunctive* that of *doubt*, *uncertainty* and *indecision*. The former is therefore used, when we speak of a thing that is *determined* and *certain* (and may be preceded by such conjunctions, which in some other languages always require the Subjunctive, as, daß, damit, that; wenn, if; obgleich, though); the latter, whenever any thing *contingent* or *doubtful* is expressed. (NB. The German Subjunctive is not governed by any particular conjunction. [See Exercise 65. Observ. 1.] )

Observ. 2. The German *Subjunctive* (Conjunctive) which represents a thing under a *condition*, *motive*, *wish*, *possibility*, *will* etc. answers in most cases to the English *Potential* mood, and the French *Conditional*, and is therefore particularly used:

a) In *subordinate* (secondary) sentences (generally beginning with daß, that) after those verbs expressing an *assertion*, *declaration* or *statement*, in quoting in an *indirect way*, what other people have said, or what we have said ourselves (*oratio obliqua*). Such verbs are, besides those given page 80, Obs. 1., antworten, to answer; behaupten, to pretend; bedauern, to regret; berichten, to report; beklagen, to complain; bekennen, to avow; erklären, to declare; erwidern, to reply; gestehen, to confess; glauben, to believe, to think; hoffen, to hope; melden, to mention; meinen, to mean; raten, to advice; verlangen, to ask, require; vermuthen, to presume; versetzen, (erwidern), to reply; versichern, to assure; wollen, to be willing; zweifeln, to doubt; Nachricht geben, to inform; zu versetzen geben, to give to understand; as, er meinte, es sei gut, or daß es gut sei, *he thought it is good*; ich rathe Ihnen, daß Sie fleißiger werden, *I advise you to become more diligent*. (NB. In this case we use generally the *Present* or *Future* of the Subjunctive.)

b) As a *Conditional*, and the verb stands in the *Imperfect* or *Pluperfect* of the Subjunctive, as ich ginge auf Reisen, or ich würde auf Reisen gehen, wenn ich Geld hätte, *I would make a journey if I had money*. NB. In the sentence which expresses *condition*, that is, the thing which is *conditioned*, (*consequent*, *sequel*) we may also use properly the *circumscribing* form (paraphrase) ich würde u., but not in the phrase

which *conditionates*; we may therefore say correctly: er würde gesund sein, or er wäre gesund (conditionated, consequent, or sequel), wenn er mäßiger lebte, (conditioning); but not, wenn er mäßiger leben würde, *he would be in good health, if he would live more moderately.*

- c) The German Conjunctive replaces the English *Potential* mood, which is expressed by means of the auxiliary verbs *may, might, can, could, would*, and then the *Imperfect* or *Pluperfect* of the Subjunctive is used; as, ich wüßte wohl, was zu thun wäre, *I should well know, what is to be done.*
- d) In *exclamations* and *wishes* (Optative) we use the Subjunctive *Present*, if we wish the realization of what we wish for, and the *Preterit* tenses, if we wish the contrary of that which exists, as, Gott sei mit dir, *may God beat your help!* der Himmel gebe es! or daß der Himmel es gebe! *may heaven grant it!* Möchte er genesen! *I wish he would recover.\*)*

Observ. 3. In many cases both the Indicative and the Conjunctive may be used properly, and it depends entirely on the Idea we wish to express. Examples: Man hat mir erzählt, daß er an einer Krankheit gestorben *ist*, *I have been told that he has died of an illness* (here it is matter of fact, that he is dead) and man hat mir erzählt, er *sei* todt, *they say he is dead* (it is still a doubt, as it is only said so).

Observ. 4. The Conjunction *wenn, if*, which is followed by the Indicative, when the verb is in the Present, *Perfect* or *Future* (See Observ. 4, page 80), may be omitted, when the sentence begins with the verb, as, wenn es heute regnen sollte, so u., or sollte es heute regnen, *in the case it should rain to day etc.* Käme er heute noch, so fände er seinen Freund noch hier, *should he come to day, he would find his friend still here.*

---

\*) The different *Tenses* of the Subjunctive serve in this case rather to express the different *Moods*. This is particularly the case in certain phrases where the Germans use the Subjunctive of the Imperf. (but only in the 1<sup>st</sup> pers. sing. & plural) where the *Present* would be more logical, as, ich wünschte, (bächte), Sie könnten fleißiger sein, *I should wish, (think) you were more diligent.*

Reise, f. journey, voyage.	Stimme, f. voice.	durchsehen,* to look over, to see through.
Barschaft, f. ready money.	Vernunft, f. reason.	gehörig, properly.
Gläubiger, m. creditor.	leihen*, to lend.	verstehen*, to understand.
Bezahlung (Zahlung) f. payment.	entblößt, bare of.	Verstand, m. understanding.
	verschreiben*, to make a mistake in writing, üben, to practise. (to write for a thing).	Übung, f. practice.

Ich würde gern eine Reise mit Ihnen nach Italien machen, wenn mir nicht das Geld dazu fehlte. Mein Vetter würde es Ihnen gern dazu leihen, hätte er nicht neulich eine bedeutende Zahlung zu machen gehabt, wodurch er jetzt von seiner Barschaft ganz entblößt ist. Man sagt, er lasse seine Gläubiger zu lange mit der Bezahlung warten. — Der Mann würde und könnte glücklicher leben, wenn er das Spiel nicht so sehr liebete. Ich würde schon längst an meine Eltern geschrieben haben, wenn ich gutes Papier, schwarze Dinte und eine gute Feder gehabt hätte. Ich sagte ihm, daß er sich verschreiben hätte; er meinte aber, das wäre nicht möglich, weil er es dreimal durchgesehen hätte. Dieser Mann ist sehr krank; ich zweifle, daß er geneset; es wäre besser, wenn er sich bei den Seinigen\*) befände. Er bat mich, daß ich zu ihm kommen möchte. — Wenn Sie Fortschritte in der deutschen Sprache und besonders im Sprechen machen wollen, so rathe ich Ihnen, daß Sie fleißiger werden. Ich würde viel fleißiger sein, wenn ich Jemand(en) hätte, der immer deutsch mit mir spräche. — Besser hab' ich, als hatt' ich\*\*). — Haben Sie schon Schiller's und Göthe's Werke (Schriften) gelesen? Ich würde sie schon längst gelesen haben, wenn ich sie nur auch gehörig verstünde. Sie würden sie gewiß besser verstehen, wenn Sie sich nur mehr in der Sprachlehre (Grammatik) übten. — Es wäre zu wünschen, daß der Mensch immer der Stimme der Vernunft gehorchte. — Der weise Sokrates pflegte zu sagen, er wisse nichts, als nur dieses, daß er eben nichts wisse; Viele wüßten aber auch dieses nicht einmal! —

\*) His own (relations).

\*\*) The Engl. Proverb: better one bird in the hand than two in the bush.



93.

They say	{ man*)	sagt, Many strangers are to last, dauern.
It is said	{ denkt, be-	seen there, man sieht to be probable, wahr-
people say	{ hauptet.	viele Fremden dort. scheinlich sein.
we say		I will have him etc., behaviour, Betragen, u.
it is thought	{ man	er muß ic. about, ungefähr.
it is pretended	{ will.	to obey, gehorchen (Dat.) trades-people, Gewerbs-
we hear, man hört.		to deceive, betrügen.* leute, Geschäftsleute.
it is believed, man glaubt.		to be in the right, in to make money, Geld
man, people, or we		the wrong, Recht, Un- verdienen, gewinnen.*
are apt, man ist geneigt.		recht haben. opportunity, Gelegen-
it is supposed, man		to be mistaken, sich heit, f.
vermuthet.		irren. occasion, Gelegenheit, f.
German is spoken here, war, Krieg, m.		occasion, {
hier spricht man deutsch. peace, Friede, m.		reason } Ursache, f.

I wish you would be more diligent. I will have him obey me. I am sorry they have deceived me. I believe he is in the right. No, you are greatly mistaken, he is always in the wrong. I hope he will come to morrow, and bring me good news. Did I tell you that I have received a letter from my brother in America? Did you perceive they wanted (wollten) to deceive me? It is certain you are in the wrong. Do you think the war will last longer? It is probable, they will make peace this year. I fear lest he should come\*\*) and see your bad behaviour. If any body should come, and I am not at home, send for me.\*\*\*) I do not believe he learnt German. I do believe it. Are you quite sure of it (dessen)? Yes, I am. I do not think your brothers would have come, had it not been for me (meinetwegen). Come here, that I may speak to

\*) NB. The impersonal Pronoun **man**, *one*, is not to be confounded with the noun *der Mann*, *man*, which is used to denote a male person; (*der Mensch* = the human being). Compare: *er ist ein reicher Mann*, *der Mensch ist sterblich* (mortal).

\*\*) Turn: he might come, *er möchte kommen*, or *daß er komme*.

\*\*\*) Turn: let fetch me, *lassen Sie mich holen*, or *rufen*.

you. How long is it, that your brother died (gestorben ist)? I think it is now about four years. They say, these tradespeople make much money. People say so. He always falls into a passion (sich entrüsten) if they do not let him have his own way (seinen eigenen Willen haben lassen). They say, one is not always master of one's passions (Leidenenschaft). They maintain one cannot be happy without practising virtue. They say you speak German with fluency (gelaufig). If they say so, they are mistaken. I would speak it much better, if I had been more diligent. I wish I had an opportunity to continue my studies. — Should you have an opportunity to meet my friend, tell him, I am very angry with him. You have no occasion (Ursache) to be so. — It is not those who speak much who are the most esteemed. — One is truly amiable, when one is modest and learned at the same time. — To be conscious (wissen) that you are ignorant (unwissend) is a great step (Schritt m.) to knowledge (Wissenschaft, f.).

Two gentlemen at Bath having a difference (Als ... einen Streit hatten), one went (ging der eine) to the other's door, early in the morning, and wrote (schrieb) "Scoundrel" (Schurke) upon it. The other called upon (einsprechen bei) his neighbour, and was answered by a servant, that his master was not at home, but if he had any thing to say, he might (söunte) leave it with him (es ihm hinterlassen). "No, no," says he, "I was only going to return (erwidern) your masters visit, as he left his name at (an) my door in the morning." — An English Commander at Cadiz once made to his soldiers the following speech (hielt einst folgende Rede an): "What a shame would it be, you Englishmen, that feed upon (sich nähren von) good beef and beer, to let those rascally Spaniards (nichtswürdige Spanier) beat you, that eat nothing but oranges and lemons" (Apfelsinen und Zitronen). Thus he put more courage into his men, than he could have done by a learned oration (als er durch ... Rede gethan haben würde).

94.

CONJUGATION OF IRREGULAR VERBS, *starke* (formerly *unregelmäßige*) Conjugation.

*I. Class (changing the primitive vowel).*

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>		<i>Past Participle.</i>
	<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	
brennen,*) to burn.	ich brannte,	ich brennete,	gebrannt, burnt.
	I burnt.	I might burn.	.
gehen, to go.	ich ging. I went.	ich ginge,	gegangen, gone.
		I might go.	
stehen, to stand.	ich stand, I stood.	ich stände (ich stünde),	gestanden, stood.
		I might stand.	
wissen,**)	ich wußte, I knew.	ich wüßte,	gewußt, known.
to know.		I might know.	
bringen, to bring.	ich brachte,	ich brächte,	gebracht, brought.
	I brought.	I might bring.	
denken, to think.	ich dachte,	ich dächte,	gedacht, thought.
	I thought.	I might think.	
däuchten (dünken), es	däuchte mir,	—	gedäucht, seemed.
to seem, shine.	it seemed to me.		
thun, to do.	ich that, I did.	ich thäte, I might do.	gethan, done.

Observ. 1. A verb is called in German *regular*, a) if it does not change its *primitive vowel* (or its root) in the whole conjugation. b) If it takes in the *Imperfect Tense* *te*, and c) in the *Participle past* *t*, or *et*. If one of these three cases does not take place, we say the verb is *irregular*.

Observ. 2. The syllables (prefixes) *be*, *ge*, *er*, *ent*, *emp*, *ver*, and *zer* form *derivative* verbs, but they are never separated from them.

\*) Like *brennen* are conjugated: *kennen*, to know; *nennen*, to name; *rennen*, to run; *senden*, to send (Imperf. *sandte*, sent. P. Part. *gesandt*, sent) and *wenden*, to turn, (Imperf. *wandte*, turned. P. Partic. *gewandt*.)

\*\*) Present Indicative: *ich weiß*, I know, *du weißt*, *er weiß*, *wir wissen* &c. Present Conjunctive: *ich wisse*, I may know, *du wissest*, *er wisse*. (See Exercise 73, Remark 1.)

entdecken, to discover.	zuschreiben,* to ascribe,	anständig, decently.
Entdecker, m. discover.	to attribute.	anreden,* to accost,
Entdeckung, f. discovery.	Taschentuch, n. pocket-	address.
erfinden,* to invent.	handkerchief.	täuschen, to delude,
Erfinder, m. inventor.	Fensterscheibe, f. pane	deceive.
Erfindung, f. invention.	of glass.	sich täuschen, to be mis-
Buchdruckerkunst, f. art of	zerbrechen,* to break.	taken, to be dis-
printing, typography.	zerreißen,* to tear.	appointed.
betrügen,* to cheat.	gestehen,* to confess.	herumstehen,* to stand
Betrüger, m. cheat,	weinen, to cry.	round.
impostor.	beleidigen, to injure, offend.	unvergeßlich, memorable,
Waare, f. merchandise,	vielleicht, perhaps.	not to be forgotten.
ware.	überzeugt, convinced.	Furcht, f. fear.
Schießpulver, n. gun-	Landkarte, f. map.	ausrichten, to perform.
powder.	Schiefertafel, f. slate.	Würze, f. spice.
Pflug, m. plough.	betrübt sein, to be sad.	Speise, f. food.

Christoph Columbus hat im Jahre 1492 Amerika entdeckt, und Peter Heli, ein Nürnberger, hat die Taschenuhren erfunden. Wissen Sie, wer der Erfinder der Buchdruckerkunst war? Man behauptet, dieser Kaufmann sei ein großer Betrüger. Hat er Sie denn auch schon betrogen? Mich hat er noch nicht betrogen, (wohl) aber meinen Vetter; er sagte mir, daß die Waare, die er bei ihm kaufte, viel zu theuer sei. Man sagt, er habe das Schießpulver nicht erfunden\*). — Man schreibt den Egyptiern die Erfindung des Pfluges, und den Deutschen die des Schießpulvers und der Buchdruckerkunst zu. — Wer hat dieses Taschentuch verloren? Meine Schwester, glaube ich, hat es verloren. Ich werde es ihr sogleich zurückgeben. Wer hat diese Fensterscheibe zerbrochen? Ich glaube, daß mein Bruder es gethan hat, aber er will es nicht gestehen. Warum weinte dieses Mädchen? Ist sie (not es) vielleicht von Jemand(en) beleidigt worden? Ich bin überzeugt, daß Niemand sie beleidigt hat, aber Jemand hat ihre Landkarte zerissen, welche sie von ihrem Onkel zum Geschenke erhalten hat, und darüber ist sie sehr betrübt; auch hat sie ihre Schiefertafel

\*) The English proverb: He has not set the Thames on fire.



zerbrochen. Gestern begegnete mir eine sehr anständig gekleidete Person auf der Straße. Es dünkte mir, als hätte ich sie schon früher einmal gesehen. Ich ging auf sie zu, redete sie an, fand aber zu meinem größten Erstaunen, daß ich mich sehr getäuscht und sie nie zuvor weder gesehen, noch gekannt hatte. — Bei der Nachricht von dem traurigen Ende dieses Mannes weinte Alles, was herum stand; es war eine unvergeßliche Stunde. Es giebt eine gewisse Furcht, die eben das bei unserem Vergnügen ausrichtet, was eine starke Würze bei gewissen Speisen thut. (Gellert.)

### 95.

to expect, erwarten.	ditch, Graben, m.	to overturn, }	umwer-
some { einiger = e = es,	longsince, schon längst.	to upset, }	fen.*
any { einige, welche.	bill of exchange,	workbox, Arbeitskäst-	
moment, Augenblick, m.	Wechsel, m.	chen.	
debt, Schuld, f. pl. -en.	to find money, Geld	provoking, ärgerlich.	
to search for, suchen.	verschaffen, aufstreiben,*	doll, Puppe, f.	
to be good for nothing,	aufbringen.*	to put in mind of,	
nichts taugen.	to find out, ausfindig	erinnern (an, Acc.).	
a good for nothing sel-	machen.	punishment, Strafe, f.	
low, ein Augenichts m.	to find fault, tadeln.	letter, Buchstabe, m.	
besides, übrigens, über-	mischievous, schadenfroh.	Brief, m.	
dies.	writing-desk, Schreib-	writing, Schrift, f.	
to try, versuchen.	pult, n.	to intend, beabsichtigen.	

Have you received any\*) letters from your friend to-day? No, I have not, but I expect some every moment. We receive every day some news from my friend in Weimar. I shall receive some money to morrow, and then I will pay my debts. Has any body injured you, my child? Nobody has injured me, but your cousin has offended the whole company (society). What are you searching for, John? I am looking for my gold watch, which I lost. You are always losing something. Why do you tear up this letter? I tear it, because my father has told me to do

\*) The word *any* is not translated in this case.

so\*). Why do you tear your pocket-handkerchief? I tear it, because it is good for nothing; besides it belongs to me, I can do with it, what I like. If you dare\*\*) to tear it, you are a good for nothing fellow. Do you like to study the German language? I should like it very much, if it were not so difficult. Will you have the kindness to translate this exercise for me? I would do it willingly, if I had time. Will you try to leap over that ditch? That is impossible for me to do. Will you have the kindness to return me the money I lent you? I would have returned you the money long since, but I have not yet received my bill of exchange; it is so difficult now to find money. Have you found out who has broken my beautiful drinking-glass? I suppose you never will (supply find out). Your brother finds fault with every body; he is a very mischievous boy, and a good for nothing fellow. The other day he broke my beautiful writing-desk, overturned my mother's workbox, and burnt his sisters doll in the fire. Is that not very provoking? Put me in mind of it, I will give him a good punishment.—Young people tell what they do, old people what they have done, and fools what they intend to do. Letters and writing have been invented to speak to the eye. — Too much of any thing is good for nothing.\*\*\*)

## 96.

dare can let may must, shall will.

(be obliged)

dürfen können lassen mögen müssen sollen wollen.

*Pres. Indic.*

ich darf,	kann,	lasse,	mag,	muß,	soll,	will.
du darfst,	kannst,	lässest,	magst,	mußt,	sollst,	willst.
er darf,	kann,	läßt,	mag,	muß,	soll,	will.
wir dürfen,	können,	lassen,	mögen,	müssen,	sollen,	wollen.
ihr dürft,	könnet,	lasset,	möget,	müßet,	sollt,	wollt.
sie dürfen,	können,	lassen,	mögen,	müssen,	sollen,	wollen.

\*) Turn: because my father it to me ordered has.

\*\*) Wenn du dich unterstehst &c.

\*\*\*) The German proverb: Allzuviel ist ungesund.

*Pres. Conjunct.*

ich dürfte ic. könne ic. lasse ic. möge ic. müsse ic. sollte ic. wolle ic.

*Imperf. Ind.*

ich dürfte,	konnte,	ließ,	let.	möchte,	mußte,	sollte,	wollte,
I dared.	could.			might.	was ob-	should,	would.
					liged.	ought.	

*Imperf. Conjunct.*

ich dürfte,	könnte,	ließe,	möchte,	mußte,	—	wollte,
I should	should be	should	should	should be		should be
dare.	able.	allow.	like.	obliged.		willing.

*Partic. past.*

gedurft,	gekonnt,	gelassen,	gemocht,	gemußt,	geollt,	gewollt.
dared.	could.	let.	might.	wasobliged.	ought.	wished.

Observ. 1. These *Auxiliary verbs of Moods*, as they are called in German, require the verb which they modify to be in the Infinitive *without zu*. (See page 88. Observ. 6.)

Observ. 2. If one of these *Auxiliary verbs of moods* is joined with an Infinitive of any other verb, it assumes also the form of the *Infinitive*, instead of the *Participle past*; as, *ich hätte ihn sehen mögen* (not *gemocht*), *I should have liked to see him*. — The same rule takes place after the following verbs: *heißen*, to order; *helfen*, to help, assist; *hören*, to hear; *lehren*, to teach; *lernen*, to learn; as, *wer hat Sie kommen heißen* (not *geheißen*), *who has told you to come?* *Ich habe es nicht thun dürfen* (not *gedurft*), *I was not allowed to do it*. — But if these verbs are used alone, and do not attend any other verb, they are used with their *Participle past*, as, *ich habe nicht gewollt*, *I had no wish to do (it)*; *er hat gemußt*, *he was obliged to do it*.

Observ. 3. The *Potential should or would*, which is used in English to express a wish relating to a *future time*, must be rendered in German with the Subjunctive; as *I should have wished to see him, had it been possible*. *Ich hätte gewünscht, ihn zu sehen, wäre es möglich gewesen*.

Observ. 4. In *indirect questions*, after the words *when, where, which, what, whose, or whom* (when they are preceded by the verb *to tell, to know* and similar verbs, the German use the verb

sollen added to the Infinitive, where the English only make use of the *Infinitive* alone; as *I know not what to do*, ich weiß nicht, was ich thun soll.

Observ. 5. As a perfect acquaintance with these verbs is of great importance, we give here some Examples to exhibit their signification, and they ought to be committed to memory.

**dürfen**, (*dare*), *may; to be permitted* (allowed).

Darf ich fragen?	May I ask?
Ich darf ihm die Wahrheit sagen,	I venture to speak the truth to him.
Sie dürfen das nicht sagen,	You are not allowed to say that.
Ich darf heute nicht ausgehen,	I must not go out to-day.
Sie durfte nicht singen,	She was not permitted to sing.
Es dürfte vielleicht wahr sein,	It might perhaps be true.

**Können**, *can*, to be able; to be permitted; may; to know.

Du kannst ausgehen, wenn Du willst,	Thou mayst go out if thou likest.
Ich werde heute nicht kommen können,	I shall not be able to come to-day.
Ihr könnt gehen und spielen,	You may go and play.
Er kann es verstanden haben,	He may have understood it.
Das kann vorkommen (sich ereignen),	That may happen.
Sie hätten es mir wohl sagen können,	You might, indeed, have informed me of it.

Können Sie Ihre Aufgabe?	Do you know your lesson?
--------------------------	--------------------------

Er konnte ein wenig deutsch (sprechen),	He knew a little German.
---	--------------------------

**lassen**, to let; to permit, to suffer, to leave, make, to cause, to order, to have, to get.

Lassen Sie mich gehen,	Leave me alone
Ich lasse ihn gehen,	I let him go.
Laß ihn doch hinausgehen,	Pray, make him go out.
Lassen Sie das (bleiben),	Leave that alone.
Sollten wir ihn umkommen lassen?	Should we suffer him to perish?
Ich habe die Gesellschaft im Garten gelassen,	I left the company in the garden.

Lassen Sie meinen Schuhmacher kommen,	Order my shoemaker to come.
Ich habe mir ein Paar Schuhe machen lassen,	I have had a pair of shoes made for me.

Er hat mich rufen lassen,	He sent for me.	[me waiting.]
---------------------------	-----------------	---------------

Sie haben mich warten lassen.	You have made me wait.	(You kept
-------------------------------	------------------------	-----------

Der General ließ den Soldaten erschießen,	The General ordered the soldier to be shot.
---	---



Ich ließ mir's von meinem Freunde machen, I got it done by my friend.  
 Er ließ ihn seine Worte wiederholen, He caused him to repeat his  
 Das läßt sich nicht thun, That is not to be done. [words.  
 Davon ließe sich Vieles sagen, Of that much might be said.  
 Lassen Sie mir sagen, wenn Etwas vorfällt, send me word, if something  
 [occurs.

**mögen, may, to want, to like, being permitted.**

Es möchte regnen,	It might rain.
Es möchte sich ereignen,	It might happen.
Ich möchte es bezweifeln,	I am inclined to doubt it.
Ich mag sein Geld nicht,	I do not want his money.
Ich möchte wissen,	I should like to know.
Ich mag es nicht thun,	I do not like to do it.
Ich mag Nichts mehr,	I do not like (wish) any more.
Möge er lange leben!	May he live long!
Möge es der Himmel geben!	May Heaven grant it!

**müssen, must, to have to, to be obliged.**

Er muß ein reicher Mann sein,	He must be a rich man.
Ich mußte in die Stadt gehen,	I had to go to town.
Ich werde dahin gehen müssen,	I shall be obliged to go there.
Er hat warten müssen,	He was obliged to wait.

**sollen, shall, must, to be to, should, ought; sollen =**

Ich sollte es thun, I ought to do it.	[man sagt, it is said.
Du sollst nicht stehlen,	Thou shalt not steal.
Du sollst mich nicht beleidigt haben,	I admit that thou didst not offend me.
Ihr sollt es theuer bezahlen,	You shall pay for it dearly.
Sie sollten ein gutes Beispiel geben,	You ought to set a good example.
Ich soll Sie fragen, I am to ask you.	[another.

Die Menschen sollen einander lieben, Men should (ought to) love one.  
 Das Parlament soll sich am 10ten dieses versammeln (wird zusammentreten),

It is said that Parliament will assemble on the 10<sup>th</sup> of this month.

Es soll sich zugetragen haben, It is said to have happened.

Er soll reich sein	{ They say, he is rich. He is said to be rich.

Soll ich das thun? Shall I do that?\*) (Am I to do that)?

---

\*) NB. Observe the difference between: du sollst mir gehorchen, thou shalt obey me, and du wirst mir gehorchen, thou wilt obey me.

Soll ich ihm sagen, daß er kommt? Must I tell him to come?

Dieser Umstand soll sich nie zugetragen haben, It is said that this circumstance never occurred.

Sollte das wahr sein? Can that be true?

Wozu soll diese Klage? What purpose does this complaint serve?

Was soll mir ein eitler Titel? Of what use is a vain title to me?

Was soll ich (thun)? What am I to do? What am I wanted for?

Was sollen sie? what are they to do?

Wenn er kommen sollte, so will ich es ihm sagen, If he should come, I will tell him so.

Sie sollten ein gutes Beispiel geben, You ought to set a good example.

Wenn das der Fall sein sollte, If that be the case.

**wollen\***), will, to be willing, to like, to please.

Wollen Sie mir helfen? Will you help (assist) me?

Ich wollte Ihnen helfen, I was willing to help you.

Essen Sie so viel Sie wollen, Eat as much as you like.

Sie mögen sagen, was Sie wollen, You may say what you please.

Ich habe spielen wollen, I have wished to play.

Er will\*\*) sprechen und kann nicht, He wishes to speak, but he can not.

Er will fliegen und hat keine Flügel, He wishes to fly, and has no wings.

Er will den Kometen gesehen haben, He maintains that he has seen

Willst Du stille sein? Be quiet. the comet.

Wollt Ihr gehen? Be gone.

Darf ich hoffen, daß Sie mit mir zufrieden sind? Um Ihnen die Wahrheit zu gestehen, muß ich Ihnen sagen, daß Sie mich hätten besser befriedigen können, wenn Sie mir besser gefolgt hätten.

Sie sollen fleißig sein, *you shall be diligent*, and Sie werden fleißig sein, *you will be diligent*.

\*) The auxiliary *wollen*, with the Past partic. of the verb, is used in a very peculiar way in the following phrases: Ich wollte Sie gebeten haben, *I would request you*. Er will nichts von der Sache gesagt wissen, *he does not wish to have any thing said about the matter*.

\*\*) NB. Observe the difference between: ich will schreiben, *I (will) have a wish to write*, and the simple Future, ich werde schreiben, *I shall write*; er will gehen, *he wishes to go*; and er wird gehen, *he will go*. (See the Examples page 146.)

Darf ich Ihnen eine Tasse Caffee oder ein Glas Wein anbieten? Ich danke Ihnen, Sie sind sehr gütig; ich ziehe eine Tasse Chokolade vor. Soll ich jetzt den Brief auf die Post tragen? Ich glaube, es wird jetzt zu spät sein, Sie müssen ihn diesen Abend dahin tragen. Haben Sie glauben können (or gekonnt), daß er zu einer solchen Handlung fähig sei? Ich hätte das nie von ihm geglaubt. Mein Bruder hat den ganzen Tag zu Hause bleiben müssen, weil er seine Aufgabe nicht gut gelernt hat. Haben Sie die berühmte deutsche Sängerin schon gesehen? Ich habe sie weder gesehen, noch gehört. Woher kennen Sie diesen Gelehrten? Ich habe ihn vor einem Jahre in Frankfurt am Main kennen gelernt. Wer hat Sie so richtig sprechen gelehrt? Mein deutscher Lehrer gab sich alle mögliche Mühe, mich richtig sprechen zu lehren. Haben Sie Jemand kommen hören? Ich habe Niemand gehört. Wir sollen unsern Mitmenschen in der Noth beistehen. Ein jeder Mensch sollte seine Pflicht erfüllen. Wer Sie kennt, muß Sie für unfähig erklären, Andern Unrecht zu thun. Wenn man den Zweck will, muß man auch die Mittel wollen. Wer einen Zweck erreichen will, der muß sich auch gern der Mittel bedienen, die ihn dazu führen. Was du nicht ändern kannst, das muß du geduldig ertragen.\*) Was du nicht willst, das dir geschehe, das thu' auch keinem Andern. Sollte Jemand nach mir fragen, so sagen Sie, ich käme erst nach einer Stunde zurück. Sollte sich das Wetter ändern, so werde ich noch heute abreißen. — Um weise zu sein, muß man nicht weise scheinen; um thätig zu sein, muß man nicht thätig scheinen, um aber Beides zu sein, muß man schweigen (to be silent) können. — Ihr habt sie unter euch aufwachsen sehen. Schiller. — Ich habe mich an viel gewöhnen lernen. Der selbe. Wer Thränen ärnten will, muß Liebe säen. Der selbe. Kein Mensch muß müssen. Lessing. Wer das kann, was er will, ist ein glücksel'ger Mann, doch weiß' und groß ist der, der das will, was er kann. — Gute Sprüche, weise Lehren muß man üben, nicht bloß hören.

\*) What you cannot cure you must endure.

97. \*)

to concern, betreffen*,	affair, Geschäft n.	to carry on, führen,
angehen.*	accomplish, ausführen.	halten.*
all day long, den ganzen Tag.	pardon, Verzeihung f.	entirely, gänzlich.
to stay, bleiben.*	to depend, abhängen.*	to take cold, sich erkälten.
fatigued, tired, müde.	prospect, Aussicht f.	to be at leisure, Muse-
hardly, kaum.	to become, stehen.*	Stunde haben.
to assure, versichern (Dat.)	top (of a mountain)	to wait upon, seine
difference of age be-	Gipfel m.	Aufwartung machen.
tween etc., ein Unter-	top (of a tree), Wipfel m.	to assert, behaupten.
schied im Alter dieser u.	magnificent, prachtvoll,	to send word, wissen
herrsich.	diversified, mannigfaltig, veränderlich.	lassen.
to moderate, mäßigen.	obligation, duty, Pflicht f.	to pay a visit, besuchen,
one	to go shooting, hunting	einen Besuch abstatten.
foreigner	auf die Jagd gehen.	proud, stolz.
stranger	gun, Flinte.	to be ashamed, sich
to be present, sich be-	I was just about, ich	schämen.
finden, gegenwärtig sein.	wollte eben.	birth, Geburt f., Her-
party, Gesellschaft f.	to prevent, verhindern.	kunft f.
conversation, Unter-	to indulge, befriedigen.	haltung f.

\*) NB. Observe the difference between :

Ich werde sprechen, I shall speak.

Ich will sprechen, I will (am determined) to speak.

Ich muß sprechen, I am to speak (must).

Wir werden gehen, We shall go.

Wir wollen gehen, We will (are willing to) go.

Du wirst reisen, (Thou wilt) you will travel.

Du sollst reisen, Thou shalt (you shall) travel.

Ihr werdet gehorchen, You will obey.

Ihr sollt (müßt) gehorchen, You shall (are obliged to) obey.

Wollen Sie aufmerksam sein? Will you be attentive?

Werden Sie aufmerksam sein, Shall you be attentive.

Werden Sie zufrieden sein? Shall you be content?

Würden Sie zufrieden sein? Would you be content?

Sie werden lernen, You will learn.

Sie müssen (sollen) lernen, You shall learn.



Should you receive any letters to day that concern me, let me read them. Should it rain all day long, we must stay at home. Should you like to take a walk with me? I should like it very much, if I were not too much fatigued. How dare you say so? I can hardly believe you. I can assure you upon my word and honour.

There must be a great difference of age between those two persons. There would be more happiness if every one knew (wüßte, verstände) how to moderate his desires. There would not be (stattfinden) so many duels, if people would reflect (bedächte), that one of our first obligations is, to forgive injuries (Beleidigung). I would go shooting to-day, if I had a gun, and good gunpowder, or I would go (a) hunting, if I had a good horse. I was just about shooting a hare (Hasem.), when I was prevented by my dog, which ran before me (in den Weg kommen). I should like a country life, if my affairs would permit me to indulge my inclination (Neigung). When he arrived at home, he was quite exhausted (erschöpft). I could not speak to him (mit). Are you afraid (fürchten) that he will not accomplish that affair? Let them know that their pardon depends on their submission (Unterwerfung). Let us see if this new-fashioned (modern or neumodisch) gown become you, or not. That is not to be comprehended (begreifen lassen, active). I will sit down on the top of that hill, whence (von wo aus) I shall behold a prospect no less (eben so) magnificent than diversified. — If there be any foreigner present at a dinnerparty (bei Tisch), who does not understand the language which is spoken, good breeding (Ergiehung) requires that the conversation should be carried on entirely in his language. May I ask you a question?\*) You may know it. I must (darf) not go out to-day, for I have taken cold. I have suffered him (lassen) to go and see his uncle.

---

\*) Turn: may (darf) I ask you something? or, may I put (stellen) a question to (an) you?

Were (wenn) he at leisure, I would wait upon him. Were he to assert it, I would not believe it. — If your brother should arrive to day, let me know it. Send me word, whether you will go with us or not. Mrs. N. sends me word, that she will be most happy, to see me this evening. I must pay her a visit.

Must we not have a great deal of patience (viel Geduld) to learn German? May (darf) I take the liberty to ask a favour of you? We ought to be just and wise. We ought to be just before we are generous. We ought to obey. — We ought not to be proud or (weder, noch) ashamed of our birth.

### 98.

how to explain, wie ich erklären soll.	to instruct, unterrich- ten, belehren.	to influence, Einfluß haben, einflößen, einwirken.
after all, am Ende, ebendrein.	to transport, entzücken, hinreißen.	precept, Vorschrift. to delay, aufschieben,
to apply to study, fleißig studiren.	diversion, Zerstreuung f., Erholung f., Zeitver-	verschieben. overcharge, überladen.
to inspire with pre- sumption, Einbildung	treib m. stratagem of war,	burden, Bürde f., Last f.
haben, eingeildet machen.	Kriegslist f.	to spend, ausgeben, verschwenden.

Are you to (müssen) take a lesson every day? Yes, I must, because I wish to make much progress. You should always speak German. Does he know German well (können). The boy has not been able (gekonnt) to say his lesson. We cannot always do what we wish. You might, indeed, have informed me of it (sagen können). I have not been able to understand him (können). He has not been able to write one single letter to-day. I know not how to explain the matter (Sache). Do you like (mögen) this wine? I have never liked it (gemocht). I do not like to do it (mag). Should you like to have some of these pears (mögen)? He may (kann) laugh. Make haste, as it may rain, and we become wet through (and through), and come too late after all. Every subject must obey the laws of the country (Landesgesetz). Must you return to-day? Yes, I must. You must not say so. I ought

to do it. Should you go out, let me know it. — If you wish to make much progress, you must apply yourself to study; for he who will apply, will improve. Charles wished to learn to swim, but he was afraid (*sich fürchten*) to go into the water. — Were you as learned as you imagine, that ought not to inspire you with presumption. — Thou shalt love God above all, and thy fellow-creature as thyself. — He ought to have done it. I will have him do that (*ich wünsche, daß; or er muß*) I will read. He maintains that he has seen the comet which is expected. (*Er will gesehen haben.*) If he were to say so, I would not believe him. — I wish (*wollte*) you could come now. When our visitors would say (*zu sagen pflegen*), “Well, upon my word, Mrs. Primrose, you have the finest children in the whole country”, she would answer, “they are, as heaven made (*geschaffen*) them, handsome enough, if they be good enough”. And then she would bid the girls hold up their heads (*aufrecht halten*). — Let your company\*) either please, instruct, or transport, if you would (*wenn du wünschtest, daß*) have it sought for.

Palmedes is said to be (*sein*) the inventor of the game of chess, to serve for diversion to his soldiers, and to teach them the stratagems of war. — All our conduct towards men should be influenced by this important precept. “Do unto others as you would that others should do unto you.” — If we delay till to-morrow what ought to be done to-day, we overcharge the morrow with a burden, which belongs not to it. — No reverse (*Wechsel m.*) of fortune ought to alter friendship. — Friendship is to be (*fann*) purchased only by friendship. — Should you be as rich as Croesus, if you do not know how to put bounds (*Grenze setzen, mäßigen*) to your desires, you will always be poor. — Who spends more than he should, shall not have to spend when he would.

---

\*) Turn: Your company must either please etc.

99.

PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE DATIVE AND  
THE ACCUSATIVE CASES, Präpositionen mit dem  
**Dativ und Accusativ.**

**An**<sup>1)</sup>, on, upon, to, in, **in**<sup>4)</sup>, in, into, within, **unter**<sup>7)</sup>, under, among.  
at, by, of, near. in the inside of.

**auf**<sup>2)</sup>, on, upon (in) **neben**<sup>5)</sup>, beside, at the **vor**<sup>6)</sup>, before.  
for. side of, near.

**hinter**<sup>3)</sup>, behind, (after). **über**<sup>6)</sup>, over, above, **zwischen**<sup>9)</sup>, between.  
beyond (upon), during.

Observ. 1. These nine prepositions govern both the *Dative* and the *Accusative*; the former, when they signify *rest*, or *motion in a place* (or when a state of permanent locality is implied, in answer to the question **wo?** *where?* the latter, when *motion from one place to another* is indicated, in answer to the question **wohin?** *whither?* *whereto?* to *what place?* (See page 23. Examples.)

The following verse which contains them, may be committed to memory:

**An, auf, hinter, neben, in,  
Neber, unter, vor und zwischen  
Stehen mit dem Accusativ,  
Wenn man fragen kann: wohin?  
Mit dem Dativ stehen sie so,  
Daß man nur kann fragen: wo?**

Observ. 2. In case that the question **wo?** and **wohin?** cannot be applied, the *Accusative* case is generally used after **auf** and **über**, and the *Dative* after the others; as, glauben Sie mir auf mein Wort, *believe me upon (on) my word*; sprechen Sie nicht mehr über diese Sache, *do not speak about that matter any more*; unter vielem Lachen, *amid much laughter*.

---

Examples: (NB The pupil may form similar sentences.)

- 1) **An** with the *Dative*: Er saß an dem Ofen, *he sat near the stove*; an einem Orte leben, *to live at a place*; an seiner Stelle, *in his place*; an einer Sache Anstoß nehmen, *to hesitate, or to be offended at a thing*; sich an einem vergreifen, *to lay bold of, to lay hands on a person*; am Tage liegen, *to be as clear*



Observ. 3. Contractions of these Prepositions with Pronouns or Adverbs are:

daran, on that.	{ worin, wherein.	hinauf, up there.
woran, on what.	{ (in welchem), in which	herein, (come) in.
darauf, { thereupon,	(Dat.)	hinein, (go) in.
hinauf, { on that.	{ worin, { into which	
worauf, { where upon	{ in welches } (Acc.)	
auf welchem { on which.	herauf, up here.	

Examples:

as the (sun) day; die Sache liegt mir am Herzen, the matter is always in my mind. Es liegt an Ihnen, it depends on you. Die Reihe ist an mir, it is my turn. Es geschah an einem Sonntage, it happened on a Sunday. Er starb an diesem Morgen, an einer Auszehrung, he died on that morning, of a consumption. Man erkennt den Vogel an den Federn, die Blume an dem Geruche und das Silber an dem Klange, the bird is known by its plumage, the flower by its smell, and the silver by its sound.— Er war noch am Leben, he was still alive. Es gefällt mir vor Allen am besten, (adv.) I like it for the best of all.

**An with the Acc.:** Er klopfte an die Thüre, he knocked at the door. Riechen Sie an diese Blume, smell this flower. (Sometimes the Prepos. **bis** is connected with an; as, ich begleitete ihn bis an die Eisenbahn, I accompanied him as far as the railway). Die Reihe kommt an mich, It will be my turn. Wenden Sie sich an ihn, apply to him. Ich habe eine Bitte an Sie, I have a favour to ask of you. Schreiben Sie an mich, write to me. Man gewöhnt sich an Alles, one accustoms himself to every thing. An Etwas denken, to think of something; an Etwas glauben, to believe in something. Es waren an hundert Menschen versammelt, there were about a hundred people assembled.

- 2) **Auf with the Dative.** Auf dem Lande wohnen, to live in the country; auf der Jagd sein, to be at the chase; auf dem Markte, auf der Post, auf der Straße, auf dem Ballé sein, to be in the market, at the post office, in the street, at the ball. (NB. Auf is generally applied to an open or public place, also when a higher situation is denoted). Mein Freund befindet sich auf Reisen, my friend is on his travels. Auf dem Herzen haben, to have in one's mind. Das Wort liegt mir auf der Zunge, I have the

Observ. 4. Contractions of Prepositions with Articles are:

am = an dem.	auf = an das.	NB. Contractions like hintern, instead of hin- ter dem, übers = über das, unters = unter das, hintern = hinter den, belong only to the
beim = bei dem.	aufs = auf das.	
im = in dem.	durchs = durch das.	
vom = von dem.	fürs = für das.	
zum = zu dem.	ins = in das.	
zur = zu der.	vors = vor das.	

common conversation. — Contractions of this kind are only allowed if the euphony be not injured; for this reason it is not proper to say: **aufm** for auf dem; **ausm** for aus dem &c.

Examples:

word on the tip of my tongue. Die Sache beruht auf Ihnen, the matter depends on you. Auf diesem Wege wird er zu Nichts gelangen, he will get nothing by that. Auf der That ertappen, to catch or take any one in the very act. Seien Sie auf Ihrer Hut, be on your care (guard, heed), take care of yourself. Er steht auf dem Sprunge abzureisen, he is on the point to depart.

*With the Accusative:* Er steigt auf das Pferd, auf den Berg, auf den Thurm, he mounts the horse, the hill, upon the tower; auf das Land, den Markt, den Ball, die Straße gehen, to go into the country, into the market, to the ball, into the street. Ein Haus auf den Sand bauen, to build a house on sand. Sie können ganz auf mich bauen, you might entirely depend on me. Er machte sich auf seine Beine, he took to his heels. Er schlug den Feind aufs Haupt, he conquered the enemy. Er zielt auf einen Gegenstand, he aims at an object; sich auf die Flucht begeben, to take flight. Ich habe ihn auf die Probe gestellt, I tried him. — Alle seine Freunde verließen ihn, bis auf einen, all his friends left him, except one. Er bezahlte seine Schulden bis auf den letzten Heller, he paid all his debts till the last halfpenny. Er weiß es bis aufs Haar, he knows it exactly. Bis aufs Wiedersehen, until we see (meet) again. — Er lieh mir sein Buch auf vierzehn Tage, he lent me his book for a fortnight. Bis auf den heutigen Tag, till this very day. Er bat mich auf den Mittag zum Essen, he asked me to dinner. — Antworten Sie auf meine Frage, answer my question. Ich habe es auf seinen Befehl gethan, I did it in consequence of his command. — Er zürnt auf mich, he is angry with me; böse, neidisch, eifersüchtig auf Jemanden sein, to

Observ. 5. In order to complete the full sense of the Preposition, we add sometimes an Adverb to it, which is placed after the word which is governd; as, *von diesem Orte aus*, from this place; *von oben her*, from above; *er lief auf mich zu*, he ran towards me. Such is the case with: *über* — *hin*; *über* — *weg*; *vor* — *her* &c.

**Examples:**

be angry with, envious, jealous of somebody. *Er ist stolz auf seine Kenntnisse*, he is proud of his knowledge. *Ich verstehe mich nicht auf diese Sache*, I am not a judge of this thing. *Berufen Sie sich nur auf mich*, make use of my name. *Das kommt auf Sie an*, this depends on you. *Ich thue es aufs Gerathewohl*, I do it at random, at hazard. — *Auf einmal*, at once. — *Auf englischen Fuß*, in the English manner; *auf deutsch* hersagen, to say in German. — *Auf* is used as Adverb in the expressions: *aufs beste*, schönste, in the best, most beautiful manner. — It is put before *daß*, *auf daß*, in order that, and as Interjection it is used to animate; as, *auf*, *folget mir!* come, follow me!

- 3) **Hinter with the Dative:** *Der Hof ist hinter dem Hause*, the yard lies behind the house. — *Schließe die Thüre hinter dir zu*, shut the door behind you. — Sometimes *hinter* is joined with the Adverb *her*, in order to express a *constant, equal* motion; as, *er ging hinter mir her*, he walked after (followed) me. *Hinter einer Sache her sein*, to pursue, to pore over. — *Hinter Einem her sein*, to be at one's heels. *Er hat es hinter den Ohren*, he is more cunning than he appears. *Er hat es hinter meinem Rücken gethan*, he has done it without my knowing. *Hinter dem Berge halten*, to hold back, to dissemble.

**With the Accusative:** *Ich sah hinter mich*, I looked behind me. *Das Pferd hinter den Wagen spannen*, to put the cart before the horse. *Sich etwas hinter die Ohren schreiben*, to treasure up a thing; *sich hinter einen stecken*, to use any one as a tool; *einen hinter das Licht führen*, to deceive, disappoint. *Ich kam hinter den Betrug*, I discovered the imposture.

- 4) **In with the Dative:** *In dem Bette liegen*, to lie in bed; *in einem Buche lesen*, to read in a book. *Es geht mir etwas im Kopfe herum*, it causes me anxiety. *Er hat etwas im Kopfe*, he is out of humor (tune). *Er steckt tief in Schulden*, he is over head

Observ. 6. By contracting Prepositions with forms of Pronouns like *der, vor*, we form *Adverbs*, as *vor*dem, before that; *dem*nach, after that; *deß*halb, on account of that; *weß*halb, wherefore; *indeß* (indessen), in the mean while.

---

**Examples:**

and ears in debt. Das liegt noch in weitem Felde, the matter is far from being settled. In acht Tagen reise ich ab, I shall depart this day week. — Ich habe ihn in drei Jahren nicht gesehen, I have not seen him these three years. — Er sagte es im Ernste, im Spaß, he said it in earnest, in joke. Sich in einer Sache üben, to practise a thing; im Allgemeinen, in general; in der That, in fact.

*With the Accusative:* Er lief in das Haus, he ran into the house. Er schnitt sich in den Finger, he cut his finger. In den Wind schlagen, to neglect; — sich etwas in den Kopf setzen, to take a thing into one's head; — das will mir nicht in den Kopf, I cannot understand that. — Ich setze mein Vertrauen in Dich, I trust in you. — Etwas ins Auge fassen, to have an eye upon a thing; in die Augen fallen, to strike, catch the eye; einem in die Rede fallen, to interrupt; einem die Worte in den Mund legen, to prompt; einem etwas ins Gesicht sagen, to tell to the face. — Er geht ins zehnte Jahr, he is in his tenth year. (With *bis* the word *in* marks *extent of space or time*, *bis* in die späte Nacht, till late in the night.) — Ins Deutsche übersetzen, to translate into German. Er band das Buch in drei Bände, he bound the book into three volumes.

- 5) *Neben with the Dative:* Er wohnt neben mir, he lives next to me. Er lief neben mir her, he ran on my side.

*With the Accusative:* Er hat sein Haus neben das meinige gebaut, he has built his house next to mine.

- 6) *Ueber with the Dative:* Das Gemälde hängt über der Thür, the picture hangs over the door; er liegt immer über seinen Büchern, he is always poring over his books; fleißig über der Arbeit sein, to work diligently. — Er wohnt über dem Rheine (drüben), he lives at the other side of the Rhine. — Man sprach über Tische davon, they spoke of it at dinner (while at table). Er ist über dem Lesen eingeschlafen, he fell asleep while (he was) reading. Ueber dem Spiele vergißt er die Arbeit, he forgets his work on account of playing.



legen, f.* (neuter) to lie.	Thräne, f. tear.	Rettung, f. saving,
legen, h.* (active) to	treten,* to step (come).	rescue.
lay, put, place.	rührend, touching,	weilen, to stay, tarry.
stehen* (n.) to stand.	soothing.	Grab, n. grave, tomb.
stellen, (a.) to place, put.	bringen,* to urge.	Entschluß, m. resolution.
sitzen,* (n.) to be sitting.	Bitte, f. entreaty.	Strauch, m. shrub, bush.
setzen (a) to place, put.	nachgeben, to yield,	stiehlt, steals.
schweben, to soar.	to give way.	stehlen,* to steal.
springen* to leap.	plötzlich, suddenly.	Wahl, f. choice, option.
Graben, m. ditch.	ausbrechen,* to break	hinschleichen,* to creep to.
Bank, f. bench, form.	out, burst.	Stern, m. star.
Vorzug, m. preference.	Gesetz, n. law.	Stirn, f. forehead.

### Examples:

*With the Accusative:* Der Adler erhebt sich über die Wolken, the eagle raises itself above the clouds. Er schwingt sich über Andere empor, he raises himself above others. Er ist über diese Sache erhaben, he is above that thing. — Ich schrieb ihm Briefe über Briefe, I wrote to him letter upon letter. — Ich habe ihn ein Mal über das andere gewarnt, I have warned him many times. — Zufriedenheit geht über Reichthum, contentment is above wealth. — Breiten Sie das Tuch über den Tisch und einen Teppich über den Fußboden, spread the cloth over the table, and a carpet over the floor. Den Stab (über Einen) brechen, to pass sentence of death. Ich nehme das über mich, I am answerable for that. — Die Brücke führt über den Fluß, the bridge leads over the river; über das Wasser schwimmen, to swim across the water. — Das geht über meinen Verstand, that is above me; über die Schnur hauen, to exceed, to pass the proper bounds. Er kann es nicht übers Herz bringen, he can not reconcile it to his heart. Er setzt sich über die Gefahr hinweg, he disregards (does not mind) the danger. — Wir reisen über Hamburg nach Berlin, we travel by way (via) Hamburg to Berlin. Das ist über alle Beschreibung schön, that is beautiful beyond all description. Die Rede dauerte über eine Stunde, the speech lasted more than an hour. — Heute über acht Tage, (from) this day week; über Nacht, over night; (über lang oder kurz, sooner or later, some time or

\*) NB. f. means the auxiliary sein; h. = haben; a = active; n = neuter verb.

Das Haus meines Bruders steht an dem Ufer eines Flusses. Ich stelle den Tisch an die Wand (against). Wo liegt mein Buch? Es liegt auf dem Tische. Legen Sie es gefälligst auf den Tisch. Er steht hinter mir. Stellen Sie sich, wenn es Ihnen beliebt, hinter mich. Dieser Mann ist niemals in meinem Hause gewesen. Wir fürchten uns, in dieses Haus zu gehen. Haben

Examples:

other). (NB. If *über* is placed *after* its Accusative, it is an *Adverb*, as, den Sommer *über*, during the summer. Ich habe ihn den ganzen Tag *über* nicht gesehen, I have not seen him for the whole day). — Er ist Befehlshaber *über* die Truppen, he is commander of the troops. — Denken Sie *über* diesen Gegenstand nach, think of the matter. — Vernachlässige nicht deine Pflichten *über* dem Vergnügen, do not neglect your duty on account of your pleasure.

- 7) **Unter with the Dative:** Er schlief unter freiem Himmel, he slept in the open air. Ich lebte mit ihm unter einem Dache, I lived in the same house with him. Unter der Hand, secretly (second hand). Er hat es unter seinen Händen, he has it in hand (is occupied with). (NB. **In** den Händen haben, to have in one's power); unter vier Augen, between two persons, between ourselves. — Das ist unter aller Kritik, that is very bad. — Unter fünfzig Thalern kann ich die Waare nicht geben, I cannot sell that merchandise for less than fifty dollars. — Unter der Regierung Friedrichs des Großen, during the reign of Frederic the Great; unter der Zeit, in the mean time. (NB. *unter Wegs*, on the road (on the way) is an *adverbial* expression.) Er reist unter fremdem Namen, he travels under (by) another name. — Unter andern (Dingen) or unter Anderm, amongst other things; er saß unter den Zuschauern, he sat among the spectators. Unter allen Speisen ist diese die gesündeste, this is the most wholesome food of all others. Die Sache bleibt unter uns, the thing remains between ourselves (under the rose). Unter dem Monde, below or beneath the moon.

**With the Accusative:** Er schrieb seinen Namen unter den Brief, he signed his name to the letter. Einen unter die Erde bringen, to put one under ground (cause his death). Ich rechne (zähle)

Sie Jemand(en) im Hause gesehen? Ich habe Niemand(en) darin gesehen. Der Vogel schwebt über dem Hause. Das Pferd sprang über den Graben. Wir saßen lang unter dem Baume, hierauf setzten wir uns auf die Bank. Er hat manche Vorzüge\*) vor seinem Bruder. Ihre Schwester stellt sich immer vor den Spiegel. Gestern stand sie eine ganze Stunde vor ihrem Spiegel. Sie saß

**Examples:**

ihn unter meine Freunde, I count him among my friends. Geld unter die Armen vertheilen, to distribute money among the poor. Etwas unter die Leute bringen, to spread among people. Alles unter einander, (adverb) one with another (in confusion).

- 8) **Vor with the Dative:** Er wohnt vor dem Thore, he lives outside the gate. Es schwebte mir vor den Augen, it waves before my eyes. Der Winter ist vor der Thür, the winter draws near (is at hand). Er machte ihm die Thüre vor der Nase zu, he shut the door in his face. Vor der Hand, in the first place, first of all, for the present. Vor dem Richter erscheinen, to appear before the magistrate; vor einer Versammlung reden, to hold a speech before an assembly. — Es geschah vor einigen Jahren, it happened a few years ago; vor diesem or vordem, before this. — Vor allen Dingen muß ich Ihnen sagen, before every thing, (in the first instance) I must tell you. Vor der Zeit bezahlen, to anticipate payment. — Er hat Vieles vor ihm voraus, he is superior to him in many things. — Sich vor einem verbergen, to hide himself from some one. Ich fürchte mich vor ihm, I am afraid of him. — Erzittert vor Frost, he trembles with cold. Sie erröthete vor Scham, she blushed for shame, weinte vor Freude, wept for joy; starb vor Gram, died with grief; vor Durst verschmachten, to die with thirst. (NB. A nice distinction is to be made between; er zitterte **vor** Furcht, he trembled for fear, and er ergriff **aus** Furcht die Flucht, he has taken flight out of fear. **Aus** signifies the reason of a free activity, whilst **von** expresses that of an *unvoluntary* action or *suffering*).

**With the Accusative:** Sie stellte sich vor den Spiegel, she looked at herself in the glass. Komme mir nicht mehr vor meine

---

\*) He is superior to etc.

lange zwischen mir und dir, und setzte sich dann zwischen mich und ihn. Die Thränen traten ihr in die Augen, als sie die rührende Geschichte erzählen hörte. Sie mußten ihm Nichts in den Weg legen. Er drang so sehr mit Bitten in mich, daß ich mich zuletzt genöthigt fand, nachzugeben. Plötzlich brach sie in bittere Thränen aus, und sagte: »Wie thöricht bin ich, so in den Tag

**Examples:**

Augen, do not appear before my eyes any more. Jemand vor Gericht fordern, to summon somebody before the judge; (einen) vor den Kopf stoßen, to offend, disoblige. Vor den Riß treten, to stand in the gape, (to bide the brunt); etwas vor sich bringen, to lay aside, to save; eine Sache geht vor sich, it goes on well, it proceeds.

- 9) **Zwischen**, with the *Dative*: Zwischen dem Hause und dem Garten ist der Hof, between the house and the garden lies the yard. Es entstand ein Streit zwischen beiden Eheleuten, a quarrel arose between the man and his wife. (But we use correctly *unter*, *among*, if there are more than two; as ich konnte ihn *unter* dem großen Haufen nicht herausfinden, I could not find him out from among the crowd).

With the *Accusative*: Er trat zwischen uns beide, he went (stepped) between us two; zwischen streitende Parteien treten, to interfere between two disputing parties. — NB. To this class of Prepositions belongs also the word **außer**, when it means *out of*, *in the outside of* (synonymous with *außerhalb*), or *exclusion*, *exception* governs the *Dative*), as der Kranke befindet sich außer dem Bette, the sick man is out of his bed. Er arbeitete außer dem Hause, he worked out of the house. Ich war ganz außer mir, I was quite beside myself; außer der Zeit, out of season. Außer Ihnen fehlte Niemand, there was nobody missing except you. Außer dem Gelde fand man noch viele Vorräthe, besides the money many provisions were found. — With the *Accusative* the word **außer** is only connected in *figurative sense of placing or happening to come in*; as, er gerieth außer Fassung, he lost his self-command. Er wurde außer Thätigkeit gesetzt, he was suspended. Eine Sache außer Zweifel setzen, to put a thing out of doubt or question. (For **außer** with the *Genit.* see page 127.



hinein gelebt zu haben." \*) Von heute an werde ich sorgfamer auf mein Geld sein. Unter andern (Dingen), or unter Anderm sagte sie auch: "Jeder Mensch muß unter dem Schutze des Gesetzes stehen." Das war schon von Ewigkeit her. — Er würde zur Rettung Anderer durchs Feuer laufen. Er arbeitet vom frühen Morgen bis in die späte Nacht. Der Tag ist bestimmt zur Arbeit, die Nacht zur Ruhe.

### An den Mond.

Auf dich blicket, auf dir weilet oft mein Aug' in süßer Lust:  
An dir haßt' ich, an dich send' ich manch Gefühl aus froher Brust!  
In dich sehet, in dir findet meine Phantasie viel Scenen,  
Unter die sie gern sich träumet, unter denen dort die schönen  
Seelen, über diese Erd' erhöhet, über Gräbern wandeln.  
Vor mich tritt dann, vor mir steht dann der Entschluß, recht gut zu handeln.  
Zwischen diesen Sträuchen sitz' ich, zwischen sie stiehlt sich dein Strahl,  
Neben mich sinkt, neben mir ruht sie, die Freundin meiner Wahl.  
Hinter mich still hingeschlichen, stand sie lachend hinter mir,  
Und wir reden von den Sternen, unsern Lieben und von dir.

### 100.

indeed, in der That,	to come about, to turn, approve,	billigen.
wirklich.	sich umkehren, sich drehen.	improve, verbessern.
recovery, Herstellung f.	to take along, mitneh-	worth, Werth m., Ver-
for my part, was mich	men,* sich merken.	dienst n.
betrifft.	to take away, hin-	place, Stelle f., Dienst m.
for heaven's sake, um	wegnehmen.*	idleness, Müßiggang m.
des Himmels willen.	desert', Verdienst n.	prodigality, Verschwen-
	(des'ert, Wüste, f.)	dung, f.

Your uncle is very ill indeed, I doubt his recovery.\*\*\*) He would die for me. He will go for ever (auf). That vessel sails for London (nach). I cannot speak for grief (vor). Your cousin is a very amiable girl, but as for me (for my part), I don't like her. For heaven's sake do not undertake that, you will

\*) To have lived so thoughtlessly. (at a venture).

\*\*) Turn: I doubt on (an) his recovery.

not succeed. Would you not stay here for the summer (lang or über)? My nephew's chamber is above mine. Things may be above our reason without being contrary to it. These things are above me (stehen mir zu hoch). A good name is (goes) above wealth. What are you about (vorhaben)? They dispute about this point. He is very inquisitive about it (neugierig). I had a coat made after the French fashion. The world has come about (has turned). He had no money about him (bei). I am quite wet, let me dry my dress before the fire (an, bei). Will you come along with me? Take this along with you, Take these things away. This is a thing I never heard of. We are often below our wishes and above our desert. — What is done in anger, can neither be done well, nor be approved of by any body. — Worth, without wealth, is a good servant out of (außer) place. — Idleness is the greatest prodigality in the world.

### 101.

Argwohn, m. suspicion.	Urtheil, n. judgment.	(agreeable) to the
Vertrauen, n. confidence.	gleichgültig, indifferent.	purpose.
Wange, f. cheek.	weiß, knows. 3rd. pers. of pres.	zufällig, accidental, for-
gleiten,* to glide, to slide.	wissen,* to know.	tuitous.
besonnen, considerate.	sich richten, to accommo-	verzweifeln, to despair.
Umgang, m. intercourse.	date one's self to —.	verzweifelt, desperate.
erkennen,* to recognize.	Umstand, m. circumstance.	Wurf, m. throw, stake.
gerathen,* to happen	verändern, to change,	durchbeben, to vibrate
to come.	to alter.	through.
verschlingen,* to swallow.	zweckmäßig, conformable	Wonne, f. delight, rapture.

Der Krieg gehört unter die größten Uebel der Welt. Krieg ist ewig zwischen List und Argwohn, nur zwischen Glauben und Vertrauen ist Friede. — Unter zwei Uebeln muß man das kleinste wählen. — Ich sah edle Thränen über deine Wangen gleiten. — Sei besonnen in der Wahl deines Umganges. — Woran erkennt man deinen Ernst, wenn auf das Wort die That nicht folgt. — Das Gerücht verbreitete sich unter das Volk, daß der König die Flucht ergriffen hätte. Du hast nicht viel vor dich gebracht. Der

Feind gerieth zwischen zwei Feuer. — Mit zwanzig Jahren wird das Vergnügen verschlungen, mit dreißig gekostet, mit vierzig mäßig genossen, mit fünfzig gesucht, mit sechzig vermist. — Das Urtheil anderer, besonders guter Menschen über mich, darf mir nicht gleichgültig (indifferent) sein. — Fürsten werden die Ringe auf goldenen Tellern präsentirt. J. P. Richter. Der weiß sich nach seinen Leuten zu richten, und seinen Charakter nach den Umständen zu verändern. Schiller. Er machte mich mit mir selbst, mit meinen Wünschen und Neigungen bekannt und lehrte mich sie zweckmäßig befriedigen. Göthe Ich sehe nicht auf die zufälligen Vorzüge der Geburt. Schiller. Nach eurer Rechnung gibt es auf dieser Welt viel Dürftige (indigent). Göthe. Nur ein verzweifelter Spieler setzt Alles auf einen einzigen Wurf. Schiller. Wenn ich bei der Quelle stehe, warum soll ich nicht aus der Quelle trinken? Claudius. Zeit (time) und Ewigkeit (eternity) sind an einander durch einen einzigen Moment gekettet. Schiller. Wer zu leben aufhört, über den hat der Tod keine Gewalt mehr. — Auf die Nacht des Schlafes folgt der Morgen des Erwachens.

Im Morgenglanz bethauter Felber, — Mit wachem Muth;  
Im Mittagsschatten dichter Wälder, — Voll Lebensgluth,  
Beim letzten Abschiedsruß der Sonne, — Im Abendschein,  
O Kindlichkeit, durchlebt von Wonne, — Gedent' ich dein.  
(Baggesen.)

## 102.

to water, begießen.*	by the bye, nebenher,	guide, Führer m.
along, längs, Gen.	bei dieser Gelegenheit.	occurrence, Ereigniß n.
weiter (Adv.)	(by and by, nachher,	to suit, richten, anpassen.
(long ago, längst.)	balb, sogleich.)	enterprise, Unterneh-
smoothly, gemächlich,	discretion, Besonnenheit	men n.
langsam.	f., Bescheidenheit, Ver-	to be classed, gerechnet
to be in hopes, hoffen.	schwiegenheit.	werden.
to be taken ill, krank	to stamp, stempeln.	to throw away, weg-
werden.	proper, gehörig.	werfen.*
by degrees, stufenweise.	advantage, Vortheil m.	throw, s. Wurf, m.
	unorring, unfehlbar, sicher.	

He watered the flowers along by the house (am Hause her). Go smoothly along. She was taken from among (uns entriß) us a long time ago. He is not at home. At (bei) the next opportunity I will tell you what I think about that matter. He interferes with things (sich in Sachen mischen) that do not concern him. I am in hopes he will come to morrow. It is not agreeable to walk either in (bei) very warm, or very cold weather. What are you laughing at (werrüber). He laughs at every body. I love her before (more than) myself (mehr als), and her love for me is very great. The day\*) before his wedding he was taken ill. This is beyond (geht über) any man's capacity. All things are ordered by (nach) the will of God. By this time three months I shall be in London. Before this time three months I shall have departed (left) for Dresden. — You must always go on by degrees. By the bye I have to tell you that I shall not have the pleasure of seeing you to morrow, because my father is gone to England, and my mother is ill in bed. — I was born on the sixth of May in the year 1842. — Discretion stamps a value upon all our other qualities, it instructs us to make use of them at proper time, and turns them honourably to our own advantage; it shows itself alike in all our words and actions, and serves as an unerring guide in every occurrence of life. — Suit your desires to (nach) things, and not things to your desires. — Let reason go before enterprise, and counsel before every action. — Among the great blessings and wonders of the creation may be classed the regularities of times and seasons. — Among the many enemies of friendship may be reckoned suspicion (Argwohn, m.) and disgust (Ekel, m., Widerwille, m.) — The stone that lies not in your way, need not offend you.\*\*)

The best throw upon the dice is — to throw them away.

---

\*) Turn: On the day before etc.

\*\*) The German proverb: Was dich nicht brennt, das brauchst du nicht zu löschen.



### 103.

#### VERBS & ADJECTIVES GOVERNING THE DATIVE.

##### Zeit- und Eigenschaftswörter mit dem **Dativ**.

Observ. 1. The *Dative* case, answering the question *wem?* to whom? is governed:

- a) by such *active verbs* which, besides their Objective case in the Accusative, require a *personal object*, for whose *advantage* or *disadvantage* the action takes place; as, er brachte **mir** (dem Kinde) das Buch, *he brought me, the child* (to me, to the child) the book.
- b) by many *Derivatives* with the prefixes **ge**, **ent** (emp), and *separable* verbs, formed by the particles **ab**, **off**; **entgegen**, towards; **an**, on; **auf**, up; **aus**, out; **bei**, by; **dar**, there; **ein**, in; **mit**, with; **nach**, after; **unter**, under; **vor**, before; **wider**, against, and **zu**, to; as, er gestand **mir**, *he confessed to me*, ich erlaubte **ihm**, *I permitted him* ;\*) er theilte **mir** eine Nachricht mit &c.
- c) by many *Neuter verbs*, particularly such which are formed by the prefixes **ge**, **ent**, **er**, **miß**, and the particles **ab**, **an**, **auf**, **aus**, **bei**, **ein**, **entgegen**, **nach**, **unter**, **vor**, **wider**, **zu**; as, das Kind gehorcht seinen Eltern, *the child obeys his parents*; er kam **mir** entgegen, *he came to meet me*; er diente **mir** &c.\*\*)
- d) by many *impersonal verbs*; as, es fehlt **mir**, *I want*. (See the List in Appendix.)

Observ. 2. Most *Adjectives* derived from verbs by the help of the Affixes **bar**, **lich**, and the Prefix **un**, require the *Dative*; as, dieses Kind ist seinem Vater sehr ähnlich; es ist seinen Eltern dankbar, *this child resembles his father very much; he is thankful to his parents*.

---

\*) NB. There are many verbs in German which govern the *Dative* whilst in English the *Accusative*. A complete List will be found in Part II.

\*\*) The Prefix **be** generally transforms a *neuter* verb into an *active* one, which consequently requires an object in the *Acc.*; as, dienen (c. *Dat.*), bedienen (c. *Accusative*).

leid thun, to be sorry.	begreiflich sein, to be conceivable.	gebühren, to belong.
verhelfen, to assist in.	conceivable.	weihen, to devote.
dankbar sein, to be thankful.	beistehen, to assist, be present.	entgehen, to escape.
schwer fallen, to become difficult.	ungelegen kommen, to be inconvenient.	entinnen, run away (elope).
leicht werden, to become easy.	sitzen, to sit.	vertrauen, to trust.
	(schön lassen, to sit well.)	unaussprechlich, intolerable.
weis machen, to make one believe, to impose upon.	drohen, to threaten.	verwandt, kindred.
	unterliegen, to succumb.	lästig, troublesome.
	ansetzen, to look at.	hinderlich, impeding.
		hindern, to prevent.

Es that mir sehr leid, daß ich gestern nicht zu Hause war, als Sie mich besuchen wollten. — Ich werde mir alle mögliche Mühe geben, Ihnen zu Ihrem Rechte zu verhelfen. Sie sind sehr freundlich; ich werde Ihnen gewiß sehr dankbar sein. Das Studium der deutschen Sprache fiel mir gar nicht so schwer, als ich anfangs dachte. Wollen Sie mir vielleicht Etwas weis machen? Man hat mir immer gesagt, daß die deutsche Sprache einem Engländer leichter werde, als einem Franzosen. Das ist mir sehr begreiflich. Den Franzosen wird die Erlernung einer jeden fremden Sprache schwer, weil die ihrige sehr leicht ist. Es ist mir sehr lieb, daß Sie mir das mittheilen. Es wird meinen Eltern gewiß viele Freude machen, mich geläufig deutsch sprechen zu hören. — Haben Sie neulich dem Festeffen (banquet) beigewohnt, welches bei Gelegenheit der Grundsteinlegung\*) des Krankenhauses gegeben wurde? Es that mir sehr leid, daß ich daran verhindert war. — Dieser Mensch war mir immer unaussprechlich, und obgleich er mir nahe verwandt ist, so ist mir seine Gesellschaft dennoch sehr lästig; denn er ist mir in meinen Arbeiten immer hinderlich. Es ist mir unbegreiflich, wie er seine schöne Zeit mit Nichtsthun (im Müßiggang) vergeuden (spend, pass) kann; auch kommt mir sein Besuch immer ungelegen. — Seine Mitwirkung war mir mehr hinderlich als förderlich, und ich würde ihm sehr dankbar sein,

\*) Laying of the foundation-stone.

wenn er mich in Zukunft mit seinem Besuche verschonete (to spare). Dieses Kleid sitzt Ihnen sehr gut. — Der Zorn läßt keinem Menschen schön. — Es drohte ihm einst eine große Gefahr, und er wäre beinahe der Uebermacht (superior power) unterlegen. — Man sieht es diesem Menschen an, weiß Geistes Kind er ist (what sort of a fellow). — Ehre, dem Ehre gebühret! — Dem Rechtschaffenen (righteous) gebührt Achtung. — Der rechtschaffene Mensch weihet sein Herz der Tugend. — Der Bösewicht (wicked) entgeht selten der Strafe (punishment). — Niemand entrinnt dem Tode. — Dem dunkeln Schooße (bosom) der heiligen Erde vertrauen wir der Hände That. Schiller. Ein süßer Trost ist ihm geblieben, er zählt die Häupter seiner Lieben (dear one's), und sieh! ihm fehlt kein theures Haupt. Der selbe. Der echte Künstler ahmt der Natur nach. — Ein Mensch, der seine Leidenschaften nicht beherrschen kann, gleicht einem Kahn (boat) ohne Führer (guide).

# 104.

place, Platz m., Ort m. to dissuade, abrathen*	object, Gegenstand.
fit, geeignet. (Dat.)	sight, Anblick m.
accomplishment, Ver- to frequent, oft besu-	comfort, Trost m.
vollkommenheit f. chen, frequentiren.	to participate, Theil
embarrasment, Verle- to trust, trauen (Dat.)	nehmen an (Dat.)
genheit f. to listen, Gehör geben	to undertake, unter-
to behave, benehmen.* (Dat.)	nehmen.*

How do you like this place? I like it very much indeed. It seems to me quite fit for my studies and accomplishment. My work did not succeed for a long time, till at last an Idea struck (occured to [einfallen]) me, by what means I shall succeed. I was very much surprised (auffallen Dat. impers.) when he communicated to me the news, that he renounced (to) his pretensions (his title, Ausprüche entfagen Dat.). What do you advice me to do (amathen, Dat.), for I am in a great embarrasment, how to behave towards that man. I am very sorry to hear that, but if you will take (follow) my advice, I would go out of his way (aus-

weisen, Dat.), and have in the future nothing to do with him. My sister has dissuaded me from frequenting his society. He intreated me very much (er lag mir dringend an) to assist him in this distress. Will you do me the favour (die Gefälligkeit erzeigen) to buy me a very good German Dictionary, for it is impossible for me to do my exercises well without it. I flatter myself, I receive your approbation (Beifall erlangen). Do not trust to him who flatters you. It is impossible to serve (help) him who will not listen to good advice \*). I have been advised \*\*), not to listen to those who flatter, nor to trust to those who tell falsehood. Do not imagine (sich einbilden Dat.) that all that tastes well to you is also wholesome to you. Will it be convenient to you (gelegen sein, Dat.) if I call on you this afternoon? It will give me (machen) much pleasure to see you at any time you like (belieben Dat. impers.). There is no object more pleasing than the sight of a man whom you have obliged (eine Gefälligkeit erzeigen, Dat.) The brave soldier follows his flag (Fahne f.). Though fashions be (Indicative) ever so foolish, people always follow them. — It is a great comfort to have a friend to whom you may communicate your thoughts, and who participates in your pleasures and pains. — Truth is born with us (angeboren, Dat.), and we must do violence to nature (Gewalt anthun, Dat.) to shake off (entsagen, Dat.)\*\*\*) our veracity. — The gentle mind is like the smooth stream which reflects every object in its just proportion, and in its fairest colours.

He that would please all, and himself too,

Undertakes what none could do. (Turn: one cannot please every body.)

\*) The proverb: He who will not be advised, must take the consequences, Wem nicht zu rathen ist, dem ist nicht zu helfen.

\*\*) Turn: one has advised (gerathen Dat.) me.

\*\*\*) Liter. abschütteln, sich losmachen von.



# 105.

## PARTICIPLES, \*) Mittelwörter.

Observ. 1. The *Present Participle* is always regularly formed in German by adding *d* to the *Infinitive* (answering the English *ing*); as, loben, to praise, lobend, praising.

Observ. 2. On the formation of the *Past Participle* of regular verbs see page 84, Observ. 4. That of *irregular* verbs generally ends in *en*, and changes sometimes the *primitive vowel*; as, befehlen, to command, P. past befohlen, commanded; bleiben, to remain; geblieben, remained; binden, to bind; gebunden, bound.

Observ. 3. Both the Participles (present and past) are used as *predicative* and *attributive* adjectives. and in the latter case, agree with their Noun in Gender, Number and Case; they also govern the same case as the verb from which they are derived (which case is then always placed before the participle), and admit the *degrees* of *comparison*. Examples: die Gefahr ist drohend, (predicative Adj.) the danger is threatening (menacing); die mir drohende (attributive) Gefahr, the danger (threatening) hanging over me; ein mir gefährlicher Mensch, a man dangerous to me; die geliebte Mutter, the beloved mother; eine reizende Gegend, a charming country; eine reizendere Gegend, die reizendste Gegend &c. Also of reflective verbs: das sich freuende Kind, the child who rejoices.

Observ. 4. The Germans employ the *Present participle* of active verbs with *zu* before it, where the English use the *past participle*, in order to form the *passive* (of a future signification), as, das zu lobende Kind, a child, who is to be praised; hochzuverehrender Herr! honourable Sir, (who is to be honoured).

---

\*) *Participle* is that form of the verb which has some properties of the *verb* as well as of the *adjective*. There are *two*, viz. the *present* or *active* (Mittelwort der Gegenwart) and the *past participle* or *passive* (Mittelwort der Vergangenheit). They convey the notion of *time*, and mark simply the *qualities* referred to. — They are called Mittelwörter because they occupy the middle (midst) between the *Verb* and the *Adjective*; they represent the notion of the *verb* in the form of the *Adjective*, and *participate* (or share) on the nature of both.

(NB. The *Infinitive*, with *zu* before it, answers the English *Past Participle* with *to be*; as, *das ist zu loben, that is to be praised.*

Observ. 5. On the Engl. *Imperfect action*, as *I am writing* etc. see page 95. Observ. 1.

Observ. 6. In addition to the Obs. 1 & 2. page 87, we must observe here, that the *Present Partic.* in English after the verbs: to see, sehen; to hear, hören; to perceive, bemerken; to observe, beobachten; to behold, betrachten; to feel, fühlen; (also after to *have* signifying lassen) is rendered in German by the *Infinitive without zu*; as, *I had her put to bed, ich ließ sie zu Bette bringen. I saw him coming, ich sah ihn kommen.*

Observ. 7. The English *Present Partic.* added to an *neuter* verb, as, *he sat reading*, must be translated in German by adding the word *und*; as, *er saß und las.*

Observ. 8. The *Present Participle* joined in English with the verb *to be*, in order to express a *continuance* of the *Passive*, is rendered in German by the *Present* or *Imperfect* of the *Passive* voice; as, *a room leading to the garden is fitting up for the Captain, ein Zimmer, welches auf den Garten geht, wird für den Hauptmann zurecht gemacht.*

Observ. 9. Expressions like: *the book is bound*, may be translated in German, *das Buch ist gebunden*, (where *gebunden* is regarded as *predicative* adjective), or *das Buch wird gebunden* (*Present* tense of the *Passive* voice). NB. In the latter case we say better in Engl.: *the book is binding.*

Observ. 10. The English form *ing* which has the nature of a *Substantive*, and is frequently joined with the *Article*, possessive *Pronoun* or a *Preposition* (commonly *in, by, of*), is rendered in German either by the *Infinitive*, or a *Noun* derived from it, ending in *ung*, or sometimes by a whole sentence (in the *Present* or *Imperfect*), beginning with *als, da, indem, weil* nachdem, (which always requires the *Pluperfect* in German) or *welcher* — c — es u. Examples: *These are the rules of grammar by the observing of which you may avoid mistakes. Durch die Beobachtung dieser grammatischen Regeln kann man Fehler vermeiden. His coming here makes me very uneasy. Sein Hierherkommen beunruhigt mich sehr. — I am glad of seeing you in my house, es freut mich, Sie bei mir zu sehen. From the*

*turret we discern some troops approaching* (Thomson), vo. dem Thürmchen bemerkten wir die Annäherung einiger Truppen. — *The hostess still persisting in her first assertion, he was etc.* als die Wirthinn in ihrer ersten Behauptung bestand, so u. *She was thoroughly acquainted with the world, having lived in her youth about the court* (Fielding), sie war mit der Welt durchaus bekannt, da sie ihre Jugend am Hofe zubrachte. After having said this, he took his hat and went away, nachdem er dies gesagt hatte, nahm er seinen Hut und ging hinweg. — *She had often vowed never to outlive his deserting her* (Fielding), sie hatte oft geschworen, es nicht zu überleben, wenn er sie verliesse. — *More glory is acquired by defending than by accusing one's fellow citizens*, man erlangt mehr Ruhm, indem man seine Landsleute vertheidigt, als indem man sie anklagt, or, es ist rühmlicher, seine Landsleute zu vertheidigen, als sie anzuklagen.

Observ. 11. For further rules on the Participles see Syntax of the Verbs.

## II. Class of irregular verbs (changing the primitive vowel in the Imperf. & Past Partic. into a long or short o)\*)

	Infinitive.	Pres.Part.	Past Part.	Imperfect.		Pres.&Imper.
				Indic.	Conj.	
a)	biegen, to bend.	biegend,	gebogen,	ich bog,	höge,	biege.
b)	saugen, to suck.	saugend,	gesogen,	ich sog,	söge,	sauge.
c)	heben, to lift, heave.	hebend,	gehoben,	ich hob,	höbe,	gehoben.
d)	dingen, to hire.	dingend,	gedungen,	ich *dung,	dünge,	gedungen.

\*) NB. Those verbs the primitive vowel of which is already short, as, *schallen*, to sound, and those which have in the Present tense *ie* or *au*, followed by *ch*, *f*, or *ß*, as *riechen*, to smell, *saufen*, to drink hard, have a short *o*, and *f* or *ß* are then doubled; as *soff*, *geoffen* u.

a) To this class belong: *bieten*, to offer (2<sup>nd</sup>. & 3<sup>rd</sup>. pers. sing. pres. *beutst*, *beut*, is poetical); *fliegen*, to fly (*fliegst*, *fliegt*); *fliehen*, to flee (*fluchst*, *flucht*); *fließen*, to flow; *frieren*, to freeze; *genießen*, to enjoy; *gießen*, to pour; *kriechen*, to creep; *küren* (*kießen*), to elect; *lügen*, to lie; *riechen*, to smell; *schieben*, to push; *schießen*, to shoot; *schließen*, to shut; *schmieben* (more common

\*) NB. Those verbs marked with an (\*) on the left are sometimes used regular.

fränkeln, to be sickly,	Blüthe, f. blossom.	sich nahen, to approach.
in delicate health.	bitten* (bat, gebeten).	stauen* to meditate
betrüben, to trouble,	um Verzeihung,	muse, reflect.
afflict.	to beg pardon.	(Poetical it requires the
betrübt sein, to be af-	begeben* to repair, (go) to	Dative; in common conversa-
flicted.	Rand, m. brink, edge,	tion joined with über and the
frühzeitig, early.	border, brim.	Acc.)
überzeugen, to convince.	wandeln, to wander.	Geist, m. spirit.
Verschwiegenheit, f. dis-	Herrlichkeit, f. glory.	grünen, to become green
cretion.	sich lagern, to lie down.	eigen, curious (own).
Geheimniß, n. secret.	Hügel, m. hill, hillock.	wohl, indeed (well).
versprechen* (Imperf. ver-	Quelle, f. fountain,	Wehmuth, f. melancholy.
sprach) to promiss	spring.	heimlich, secret.
(also, to make a mis-	Bächlein, rivulet.	Ehrfurcht, f. awe, re-
take in speaking).	Andacht, f. devotion.	eneration.
meiden* (Imperf. mied)	bewegen* to move, touch.	streben, to strive, en-
to avoid.	hervortreten* to step	deavour.
Honig, m. honey.	forward.	Glied, n. limb, member.
		anschließen* to join.

(schnauben) to snort, to breathe heavily; \*sieden, to boil, to seeth; sprießen, to sprout, germinate; stieben, to start, to dust; \*triefen, to drop, to drip; trügen, to deceive; verdrießen, to vex; verlieren, to lose; wiegen, to weigh; ziehen, to draw, to pull, to breed.

b) After this class are conjugated: saufen, to drink hard (of a beast, to dipple); \*schnauben, to snort; \*schrauben, to screw.

c) To this class belong: \*glimmen, to glimmer, to glow; \*klimmen, to climb; bewegen, to move; sechten, to fight; melken, to milk; pflügen (only irr. in the sense of, to use, to be accustomed; pflügen, to nurse, foster is reg.); quellen, to spring forth, arise. (NB. quellen, schmelzen and schwellen as transitives are regul.), scherem, to shear; schmelzen (neuter) to melt; schwellen, to swell; \*weben, to weave; gähren, to ferment; schwären, to fester, suppurate; \*wägen, to weigh (is gen. regular, but erwägen, to considerate irreg.); schwören, to swear; löschen, more common erlöschen (intrans.) to extinguish, (if active it is reg.), \*schallen, to sound.

d) like dingen is conj. the word schinden, to flay, to skin.

NB. The Learner is advised to conjugate some of these verbs by writing, and to form sentences of his own. Note: Derived verbs (with few exceptions) are always conjugated like the primitives, as, anheben, aufheben, erheben, like heben; aufbiegen, einbiegen &c. like biegen &c.



Diese tränkeltude und betrübte Mutter verlor frühzeitig ihr geliebtes Kind. Ein Dienender ist nicht immer ein Bedienter zu nennen. Ueberzeugt von der Verschwiegenheit meiner Schwester vertraute ich ihr dieses Geheimniß an. Seinen Fehler gestehend, versprach er, sich zu bessern. Dieser betrügende Kaufmann wird allgemein gemieden. Auch mich betrog er unlängst. Den Honig aus den Blüthen saugend, flog die Biene von einer Blume zur andern. Fühlend, daß er Unrecht hatte, verließ er beschämt die Gesellschaft. Weinend bat dieses Kind seine Eltern um Verzeihung. Von Jedermann geliebt und geachtet verließ er seine Vaterstadt, um sich nach Paris zu begeben. Ist dieser liebende und geliebte Vater nicht glücklich zu schätzen? — Sinnend saß er am Ufers Rand. — Wenn Erziehung unsern Geist bilden soll, so lerne der Zögling (pupil) sprechend denken. — Ein frommer Knabe, der blühende Sohn eines Landmannes, wandelte einst, im Beginn des Frühlings auf dem grünenden Felde umher, und sein Herz war erfreut über die Herrlichkeit des neugebornen Jahres. Er lagerte sich sodann auf einen Hügel über die Quelle eines murmelnden Bächleins. Mit Andacht und Liebe um sich her blickend war er tief bewegt in seinem Herzen. Da trat hervor die edle Gestalt eines Jünglings, welche sich dem Hügel nähete und den sinnenden Knaben mit folgendem Wort anredete: „Wem sinnest du nach, mein Lieber, und warum bist du so ernst in der Blüthe deines Lebens?“ Der Knabe antwortete: „Es ist mir so eigen im Herzen, die Herrlichkeit des kommenden Frühlings erfreut mich wohl, aber es ist eine stille Freude (joy) voll Wehmuth in heimlicher Ehrfurcht.“

Die Freude des Lebens wächst mit dem dankenden Blick des Nehmens. — Die Treue warnt vor drohenden Verbrechen, die Nachgier spricht von den vergangenen. — Zur Waffe gab Natur mir den ersfindenden Verstand und Scharfsinn, meine Freiheit zu schützen.

Immer strebe zum Ganzen und kannst Du selber kein Ganzes  
Werden, als dienendes Glied schließ dem Ganzen Dich an!

106.

to seal, siegeln.	error, Irrthum m.	entirely, gänzlich.
to dispatch, ab- or wegschicken.	consequence, Folge f.	health, Gesundheit f.
to prepay, frei machen, frankiren.	to wait on a person, seine Aufwartung ma- chen. (Dat.)	to prepare, vorbereiten.
weary, müde, überdrüssig.	to wait for, warten auf. (Acc.)	to send information, benachrichtigen.
to admire, bewundern.	eager, ängstlich.	event, Ereigniß n.
to applaud, Beifall geben.*	circumstance, Umstand m.	proper, gehörig, geeignet.
to be desirous, wünschen.	chiefly, hauptsächlich,	to trace, verfolgen, nachspüren.
to submit, unterwerfen.*	vorzüglich.	worthy, würdig. (Gen.)
examination, Prüfung f.	concerning, was be- trifft. (Acc.)	imitation, Nachahmung f.
to overvalue, über- schätzen.	fortune, Schicksal n.	to give notice, benach- richtigen.
to reduce, zurückführen.	difficulty, Schwierigkeit f.	fireworks, Feuerwerk n.
narrow, enge.	to expose, aussetzen. (Dat.)	to hurry along, dahin eilen.
measure, Maß n.	too freely, zu sehr.	to secure, bestellen (ei- nen Platz).
capacity, Fähigkeit f.	different, verschieden.	procession of torches, Fackelzug m.
to depend, abhängen.*	climate, Himmelsstrich m.	
rule, Regel f.	klima n.	

What are you doing now? I am writing a letter. Charles having written\*) the letter sealed and dispatched it. Did he also prepay it? I am weary of hearing him. Admired and applauded he became vain\*\*). I am desirous of knowing him.\*\*\*) Having finished his work, he submitted it to examination. It is overvaluing ourselves†) to reduce every thing to the narrow measure of our capacities. Much depends on the rule being observed††), and error will be the consequence of its being neglected (deren Vernachlässigung). I was waiting on him. I was

\*) Nachdem Karl — geschrieben hatte u.

\*\*) Turn: he became vain; because etc.

\*\*\*) Turn: to know him.

†) Turn: it would be called overvaluing etc. if we wish to reduce etc.

††) Turn: from the observance (Beobachtung).

waiting for you a long time. He was eager in recommending it to his fellow citizens. The rain has been falling\*) a long time. It is circumstances\*\*) chiefly which decide concerning the fortune and characters of men. He found the greatest difficulty in writing German. From having exposed himself too freely in different climates he entirely lost his health.\*\*\*) He prepared them for the event, by sending them proper information. In tracing his history, we discover little that is worthy of imitation.

When notice was given us that the fireworks were preparing, we hurried along to secure our places for the sight. I perceived the procession of torches marching (welche) slowly towards the castle, where the Prince was standing on the window. He still lay gazing (und) on the picture.—It was a holy night; a sweet breathing (das leise Wehen) of the soft West wind just so stirred (bewegte) the leaves that they twinkled (blinkten) in the moonlight; the sound of the distant falls (Wasserfall, sing.) came swelling with alternate pauses (abwechselnde Unterbrechungen) through the air, as if the wilderness had received a voice; and the solemn tinkling (das feierliche Tönen) of the cow-bells from the woods awakened pious thoughts and Sabbath recollections (die Vergewärtigung, Erinnerung); it was a holy and a beautiful night!

## 107.

### THE PAST PARTICIPLE. PASSIVE VOICE. *Mittelwort der Vergangenheit. Leidende Form.*

Observ. 1. The *Past Participle* forms the *Passive Voice* by the help of the auxiliary *werden*. See page 14, Obs. 1. and page 86, Exercise 68.

\*) Turn: it has rained.

\*\*) Turn: The circumstances are it etc.

\*\*\*) Turn: he lost entirely his health, because etc.

Observ. 2. The Past Participle may be used as an Adjective (and can be taken substantively), and takes the degrees of comparison; as, er ist geliebt, he is beloved; der geliebte Freund, the (be)loved friend; ein geliebterer Freund, a more beloved friend; der geliebteste Freund, the most beloved friend; der Geliebte, the beloved one (sweet heart). With regard to their Declension they are treated like other Adjectives. See page 39. Observ. 4.

Observ. 3. There are many Past Participles which are now only used as Adjectives, some of their verbs having become now obsolete. Such are: behaftet (from haften), afflicted with; berühmte, renowned, celebrated; bescheiden, modest; gewogen, inclined; geschickt, clever; gewohnt, accustomed; vergnügt, pleased; verwandt, related; vollkommen, perfect. — Others have taken the form of Participles, though derived from nouns; as, beherzt (from Herz) courageous; gesittet (from Sitte) good mannered; bejahrt, advanced in years; bemittelt, wealthy; bemooßt, covered with moss; beschuht, furnished with shoes; gestiefelt, booted, in boots; gestielt, stalked.

Observ. 4 The English *Infinitive* of the *Passive voice*, to be found, to be had, to be met, is rendered in German with the *Infinitive* of the *Active voice*, zu finden, zu haben, zu treffen.

### III. Class. (*Pres. ei*, *Imperf. & Partic. past. i* short or *ie*.)

	<i>Infinitive.</i>	<i>Pres.&amp;Imperat.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>P.Participle.</i>
			Ind.	Conj.
a)	befleissen, to endeavour,	befleisse,	ich beßiß, beßisse,	beßissen.
b)	bleiben, to remain,	bleibe,	ich blieb, bliebe,	geblieben.
	heissen, to be called, to order,	heisse,	ich hieß, hiesse,	geheissen.

- a) After this class, which changes the primitive vowel *ei* into a **short i**, are conjugated: beißen, to bite; bleichen, to de cease, to grow pale (NB. bleichen, to bleach, as active verb, is regular); gleichen, to resemble; gleiten, to glide, to slide; greifen, to seize, gripe; feisen, to chide, upbraid (also regular); kneifen, or kneipen, to pinch, to squeeze (also reg.); leiden (litt, gelitten) to suffer; pfeisen, to whistle, to pipe; reißen, to tear (NB. reisen to travel is regul.); reiten, to go on horseback, to ride; schleichen, to sneak, glide; schleifen, to sharpen, to grind (in the



Schuld, f. fault. Bein, n. leg (bone). wichtig, important.  
 anbellern, to bark at. entschieden, Imperf. of entlassen,\* to dismiss.  
 warf, Imperf. of werfen\* entscheiden\*, to decide. drehen, to turn.  
 to throw, to sling. sich entscheiden, to make verdrehen, to distort.  
 begleiten, to accompany. up one's mind. belachen, to laugh at,  
 (bekleiden, to clothe). entweichen, to escape. to deride.

Gestern wurde meine Schwester von einem Hunde gebissen. Ihr Schmerz muß sehr groß gewesen sein, und sie hätte noch lange gelitten, wenn wir nicht sogleich nach dem Arzte geschickt hätten. Ihr schönes, neues, blauseidenes Kleid wurde zerrissen. Auch war ein großer Riß in ihrem Sonnenschirm. Es war aber nicht ihre Schuld; denn als sie der Hund anbellte, warf mein Bruder, welcher sie begleitete, mit einem Steine nach ihm. Der Hund sprang ihr sogleich nach und biß sie ins Bein. — Unlängst wurde in meinem Hause viel gestritten, ob wir nach N. fahren oder reiten sollten, bis wir uns endlich zum Reiten entschieden; und so ritten wir alle auf das Landgut meines Oheims in N. — Gerade als der Dieb entweichen wollte, wurde er erariffen und ins Gefängniß gebracht. Wenn mein Bruder artiger und fleißiger gewesen wäre, so wäre er von seinem Lehrer gelobt und belohnt worden; da er aber unartig und nachlässig war, so wurde er getadelt und bestraft. Von wem seid Ihr so beschenkt worden, meine Kinder? Eine wichtige Nachricht ist mir von meinem Freunde in Berlin mitgetheilt worden, die uns alle

---

sense to raze, to demolish reg.); schleifen, to slit, split, to strip feathers; schmeißen, to throw; schneiden, to cut; schreiten, to stride, to step; spleißen, to split, to cleave; streichen, to touch, to spread (butter on); streiten, to dispute; weichen, to yield, to give way. (NB. In the sense to soak, to steep, it is regular).

- b) To this class, which alters the *primitive vowel* into **ie long**, belong: gedeihen, to prosper; leihen, to lend; meiden, to avoid; preisen, to praise; reiben, to rub; scheiden, to separate; scheinen, to shine, to seem; schreiben, to write; schreien, to cry (schrie, Conj. schrie, geschrieen); schweigen, to be silent; speien, to spit; steigen, to mount; treiben, to drive; weisen, to show; zeihen.

sehr erfreut hat. Es ist mir gesagt worden, daß Sie einen Bedienten suchen. Der meinige ist schon vor meh(re)ren Wochen von mir entlassen worden. — Ich werde bald eine große Reise unternehmen. Wann wird Ihr Herr Vater nach Berlin abreisen? Er ist schon gestern Abend mit dem Elf-Uhr-Zuge nach Minden abgereist. Mein Vetter reist gegenwärtig in Italien. — Zerreißen oder verbrennen Sie diesen Brief, nachdem Sie ihn gelesen haben. Das Zeichnen (drawing) fiel mir nicht schwer, und ich würde es weiter gebracht haben, wenn mein Meister Kopf und Kenntniße gehabt hätte; er hatte aber nur Hände und Uebung.—Die großen Fortschritte in den Künsten und Wissenschaften würden nicht gemacht worden sein, wenn die Erfindung der Buchdruckerkunst sie nicht unterstützt hätte. — Was ist so heilig und ernsthaft, das, wenn man es falsch verdreht, nicht belacht werden kann. —

### 108.

scholar, Gelehrte m.	to put under protection, to be lost, verloren gehen.*
to kill, tödten, (schlachten, unter Vormundschaft speaking of a butcher.) stellen.	shoe of a horse, Hufeisen n. action, Handlung f.
to load, beladen, überhäufen.	require, verlangen. unknown, unbekannt.
exclude, ausschließen.*	sentiment, Gefühl n. employment, Beschäftigung f.
to try, verhören, ge-richtlich untersuchen.	to be allowed, angenommen werden. detraction, Verleumdung f.
seeing, Gesicht n.	for want, aus Mangel m. to die, sterben,* f. censure, Tadel m.

Where did you stay so long? I have remained at my brother's. Assist your sister to mount the horse. — This book has been translated from the English into French. Most of the works of Cooper, the American, are translated into the German. That book was written by a very good scholar. That poor man has been killed by two thieves. Have you been ferried over (übersetzen) by these men? His enemies will be loaded with injuries. Whose conduct will be blamed? A liar ought to be excluded from society. — The four thieves, who have robbed upon the high-road, have

been put into prison (in Verhaft bringen) and they will soon be tried. The children of the men and women (Leute) who died six years ago, are put under the protection of their relatives (Verwandte). To whom much is given, from him much will be required. The sentiment (Gefühl) is well expressed by Plato, but much better by Solomon. Of all the senses (Sinn, m.), that of seeing is allowed (annehmen) to be the most useful. Health (die Gesundheit) is not to be purchased (bezahlen, erkaufen) with money. That is a thing easy to be done. Saying and doing are two very different things. For want of a nail the shoe is lost\*) for want of a shoe the horse is lost, for want of a horse the rider is lost. — Your actions will not remain unknown, although (obgleich) they are not seen by mankind (Menschen). — He whose constant employment is detraction and censure, who looks only to find faults (tadeln), and speaks only to publish them, will be dreaded (gefürchtet), hated and avoided.

## 109.

### IMPERATIVE. Befehlende Art.

Observ. 1. The *Imperative* is not only used for *commanding* and *forbidding*, but also for *advising*, *admonishing*, *animating*, *exhorting*, *informing*, *intreating*. — The 1<sup>st</sup>. pers. plural is usually expressed (like in English) by the help of the verbs **lassen** and **wollen**; as, instead of, reden wir nicht mehr davon, we say better, laßt uns, or wir wollen nicht mehr davon reden, *let us speak of it no more*.

Observ. 2. When the 3<sup>rd</sup>. pers. plural is employed inst. of the 2<sup>nd</sup>, the pronoun **Sie** always follows the verb, but never when the second person is used; as, haben Sie Geduld! *have patience!* seien Sie zufrieden! *be contented!* seid tugendhaft! *be virtuous*.

Observ. 3. The *Imperative* is sometimes expressed *elliptically* 1) by the Past Participle; as, Achtung gegeben! nicht geplaudert, *pay attention! do not chatter*; 2) by a single noun or adverb;

---

\*) Turn: For want of a nail goes the shoe, for want of a shoe the horse etc. . . . lost.

as, Achtung! attention (viz., gib Achtung!) frisch auf! quick! vorwärts! go along! 3) Sometimes also by the Indicative of the Present tense; as, Ihr schweigt, bis Ihr gefragt werdet, *be silent till you are asked.*

Observ. 4. As the Imperative is always formed from the Present tense, those irreg. verbs which change in the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Pers. Pres. Indic. their *primitive vowel e* into *i*, form the 2<sup>nd</sup> Pers. Sing. of the Imperative in the same way; as, geben, to give, 2<sup>nd</sup> Pers. Pres. Ind. du giebst, er giebt, Imper gieb. In the 3<sup>rd</sup> Pers. Sing. and the whole plural they assume their primitive vowel; as, gebe er, he may give; gebet, geben Sie, give. (See IV. Class.)

#### IV. Class. (*Changing the primitive vowel only in the 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> pers. Pres., and in the Imperfect*).

Infinitive.	Present.	Imperf.	P.Part.	Imper.
		Ind. Conj.		
a) geben, to give,	du giebst, er giebt,	ich gab, gäbe,	gegeben,	gieb!
b) blasen, to blow,	du bläsest, er bläst,	ich blies, bliese,	geblasen,	blase!
c) backen, to bake,	du bäckst, er bäckt,	ich*back, bäcke,	gebacken,	backe!

a) After this class (which changes the primitive vowel *e* into *a*) are conjugated: essen, to eat (P. Part. gegessen, not geeßen); freßen, to devour; genesen, to recover (not to confound with genießen to enjoy); geschehen, to happen (impers. es geschieht); lesen, to read; messen, to measure; sehen, to see; treten, to tread, to step; vergessen, to forget. — Also bitten, to beg (bat, gebeten); liegen, to lie, and sitzen (saß, gesessen) to be sitting, which have the primitive vowel *i*. NB The primitive vowels *i* and *e* are *short* in bitten, sitzen, essen, freßen, messen and vergessen; in all the others they are *long*, where an *e* is added to the *i* (ie). The verb treten has the *e* long, but the *i* in the Present is short (du trittst).

b) To this Class belong: braten, to roast; fangen (fahen, obsol.) to catch; fallen, to fall; falten, to fold, plait, die Stirne — to wrinkle (only irr. in gefalten); halten, to hold; hangen, to hang, intransit. (the transit. is regular); lassen, to let; rathe[n], to advise; salzen, to salt (only irr. in gesalzen); schlafen, to sleep; spalten, to split (only irr. in gespalten); hauen, to strike, to cut



blaß aussehen, to look pale.	Eisberg, m. glacier,	verrathen*, to detect,
Trauben, grapes.	iceberg.	betray.
bedauern, to regret.	Aussicht, f. view, prospect.	verbergen*, to hide.
Unterhaltung, f. amusement.	gebreechen*, to be wanting.	beneiden, to envy.
	reichen, to reach.	Jorn, m. anger.
Belehrung, f. instruction.	erniedrigen, to humiliate.	Gewissen, n. conscience.
borgen, to borrow.	sich begnügen, to be satisfied.	Erfolg, m. consequence.
glücken, to succeed.	fied.	Pflicht, f. duty.

Gestern lag mein Bruder den ganzen Tag lang im Bette; er sah sehr blaß aus. Was fehlte ihm? Ich glaube, er hat sich sehr stark erkältet. Meine Mutter aber glaubt, er habe zu viel Obst, besonders Trauben, gegessen. Grüßen Sie ihn mir herzlich, und sagen Sie ihm, daß ich sehr bedaure, ihn heute nicht besuchen zu können; ich wünsche, daß er bald von seiner Krankheit geneset. Er genas sehr bald, wenn er nur seinem Arzte besser folgte. Uebrigens geschieht es ihm ganz recht (it serves him right), denn er vergaß sehr bald das Sprichwort: „Allzuviel ist ungesund.“\*) — Was lesen Sie gegenwärtig? Ich lese Schiller's Gedichte, welche ich sehr bewundere. Lesen Sie auch einmal Göthe's Werke; sie werden Ihnen gewiß viele Unterhaltung und Belehrung verschaffen. — Ist Ihr Herr Bruder lange hier geblieben? Er blieb nur einige Stunden und reiste sogleich wieder ab. Hat er schon lange nicht geschrieben? Er schrieb vor ungefähr einem halben Jahre; aber seitdem hat er nichts mehr von sich hören lassen. Es schien mir, als wäre er böse über mich, weil ich ihm nicht das Geld ließ, welches er von mir borgen wollte. Ist es Ihnen mit Ihrem

---

(hieb, gehauen); laufen, to run; rufen, to call; schroten, to rough-grind (only irr. in geschroten); stoßen, to push.

- c) To this Class belong: fahren, to drive; graben, to dig; laden, to load, charge (also regular); einladen, to invite (the same); mahlen, to grind (malen, to paint, is regular); schaffen, to create (only irr. in geschaffen); anschaffen, to procure, purvey, provide for, is regular); schlagen, to beat, strike; tragen, to carry, bear; wachsen, to grow; waschen, to wash.

\*) Too much of any thing is good for nothing.

Pläne geglückt? meine Arbeit gedieh sehr gut. Als wir in der Schweiz waren, bestiegen wir zuweilen die hohen Eisberge, wo wir eine herrliche Aussicht genossen. Er bestieg das Pferd und eilte davon. Mein Grundsatz ist: Handle recht, scheue Niemand. Werde nicht böse, der Zorn verräth ein böses Gewissen. — Fraget den Edlen, was ihm gebriecht, und reicht ihm, was er nöthig hat, so ersparet ihr ihm die erniedrigende Nothwendigkeit, es von euch begehren zu müssen; er begnügt sich (ja) mit so Wenigem. — Dein Dasein bleibe dem Bösen ein Geheimniß, und deine Wohlthaten seien ihm verborgen, so kann dich Niemand hassen, Niemand beneiden, Niemand verfolgen. — Was auch der Erfolg sei, nie bereue, deine Pflicht gethan zu haben. — Komm! laß uns Frieden machen, schenke mir deine Freundschaft wieder, und Alles sei vergessen. Schiller. Geh! gehorche meinem Willen, nütze deine jungen Tage, lerne zeitig klüger sein. Göthe. Rosen auf den Weg gestreut und des Harnes vergessen! Höltz. Brich dem Hungrigen dein Brod, und siehst Du einen Nackenden, so kleide ihn. — Mit dem Maße, womit du Andern mißest, wird dir wieder gemessen werden. — Iß und trink mit Mäßigkeit; wach' und schlaf zur rechten Zeit; halte Maß in allen Sachen, dieß wird recht gesund dich machen.

**Wie du mir, so ich dir!**

Mann mit zugeknöpften Taschen, dir thut Niemand was zu lieb;  
Hand wird nur von Hand gewaschen, wenn du nehmen willst, so gieb! Göthe.

## 110.

doll, Puppe f.	to remember, sich erinnern (Gen.), sich entsinnen (Gen.)	to occur, sich ereignen, zutragen.*
penny, lit. Pfennig m.		
(NB. an Engl. penny is about one Groschen).	obliging, gefällig.	careful, sorgfältig.
cake, Kuchen m.	fellow-creatures, Mit-	men, harmoniren.
to relate, erzählen.	(or Neben)menschen.	to aspire, streben.
story, Geschichte f.	to desire, lit. wünschen, here bitten,* ersuchen.	perfection, Vollkommenheit.
to understand, verstehen.*		
proof, Beweise m.	to be in a hurry, eilen.	state of life, Stand m.

Who has given you all those beautiful dolls, my dear child? My good uncle brought them with him from his journey to Switzerland. For whom are all those apples and pears? I hope you will not eat them, because, I am afraid, they are not yet ripe (reif) enough. Here is a penny, give it to that poor child; he seems to be very hungry; give him also something to eat. I will go and fetch him the nice cake, which my dear mother gave me this morning. — Have you already read through the book, I gave you? Yes, I have, and if you like, I will relate to you all the beautiful stories in it. Did you well understand them? I understood every word of them. Last year I read a very good book, but I cannot remember the author's name. — Let us avoid every thing that might offend others. — Be always polite and obliging towards your fellow-creatures.—Receive this small present as a proof(token, *Andenken*) of my friendship. Mrs.L. desired me to tell you, she could not come to see you yesterday, but she would certainly come to morrow. — Sit down, Sir, if you please. Excuse me, please, because I am in a great hurry. — Write as soon as you can, and let us know every thing that occurs. — Be always careful of your money, and do not spend more than is necessary. Avoid every occasion of getting (*zu gerathen*) into bad society. Get a good name, and go to sleep.\*) Tread on a worm, and it will turn. — Let your word agree with your thoughts, and be followed by your actions. — Afflict nobody, never blame without reason, never reprove with passion, and be always ready to pardon injuries. — Think much, speak little, and write less. — Aspire after perfection, in whatever state of life you choose.

---

\*) Turn: If you wish to sleep well, get a good name.

# III.

## CONSTRUCTION, Wortfolge, Satzfügung.

*General Rules:* 1) *The less important, or the determining word always precedes the most important or determinated one;* as, diese seine drei noch ganz neuen Häuser sind in dem letzten so verheerenden (destroying) Kriege in Asche gelegt worden (burnt to ashes).\*)

2) *If the sentence does not begin with the Subject, the Inversion takes place,* i. e. the Noun follows its Verb; as, heute habe ich viel gelernt.

3) *Place (in compound tenses) the Verb at the end of the sentence.* See page 17 & 25.

Observ. 1. The Construction of the *Primary\*\**), or *principal sentence* is in German the same as in English, whenever the period begins with its *subject*, and the verb is in its *simple tense*. In compound tenses the *Infinitive* or the *Past participle* is placed at the *end* of the whole sentence.

Observ. 2. The *Inversion* takes particularly place:

a) In a direct question (like in English); as Schreibt Ihr Bruder? *Does your brother write?*

\*) Observe the difference between: Wir haben jetzt den ersten schönen Mai, and wir haben jetzt den schönen ersten Mai.

\*\*) *Primary*, Hauptsatz, is called that sentence which conveys by itself a complete Idea; as, der Schüler macht Fortschritte, *the pupil makes progress*. *Secondary*, Nebensatz (Nachsatz, subsequent) is that sentence which illustrates or completes the sense of the primary, and does not convey a complete Idea, if taken alone. Example: der Schüler macht Fortschritte (*primary, antecedent*), weil (or wenn) wenn er fleißig ist (*secondary, or subsequent*).—*Inversion* = when the verb (*predicate*) precedes its *subject*; as, gesunken ist die Sonne.

NB. *Subject* (in Grammar) = the nominative case to a verb. *Predicative* = that which is affirmed of the subject. — *Copula* = the word which unites the subject and predicate of a proposition; as, der Mensch (subject) ist (copula) sterblich (attribut); *man is mortal*; — both words: ist sterblich together, are called *predicate*.



- b) When for the sake of euphony the sentence begins with the *object*, or with the Dative case, as, diesen Mann kenne ich, *I know that man*; dem Menschen ist das Leben theuer, *to man life is dear*.
- c) When it begins with a *predicative adjective*, or a *participle* which has an adverbial power, with a *pronoun* or an *adverb*. Examples: freudig empfangen wir ihn, *we received him gladly*; dankend ging er weg, *he went away thanking*; dein ist die Ehre, *the honour is yours*; bald sehen wir uns wieder, *we shall soon see (meet) each other again*.
- d) When it begins with a *preposition* and its case; as, mit freudiger Miene gingen die Einwohner ihrem Befreier entgegen, *with a joyful countenance the inhabitants went to meet their deliverer*.
- e) With *conjunctive adverbs*. Such are, auch, also; zudem, außerdem, besides; erst, zuerst, first; dann, then; hernach, darauf, then, afterwards; endlich, finally; erstens, zweitens, in the first, second place; theils — theils, partly; doch, dennoch, yet, nevertheless; indessen, meanwhile; gleichwohl, notwithstanding; vielmehr, in the contrary; so, so; desto, um so, so much the more (or less); also, folglich, mithin, consequently; daher, therefore; zwar, indeed; wohl, although etc. Examples: Auch haben Sie meinen Wunsch nicht erfüllt, *you have also not complied with my wish*. Erst habe ich ihn besucht, dann hat er meinen Besuch erwidert. See Chapter of Conjunctions in the Syntax.
- f) When the *Secondary* precedes its *Primary*. (See farther Observ. 5.) — NB. The Inversion *does not take place* 1) when the sentence begins with the words: selbst, sogar, even (sometimes auch, also). 2) After the *copulative conjunctions* und; oder; weder — noch; entweder — oder; nicht nur — sondern auch; aber, allein, denn, nämlich. (See page 73, 78, and the Conjunctions, Part II. marked with §).

Observ. 3. The *Negation* **nicht** is generally put before that word to which it belongs (which it negates); in general before the verb. Sometimes it stands quite at the end, particularly if it attends only a *verb*, or if there be some more adverbs; as, ich sah meinen Freund lange nicht, *I did not see my friend for a long time*. — In other instances it is indifferently

placed; as, warum haben Sie heute Ihren Gast nicht auf seinem Spaziergange begleitet? or warum haben Sie Ihren Gast heute auf seinem Spaziergange nicht begleitet? or haben Sie heute nicht Ihren Gast u. begleitet?\*)

Observ. 4. Emphasis may require any part of the sentence in the beginning, according to the taste of the speaker, or to the different questions asked; as, ich reite heute in die Stadt; heute reite ich in die u. (when?) or in die Stadt reite ich heute (whereto?).

Observ. 5. The construction of the *Secondary* (dependent or *subordinate* sentence) is always that of the *indirect question* (i. e. the verb is placed at the end., and if there be an *auxiliary*, or a verb of *mood*, this goes after the *real* or *principal* verb; as, er fragte mich, ob ich ihn gesehen hätte, he asked me, whether I have seen him. This is particularly the case, when the phrase begins with a *relative* or *determinative* pronoun, welcher = e = es, der, da, wo, wohin, or the conjunctions daß, wenn, ob, indem. (See page 27, and the Chapter of Conjunctions in the Syntax. For the construction of separable verbs see page 112. Observ. 1. 2.)\*\*)

Observ. 6. *Secondaries*, or *subordinate* sentences, where the conjunction daß is omitted, are constructed like the *principal* ones; as, ich weiß, er hat das gesagt, (or daß er das gesagt hat).

Observ. 7. When the *Subordinate* phrase begins with the conjunction *wenn*, the *so* in the *principal* may be left out;\*\*\*) but if *wenn* is left out in the *first* (and must consequently be supplied when translated into English), the *principal* must begin

---

\*) The negation *nicht*, *not*, is sometimes used in an *interrogative exclamation*, in order to give *emphasis*; as, wie schön sah sie nicht aus! how beautiful she looked! Also the words *ja*, *doch* are sometimes used *euphonically*, and serve only to strengthen the sense; as, ich habe es Ihnen ja schon lange gesagt; nicht doch!

\*\*) The *interrogative* form is sometimes used *elliptically*; as, ob ich ihn kenne? (where the *principal* du fragst mich, is left out).

\*\*\*) In *conditional subordinate* sentences the conjunctions *wenn*, *obgleich*, *wiewohl*, are sometimes left out; as, will er nicht, so ist's sein eigener Schaden, instead of *wenn* er nicht will u., if he does not choose to do it, it is for his own disadvantage.

with *so*; as, wenn Sie fleißiger gewesen wären, könnten Sie längst geläufiger sprechen, or wären Sie fleißiger gewesen, *so* könnten Sie *ic.* (See page 133.) NB. Expressions like: *rich as he is*; *surprised as I was* are rendered with the conj. *so*; as, so reich er auch ist; so überrascht ich auch war *ic.*

Observ. 8. A *Relative tense* (See page 77) in the Primary, as the Imperf. and the Pluperfect, must be followed by the same tenses in the Secondary. For this reason it would be wrong to say: als ich ihn fragte, hat er mir geantwortet, but antwortete er mir.

Ind. Subj.

**V. Class. (Imperf. *a* (*ä*) Past Partic. *o* or *u*.)**

	Infinitive.	Imperf.		Past Part.	Imperat.
		Ind.	Conj.		
a)	binden, to bind.	ich band,	bände,	gebunden,	binde!
b)	beginnen, to begin.	ich begann,	begänne, or begönne,	begonnen,	beginne! befiehl!
c)	befehlen, to command.	ich befahl,	befähle or beföhle,	beföhlen, siehst, er befiehl.	Pres. du be-

Observ. All irreg. verbs of this class take the *softness* in the Subjunctive of the Imperfect.

- To this class, which contains such verbs as change their radical vowel into *o* or *u*, belong: finden, to find; gelingen, to succeed; klingen, to sound; schlingen, to twine; schwingen, to swing; singen, to sing; sinken, to sink; springen, to spring, to leap; stinken, to stink; trinken, to drink; winden, to wind; zwingen, to force. (The pupil is advised to conjugate some of them by writing, and to form sentences on them.)
- To this Class, which contains verbs as change their radical vowel into *a* and *o*, belong: gewinnen (gewann, gewönne, gewonnen), to gain, win; rennen, to run, gutter; schwimmen, to swim; sinnen, to meditate; spinnen, to spin.
- After this class (which changes the primitive vowel *e* in the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> pers. sing. of the Present tense into *i*, as, du befiehlst, er befiehlst; du brichst, er bricht *ic.*, and consequently also in the Imperative, as befiehl, brich), belong: bergen, to hide; bersten, to burst; brechen, to break; Dreschen, to thrash (thresh); empfehlen, to recommend; gebären, to bear; gelten, to be worth, current; helfen (half, hälfe, geholfen), to help;



kurz, in short.	sich rühmen, to boast.	kennen,* to know.
verschaffen, to procure.	entgehen,* to escape.	können,* to be able.
zubringen,* verlaufen,*	merkwürdig, remarkable.	sich erinnern (Gen.) to
vergehen,* to pass.	Fremde, f. foreign	recollect.
unternehmen,* to under-	country.	zu Mittag speisen, to dine.
take.	Fremde, m. & f. foreigner,	Prahler, m. boaster,
Vielschwäger, m. tattler,	stranger.	braggart.
talkative fellow.	darbieten,* to offer.	unverschämt, shameless,
unaufhörlich, incessant.	Spaßvogel, m. jester.	impudent.

Als ich meine Aufgabe vollendet hatte, fand ich, daß sehr viele Fehler darin waren. Sie würden deren noch mehre(re) finden, wenn Sie dieselbe mit Aufmerksamkeit durchläsen. Als ich bei meinem Dufel in Frankfurt war, unterhielt ich mich sehr gut mit meinen Vettern und meinen Nichten. Wir spielten, tanzten, sangen, kurz wir thaten alles, was uns Unterhaltung verschaffte, und fanden, daß uns die Zeit sehr schnell verging. Wir brachten auf diese Weise mehre(re) Wochen sehr angenehm zu, und alles, was wir unternahmen, gelang uns aufs beste. — Ein Vielschwäger rühmte sich in einer Gesellschaft, er habe die halbe Welt durchreist, und es sei ihm nichts entgangen, was die Fremde Merkwürdiges darbietet. Ein Spaßvogel fragte ihn, ob er auch die Dardanellen kenne, und der unverschämte Prahler antwortete, er wisse sich noch des Tages zu erinnern, an dem er mit ihnen zu Mittag gespeist habe. — Ein junger Maler hatte ein vortreffliches Bild verfertigt, das beste, das ihm je gelungen war. Selbst

---

nehmen (nimmst, nimmt, nimm, genommen), to take; schelten, to scold, chide; schrecken or erschrecken (erschrock, erschrocke, erschrocken), to be terrified; (NB. erschrecken, to frighten, as *active* verb is regular); sprechen, to speak; stechen, to sting; stehlen, to steal; sterben (starb, stirbe, gestorben), to die; treffen (traf, trafe, getroffen), to hit; verderben, to be ruined; (NB. verderben in the sense of *to spoil*, *active* verb, is regular); werben, to recruit, to sue; werden, to become, (to be); werfen, to throw, sling; (the word *kommen* and all its *derivatives*, as *ankommen*, *aufkommen* (kam, käme, gekommen) &c. belong also to this class).



sein Meister fand Nichts daran zu tadeln. Der junge Maler war so entzückt (delighted) darüber, daß er unaufhörlich das Werk seiner Kunst betrachtete, und seine Studien einstellte (to discontinue). Denn er glaubte, sich nicht mehr übertreffen (to surpass) zu können. Krummacher. — Befehl dem Herrn deine Wege und vertrau' auf ihn.

## 112.

to urge, zwingen, nö-	to happen to meet, zu-	flagrant error, entse-
thigen, treiben.*	fällig begegnen.	licher Fehler.
act, Handlung f.	to be joined by an	to introduce, vorstellen,
singing, song, Gesang m.	acquaintance, mit	lit. einführen.
volume, Band m. plur.-e.	einem Bekannten zu-	one another, einander.
ribbon, Band n. plur.-er.	sammentreffen.*	exceedingly hard, außer-
binding, Einband m.	to commit, begehen.*	ordentlich (sehr) stark.

How many times did Miss Lind sing at the concert this evening? She sang only twice. How did you like her singing? I liked it extremely well; I think she has not yet been surpassed by any other singer. Did you succeed in your business?\*) I succeeded very well, and I hope, I shall also succeed in future. — Here is a book which I wish to have bound in leather. Take it to the bookbinder, and tell him that I want to have it this day week. When will it be bound? He will bind it tomorrow, I suppose (glauben). Who urged you to do that? My brother urged me to this act. For whom did you buy those ribbons? I bought them for my good sister, who promised to give me Schiller's works in 12 volumes. Are they nicely bound? I like their binding very much. — If in the course of a walk (bei Gelegenheit eines Spazierganges) in company with a friend, you happen to meet, or are joined by an acquaintance, do not commit the too common, but most flagrant error, of introducing such persons to one another. — A Gentleman

---

\*) Turn: did to you your business succeed?

was saying one day at a coffee-house, when it rained exceedingly hard, that it put him in mind (erinnern) of the general (allgemein) deluge (Sündfluth). "Zoons, (der Tausend!) Sir," said an old campaigner (Kamierab), who stood by, "who's that? I have heard of all the *generals* in Europe but him."

### 113.

<b>beten</b> , to pray, to say a prayer.	gebet, give, 2 <sup>nd</sup> pers. pl.	Reise, f. voyage, journey.
<b>bieten</b> ,* to offer.	genießen,* to enjoy.	Reisender, traveler.
<b>bitten</b> ,* to beg.	Genuß, enjoyment.	reißen,* to tear.
Gebet, n. prayer.	genesen,* to recover.	Riß, m. rent, chap; plan, sketch.
Gebot, n. offer, commandment, order.	Genesung, recovery, convalescence.	zerreißen,* to tear to pieces, to rent.
<b>aufbieten</b> , to make effort.	reisen, to travel.	künftighin, in the future.
	entschädigen, to indemnify.	erforderlich, necessary.

Wohin werden Sie nächstes Frühjahr reisen? Ich werde eine Reise nach Griechenland unternehmen. Der Reisende ist manchmal sehr vielen Unannehmlichkeiten ausgesetzt, dafür wird er aber oft durch manchen herrlichen Genuß auf seiner Reise entschädigt. — Wer hat dieses schöne Buch zerrißen? Meine kleine Schwester zerreißt alles, was ihr in die Hand kommt. Wer hat mein schönes Trinkglas zerbrochen? Ihr Brüderchen spielte damit und zerbrach es. Er zerbricht Alles, was er in die Hände nimmt. Karl warf mit einem Steine nach dem Ziele (target) und traf es. Können Sie schwimmen? Ich schwimme wie ein Fisch. Schemals badete ich sehr oft, jetzt aber habe ich keine so große Lust mehr dazu, denn ich war einst nahe daran,\*) zu ertrinken. Ich ziehe jetzt ein warmes Bad einem kalten vor. Mein Bruder liebt das Baden sehr; im Sommer badet er sich fast jeden Tag. Wann werden Sie beginnen, schwimmen zu lernen? Ich bedarf keines Schwimmunterrichtes mehr, ich schwimme bereits schon sehr gut. Wann wird die königliche Familie hier eintreffen? Man sagt,

\*) I had a narrow escape etc., or I was nearly drowned.

der König werde noch diese Woche hier eintreffen. — Spielen Sie gerne? Ich spiele zuweilen, aber ich verliere immer. Gestern spielte ich mit meinem Freunde und verlor 10 Gulden. Spielen Sie zuweilen Billard? Ich würde es gerne spielen, wenn ich es nur auch verstünde. — Was befehlen Sie, mein Herr? Ich habe Nichts zu befehlen, nur zu bitten. Er befahl mir, den ganzen Tag zu Hause zu bleiben. — Zehntausend Thaler! das heißt gewonnen; nun können Sie sich Kutsche und Pferde halten, und zu mir gefahren (driving) kommen.\*) Oellert. — Das Gebet ist eine Erhebung-(raising) der Seele zu Gott. — Gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist.\*\*\*) Er gab mir zu verstehen, daß er durchaus nicht Willens sei, ein solches Gebot anzunehmen. Geben Sie mir Ihre Hand, und wir wollen künftighin Freunde bleiben. Seine Tante bot alles auf, was zu seiner Genesung erforderlich war. Genießet die Freuden dieses Lebens mit Mäßigkeit. Der Anblick einer solchen schönen Aussicht (view, prospect) ist ein herrlicher Genuß. — Genieße und entbehre!

Mäßigkeit wird alt, zu viel stirbt bald.

## 114.

to know how (can), können, verstehen.*	to be deprived, beraubt sein. (Gen.)	scarcely, kaum. singing bird, Singvogel m.
to suppose, voraussetzen. is supposed, man ver- muthet.	use, Gebrauch m. animal, Thier n. cage, Käfig m., Vogel-	blackbird, Amsel f. wicker, aus Weiden geflochten.
requisite, erforderlich.	bauer, m. & n.	Strohdach, n. thatch.
to traverse, (kreuzen) hinüber- or durch- schwimmen.	crumbs, Krumen, pl. f. Brosamen, plur.	qualification, Eigen- schaft f.
	to be silent, schweigen.	to owe, schuldig sein.

Have you been bathing to-day? No, I have not, the water is too cold. Do you know how (können) to swim? Yes, I do a little. Bathing in cold water is a very agreeable and whole-

\*) A peculiar construction of the word kommen with the *Past Partic.*

\*\*) The verb sein sometimes governs the Genitive.



some enjoyment in the summer. Man, it is supposed, possesses all the requisite powers for swimming, and could traverse deep waters like other animals, were he not deprived of the use of such powers by (durch) fear. — My brother has caught a very nice little bird which sings all day long. He put it into a little cage, and when he opens it, it comes to him and picks up the crumbs out of his hand. At the present day (gegenwärtig), there is scarcely a house in which a singing-bird of some sort or other (irgend einer Art) is not kept. The black-bird, in his wicker house, hung (hängend) under the thatch (Strohdach), gladdens (erfreut) the heart of the rustic (Landmann). — We often had the traveler or stranger visit us (supply: who visited etc.). — He said his prayer in a low voice (leise), but with devotion (Andacht f.). — Give to every body, what you owe to him. — This youth early began to aim at the qualifications of a soldier and a scholar. — Nature has given us two ears, two eyes, and but one tongue (Zunge), to the end that (damit) we should hear and see more than we speak. — He that knows how to speak, knows also when to be silent.

## 115.

COMPOUND SEPARABLE VERBS. *Zusammengesetzte, trennbare Zeitwörter.* (See page 113 & 115. Exerc. 83.)

unterhalten, to amuse.	theilnehmen, to take	Festlichkeiten, f. festi-
unterhalten, to hold	part in, to partici-	vities.
under.	pate, to share.	bedeuten, to mean.
auffallen, to be sur-	zurufen, to call to.	Wirth, m. landlord.
prised.	fortsetzen, to proceed	Wirthshaus, n. inn.
eintreten, to step in,	on, to set forward.	Kirchweih, f. (vulg.
to enter.	ankommen, to arrive.	Kirmess) a fair, anni-
einladen, to invite.	widersprechen, to gainsay.	versary of the con-
Einladung, f. invitation.	durchsetzen, to achieve	secration of the
Lußbarkeit, f. diversion.	one's design.	church.
Bewohner, m. inhabitants.	abbilden, to take a	Haufen, m. heap, pile.
Festtag, m. holiday.	likeness, to portray.	anvertrauen, to trust.



Auf meiner Reise nach Frankreich kam ich durch ein Städtchen, dessen Bewohner sich mit Gesang, Tanz, Spiel und andern Lustbarkeiten sehr gut unterhielten. Es fiel mir aber besonders auf, daß sie alle in ihren Festtagskleidern erschienen. Als ich in das Wirthshaus eintrat, fragte ich den Gastwirth, was diese Festlichkeiten zu bedeuten hätten. Er antwortete mir sehr höflich, daß die Einwohner dieses Städtchens heute ihre Kirchweihe feierten, und lud mich ein, an dem Tanze Theil zu nehmen. Ich bedauerte sehr, daß ich seine Einladung nicht annehmen konnte, da ich zum Tanzen zu müde war. Er brachte mir hierauf ein Glas Wein, hielt mir den ganzen Abend Gesellschaft, und ich muß es gestehen, ich unterhielt mich sehr gut mit ihm. Des folgenden Morgens, nach dem Frühstücke, nahm ich Abschied; er drückte mir herzlich die Hand, und rief mir, als ich schon mehr als zwanzig Schritte vom Hause entfernt war, noch einmal ein herzliches Lebewohl zu. Ich setzte meine Reise zu Fuße fort, und gegen Mittag kam ich endlich, ganz ermüdet, in N., dem Ziele (end) meiner Reise, an.

Ein Maler sollte den fünfjährigen Lessing malen, und ihm zur Seite einen im Käfig sitzenden Vogel; allein der Kleine widersprach und setzte es durch, daß er mit einem großen Haufen Bücher abgebildet wurde. — Die Erde gab immer reichlich zurück, was der fleißige Landmann ihr anvertraut hatte. — Das Chameleon nimmt alle Farben an, ausgenommen das Weiße; der Schmeichler ahmt Alles nach, ausgenommen (except) das, was gut ist.

## 116.

to welcome, bewillkommen.	to treat, behandeln, bewirthen.	to conclude, schließen.*
obsequious, gehorsam, willfährig.	to profess, behaupten, erklären.	civility, Höflichkeit f.
condescension, Herablassung f.	to mention, erwähnen (c. Genit.).	to behave, sich betragen* gegen ic.
		ease, Leichtigkeit f.
		to wear out, abtragen.*

\*) An *Alphabetical List of all irregular verbs* will be found at the End.

Sir Joshua Reynolds once received from two noblemen invitations to visit them on Sunday morning. The first, whom he waited upon, welcomed him with the most obsequious condescension, treated him with all the attention in the world, professed that he was so desirous of seeing him, that he had mentioned Sunday as the time for his visit, supposing him to be too much engaged during the week, to spare time enough for the purpose, concluded his compliments by a eulogy on (Eobrede über) painting, and smiled him affectionately to the door freundlich bis zur Thüre begleiten). Sir Joshua left him to call upon the other. That one received him with respectful civility, and behaved to him, as he would have behaved to an equal in the peerage (wie gegen einen seines Gleichen), said nothing about Raphael or Correggio, but conversed with ease about literature and men. This nobleman was the Earl of Chesterfield. Sir Joshua felt, that though the one had said that he respected him, the other had proved that he did, and went away from this one gratified rather (befriedigter), than from the other. — A good name will wear out, a bad one may be turned, a nickname (Schimpfname) lasts for ever. — There is never wanting a good-natured person to send a man an account (wissen lassen), of what he has no mind to hear (was er nicht gerne hört). — Truth will be uppermost (obenan kommen) some time or other (irgend einmal), like cork, though kept down in the water.

## 117.

### CONJUNCTIONS. Bindewörter.

als,* when.	ehe,* before.	daher,\$ therefore.
da,* as, (since).	ob,* if.	dann,\$ then.
damit* (auf daß), in order that.	obſchon,* although.	dennoch,\$ nevertheless.
Damit nicht,* lest.	wenn* — (ſo), if.	ferner,\$ further, farther.
daß,* that.	wenn nicht,* unless.	zwar,\$ it is true.
	auch,\$ also.	ſich ſtellen, to feign.

\* Those Conjunctions marked with an Asterisk (\*) require the verb at the end of the sentence (see page 182 & 183. Observ. 5), and those marked with \$ have, as adverbs, their

**Observ. 1.** The difference between *als* and *da* must be well observed; the former is used in a subordinate sentence, when the event occurs only *once*, the latter, when it takes place *repeatedly*. Example: *Als* ich ihn in dem Garten sah, ging ich zu ihm, *seeing him in the garden I went to him*. *Da* ich ihn oft in dem Garten sah, fragte ich ihn, was er da thäte, *seeing him often in the garden, I asked him, what he was doing there*.

**Observ. 2.** *Wenn* is a condition; *wann* refers to time.

Sie haben zwar schon viele Fortschritte in der deutschen Sprache gemacht, dennoch haben Sie noch sehr viel zu lernen. Ich zweifelte lange, ob ich je werde geläufig (*fluently*) deutsch sprechen lernen. Meine Schwester hat es in kurzer Zeit so weit gebracht, daß sie einen englischen Brief ziemlich fehlerfrei ins Deutsche übersetzen kann. — Ich behaupte, daß man ohne anhaltenden (*persevering*) Fleiß keine Fortschritte machen und überhaupt Nichts lernen kann. — Ich sage es Ihnen, damit Sie sich hiernach richten können (*you may know what to do*). Ich zweifle sehr, daß dieser Mann von seiner Krankheit geneset. — Sagen Sie mir, wann Sie kommen wollen. Wenn er auch den Streit nicht angefangen hat, so hat er ihn doch unterhalten (*kept up*). — Er stellte sich, als wenn er Nichts davon wüßte. — Ich will jetzt in den Buchladen (*bookseller's shop*) gehen, um einige deutsche Bücher zu kaufen. Ich glaube, wir thun besser, zuvor zu Mittag zu speisen. Das Mittagessen (*dinner*) ist schon aufgetragen (*served up*). Beliebt es Ihnen, meine Damen und Herren, sich zu Tische zu setzen? Ich werde mir das Vergnügen machen, mich zu Ihnen hierher zu setzen. Dürfte ich Ihnen von dieser Suppe anbieten? Ich danke Ihnen sehr, ich esse nie Suppe; Sie würden mich aber sehr ver-

---

place after the verb; but when they are placed before the subject, they remove the subject after the verb. (See Exerc. 111. Observ. 2, e.)

**NB.** The pupil is advised to form sentences, beginning with: *ich behaupte, daß . . . , ich fürchte, daß . . . , glaube, daß . . . , erwarte, denke, daß* &c.



binden, wenn Sie so freundlich sein wollten, mir das Rindfleisch (beef) zu reichen. Mit vielem Vergnügen, mein Fräulein. Beliebt Ihnen auch etwas Kalbsbraten (roastveal)? Ich werde Sie um ein Stückchen bitten. Sie haben nur zu befehlen, ich stehe immer zu Ihren Diensten. — Keine Gefahr (danger), keine persönliche Rücksicht (regard) darf in Anschlag kommen (taken in consideration), wo die Pflicht gebietet. — Man machte der Löwin den Vorwurf (reproach), daß sie nur ein Junges zur Welt brächte (to give birth). Ja, sprach sie, nur Eins, aber einen Löwen. — Das eben ist der Fluch (curse) der bösen That, daß sie fortzeugend (engendering) Böses muß gebären. Schiller.

### 118.

I think, I must make haste, or else I shall miss the train (den Zug verfehlen). Where are you travelling to? I am going off to London. When do you leave? If I have still time enough, by the ten o'clock train? I am afraid, you are too late, for it is already half past nine. At all events (jedemfalls) make haste, and I shall do myself the pleasure of accompanying you, in order to see you off. I will take a ticket (Fahrbiſſet) for you. What place do you prefer? I will go in a second class carriage (zweite Klasse). I think you had better (Sie thun besser daran) go in the first class, it is more comfortable. Good bye, I wish you a pleasant journey. I thank you, farewell! Where is your luggage, Sir? Are that trunk (Koffer), that carpet-bag (Reisefack) and this hat-box (Hutschachtel) yours? Get in, (einsteigen) gentlemen, the train is going to start (abgehen). We are going extremely fast (geschwind). There are a great many people waiting at the station. We have two engines (Lokomotive) to draw our train. Here comes the back-train (Gegenzug). At what o'clock shall we arrive in London? I long (sich sehnen) to be there. Here is the last station but one. Let us go and get our luggage (in Empfang nehmen). Will you go to my hotel? With plea-



sure; let us take a cab (cabriolet, Wagen, Schnupfischer) together. — Do you know Mr. N. ? I have, it is true, the honour of knowing him, but I cannot tell you where he lives. Can any one direct me to his house? I am going that way myself, but it is very far from here. In that case (wenn das der Fall ist), we shall do better to take a hackney-coach (Fiafer). Coachman, drive me to number eighty, Front-street. Stop at the house, on the right side (rechts), going up the street (Straße aufwärts). On the left side (links), going down the street (abwärts). How did you like your journey? I have had a very pleasant journey indeed. I will give you a call some day or other. Come to-day. To-day I cannot promise, but I will wait upon you some time to-morrow. We shall be most happy to see you. — A rich farmer's son, who had been bred at the University, came home to visit his father and mother; as they were supping one night off a couple of fowls, he told them, that by logic and arithmetic, he could prove (beweisen), those two fowls (daß diese) to be three. "Well, let us hear" said the old man. "Why, this", cried the scholar, "is one, and this", continued he (fortfahren), "is two, two and one, you know, make three". — "Since you have made it out (herausbringen) so well", answered the old man, "your mother shall have the first fowl, I will have the second, and the third you may keep yourself, for your great learning" (Gefehrtsamkeit). — Three gentlemen meeting to sup at a tavern, one of them wished for partridges (Rebhühner). A brace (Paar) was accordingly brought. On this (hierauf) he took one to himself, leaving the other for his friends. "Stop, stop", cried one of them, "that is not fair". — "Perfectly fair, I think", replied the gentleman, "there is one for you two, and one for me too (auch).

He who a watch\*) would wear, two things must do,  
Pocket his watch, and watch his pocket too.

\*) watch, Uhr f.; to watch, bewachen, Acht geben auf; pocket, Tasche: to pocket, einstecken, in die Tasche stecken.

119.

PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE. Präpositionen mit dem Genitiv.

anstatt or statt, <sup>1)</sup>	oberhalb, on the upper	unweit, <sup>9)</sup> (unfern),
instead of.	side of, above.	not far from.
diesseit, jenseit, <sup>2)</sup>	on unterhalb, on the lower	vermöge, <sup>10)</sup> by virtue
this side of, on the	side of, below.	of, by dint of, ac-
farther side of.	kraft, <sup>4)</sup> by the power of.	cording to.
halb, ) <sup>3)</sup> on account	laut, <sup>5)</sup> according to,	während, <sup>11)</sup> during.
halben, ) of, for the	conformably to.	wegen, <sup>12)</sup> because of,
halber, ) sake of.	mittelft or vermittelft <sup>6)</sup>	on account of.
außerhalb, on the outside	by means of.	längs, <sup>13)</sup> along.
of, without.	um — willen, <sup>7)</sup> for	trotz, <sup>14)</sup> in spite of.
innerhalb, in the inner	the sake of.	zufolge, <sup>15)</sup> in conse-
part of, within.	nugachtet, <sup>8)</sup> not-	quence of.
	withstanding.	

Examples:

- 1) **Anstatt** if separated, we write **Statt** with a capital letter; as, er nahm ihn an Kindes Statt an, he adopted him as a child (in his stead).
- 2) **Diesseit, jenseit** (instead of, auf dieser Seite u.) is not to be confounded with **diesseits, jenseits** which is an Adverb, and never followed by a noun, as **diesseits** (or **diesseit des Grabes**) sei weise, **jenseits glücklich** (viz. on that side of)
- 3) **halb, halben, halber**; **halb** is only used in compounds; as **innerhalb des Hauses, in the inside of the house**; **halben** and **halber** are synonymous with **wegen**, and the latter is particularly used, when the substantive stands without an article; as, **Krankheits halber** konnte er nicht kommen, *he could not come on account of illness.* (On **meinethalben** see page 101. Obs. 8.)
- 4) **Kraft** and **vermöge** are synonymous, and both express: *by the power of*; as, **kraft meines Amtes** muß ich so handeln, *by the power (or by virtue) of my office I must act so.*
- 5) **laut** des Befehles, *according to (or by the tendency) of the order*; **laut dieses Briefes**, *to the purport, or tenor of this letter.*
- 6) **Mittelft** eines Rahnes kamen wir ans Ufer, *by means of a boat we came on the shore.*

Observ. 1. All these Prepositions (with the exception of *längs*, *zufolge*, *trog*, which sometimes are followed by the Dative) govern the Genitive case.

Observ. 2. The following lines may be committed to memory:

Uweit, mittels, kraft und während,  
 Laut, vermöge, ungeachtet,  
 Oberhalb und unterhalb,  
 Innerhalb und außerhalb,  
 Diesseit, jenseit, halben, wegen,  
 Statt, auch längs, zufolge, trog  
 Stehen mit dem Genitiv,  
 Oder auf die Frage: wessen? —  
 Doch ist hier nicht zu vergessen:  
 Daß bei diesen letztern drei  
 Auch der Dativ richtig sei. •

### Examples:

- 7) **Um** — **willen** takes the noun, which it governs, between the two words. — *Um des Friedens Willen, for the sake of peace.*
- 8) **Ungeachtet** (*unerachtet* or *ohnerachtet* are obsolete) may also follow its noun; as, *aller Bemühungen ungeachtet*, or *ungeachtet aller seiner Bemühungen, notwithstanding all his pains.*
- 9) **Uweit** or **unfern** des Thores wohnt mein Vetter.
- 10) **Vermöge** unsres freien Willens, *by virtue of our free will.*
- 11) **Während** is by some Grammarians improperly joined with the Dative; *während dem, während der Zeit, during the time.*
- 12) **Wegen** may precede or follow its case, and is synonymous with *halben* (see page 101); as *wegen seiner Tugend*, or *seiner Tugend wegen, on account of his virtue* etc. Sometimes it has the meaning of: *concerning*; as, *ich sprach mit ihm wegen des Hauses, concerning the house.*
- 13) **längs** (not to be confounded with the Adverb *längst*, long ago) governs indiscriminately both the *Genitive* and *Dative*; as, *längs des Weges* or *dem Wege*. The poets use generally *entlang* with the Genitive; as, *entlang des Waldgebirges, along the forest-mountain.*

Observ. 3. In order to practise these prepositions with their cases the Learner may form sentences in using the following words: anstatt — Schwester; jenseit — Dorf; diesseit — Grab; Strafe — wegen; kraft — Gesetz; vermöge — Gefühl; unweit — Stadt; während — Zeit; laut — Bericht; mittels — Seil (rope); angesichts (Gen.) (by sight of) — dieses Schreiben; f. i. anstatt meiner Schwester komme ich etc.

Augenblick, m. moment.	zuverlässig, authentic.	Ebbe, f. ebb-tide.
Hiersein, u. sojourn	Nachschlüssel, m. double	Fluth, f. flow.
(stay here).	key, picklock.	hinweg, away.
unwohl, indisposed.	Winde, f. pulley,	schiffbar, navigable;
Auftrag, m. commission.	windlass.	Leinpfad, m. towpath.
Förster, m. forester.	Inhalt, m. contents,	Vorzug, m. preference.
Diebstahl, m. theft.	(tenor).	armselig, miserable,
verüben, to commit.	bemächtigen (c. Gen.),	wretched.
Mitternacht, f. midnight.	to take hold.	gemäß, (c. Dat.) accor-
syrenge(n) to burst open.	Küste, f. coast.	ding to.
springen,* (n) to jump.	Ufer, n. shore.	mißlingen,* to go amiss.

Während des Kriegeß ist Alles theuer. Bleibe einen Augenblick hier, während dessen will ich einen Brief auf die Post tragen. Mein Schwager war sehr krank, dessen ungeachtet machte er eine Reise nach N. Man schätzt ihn wegen seines Fleißes und liebt ihn seiner Tugend wegen. Vermöge Ihres Befehles muß ich so sprechen. Darf ich jetzt einen Spaziergang auf das Land machen? Meinetwegen kannst du gehen, wohin du nur willst. Mein Schwager besitzt einen Garten, welcher außerhalb der Stadt liegt. Oberhalb

#### Examples:

- 14) **Troß** (synonymous with ungeachtet) may be followed either by the *Genitive* or *Dative*; as, troß meines Verbotes, or meinem Verbote, in spite of my prohibition.
- 15) **Zufolge** governs the *Genitive* when it precedes its case, and the *Dative* when it follows it; as, zufolge Ihres Befehles, or Ihrem Befehle zufolge, in consequence of your order.

NB. All prepositions of this class (except ungeachtet, from achten (Gen.), unweit, and während = während des) have their origin from Substantives, as, Kraft, power, Vermögen, fortune etc.



des Dorfes steht eine kleine Strohütte. Während der Zeit meines Hierseins befand ich mich immer unwohl. Trotz des schlechten Wetters sind wir dennoch ausgegangen. Er hat es zufolge meines Auftrags, or meinem Auftrage zufolge gethan. Das Försterhaus steht nunweit des Waldes. — Haben Sie schon von dem Diebstahle gehört, welcher vergangene Nacht verübt worden ist? Die Diebe sind, aus zuverlässiger Quelle, fünf an der Zahl, um Mitternacht, mittels eines Nachschlüssels in das Schloß eingebrochen, haben mittels einer Wunde den großen eisernen Geldkasten gesprengt, sich seines Inhaltes bemächtigt und ihre Flucht durch den Schloßgarten genommen. Die Bedienten hörten zwar einen Lärm, aber anstatt\*) die Diebe zu verfolgen, schlossen sie sich aus Furcht in ihren Zimmern ein, und erst des Morgens machten sie die Anzeige (advertisement). — An den Küsten strömet die See während der Fluth gegen das Ufer, zur Zeit der Ebbe aber von den Ufern hinweg. Längs dem Rheine liegen sehr schöne Weinberge. Den schiffbaren Flüssen entlang ziehen sich Leinpfade. — Ungeachtet aller seiner Vorzüge ist der Mensch doch das armseligste Wesen, wenn er sonder Religion und dem Gebote seiner Vernunft nicht

---

\*) The Preposition is sometimes followed, seemingly in a delusive way, by another case than that it properly requires. This Case depends then only upon the Infinitive of the Verb, that follows it, and not upon the Preposition, and this delusion, caused by the *Inversion*, will disappear, as soon as the sentence is construed in its proper way. Examples: er ging weg, ohne mir etwas zu sagen, *he went away, without telling me of it.* (NB. ohne, requires the Infinitive with zu, where the English use the Present Partic. See page 88.) Mit Ihres Sohnes Fleiße und Betragen bin ich sehr zufrieden, (construe mit dem Betragen) *I am very well satisfied with your son's behaviour and conduct.* Seine Ankunft wurde durch mir unbegreifliche Umstände verzögert, *his arrival was delayed by circumstances, incomprehensible to me.* (Construe durch Umstände &c.)

gemäß lebt. — Ein wahrhaft guter Mensch tröstet sich wegen mißlungenen (missed) Beginneus mit dem Bewußtsein (consciousness), das Rechte gewollt zu haben.

## 120.

Instead of an answer by word of mouth (mündliche Nachricht) he brought me a letter, stating (mit dem Inhalte) that he was prevented coming to see me, on account of a little indisposition (Unwohlsein n., Unpäßlichkeit f.). I could not read the letter on account of its being badly written. In spite of the beautiful weather he nevertheless was not allowed to go out. If the weather be fine to morrow, we shall amuse ourselves with playing in our garden, outside of the town, or making an excursion (Ausflug m.) to the other side of the river. — In consequence of your command I travelled to N., in order to see Mr. B., but instead of him, I only found his wife, who did not know anything of the matter. I stopped there (during) a whole week, till at last he arrived, and excused his staying away so long, on account of some important business he had to transact (verrichten). My neighbour adopted a poor orphan child (an Kindes Statt annehmen). He is very rich, and does a great deal of good by means of his money. — Many a man is envied on account of his riches — By means of our reason we can, in many cases, distinguish good from evil, and by means of our free will (arbitrariness) we can choose the good or the bad — By the power of steam (Dampf m.) we now fly through countries. According to the latest telegraphic dispatch (telegraphische Depesche) a great accident happened on the rail-road. — Many men are not happy, in spite of their riches. Some men do (perform, ausüben) good only for the sake of fame (um — willen, Ruhm m.); but we ought to do good for the sake of the good itself. — If a still tongue proves a wise head, said a jester once, then the wisest of mortals must be dumb persons.

## 121.

### VERBS & ADJECTIVES GOVERNING THE GENITIVE, Zeit- und Eigenschaftswörter mit dem Genitiv.

Observ. 1. Most Verbs denoting *accusation, conviction or denunciation, mentioning, privation, remoteness, or remembrance*, require, particularly in *lofty language, or poetry*, the *Genitive case*, as their *indirect Complement*, answering the question: *weßsen? whose?* Common prose usually employs in that case a *Preposition with the Accusative*. Example: *Gedenken Sie meiner, or an mich, think of me.*

Observ. 2. The *Genitive case* is particularly governed:

a) by many *Neuter verbs*, as *achten, bedürfen* &c. (see farther).  
Example: *er achtet meiner nicht, he does not mind me.*

b) by many *Active verbs*, which have the person in the *Accusative*; as, *er würdigte mich seiner Freundschaft, he held me worthy of his friendship.* (See Appendix.)

c) by many *Reflective verbs*; as, *sich anmaßen* (see Appendix)  
as, *ich entschlage mich aller Sorgen, I divest myself of all cares.*

d) by *Active Impersonal verbs*; as, *es erbarmt mich, es gelüstet, reuet mich; es, du lässest dich des Uebels reuen, you repent of your bad action.*

Observ. 3. Such *Adjectives* which are formed from verbs, which govern the *Genitive*, require the same case; as *bedürftig, from bedürfen.* (See farther.)

Observ. 4. Such *Adjectives* as require an addition of a thing, to complete their full sense, generally govern the *Genitive* (but this *Genitive* may be replaced by a *preposition and its governed case*); as, *seien Sie meiner eingedenk, think of me; ledig aller Pflicht, free from all duty; frei und ledig von allen Gebrechen, free from all defects (fault).*

NB. The word *voll, full*, requires the *Genit.*, when the *Noun* is attended by an *attributive Adjective*; as, *ein Faß voll des besten Weines; in all other cases it is used without the Gen.; as, einbeutel voll Geld (not Geldes). In common language we use the word voller instead; as, ein Baum voller Blüten.*

a) Verbs governing the Genitive.

achten, to regard,	denken (gedenken), to	genießen, to enjoy.
esteem.	think of.	gewahren, to perceive.
anflagen, to accuse.	entarten, to degenerate.	geſchweigen, not to
ſich annehmen, to interest	entbehren, to be without.	mention.
one's self for.	entbinden, to release	harren, to wait for.
ſich bedienen, to make	one from.	lachen, to laugh at.
use of.	entlaſſen, to dismiss.	mißbrauchen, to misuse.
bedürfen, to want.	ſich entledigen (ſeiner	pflegen, to take care of.
ſich beſleiß(ig)en, to study,	Pflicht), to discharge	ſchonen, to spare.
to endeavour dili-	one's duty.	ſpotten, to mock.
gently.	entſetzen, to remove one	überführen, to convict,
begehren, to wish for.	from his office.	to convince.
ſich bemächtigen, to seize,	ſich erbarmen, to pity,	verfehlen, to miss.
to take poſſeſſion of.	to have compas-	vergeſſen, to forget.
berauben, to rob, to	sion on.	verſichern, to assure.
deprive.	ermangeln, to be in	wahrnehmen, to perceive.
beſchuldigen, to charge	want of.	warten, to attend.
with, to accuse.	erwähnen, to mention.	wehren, to resist, to
brauchen, to need, to	ſich freuen, to rejoice at.	check, to restrain.
want.	gedenken, to remember.	

b) Adjectives governing the Genitive.

anſichtig, to perceive,	gewohnt, (to be) accus-	überdünſtig, wearied,
to get ſight of.	tomed.	tedious.
bedürftig, { to be in want,	habhaft, in poſſeſſion of.	verblühen, grown pale.
benöthigt, } in need of.	kundig, acquainted with,	verdächtig, ſuſpicious.
beſagt, authorized.	informed of.	verluſtig, loſt, forfeited,
bewußt, conſcious.	ledig, free, empty, void.	deprived of.
eingedenk, mindful.	loß, (to be) rid, quit of.	voll, full.
fähig, able, capable.	mächtig, mighty,	werth, worth, worthy,
fröh, joyful, glad.	maſter of.	deſerving; der Mühe
gewahr, perceiving.	müde, tired, quit, free.	werth, worth while.
gewärtig, excepting,	ſatt, ſatiated.	würdig, worthy, de-
aware.	ſchuldig, guilty.	ſerving.
gewiß, ſure.	theilhaft, { partaking,	unwürdig, unworthy.
	theilhaftig, } ſharing.	



Erfüllung, f. accom-	gewissenlos, uncon-	Eid, m. oath.
plishment, fulfilling.	scionable.	nachspüren, (Dat.) to
Berufspflicht, f. profes-	in Abrede stellen, to	trace, to track.
sional duties.	deny.	Obrigkeit, f. magistrate,
überfallen, to surprise.	hartnäckig, stubborn,	authority.
nicht wahr, is it not?	headstrong.	Gefängniß, n. prison.

Sind Sie bald der deutschen Sprache mächtig? Um dieses behaupten zu können, muß man sich derselben viele Jahre lang beflissen haben. Ich möchte derselben so kundig sein wie Sie. Belehren Sie mich eines Bessern. Warum wurde dieser Mann seines Amtes entsetzt? Er wurde seines Dienste: entlassen, weil er in der Erfüllung seiner Berufspflicht (duty of calling) gewissenlos war. Auch wurde er seines Eides entbunden. Man beschuldigte ihn eines schweren Verbrechens. Er wurde nämlich eines Diebstahls angeklagt. Anfangs wollte er es zwar in Abrede stellen und läugnete hartnäckig; aber man überführte ihn bald der Lüge. — Dieser Mensch ist nun sehr unglücklich; er ist seines Lebens müde. — Das ist eines Menschen unwürdig. — Auf seiner Reise nach Italien wurde mein Vater seiner ganzen Habe beraubt. Er war nämlich der Gegend nicht kundig und verirrte sich in einem Walde, wo er von Räubern überfallen wurde. Sobald sie seiner ansichtig wurden, kamen sie auf ihn losgerannt und bemächtigten sich seiner Person. Um dieser ungebetenen Gäste los zu werden, gab er ihnen alles, was er besaß. Ein edler Mensch erbarnte sich seiner, nahm sich seiner Person an, und versah (to provide) ihn mit Geld und Kleidungsstücken. Eine solche Handlung ist alles Lobes werth, nicht wahr? Versichern Sie ihn meiner Hochachtung und Freundschaft. Ich werde stets seiner gedenken. Die Polizei spürte lange aber vergebens den Dieben nach. Sie entledigte sich aber ihrer Pflicht mit lobenswürdigem Muth, und endlich gelang es ihr, der Diebe habhaft zu werden. — Die Diebe werden, wenn die Obrigkeit ihrer habhaft wird, in ein Gefängniß gebracht. — Sie befließ sich des Singens, ihm zu gefallen, worin sie auch bald so weit kam, als man dessen zur gefälligen Unterhaltung bedarf.

(Göthe.)

Der Wohlthätige nimmt sich der Armen an. — Der Menschenfreund freut sich des Glückes seiner Nebenmenschen und erbarmt sich seiner leidenden Mitbürger. — Ich genoß des geistreichen Umganges (spiritual company) dieses Schriftstellers (author), in seinem Hause, an seinem Tische, auf Spaziergängen. Seine treffliche Gattin (excellent spouse) war das Muster (model) edler Gefälligkeit und Bescheidenheit (modesty). — Wer des Unglücklichen nicht schont, sondern desselben spottet, der verdient, daß man auch seiner im Unglück vergesse. — Der Schmeichler wird deiner vergessen, sobald er deiner nicht mehr bedarf. — Nicht Alle sind frei, die ihrer Ketten spotten. Schiller. Einer großen Furcht sind wir entledigt. Derselbe. O, nimm der Stunde wahr, ehe sie entschlüpft. Derselbe. Nur der Weise genießt des Lebens wahre Freuden. — Gedanke des Endes. — Eigener Heerd ist Goldes werth. — Ein edler Mensch bedarf zum Schmucke nur eines einfachen Kleides; ein schönes Gemälde nur eines einfachen Rahmens (frame); ein großer Gedanke nur der einfachsten Form. Und Alles dieß einer Seele, die es versteht. — Wir sind des Geldes bedürftig, der Arbeit eingedenk, der Unsterblichkeit (immortality) gewiß.

Die Schönheit ist des Guten Hülle, der Schönheit wollen wir uns freu'n.

Nur wer das wahre Leben mißt und seinen Endzweck nie vergißt,

Kann sich des besten Glücks erfreu'n, als Mensch zu leben werth zu sein.

## 122.

This poor woman is deprived of her children, and in want (entbehren, Gen.) of every support. The unhappy man is without (ermangeln, Gen.) any joy and pleasure of life. Many a man never enjoys life (froh werden, Gen.). He always complains (sich beklagen über, Acc.) of his fellow-creatures, never pities them (sich erbarmen, Gen.), and I think, sometimes he is not in possession of his senses (mächtig, Gen.). We are expecting (gewärtig, Gen.) the arrival (Aufkunft f.) of some of our friends. He will relieve us from (überheben, Gen.) great

troubles. — Pray, spare me. A messenger (Bote m.) whom I met in the way, mentioned to me a great accident (Unglück n., Ereigniß n.) that occurred at the rail-way-station at N. — Remember (sich erinnern, Gen.) your promise, and forget your sorrow. You must divest yourself (entschlagen, Gen.) of such grievous thoughts (kummervolle Gedanken). Be ashamed of (sich schämen, Gen.) such a mean action, and think of something better (sich eines Besseren besinnen). — You must try to cure (break [entwöhnen, Gen.]) this child of his bad habit (Unart f.). — The good man thinks of his benefactors; the grievous man (Kummervolle) expects (harren, Gen.) comfort, the inconsiderate man (frivolous [Leichtfertige]) laughs at (spotten, Gen.) danger. The disobedient man mocks (spotten) at command. — The good pupil thinks of (sich besinnen, Gen.) his task. — The strong enemy takes possession of a country, but the generous conquerer (Sieger m.) spares his enemy, and the brave warrior (tapfere Krieger) has no (forbears [sich entwehren, Gen.]) fear. — The repentant man (Reumüthige m.) is ashamed of his guilt (crime). The pious man partakes of (theilhaftig sein, Gen.) everlasting happiness. Such a man is worthy of my confidence. — A diligent pupil is worthy of distinction. — You must never boast (sich rühmen, Gen.) of your good actions. He who has bad eyes makes use (sich bedienen, Gen.) of spectacles (Brille f.); but spectacles are like crutches (Stücke f.), which a healthy person never makes use of. — The labourer (Arbeiter) is worthy of his hire (Lohn m.). Art (supply die) is in need of luck, and luck wants art. — Men are sometimes accused of pride (Eitel m.) merely because their accusers would be proud themselves, if they were in their place. — Do not boast (sich rühmen, Gen., brüsten über) of your birth or nobility (Adel m.). Do not laugh at other's misfortunes, instead of pitying them — Death pities nobody, neither rich nor poor.

## 123.

### DERIVATIVE VERBS. Abgeleitete Zeitwörter.

Observ. Verbs are formed by the help of either Prefixes (Vor-silben), or Affixes (Nachsilben). Although it is nearly impossible to describe every *meaning* or *signification* of them, nevertheless the following hints will be of great assistance to the Learner.

#### 1. Prefixes (Vor-silben):

**be** (from bei) transforms 1) *neuter* verbs into *transitives*; as, fallen, to fall; befallen, to befall, to attack; arbeiten, to work; bearbeiten (active), to elaborate; 2) *Substantives* and *Adjectives* into *Verbs*; as Flügel, wing; beflügeln, to wing, fig. to hasten. (Note: It may also change such an active verb which is joined with a Preposition and its case, into another verb which requires a direct case *without* a Preposition; as, ich schreibe *auf* das Papier, and ich *beschreibe* das Papier, meaning to write on the whole *surface*, [sometimes in the sense to make a description]). 3) It *strengthen*s the sense; as fürchten, to fear, and befürchten, which is only used of things, signifying to *fear much*.

**ent** (before an f, emp, as empfangen, empfehlen, empfinden) from ein, means 1) *privation* (contrary to be) as, entfallen, to fall from, to escape one's memory; entkleiden, to undress (but bekleiden, to clothe), entfärben, to change colour; 2) *removal*, or placing into an other condition, as entzünden, to inflame; sometimes however it means *approach*, as entbieten (like anbieten, to offer, to send word to; entsprechen, to comply with). 3) *Origin*, as entspringen, to *take rise*, also to escape; entstehen, to arise, to originate in. Note: The word antworten and Antwort are formed by the prefix ant, which has the same signification as ent.

**er** (originally ur) denotes 1) a *motion upwards* (syn. with auf, herauf); as, erbauen, to erect, to edify; erheben, to raise up; 2) a *placing* into a *state* or *condition*; also *becoming*, or *beginning*; as, erwachen, to awake; ertönen, to resound; erkalten, to cool; 3) *completing*, *reaching an aim*, *obtaining*, *getting* by an action, as erschöpfen, to drain, to exhaust; erleben, to live to see; erkaufen, to purchase; erfinden, to find out, to devise.



**ge**, has no determined signification. It generally *strengthens* the sense of the simple verb; as brauchen (n<sup>o</sup>thig haben), to *want*; gebrauchen (anwenden), to *employ*, to *use* to a certain purpose. In some verbs it denotes *uniting, joining together*; as in gefrieren, to *congeal*, to *turn to ice*; gerinnen, to *curdle*, to *coagulate*; gefallen, to *please* etc.

**miß**, (answering the English *mis* and *dis*) has a *negative power*; as, mißfallen, to *displease*, to *dislike*; mißgönnen, to *envy*, to *grudge*; or denotes *injustice, wrong, incompleteness*; as, mißhandeln, to *treat ill*; mißachten (verachten), to *undervalue* etc.

**ver** (originally *fort, weg, away*) denotes 1) *direction, motion, change or transmutation*; as verdrängen, to *drive away*, to *supplant*; verreisen, to *go on a journey*, to *spend in travelling*; verschieben, to *put off*. 2) *loss, destruction, or consumption*; as, verlieren, to *lose*; verderben, to *spoil*; verschwenden, to *squander*, to *dissipate*; verblißen, to *fade*; verwelken, to *wither*. 3) *covering or inclosure*, as, verbauen, to *shut by* (also, to *spend in*) *building*; verbinden, to *tie up*, to *connect*, to *dress a wound*; 4) *placing into another condition* (synon. with *ent*), verarmen, to *grow poor*; verbessern, to *improve*; 5) *prohibition*, as verbieten, to *forbid*; verbitten, to *decline, refuse*; 6) it *strengthens only the sense of the verb*; as, verleihen, to *grant*; verehren, to *honour*. — NB. **ver** is the contrary of **er**; compare: erkennen, to *recognize*, and verkennen, to *mis-take*; erkaufen, verkaufen; erlernen, verlernen &c.

**zer** denotes *separation or disjoining of parts, falling asunder, destruction, dissolving of a thing*; as, zerfallen, to *fall to pieces*; zerstreuen, to *disperse, to scatter*; zergehen, to *melt, to dissolve*; zerstören, to *destroy*; zersetzen, to *decompose*. — NB. **zer** differs from **ent**; the former denotes *dissolving* a thing into *parts*, whilst the latter signifies *separating* one thing from another. Compare: zergehen, entgehen; zerreißen, entreißen.

## II. Suffixes (Nachsilben):

**chen**, has a *strengthening power*: as from hören, to *hear*, horchen, to *listen, to hearken*.

**eln** denotes *diminution, repeating, imitation*; as lächeln, to *smile*; spötteln, to *jeer, to quiz*.

**ern**, denotes *repetition*, and *inclination, desire*; as, klappern, to clapper, to rattle; schläfern, to be drowsy.

**igen, schen and zen**, denote *repetition of sound or action*; as, reinigen, to clean; herrschen, to govern; ächzen (from ach, *helas*), to groan.

**iren** (French *er, ir*, latin *are, ere, ire*) is only used in foreign words, and in a few German ones; as, studiren, to study; halbiren, to halve; buchstabiren, to spell. — Note: By the help of the Syllable **en** we may form (like in English) *Verbs from Substantives and Adjectives*, as fußen (from Fuß, foot), to foot, to take footing; fischen, to fish; wärmen, to warm, to heat; kürzen or verkürzen, to shorten.

fallen, to fall.	überfallen, to attack	aufnehmen, to take
fall, m. fall.	suddenly, to make	up, pick up, to
abfallen, to fall off,	an invasion.	receive, to survey.
to revolt.	umfallen, to fall down.	ausnehmen, to take
aufallen, to attack,	verfallen, to decay, to	out, to except,
assault.	expire, to incur a	(eviscerate).
auffallen, f. to strike, with	penalty.	Ausnahme, exception.
h. to open by falling.	vorfallen, to happen,	benehmen, to behave,
ausfallen, to turn out,	to occur.	to deprive of.
to prove, to dislocate.	wegfallen, to fall off,	Benehmen, n. behaviour.
beifallen, to occur, to	to be omitted.	einnehmen, to take in,
applaud.	zerfallen, to fall to	to receive, captivate.
durchfallen, to fail,	pieces, to fall out	Einnahme, receipt,
to get a blank (in	with one.	income.
a lottery).	zufallen, f. to shut of	entnehmen, to take from,
einfallen, to come into	itself, to fall to	to draw from, to
one's mind, to oc-	one's share.	understand.
cur, to invade.	Zufall, m. accident,	genehmigen, to approve.
entfallen, to slip, to	chance, hap.	Genehmigung, f. appro-
escape one's memory. (zufällig, accidental).		bation.
gefallen, to please.	nehmen, to take.	hinnehmen, to receive.
mißfallen, to displease,	abnehmen, to take off,	mitnehmen, to take
dislike.	away, to decrease,	along with (to cri-
niederfallen, to fall	diminish.	ticise).
down, to fall on	annehmen, to ac-	nachnehmen, to take
one's knees.	cept (of).	in addition to.

Nachnahme, reimburse- ment.	zunehmen, to increase, wax.	kaufen, to buy. abkaufen, to buy from.
übernehmen, to over- reach, overcome, undertake.	Zunahme, increment, increase, progression. rathen, to counsel.	ankaufen, to purchase. einkaufen, to buy in. verkaufen, to sell.
Ueberrahme, acceptation.	abrathen, to dissuade.	schreiben, to write.
unternehmen, to un- dertake.	anrathen, to advise. errathen, to guess.	abschreiben, to copy. anschreiben, to write down.
vernehmen, to hear, perceive, try.	gerathen, to come or fall into.	erscriben, to get or gain by writing.
vornehmen, to take in hand, to undertake.	mißrathen, to turn out ill.	verschreiben, to consume in or with writing,
sich vornehmen, to in- tend, to purpose.	verrathen, to betray. Verrath, m. treason, trea- chery.	to write for, to pre- scribe, to make
wegnehmen, to take away.	Berräther, m. traitor.	over.*)

Sind Sie gestern im Theater gewesen? Ja, ich war da und sah das neue Schauspiel, welches gestern zum Erstenmale gegeben wurde. Wie hat Ihnen dieses Spiel gefallen? Es hat mir im Ganzen gut gefallen, aber es hat mir mißfallen, daß es so bald beendigt war. — Meinem Nachbar, dem Kaufmann, geräth alles, was er unternimmt. — Der Wein ist dieses Jahr nicht sehr gut gerathen. Dieser junge Mann ist in schlechte Hände gerathen, und das war zu seinem Untergange (loss). — Auf seiner Reise nach N. verlor er sich in einen großen Wald, und wäre beinahe unter Diebe gerathen. — Die Stellung (position) des Feindes wurde

---

\*) Which words (Verbs & Nouns) may be formed (after the foregoing examples) by the help of the *Prefixes*: ab = an = auf = aus = be = bei = dar = durch = ein = emp = ent = (entgegen =) er = fort = ge = her = hin = hinter = mit = nach = nieder = über = um = unter = vor = weg = wider = zer = zu = from the following verbs: bringen, brechen, fangen, geben, gehen, halten, heben, kommen, lassen, laufen, legen, machen, reden, sagen, sehen, setzen, schießen, schließen, schlafen, schlagen, sprechen, stehen, wenden, warten? — It would be very advisable for the Student to look out for all their different significations in a good Dictionary, and to form sentences on them.

von Spionen (spy) verrathen, und die Schlacht ging dadurch verloren. — Auch die Festung (fortress) wurde durch Verrath übergeben. — Dieser Krieg will gar kein Ende nehmen. — Ist der Mond jetzt im Zu- oder Abnehmen (waxing or waning)? Mein Freund nahm heute von seinen Freunden Abschied und wird unverzüglich (immediately) nach Amerika abreisen. — Es nahm mich Wunder (to wonder), daß er ganz allein eine solche beschwerliche Reise unternehmen will. Nehmen Sie sich in Acht (take care), sagte mein Vater zu ihm, daß Sie nicht in schlechte Hände gerathen. Ich bin jedoch fest überzeugt, daß er dort sein Glück machen wird, denn er hat sich immer sehr gut benommen. —

---

Examples and Idioms:

Er sah mich mit **scheelen** Augen an, he looked upon me with an *evil eye*. — Er ist mit einem blauen Auge **davongekommen**, he *came off* with a small loss. — Das Kind **sieht** es dem Vater an den Augen **ab**, the child *anticipates* his father's wishes. — Er **zog** seinen Hut **ab**, he *took off* his hat. — Sie **zog** einen Ring von ihrem Finger **ab**, she *took* a ring off her fingers. — Einen Bogen abziehen, to take a proof (in printing). — Die Saiten von einer Guitarre **abziehen**, to *unstring* a guitar. — Einem Thiere die Haut **abziehen**, to *strip off* the skin of an animal (to *flay*). — Die Maske **abziehen**, to *unmask* (to put off the mask). — Lassen Sie das Federmesser **abziehen**, get the penknife *set* (strapped). — Sie müssen ihm nichts von seinem Lohne **abziehen**, you must not *lower* his wages. — Wie viel soll ich von dieser Summe **abziehen**? how much may I *deduct* (abate) from this sum? — Den Wein vom Fasse **abziehen**, to *rack* (off) the wine. — In Flaschen **abziehen**, to *bottle*. — Der Soldat ist von der Wache **abgezogen**, the soldier *came off* guard (was relieved). — Er **zog** unverrichteter Sache **ab**, he *withdrew* without having obtained anything. — Mit einer langen Nase **abziehen**, to be disappointed in one's design. — Er hat sich von der Welt **zurückgezogen**, he *withdrew* from the world. — Mit Schimpf und Schande **abziehen**, to *get off* with disgrace. — Sich Etwas **anssehen**, to *look out* for a thing (to make a choice). — Ich habe mir bald die Augen aus-



Das Vermögen meines Oheims hat seit einiger Zeit bedeutend abgenommen. Seine großen Unternehmungen, von welchen man ihm vielseitig abgerathen hatte, sind ihm meistens mißlungen. Seine ganze jährliche Einnahme beträgt kaum 300 Thaler, und wie ich heute vernommen habe (to understand), sollen seine Waaren schon aufgenommen (to make an inventory of) und seine Gläubiger (creditors) zusammenberufen worden sein. Hieraus läßt sich leicht entnehmen (to conclude from), wie weit es mit ihm gekommen sein mag. — England und Amerika haben einen Handelsvertrag (conventional treaty) abgeschlossen, und nach den neuesten Nachrichten soll sich auch Frankreich angeschlossen haben (join). Könnten Sie mir nicht nähern Aufschluß (information) hierüber geben?

---

Examples and Idioms:

gesehen, I nearly looked myself blind. — Es **sieht** jämmerlich **aus**, it makes a sorry appearance. — Es **sieht** schlimm mit ihm **aus**, he is in a bad condition. — Seine Haare, seine Zähne (gehen) **fallen** ihm **aus**, his hair, teeth *fall off* (come out). — Es ist mir **entfallen** (ausgefallen), it *slipped* my memory. — Es **fiel** ganz anders **aus**, als ich erwartete, it took a different turn to what I expected. — Es **fiel** schlecht **aus**, it turned out badly. — Die Wahl **fiel** unglücklich für ihn **aus**, the election went against him. — Er hat sich seine Schulter **ausgefallen**, his shoulder was *dislocated* by a fall. — Wollen Sie mit mir **ausgehen**? will you *take a walk* (walk out) with me? — Das Feuer **geht** **aus**, the fire is *going out*. — Der Athem **geht** ihm **aus**, he is *getting out of breath*. — Das Geld ist mir **ausgegangen**, I am out of money; die Geduld **geht** ihm **aus**, his patience forsakes him. — Die Farbe **geht** **aus**, the colour *fades* (dies away). — Er **geht** auf Etwas **aus**, he goes in pursuit of something. — Er **geht** über mein Geld **her**, he is at my money. — Es **geht** lustig **her**, things go merrily. — Es **geht** sehr armselig bei ihnen **her**, they live very poorly. — Auf diese Bedingungen kann ich nicht **eingehen**, I cannot *yield* to these conditions. — Ich **gehe** eine Wette mit Ihnen **ein**, I hold (lay) you a wager. — Die Gelder sind **eingegangen**, the receipts (money) have come in. — Das Tuch ist

Der Anschluß Frankreichs beruht, nach meiner Ansicht, auf einem falschen Gerüchte. — Begegnet uns Jemand, der uns Dank schuldig ist, gleich fällt es uns ein; wie oft können wir Jemand(em) begegnen, dem wir Dank schuldig sind, ohne daran zu denken. — Schöne Stunden glänzen viel goldener in der Erinnerung, als man sie erlebt (to live to see) hat, und die Zukunft schimmert viel farbiger in der Hoffnung, als sie sich wirklich darstellen wird. — Sich mitzutheilen ist Natur, Mitgetheiltes aufzunehmen, wie es gegeben wird, ist Bildung.

## 124.

### VERBS JOINED WITH PREPOSITIONS. Zeitwörter mit Präpositionen.

Observ. 1. Most *neuter* Verbs require a Preposition with its case, as a complement of their full sense; as, er steigt auf das Pferd, *he mounts the horse*; whilst the active Verb completes its sense by adding its direct case without a Preposition; as, er besteigt das Pferd. Compare: er trauert (mourns) **um** seinen Freund, **über** seinen Tod, and er betrauert seinen Freund.

Observ. 2. Great attention is to be paid by the Student to apply the proper Preposition; for we very frequently use in German

#### Examples, and Idioms:

**eingegangen**, the cloth is *shrunk*. — Der Donner (der Blitz) hat **eingeschlagen** (gezündet), the lightning has struck. — **Schlagen** sie hier einen Nagel **ein**, thrust (drive) in a nail here. — Waare in eine Kiste **einschlagen**, to pack goods in a box. — Einem Fasse den Boden **einschlagen**, to stave in a cask. — Einen Brief **einschlagen**, to *inclose* a letter. — Sie müssen einen andern Weg **einschlagen**, you must take another road; eine andere Lebensart **einschlagen**, to choose another manner of life. Dieser Plan hat **eingeschlagen**, that plan succeeded; den Weg der Tugend **einschlagen**, to take the course (path) of virtue. Das **schlägt** in die Moral **ein**, that concerns (belongs to) morals. — Die Zeit **fließt vorüber**, time passes. — Das Papier **fließt** (aus), the paper blots. — **Aufgeschoben** ist nicht **aufgehoben**, forbearance is no acquittance.

a Preposition, which has quite the contrary sense in English, and vice versa. Compare: *he laughs at me*, er lacht über mich; *he throws a stone at me*, er wirft einen Stein nach mir; *longs for me*, sehnt sich nach mir; *dies of a fever*, stirbt an einem Fieber. *Note*: The English (inelegant but frequent) way of placing the Preposition at the end of the sentence, particularly when the relative pronoun is omitted, or after interrogative pronouns, is never used in German. We must therefore say: das Buch, von welchem ich sprach, *the book I spoke of*; die Stelle, auf welche er sich bezog, *the passage he referred to*; für wen ist das Geld? *who is the money for?* (weßwegen? *whatfor?* makes an exception). See page 26 & 124.

Observ. 3. As the greatest difficulty for foreigners consists in the Idioms of the language, caused by the peculiar application of the *Verbs* with their *corresponding Prepositions*, and as this difficulty can only be surmounted by long experience, acquired by great attention in *Reading good Authors*, or in frequent conversation with well educated Natives, we refrain here from giving any further rules on this head, and refer the Student to "the Perfect Speaker" page 56 & ff., and the Chap. of Verbs with Prepos. & Conj. page 110.

to appose, verhören; verbinden. to indispose, abge- to presuppose, voraus-  
to compose, zusammen- neigt machen. setzen.  
setzen. to interpose, dazwischen to propose, vorschlagen.  
to depose, niedersetzen. legen. to repose, ruhen.  
to dispose, verfügen. to oppose, widersetzen. to suppose, voraussetzen.  
to expose, aussetzen. to propose, vorsehen. to transpose, versetzen.  
to impose, auferlegen. to predispose, einnehmen. transposal, Versetzung f.

---

\*) (Aufgabe! Theme!): Form sentences on the following Verbs:  
to abduce, absondern; to conduce, leiten; to deduce, abziehen;  
to induce, anregen; to introduce, einführen, vorstellen; to ob-  
duce, überziehen; to produce, hervorbringen; to reproduce,  
wieder erzeugen; to reduce, herabsetzen, zurückführen; to seduce,  
verführen; to subduce, wegnehmen; to superinduce, auslegen; to  
traduce, verläumdern. — To conform, sich richten nach, anpassen;  
to deform, entstellen; to inform, benachrichtigen, unterrichten; to  
perform, ausüben; to reform, verbessern, wiedergestalten; to trans-  
form, umwandeln, umgestalten.

to <b>ask</b> , fragen, fordern.	to call for, verlangen,	to draw out, ordnen, auf-
to ask a favour, um eine Gefälligkeit bitten.	fordern, begehren, bestellen.	stellen; ausziehen, dehnen.
to ask after, fragen nach, sich erkundigen.	to call in, hereinrufen.	to draw up, entwerfen, aufsetzen, abfassen.
to ask for, fordern.	to call off, abrufen, abhalten.	to draw upon, auf Jem-
to ask of, erheischen, begehren.	to call on (a pers.) Jemanden anrufen, auf-	manden ziehen (einen Wechsel).
to <b>break</b> , brechen.	fordern.	to <b>fall</b> in with, be-
to break away, sich zertheilen, sich losreißen, weglaufen.	to call out, herausfor- dern, heraustrufen.	gegnen. to fall out, aus- her- ausfallen.
to break forth, her- vorbrechen.	to call up, aufrufen.	to <b>fly</b> about, sich ver- breiten.
to break from, sich entreißen, fortstürmen.	to call upon (to) any one, sich auf Jemand- den berufen.	to fly at, herfallen über, sich auf Jemand werfen.
to break in, einbrechen, eindringen.	to call to account, Rechenschaft fordern. calling, Vernf m. Stand m.	to fly off, wegflehen. to fly out, ausbrechen.
to break into, ausbrechen in mit Gewalt eindringen.	to <b>cut</b> , schneiden.	to <b>give</b> , geben.
to break off, abbrechen, sich trennen.	to cut away, abschnei- den, wegschneiden.	to give away, weggeben.
to break out, ausbrechen.	to cut down, abhauen, niederhauen, fällen.	to give in, eingeben, ein- reichen (eine Schrift).
to break through, durch- brechen.	to cut off, abschneiden.	to give out, bekannt machen, ausgeben, austheilen.
to break up, aufbrechen, abbrechen, sich trennen.	to cut out, ausschneiden, aushauen.	to give up, aufgeben.
to break with, aufheben (die Freundschaft), sich besprechen.	to cut up, zerschneiden, aufschneiden, zerlegen.	to give way, nachgeben.
to <b>call</b> , rufen, nennen, heißen.	to <b>draw</b> , ziehen (zeichnen).	to go, gehen.
to call after, nachrufen.	to draw away, weg- ziehen.	to go about, umgehen.
to call away, ab- oder wegrufen.	to draw back, zurück- nehmen.	to go abroad, auf Reisen gehen; rufbar werden.
to call back, zurückrufen; zurücknehmen.	to draw in, einziehen, anlocken, einlösen.	to go against, wider- stehen.
to call down, herunter- rufen.	to draw near, sich nähern.	to go ahead, vorwärts gehen, Fortschritte machen.
	to draw off, abziehen, ablenken, abbringen.	to go along, fortgehen, weiter gehen.
		to go astray, irre gehen, sich verirren.



to go by, vorübergehen; to go on, fortgehen.	to look out, sich umsehen.
sich richten nach.	fortfahren.
to go by the name, heißen, den Namen führen.	to look about, sich umsehen (nach).
to look after, Acht geben (auf).	to look over, durchsehen.
to go by the instruction, die Lehre, Vor- schrift befolgen.	to look up, aufsehen, auffchauen.
to look back, zurücksehen.	to put off, ablegen.
« « « upon, erwägen.	to put to trouble, Mühe verursachen.
to go down, hinabgehen, untergehen, verfallen.	to set out, abreisen.
to look down, herab- sehen.	to take an advice, folgen (Dat.).
to go in, hineingehen, hineintreten.	to take up, in Anspruch nehmen.
to look for, sich um- sehen (nach).	to look into, untersuchen.
to go off, ab- weg- oder fortgehen.	to look upon, ansehen, to take upon one's self, auf sich nehmen.
to go without, entbehren.	halten für.

Your brother's behaviour did not prepossess (einnehmen) me in his favour. He is disposed to do all the mischief (Schaden) he can. The other day he threw a stone at the window of my parlour, and broke two panes of glass. Tell him, he is a very illbehaved (ungezogen) (and) mischievous (schadenfroß) boy, and if he does not endeavour to reform, he will expose himself to the contempt of his fellow-creatures. Why is your sister so sad? I really cannot tell, but I suppose she is a little indisposed (unwohl, unpaßlich); or perhaps disappointed (mißgestimmt, lit. getäuscht) at not having succeeded in her plan. Tell her, I am

#### Idioms:

Woran denken Sie? what are you thinking of? — Worauf denken Sie immer? what do you cast about? — Wo denken Sie hin? what do you think? Er denkt nur immer an sich, he regards only his own interest. — Sie denken gerade wie ich, you are of my way of thinking. — Das habe ich mir wohl gedacht, I thought as much. — Er denkt auf Ihr Verderben, he conceives your ruin. — Er hat sich bald an das Klima gewöhnt, he soon acclimatised. — Er hat sich an ihn gewöhnt, he grew familiar with him. — Nach und nach gewöhnt man sich an Alles, by degrees one gets accustomed to every thing. — Das Kind ist seinem Vater wie aus den Augen geschnitten, the child resembles

very sorry for it, but I advise her to compose herself (sich beruhigen). You must not interpose (meddle with) in things that do not concern you, and I advise you to mind your own business (für sich selbst sorgen). What is that to you (angehen)? I hope you will not behave rudely towards me. Repose a little, you will be fatigued. — May I beg of you the favour to copy that letter for me? I would not put you to that trouble, but I have no time to lose, as I am going (im Begriffe sein) to set out for England. — What do you advise me to do, for I am in great embarrassment (Verlegenheit)? — If you would take my advice, you would not undertake that business. — Let us go another way (anders) to work (zu Werke gehen). An Idea strikes me (Etwas einfallen), what do you think of it? Give me your idea freely (die Meinung frei heraus sagen). — I am now come to the resolution (beschließen) of following (befolgen) your advice. —

---

Idioms:

very much his father. — Er will mir Sand in die Augen streuen, he wants to impose on me (to cast a mist in my eyes). — Das schießt in die Augen, that strikes the eye. — Die Wahrheit dieses Satzes springt in die Augen, the truth of this sentence is evident. — Er setzt alle Rücksichten aus den Augen, he disregards every thing. — Er legt die Hand in den Schooß, he is idling. — Es geht mit ihm auf die Neige, he is going towards his end (decline). — Er geht mir an die Hand, he assists me. — Er hat es in seinen Händen, he has it in his power. — Er stellte es ihm zu Händen, he delivered it (handed it over) into his hands. — Das läßt sich mit Händen greifen, the thing is plain, palpable. — Auf eigene Hand (Fauft), at one's own risk. — Sie müssen ihm auf die Hände sehen, you must keep an eye on him. — Er hat seine Hände im Spiele, he has a hand in it (a finger in the pie). — Sie müssen diese Gelegenheit nicht aus den Händen lassen, you must not let this opportunity escape. — Ich habe das Geld jetzt nicht zur (or bei der) Hand, I have not the money at my disposal now. — Er bietet mir die Hand, he lends me a helping hand. — Zur Hand nehmen, to take at hand. — Er greift mit beiden Händen zu, he snatches at it (he seizes it) with avidity.

He asked a favour of me. Did he ask after your son? What did he ask for? He asked for a guinea. — I broke from him. The clouds are breaking away (*sich verziehen*). — When he heard that news he broke out into exclamations (*laut aufschreien*). He was inclined (*geneigt sein*) to break off the match (*Heirath*). — That rude fellow always breaks in upon our conversation; and very often he falls into a passion (*leidenschaftlich werden*), and breaks out into bad language. — The criminal tried to break out of prison. — The sun breaks through a cloud. — Call after that man. Did any one call me down? He called for (*verlangen*) some wine. Will you call for me this afternoon? Call in that man, I have to tell him something. — I hope you will not call in question, what I just told you. — You call off my attention. — I called on you this morning but did not find you at home. They came to a quarrel and finally he called him out. He calls me to account. — The tailor cuts out a coat. The

---

Idioms:

— Sei zur Hand! be quick! — Er nimmt es zur Hand, he takes it at hand. — Er hat es aus den Händen gelegt, he has laid it aside. — Sie hat es aus freier Hand gethan, she has done it by hand (at her own free will). — Nehmen Sie ihn beim Worte, take him at his word. — Mit Worten spielen, to play on words (to make puns). — Er fällt mir immer ins Wort, he always interrupts me. — Sie nehmen mir das Wort von der Zunge, you take the word out of my mouth. — Sie lassen mich ja gar nicht zu Worte kommen, you do not let me speak. — Sie redet ihm das Wort, she pleads for him. — Fassen Sie die Sache genau ins Auge, fix your eyes upon it. — Verlieren Sie ihn nicht aus den Augen, do not lose sight of him. — Das springt in die Augen, that strikes the eye. — Er hat Vertrauen zu Ihnen gefaßt, you have won his confidence. — Die Worte fließen wie Honigseim von seinen Lippen, the words come out of his mouth as sweet as honey. — Die Freude fließt aus dem Herzen, joy flows out of the heart. — Die Thränen flossen ihm aus den Augen, tears flowed from his eyes. — Dieses Werk ist aus seiner Feder geflossen, this work has come out of his pen.

cook cuts up a goose. — The gardener cuts down a tree and cuts away the branches (Zweige). — He drew me aside and asked me; "why do you draw away my friends?" — My friend draws near us. — The general draws out his army and leads (anführen) them against the enemy. — Did he draw up a writing (Schrift). — My brother gave away all his money and now he has nothing to live upon (weven) — He laboured hard, but gave up at last. That merchant gave up his effects to his creditors. — What are you going about? I am going abroad (in die Fremde). — It goes against me. — Go along! If you go on that way you go astray. — You will go away from us and we shall see you no more. — He goes by his friend's name. I go by your instructions. — Go down and see what is the matter. — Go into the country to hear what news is in town. — Gold goes in at any gate except Heaven's. — Take

---

**Theme:** Look for the different meanings of the following verbs with their prepositions, and employ them in sentences!

Bestehen in, aus einer Sache. Bringen, führen, tragen, ziehen eine Sache oder Einen an, in, auf, über (Acc.); aus, von, nach, zu; an der Hand führen; auf dem Rücken tragen, um eine Sache bringen. — Fragen, forschen nach, um; sich erkundigen bei, nach; etwas erfragen, erforschen von; forschen in, über. — Fordern, flehen, bitten von; Einen bitten, anflehen um, für; beten, flehen zu, um; werben, sich bewerben u. bei, um. — Hoffen zu, auf; warten auf, mit; etwas erwarten von. — Glauben an; etwas glauben von; trauen, vertrauen, sich verlassen auf; Vertrauen haben zu; erkennen, kennen etwas an, aus; unterscheiden etwas von, unter; unterscheiden unter oder zwischen. — Geben etwas um, für, gegen, an; nehmen etwas von, mit, in, auf, zu; empfangen, erhalten, erlangen etwas von, durch. Schicken, senden Einen nach, zu, an. Sich wenden, richten, kehren von, zu, nach, gegen, an. Stellen, legen, setzen, hängen etwas oder sich zu, an, neben, auf, über, unter, vor, hinter, zwischen; aufstellen etwas an (Dat.), auf, neben u. Ex.: Ich hänge den Spiegel an die Wand, an einen Nagel u.



heed you find not what you do not seek. — Take heed of an ox before, an ass behind, and a rogue (Schurke) on all sides. — Put your finger in the fire and say it was your fortune. — Put off your armour, and then show your courage.—Thought is now communicated with rapidity (Schnelligkeit), and even by the power of lightning (Blitz). — The latter part of a wise man's life is taken up in curing the false opinions and prejudices which he had contracted (annehmen) in the former. You must never put off (aufschieben) for to-morrow, what you can do to-day.

As I walked along the road I fell in with an old acquaintance of mine. My money fell out of my hand. The news of the defeat of the Spanish (Spanier) flies about. When she met her husband she flew to\*) him. He gave away all the money he had about him. She gave up her plan. I looked for you all day long, and could not find you. Look after your little brother. For shame she looked down (die Augen unter[schlagen]). He looked down upon us.\*\*\*) Look in as you come back. I looked into that. My window looks out (geht) on the river. I look on (betrachten) him as an honest man. When I passed his house, he looked out of the window. I want to look out for a new house. He is looking over his lesson. Look up, if you please. — Life is half spent before we know what it is. — When an envious man hears another praised, he thinks himself injured. — I remember when I was a little boy (says Swift), I felt a great fish at the end of my line (Angelschnur f.) which I drew up†) almost on the ground (Boden m.), but it dropt in (hineinfallen), and the disappointment vexes me to this very day, and I believe, it was the type of all my future disappointments (getäufchte Hoffnung).

When your companions get drunk††) and fight,  
Take up your hat and wish them good night.

---

\*) Auf ihn zuilen. \*\*) Mit Betrachtung ansehen.

†) Herausziehen. ††) Sich betrinken.

## 125.

FORMATION OF SUBSTANTIVES, ADJECTIVES, ADVERBS, & INTERJECTIONS, Bildung der Haupt-, Eigenschafts- Beschaffenheits- und Empfindungswörter (Laute).

### I. Substantives & Adjectives

are derived (mostly from other substantives) either by the help of *Prefixes* or *Affixes* (Suffixes):

a) **Prefixes** are: **be**, **ent** (ant) **erz**, **ge**, **miß**, **un**, **ur**.

**be** (=bei) English *be*, forms Adj. from Subst.; as, *behend*, (=bei der Hand, at hand) *quick*, *nimble*; *bereit* (old Germ. *re di*) *ready*.

**ent** (ant) Goth. and = *entgegen*, *against*, *contrary* (Lat. *contra*), forms Subst.; as, *Antlitz*, *countenance*; and Adverbs; as, *entzwei*, *asunder*, *in two*.

**erz**<sup>1)</sup> (Engl. *arch*) denotes *the first*, or *superiority*; as, *Erzengel*, *archangel*; *Erzbischof*, *archbishop*.

**ge**<sup>2)</sup> (Goth. *ga*) forms Subst. and Adject (in the latter case it has no distinct signification; as, *gerecht*, *just*; *getreu*, *faithful*); denotes 1) *union*, *joining*; as, *Gefährte*, *companion*, *Geschwister*, *brothers and sisters*. 2) It forms *Collectives*; as, *Gebüsch*, *bushes*; *Gesträuch*, *shrubs*. 3) Nouns, expressing *activity*, or a *repeated action*; as, *Geschrei*, *cry*; *Gespräch*, *dialogue*; or a *performed object*; as, *Gesang*, *m. song*; *Gebäude*, *n. building*; also an *instrument* to perform an action; *Gewehr*, *n. gun*; *Geruch*, *m. smelling*.

**miß**<sup>3)</sup> (Engl. *miss* and *dis*, from *missen*, to want, Goth. *mis*, *Uebel*) denotes something *incomplete*, *defective*, *wrong*,

---

#### Themes:

- 1) Form words by means of the prefix **erz** from *Engel*, *Bischof*, *Vater*, *Herzog*, *Amir*, *Priester*, *Schelm*. Ein Erzlägner ist ein großer Lügner u.
- 2) Form words by means of the prefix **ge** (as *Gebüt*) from the Verbs: *läuten*, *prangen*, *tönen*, *plaudern*, *zanken*, *rasseln*, *prägen*, *sprechen*, *schaffen*, *beten*, *bieten*, *sehen*, *rauschen*, *hören*; and from the Nouns: *Wolke*, *Darm*, *Wasser*, *Balken*, *Mauer*, *Bruder*, *Strauch*, *Wuth*, *Vein*, *Feder*, *Wetter*, *Stern*, *Berg*, *Flügel*, *Holz*. Form sentences like: Ein wiederholtes und dauerndes Aechzen nennt man Geächze u.
- 3) by means of **miß** from: *lernte*, *Jahr*, *Gunst*, *Ton*, *Laut*, *Gestalt*, *Klang*, *Form*, *Bildung*, *Bruch*, *Wuth*. — Form from these

*false or bad*; as, Mißgunst, envy, ill-will; Mißvergnügen, displeasure, dissatisfaction; Mißton, dissonance; mißhellig, discordant, at variance.

**un**<sup>4</sup>) (Engl. *un*, im, Old Germano, ohne, French, *ni, ne*) signifies *contrary, negation*; something *unnatural, wicked, nauseous*; as, Undank, ingratitude; undankbar, ungrateful; undenkbar, unimaginable; Unsinn, nonsense; Unmensch, monster, cruel man; unmenschlich, inhuman.

**ur**<sup>5</sup>) (Goth. *us* = *aus*; synon. with *er*, see page 206) denotes *origin, beginning or production*; as, Ursprung, origin, source; ursprünglich, original, primitive; Urkunde, deed, document; Urältern, ancestors; Urahn, great-grandfather; Urwelt, primeval world.

Note: *er, miß, un, ur* have always the tonical accent, *be, ent* and *ge* are always *without* the accent.

- b) **Affixes** (Suffixes) forming *Substantives* are: *and, ath (at), chen, de, e, ei, el, er, heit, ich, icht, ig, inn, ing, keit, lein, ling, ner, niß, rich, sal, schaft, sel, thum, ung, uth.*

**and** (very likely the ending of the Pres. Partic.) denotes an *acting person*; as Heiland (i. e. der Heilende), Saviour.

**ath (at) uth** and **de**, also **end** and **und** have no distinct signification, they are synon. with *e* and *heit* (see farther), and correspondent with the Engl. *ty, age*; as, Heimath, home; Zierath m. and Zierde, f. ornament; Armuth, poverty; Jugend, youth; die Heirath, marriage; Gemeinde, community, parish; der Ruhmund, renown, fame.

#### Themes:

new formed Nouns similar Sentences like the following:  
Ein unfreundliches Verhältniß nennt man Mißverhältniß, Mißheirath ist eine unpassende Heirath. Was ist ein Mißjahr?

- 4) Derive Nouns by the help of **un** from: Wille, Tiefe, Ruhe, Recht, Geduld, Sinn, Glaube, Dank, Ehre, Friede, Heil, Verstand.
- 5) by the help of **ur** from: Gebirge, Geschichte, Grund, Sache, Enkel, Theil, Form, Geist, Heber, Kunde, Kraft. Urgroßvater heißt der Vater des Großvaters. Was heißt demnach Urenkel?

**chen, lein,<sup>6)</sup> ling<sup>7)</sup>** (Engl. kin, ing, ling, ock, en, el) form *diminutives*; as, das Lämmchen, lambkin; Gänselein, gosling; Hühnchen, chicken; Hähnlein, cockerel. Note: **ling** signifies a *person* of the kind of its primitive word, or *dependency, inferiority*, and in the contrary to **er**, it denotes an *object* which is *depending or suffering* (Passivität, passiveness); as, der Jüngling, the youth; Liebling, favorite; Weichling, weakling, effeminate man; Zögling, pupil; Lehrling, apprentice (from Lehrer, teacher); Flüchtling, fugitive, deserter.

**e<sup>8)</sup>** (Engl. ness, th) forms *feminine Nouns* from *Adjectives* (they all take the softness [Umlaut] if possible); as, Größe, greatness, size; Treue, faith; Schwäche, weakness.

**ei or erei<sup>9)</sup>** (latin, ia, French, ie) forms *femin. Nouns*, is joined to words ending in **er**, and signifies 1) *repeated actions*, frequently with a *despicable meaning*; as, die Heuchelei (from der Heuchler), hypocrisy, simulation; die Schmeichelei, flattery; Ziererei, affectation; 2) *establishment, estate, business, habit*; as, die Bäckerei, bake-house; Jägerei, huntsmanship, (rangership); Sklaverei, slavery; Länderei, territory.

**el<sup>10)</sup>** (Old Germ. il, Engl. ard, ia n) forms *masculine*

**Themes:**

- 6) Form Nouns by means of **lein, chen, elchen** from the following Nouns: Knabe, Graben, Doche, Locke, Glocke, Brod, Brett, Braten, Ofen &c. (See page 43).
- 7) By means of **ling a)** from Nouns: Faust, Finger, Nest, Zucht, Dichter, Grund, Hanf, Hof, Wein, Fuß; b) from Verbs: abkommen, ausschweifen, büßen, dämmern, lehren, lieben, sünden, saugen, schmettern, setzen, absondern, ziehen, taufen. — Was ist ein Fingerling?
- 8) Form Nouns by means of **e & er**; as, der Kranke, ein Krauker; from the following Adjectives: albern, alt, arm, blind, dumm, falsch, feig, frei, fremd, fromm, grob, lahm, reich, roh, todt, träge. Sentences on them: as, der Kranke fühlt sich unglücklich. Ein Kranker ist zu beklagen. (See page 39).
- 9) By means of **ei**: ansiedeln, Betteln, frömmeln, flügeln, tändeln, äffen, betrügen, fließen, prahlen, reimen, breunnen, kochen. Gärtner, Gerber, Drucker, Pfscher, Färber, Buchhalter.
- 10) By the help of the Affix **el** from Verbs: decken, heben, stoßen, gürtten, schlagen, henken, schließen, stechen, klingen, klopfen, weisen. — Explain these formed words; as, Ein Deckel ist ein Ding, womit man deckt.



Substantives from Verbs, and signifies a *tool* or *instrument*; as, der Hebel, lever; Deckel, cover, lid; Hammel, mutton; Himmel, sky, heaven.

**er, ner<sup>11</sup>** (Old Germ. ari, Engl. ator, eer, ic, ian) forms masc. Nouns, signifying *character* or *habit*, *tools*; as, der Ketzer, heretic; Maler, painter; Schäfer, shepherd; Säufer, drunkard; Widder, wether; Hammer, hammer; Leuchter, candlestick (or he that lights); Redner, speaker; Schuldner, debtor; Erzähler, narrator. (See page 46).

**inn<sup>11</sup>** (in) (Engl. ess, ix) forms femin. Nouns; as, die Schäferinn, the shepherdess. (See page 49).

**heit, <sup>12</sup>feit** (Goth. haid, Engl. hood, head, corresp. with ness, ance, ence, ableness, ship, dom, fulness, ibility, ity) form 1) femin. Subst. from other Nouns, denoting a *person*, *object*, *being*; as, die Gottheit, Divinity; Menschheit (Menschlichkeit), humanity; Geistlichkeit, clergy; 2) Nouns from Adjectives; as, Göttlichkeit, godliness; Klugheit, prudence; Vertraulichkeit, familiarity; Abscheulichkeit, abominableness; Allgemeinheit, generality; Feuchtigheit, wetness; Falschheit, falsehood; Dunkelheit, darkness.

**niß, <sup>13</sup>** (Goth. assus, in-assus, Engl. ness) forms (mostly neuter) Nouns from Verbs (derived by the help of be, er, ver), and Adjectives, and denotes a *quality* or *state*, an *action* or *event*; as, das Gedächtniß, memory; Hinderniß, hinderance; die Finsterniß, darkness; das Verhältniß, proportion; das Verzeichniß, list.

#### Themes:

- 11) Form Nouns ending in **er** and **inn** from the following Nouns: Fleisch, Schloß, Seil, Schnitt, Berlin, Wien, Prag, Sang, Stadt, Handel, Sünde, Pfarre, Bild, Lüge, Fisch, Garten; bauen, geben, sprechen, retten, sehen, stricken, trinken. Example, from geben: der Geber, die Geberinn u.
- 12) By means of **heit**: Narr, Mensch, Dunkel, Wild, beischeiden, allwissend, beschaffen, eigen, faul, roh, sanft, falsch, feig, albern, böse.
- 13) By means of **niß** from the following words: gleich, wild, gerheim, kennen, ärgern, erlauben, begraben, kümmern, faulen, bitlen, gestehen, gedenken, vermachen, verderben.

**rich, ig, icht and sel**<sup>14)</sup> have no distinct signification: **rich** generally denotes *persons* or *animals* of the mascul. gender; as, der Fähr**rich**, ensign; der Gänse**rich**, gander; der Wüth**rich**, tyrant; das Reib**sch** (Reib**sch**), brushwood, copse; das Rehr**icht** (Rehr**ig**), sweepings; der Rett**ig**, radish; das Räth**sel**, riddle; der Stöps**el**, stopper, cork; das Ueberbleib**sel**, rest, remainder.

**sal** (**sel**, for Adjectives **selig**; Old Germ. **salic**) forms Subst. from other Nouns and Verbs, and denotes *state* (Zustand); as, das Schicks**al**, destiny; die Trübs**al**, tribulation, adversity; das Lab**sal**, refreshment, comfort.

**schaft**,<sup>15)</sup> **thum, reich**, (old Germ. **scaf**, tuom, Engl. wick, rick, ric, dom, ship) denote a *quality*, or *dignity*, *dominion*, *jurisdiction* or *condition*; as, die Amtmann**schaft**, bailiwick; die Meist**ers**chaft, mastership; die Kaufmann**schaft**, body of merchants; das Bist**hu**m, bishopric; das Kön**ig**reich, kingdom; die Ritter**schaft**, knighthood, equestrian order; Leidenschaft, passion; Erbs**ch**aft, inheritance; Freunds**ch**aft, friendship.

**ung**,<sup>16)</sup> (old Germ. **unc**, unga, Engl. ing [by burning, durch Verbrennung] ance, ancy, edness, ion, ment) forms femin. Subst. from active Verbs, and from Adjectives, and denotes *activity*, or something which is *produced* by an *action*; as, die Stärk**ung**, strengthening (starching); Erfris**ch**ung,

#### Themes:

- 14) By the help of **sel**, (as, from rathen, das Räth**sel**) from the Verbs haßen, mengen, seilen, einschieben, anhängen, überbleiben, stopfen, schaben, schreiben.
- 15) By means of **schaft**, from the words: baar, bekannt, bereit, Bote, Brief, Bruder, Bürge, Kamerad, Diener, Dorf, Erbe, hinterlassen, leibeigen, Pilger, verlassen, eigen, Freund, Feind, Graf, Herr &c.
- 16) By means of **ung**, from the words: abhandeln, abändern, aufmuntern, äußern, beeinträchtigen, bessern, bewerkstelligen, dämmern, einigen, erinnern, fordern, füttern. Wald, Holz, Gut, Mark.

We say instead of: das Vaterland vertheidigen: Vertheidigung des Vaterlandes; how can we express in *one* Noun: die Welt erschaffen, den Lügner beschämen, die Gesundheit schwächen, das Gedächniß stärken, den Schüler befehren, das Unkraut ausrotten, die Sünder befehren sich, der Tag entsteht?

refreshment; Mischung, mixture; Ladung, loading, lading; Erziehung, education; Bemerkung, observation; Rechnung, reckoning; Mündung, resentment; Vorsehung, providence; Vorstellung, representation; Ordnung, order; Befreiung, deliverance; Abneigung, disaffectedness.

NB. Besides these derivations we can form a **Substantive** from every Verb; as, lieben, die Liebe, *to love, the love*; gehen, das Gehen, der Gang, *to walk, the walk*. Also every part of speech may be taken substantively, and then it is written with a Capital letter; as, das Wenn und das Aber &c.

## II. Adjectives

are formed by the Affixes (Nachsilben): **bar, en, ern, haft, ich, icht, isch, sel, lich, sam, zig** (zig).

**bar**<sup>1)</sup> (Old Germ. *pari*, from *heran*, *tragen, to carry*, (corresponding with the Engl. *full* [denoting *abundance*], and *able*) derives Adjectives from Substantives, and denotes *ability, possibility to produce, capacity*; as, fruchtbar, fruitful; dankbar, thankful; 2) from Verbs; as, bewegbar, moveable, from *bewegen*, *to move*; furchtbar, formidable (from *fürchten*, *to fear*, derived from *Furcht*, *fear*); genießbar, eatable.

**sam**<sup>2)</sup> (Goth. *sama*, Lat. *simul, similis*, Engl. *same*) corresp. with the Engl. *some, ious* [denoting *plenty*] and *ive*, and signifies *similarity, sometimes inclination, capability*; as, bedachtsam, considerate; grausam, cruel; aufmerksam, attentive; arbeitsam, laborious; gewaltsam, violent; wirksam, efficacious. — Compare: furchtsam, timid, timorous and furchtbar, formidable; achtsam, attentive, mindful; achtbar, respectable, honourable; empfindsam, sentimental, susceptible; empfindbar, perceptible; heilsam, wholesome, salutary; heilbar, curable etc.

---

### Themes:

- 1) Form derived Adjectives ending in **bar** from *brauchen* (brauchbar), *dehnen*, *hören*, *schiffen*, *theilen*, *schmelzen*, *bemerkten*, *bezwingen*, *ausschieben*. Sentences: Was man brauchen kann ist brauchbar, was ist demnach theilbar &c.?
- 2) Which Adjectives may be formed by the help of **sam** from the following Verbs? *aufmerken*, *biegen*, *besorgen*, *erfinden*, *enthalten*, *grauen*? and from the Nouns & Adj.: *Tugend*, *Furcht*, *Mühe*, *Wunder*, *Gewalt*, *satt*, *selten*, *gleich*, *lange*, *bedacht*.

**ig<sup>3</sup>** (Goth. eigs, ags) forms Adj. 1) from Verbal-Substantives, like the Engl. *y, ally, ently, ous*; as, mächtig, mighty; günstig, favourable; lustig, airy; blumig, flowery (full of flowers); habfüchtig, covetous; 2) from *Pronouns*; as, meinig, mine; deinig, thine; 3) from *Numerals*; as, einzig, united, sole; einzig, only; 4) from *Verbs*; as, säumig (from säumen), slow, tardy; brummig, grumbling; 5) from *Adverbs*; as, jeßig, present; baldig, speedy, early; handgreiflich, palpable; reuig, penitently; 6) from *Prepositions*; as, vorig, former; übrig (from über), resting.

**felig** (Old Germ. sâlic, saelec, from sal, salida, saelde, Glück) corresp. with the Engl. *ous, ful, fully*, and denotes *abundance*; as, glücklich, prosperous; mühselig, painful; leutselig, affable; redselig, talkative; feindselig, hostile, malevolent.

**los<sup>4</sup>** (Engl. less) denoting *want*; as, werthlos, worthless; sorglos, careless; achtungslos, regardless.

**isch<sup>5</sup>**) (Goth. isks, Old Germ. isc, English, ishly, **er** } also al, cal, added 1) to Substantives signify *origin, coming from*, also *similitude and tendency to character*; as, himmlisch, heavenly, celestial; irdisch, earthly; musikalisch, musical; städtisch, town-like. These two endings require that the vowel is softened, except, if added to *proper names*; as, frankfurtisch, magdeburgisch, leipziger, hamburger, that which is original from Leipsic, Hamburg.

**Note.** These Adjectives are formed from the *names of the inhabitants*, and not from the similar names of *countries*; we must therefore say correctly: französisch, French (from

#### Themes:

- 3) Form Adject. ending in **ig** from Blut, List, East, Fleisch, Wind, Haar, Gift, Wald, Berg, Empfs, Hacken (hackig), Lumpen, Faden, Flecken, Schatten, Knochen, Wolken, Narbe (narbig), Hitze, Grube, Wille, Ruhe, Güte, Farbe, Gnade, gehören, abschlagen.
- 4) Form Adject. with the ending **los** from Arbeit, Brod, Boden, Dienst, Ehre, Geist, Geräusch, Gehalt, Gesetz, Grund, Körper, Schlaf, Wehr, Zweck. — Sentences: Was ohne Erfolg ist, das ist erfolglos, wer keine Eltern mehr hat, der ist —? Wer ist dienstlos?
- 5) Form Adject. by means of **isch** from Baier, Bauer, Dichter, Erfinder, Knecht, Laune, Mißtrauen, Prahler, Sturm, Ungar, Sklave, alter Vater, alte Mode, Spott, Bibel, Abendland.



Frangoſe), and not frankreichiſch; not ruſſländiſch, but ruſſiſch, Ruſſian; exceptions make: engliſch, English; ſchottländiſch, better ſchottiſch, Scotch; indianiſch, better indiſch, as we ought to ſay Indier and not Indianer &c.—2) Added to *Verbs* iſch denotes ſomething *personal* and *alive* (and differs from ig, which denotes rather ſomething *abstract* and *not personal*; as, argwöhnſch, ſuſpicious; ſpöttiſch, ſatirical, ironical; neidiſch, envious; kindiſch, childish.

Note 1. *iſch* differs from *lich*; the former ſignifies ſomething *odious* and *deſpicable*; the latter has the notion of a *good quality*; compare, kindiſch, fooliſh like a child, and kindlich, childlike, filial; herrſch, imperious, domineering, and herrlich, excellent, magnificent; in the ſame way differ höſlich and höſſiſch; weiblich and weibſch; launig and launiſch &c., the former denote *laudable*, whilſt the latter *defective* or *odious* qualities.

Note 2. *iſch* expreſſes the ſame with *Adjectives*, as *er* with *Nouns*; compare: Kölner, a man from Cologne, and kölniſches Waſſer; Zänker, quarreller, and zänkiſch, quarrelſome.

*lich*°) (Goth. leiks, old Germ. lih, lich, from the old ſubſt. lih, i. e. Leib, Geſtalt, figure, from that ga-leiks, gleich, Engl. equal, correp. with *ahly, illy, ically, ary*) denotes like the Engl. *like, ly, ish* 1) *likeness, ſimilarity*; as, männlich, manlike, manly; königlich,\*) royal, kingly; fürſtlich, princely, princelike; möglich, poſſible; häuſlich, domeſtic; deutlich, expreſs, diſtinct; gewöhnlich, accuſtmary. It has frequently a *diminutive* power, and generally forms *Adverbs* from *Verbal-Subſtantives* (always giving the *ſoftneſs*); as, ärmlich, poorly; weiblich, feminine, female; 2) the *kind* and *manner* (Art und Weiſe); as, künstlich, artificial; mündlich, orally, verbally, by word of mouth; ſchriftlich, written, by writing; bildlich,

---

**Themes:**

- 6) From Bruder we form brüderlich. What words from: Vater, Kind, Jugend, Brief, Perſon, Schande, Begier, Buchſtabe, Erſtaunen, ſchwarz, weiß, naß, frank, bitter, alt, grob, rund, ewig, eigen (eigentlich), gelegen, offen, Ordnung, kennen, beharren, behagen, ſchmerzen, taugen, erfreuen, üben?

---

\*) Obſerve the difference between: ein königlicher Ausſpruch (verdict, decision), and der Befehl (command) des Königs.

figurative. Note: Compare the difference between, jährlich, yearly, annual, every year, and jährig, a year old, lasting a year; täglich, daily, and tägig, a day old; geistig, spiritual, and geistlich, clerical, ecclesiastical; zeitig, timely, ripe, and zeitlich, temporal. — In the same way lich differs from bar and sam; compare, ehrlich, honest; ehrbar, honorable, and ehrsam, respectable; fürchterlich, dreadful; furchtbar, formidable, terrible; sittlich, moral; süsssam, modest; wunderlich, strange, odd; wunderbar, wonderful etc. It forms 3) *Adjectives and Adverbs* from *Verbs* denoting either *activity*; as, tauglich (from taugen) fit, proper; erfreulich (from freuen), delightful, or *passivity*, *possibility* (generally from Pres. Participles, where *d* is changed into *t*); as, hoffentlich (hoffend, from hoffen), it is to be hoped, wesentlich, essentially; erkennlich, discernible, grateful. — Note: lich differs from bar, the former has an *active* meaning, whilst the latter a *passive* signification; compare, empfindlich, sensible; (empfindsam, sentimental); empfindbar, perceptible; leserlich, legible, (eine leserliche Handschrift), lesbar, fit to be read; nützlich, useful; nutzbar, is to be used, fit to use. — 4) *Adverbs* from *Substantives & Adjectives* ending in *n*, where the letter *t* is inserted; as, namentlich (from Namen), especially, namely, by name; gelegentlich, occasionally, by and by.

**icht<sup>7)</sup>** (Old Germ. oht, aht, eht [Engl. ly]) = artig of the kind, denotes (equal to lich) *similarity*; as, wollicht = wollartig, similar to wool; steinicht, resembling stone, stony.

**haft<sup>8)</sup>** (Goth. hafts, from haften, haben, corresp. with the Engl. ing, ful) denotes an *adhering to* (Anhaften), and a *being united* (Verbundensein) with the subject expressed in the primitive word, and forms *Adjectives* from *Verbal-Substantives* or names of persons and animals, and from other *Adjectives*; as, ekelhaft, disgusting; böshaft, malicious; meister-

**Themes:**

- 7) Form *Adjectives* ending in **icht** from Haar, Holz, Stein, Mehl, Nebel, Horn, Teig, Talg, Pech, Wein, Wasser, Del. Sentences: Was Käse ähnlich sieht, ist kästicht u. Was ist demnach holzicht? —
- 8) What *Adjectives* ending in **haft** may be derived from Geschmack, Fehler, Laster, Mangel, Vortheil, Schauder, Gewürz, Meister? Sentences: Wer Tugend hat (besitzt), ist tugendhaft u.

haft, masterly; schambast, bashful; mannhast, manly, stoutly; eßhaft, asslike, asinine. Compare the difference between, ernsthaft, earnest, grave, and ernstlich, fervent, eager; glaubhaft, credible, authentic; glaublich, probable, likely; gläubig, believing, devout; herzhast, herzlich; lasterhaft, lästerlich; schmerzhaft (more in a bodily), schmerzlich (merely in a spiritual sense), mannhast (brave like a man), männlich, the nature of a man. — Note: ernsthaft applies to persons, ernstlich, to things; ernsthaft ist eine Person, ernstlich der Verweis (reproach). Der rechtschaffene Mensch ist glaubhaft. Die Begebenheit (event) ist glaublich. Der religiöse Mensch ist gläubig. We say: ein schmeichlerischer Mensch, and ein schmeichelhaftes Schreiben.

**en, ern<sup>o</sup>** (Goth. ein, old Germ. in, Latin inus, Engl. en) denote the *matter* out of which any thing is made; as, eiseren, made of iron; ehren (ehern, old Germ. êrin, Erz, ore), brass; irden (from Erde, earth), earthen; (but irdisch, earthly, terrestrial, contrary to himmlisch, celestial). Compare the difference between steinig, steinicht, steinern; wollen, wollig, wollicht; see page 31.

**end** and **et (t)** form, like the Engl. Participle in **ing** and **ed**, Participles which are at the same time used as Adjectives; as, lobend, praising; geliebt, loved.

### III. Adverbs, (Neben- or Umstandswörter)

differ in that from the Adjectives, that the former qualify an Adjective or a Verb (they belong to the *Predicate*, answering the questions *wie?* how? *wo?* where? *wann?* when? and remain *unaltered*), whilst the latter qualify a noun, and consequently always *agree* with it in Gender and Number. Every Adjective may be used in its simple form as an Adverb. Examples: er schreibt schön, spielt gut, besser, am besten &c. \*) auf's beste; im geringsten nicht, not the least

---

#### Theme:

- 9) Derive Adjectives ending in **en** from: Papier, Marmor, Glas, (gläsern); Thon, Wein, Buche, Erde, Tuch, Sammt, Baumwolle, Alabaſter, Schildkröte. — Sentences: seiden nennt man, was aus Seide gemacht ist, was nennt man thönern?

---

\*) There is a great difference between: ein schön gedeckter Tisch, a table nicely covered (Adv, and no Comma between schön

A few Adverbs are used without the word *am*; as, äußerst, utmost; nächst, next; jüngst, lately; baldigst, early, speedily; gütigst, most kindly; innigst, höchst, at the most; höflichst, most politely; gehorsamst, most obediently. They have their place either immediately *before* the Adjective or Verb which they modify, or *follow* the Verb, in a simple sentence; as, ein höchst angenehmer Tag; ein sehr liebenswürdiges Mädchen; das Kind schläft ruhig u. — Adverbs are *formed* 1) from *Adjectives*, generally in the *Genitive* case; as, rechts, on the right; links, on the left; nächsten, by and by; übrigen, besides; sometimes the Adjective is joined with a Preposition; bei weitem, by far; überall, everywhere; geradeaus, straight on; kurzum, in short. 2) from *Substantives* in the *Genitive*, Morgens, in the morning; Abends, in the evening; keineswegs, by no means; mittlerweile, meantime; allenthalben (= an allen Halben [Seiten]), everywhere; or Subst. joined with Prepositions; zurück (from Rücken, back), back; unterwegs, under road; zwar, it is true (from zi wäre, in Wahrheit, in truth); überhaupt, in general. — Note: heute (from hiu tagû) *to day*, and hener (from hiu jarû) *this year*, have their original in: an diesem Tage, in diesem Jahre. 3) from *Pronouns*; as, so, *so, as*; hin, *her*, hier, *there*; denn, *for*, etc., and their compounds daher, *thence*, woher, *whence*, see page 128. — Note. Only a few Adverbs are derived from *Verbs*; as, geschweige, *not to mention* (from schweigen, to be silent); halt (ich halte dafür), *indeed*, methinks; gelt? *obsol. for nicht wahr?* is it not? Imper. from gelten, and nur (from ni wäre, newäre = wäre es nicht) *only*.

Observ. 1. Adverbs are *derived* by the help of the *endings*:

**lich, lings and wärts.** Examples: freilich, *certainly*; wahrlich, *truly*; neulich, *the other day*; blindlings, *blindly*; jählings (gählings) *steep*; einwärts, *inward*; himmelwärts, *towards heaven*; and by adding the Substantives Ding, Fall, Halbe (Seite), Mal, Maß, Theil, Weg, Weile, Weise, which nouns are used like Suffixes. Examples: allerdings, *certainly*; gleichfalls, *in the same manner*; oberhalb (Adv.), *above*; einmal, *once*; oftmals, *often*; einigermaßen, *in some measure*; allerseits, *on all*

---

and gedeckter) and ein schöner, gedeckter Tisch, *a beautiful, covered (laid) table*. Compare: viele, geltende Menschen, *and vielgeltende Menschen*; wenige, bedeutende Bücher, *and wenig bedeutende Bücher*.



sides; größtentheils, mostly; keineswegs, by no means; einſtweilen, in the mean time; theilweise, partly; ſcherzweise, by way of jest.

Observ. 1. As the adverbial idea of a sentence was formerly most frequently expressed by the Genit. case, many Adverbs therefore have retained the characteristic letter *s* of that case; as, bereits, stets. Even Substantives of the femin. gender or used in the plural number, take, contrary to the rule, *s* at the end, when, for the sake of forming Adverbs, they are compounded with Adjectives or Pronouns. Examl.: meinerseits (die Seite), on my part; diesseits, on this side; allerdings (die Dinge), by all means; vergebens, in vain etc.

Observ. 2. For farther Rules and Observations on the Adverb, see Part II.

#### COMPOUND NOUNS AND ADJECTIVES.\*)

- 1) *Nouns* are compounded with other *Nouns*, *Adjectives*, *Verbs* or *Particles*, but the Grundwort or last part, must always be a *Noun*; as, der Rheinſtrom, das Frühjahr, das Schreibpapier, das Ausland. Sometimes the words are merely put together, as, das Gerathewohl, at random; der Raſeweis, Kartenfunſtſtück.
- 2) *Adjectives* and *Adverbs* are either compounded by joining *primitives* together; as, baumſtark, wunderſchön, allerliebt; or the first is a *derived*, and the second a *primitive* word; as, verdienstvoll, or both words are *derivatives*; as, vernunftwidrig, against reason. The Grundwort (second part) must always be an *Adjective*, but the Beſtimmungswort (first part) may be either an *Adjective*; as, dunkelroth, dark red; or a *Substantive*; as, himmelblau, sky-blue; thierähnlich, animal-like, or with *Particles*; as, mitſchuldig, angenehm u.

---

\*) With the word Hand, as first part of the compound (Beſtimmungswort) we form the compounds: Handarbeit, Handtuch, Handbewegung, Handgeld, Handbuch u. ? What words may in a similar way be formed from Abend, Kind, Land, Papier, Vater, Uhr ?

Form Compound Nouns with the Beſtimmungswort Abend from the following words: Brod (Abendbrod), Andacht, Segen, Sonne, Speiſe, Ständchen, Wind, Stern, Himmel, Beſuch, Geſellſchaft, Licht, Land, Röthe.

**Note:** In compounding two Substantives, the letters *i* or *e* are sometimes inserted, for the sake of euphony; as, Bräut-i-gam, Nacht-i-gall, Tag-e-löhner, day-labourer. In other cases the first part of the compound (Bestimmungswort) stands in the *plural*; as, Wörterbuch, dictionary; Töchter-schule, school for girls. — What we have already observed with regard to the *s* in forming an Adverb, frequently takes place with compounds of Substantives, as well as of Adjectives, and the Bestimmungswort takes the Genitive-forms *es* (*s*) or *en* (*n*). Examples: Tageslicht, daylight; Herzen-sangst, anxiety of the heart; Fürst-enhut, Menschenfreund &c. These Genitive-signs *must* be inserted 1) when two similar sounds meet together (in order to avoid harshness); as, Geburt-s-tag (not Geburttag), birthday; 2) when the Bestimmungswort is already a compound word; as, Andacht-s-buch, a book of devotion (prayer); Weihnacht-s-fest, Christmas-holyday; or if it be derived by means of the Suffixes *a th*, *heit*, *keit*, *ing*, *ling*, *schaft*, *thum*, *ung*; as, Freundschaft-s-dienst, service of friendship; Eigenthum-s-recht, law of property; Bestimmungswort &c. The same is true of Adjectives; as, lebens-würdig; lebens-froh, happy, etc.

#### Themes:

- 1) From wählen we form wählbar, Wählbarkeit. What Adjectives and Nouns may be formed from dehenen, essen, erregen, halten, Ehre, lenken, nützen, reizen, schäzen, strafen, sehen, theilen?
- 2) From arbeiten we form arbeitsam, Arbeitsamkeit. What Adjectives and Nouns from aufmerken, bereden, behüten, biegen, bilden, dulden, empfinden, enthalten, schweigen, Sitte, sparen, sorgen?
- 3) From Gewissen we form gewissenlos, Gewissenlosigkeit. What words from Ehre, Furcht, Gefühl, Gedanke, Gehör, Gott, Liebe, Kraft, Regel, Raß, Schlaf, Scham, Schaden, Sinn, Sorge, Sprache, Tadel, Zügel, bewußt?
- 4) We form stahlgrün from the words Stahl and grün. What compound Adjectives may be formed from grau & Asche, gelb-Schwefel; blau-Indigo; schwarz-Bech, = Raben; weiß-Schnee, = Witzch, = Lilie, = Hagel; grün-Weer, = Wein, = Gras, = Smatagd?
- 5) Form compound Adjectives ending in werth or würdig with anschauen (anschauenswerth), anbeten, beweinen, hassen, verabscheuen, lieben, loben, tadeln.

#### IV. Interjections (Empfindungsante).

They are originally *natural* sounds, which stand in no connection with other parts of speech. As exceptions may be regarded the words *ächzen* (from *ach*), to groan; *puffen* (from *puff*), to cuff, and *Weh!* woe, from *weh*.

The Interjections most in use are: 1) of *joy*: *ach!* *ah!* *o Freude*, o joy! *heisa*, *huzza!* *juchhei!* *ah!* *ha!* *Gottlob!* God be praised. 2) of *grief* and *sorrow*: *ach!* *ah!* *leider!* *alas!* *weh mir!* *ah me!* *oh!* *o!* *oh!* 3) of *threat* and *aversion*: *fort!* *away!* *weg!* *weg damit!* *avaunt!* *Achtung!* have a care! *psui!* *fie!* 4) of *applause*: *munter!* *cheer up!* *frisch!* *courage!* *recht so!* *well done!* 5) of *astonishment*: *aha!* *aha!* *der Tausend!* *good luck!* *o Himmel!* *o heavens!* *der Daus!* *zounds.* 6) of *acclamation*: *holla!* *hallo!* *heba!* *heigh!* *hei!* *hey!* *horch!* *hark!* *sieh!* *behold!* *hört!* *I say!* 7) of *despite* and *contempt*: *psui!* *fie!* *fy!* *pish!* *tush!* *pah!* *pshaw!* *etsch!* *bo!* 8) of *salutation*: *Heil!* *all hail!* *willkommen!* *welcome!* 9) of *appeasing* and *requesting silence*: *Ruhe!* *peace!* *Stille!* *hush!* *hist!* *schweig!* *hush!* 10) of *reflecting*: *hm!* *hem!* *ach!* *hun!* 11) of *Imitation*: *bauz!* *bounce!* *frack!* *crack!* *flapp!* *slap!* *ritsch!* *snap!* — Note! Most of these Interjections, except those which are only imitations of sounds, are forms of Substantives, Adjectives and Verbs which are used as Interjections;

#### Themes at page 232:

- 6) Form compound Adj. ending in either *a r m*, *r e i ch*, or *v o l l*, from *Geschmack* (*geschmackvoll*), *Anspruch*, *Bedeutung*, *Hände*, *Wein* (*weinreich*), *Sinn*, *Freuden*, *Zahl*, *Obst*, *Verdienst*, *Stein*.
- 7) Was die Form einer Gabel hat, nennt man *gabelförmig*; wie nennt man das, was die Form hat, von einer Glocke, Birne, Kugel, eines Bandes, Daches, Balls u.
- 8) Out of what words are compounded the following Adjectives: *biederherzig*, *faltblütig*, *blafwangig*, *bereitwillig*, *neugierig*, *blödsinnig*, *menschenreich*, *nothdürftig*, *ährenbefrängt*, *sturmfest*, *kampfbegierig*, *arbeitslustig*, *dornengeschmückt*, *ahnenreich*, *altersschwach*, *inhaltschwer*, *ehrenvoll*?
- 9) Wer oder was *fähig* zur Besserung ist, heißt *besserungsfähig*; wie heißt man das, was *fähig* ist, zu arbeiten, zur Aufnahme, zur Bildung; des Ausdrucks, eines Amtes, eines Dienstes, des Erlernens einer Sprache.

as, brav! well done! fort! away! schweig! hush! frisch auf! cheer up! halt! step! Heil! hail! Glück auf! good luck! wirklich? really! dear me!\*)

Observ. Interjections neither govern a case, nor are they governed by any other word; they may therefore be joined with every case; as, O Thor! O der Thor! O dem Thoren (viz. kann es nicht schaden, it cannot hurt the fool); O, den Thoren (viz. kenne ich, I know the fool). Exceptions are: wohl! heil! which are joined with the Dative; as, heil mir, dir! happy me, you! wohl mir! well for me! and o! ach! pfui! which are sometimes joined with the Genitive; as, O des Thoren! Pfui der Schande!

O daß sie ewig grünen bliebe

Die schöne Zeit der gold'nen Liebe. (Schiller.)

Ach, des Lebens schönste Feier

Endigt auch den Lebensmai. (Schiller.)

Das Ach folgt manchmal auf das Ja,

Denn Schmerz und Freude wechseln ja.

Der Hauptmann und der Bauer.

Der Bauer: Herr Hauptmann, ach! was macht mein armer Sohn?

Man schrieb mir jüngst, er sei in einer Schlacht geblieben.

Der Hauptmann: Ei, Freund! das hat ein Lügner Euch geschrieben;

Er blieb nicht, denn er lief davon. (Pfeffel.)

---

\*) The following expressions which may be called Schallnachahmungen, *imitations of sounds* or rather *Alliterations* and *Assonances*, are frequently occurring in the conversational language (similar to English expressions: *topsy-turvy*, in Verwirrung; *pell-mell*, Mailspiel, to stand the wear and tear [of training, Abnutzung]), and it will be advisable to become acquainted with them:

Unter Dach und Fach bringen, to	In Sauf und Brauf leben, to
bring under shelter.	revel and riot, to play the jolly
gang und gäbe, current.	good fellow.
Hack und Mack, tag-rag and bob-	Schalten und walten, to dispose of.
tail, crew, snobs.	Schritt und Tritt, every step and pace.
Die Fülle und Fülle, plenty.	Ueber Stock und Block bringen,
Kling und Klang or	über Stock und Stein springen, over
Mit Sang und Klang, with ringing	hedge and ditch.
of bells.	Sing und Sang, sing-song.
Knall und Fall, all on a sudden,	Toll und voll sein, to be dead-
suddenly.	drunk.
Lug und Trug, trickery and fraud,	Auf Wegen und Stegen, on (all) ways.
lying and deceit.	Weder Weg noch Steg wissen, not to
Mit Mann und Maus zu Grunde	know the way.
gehen, every living soul lost.	weit und breit, far and wide.



# APPENDIX.

## I. LIST OF NOUNS BELONGING TO THE WEAK DECLENSION (see page 39 & 52).

### a) Masculine Nouns ending in e:

Barde, bard, scald.	Heide, heathen, pagan.	Pfaffe, parson.
Bube, boy, lad.	Hirte, herdsman, pastor.	Rabe, raven.
Bürge, bail, security.	Junge, youth, apprentice.	Rappe, black horse.
Falke, falcon.		Riese, giant.
Gatte, husband.	Knabe, boy.	Schurke, rascal.
Gefährte, companion.	Knappe, esquire.	Schütze, shooter, archer.
Gehülfe, assistant, mate.	Laie, layman, novice.	Sklave, slave.
Götze, idol.	Neffe, nephew.	Waise, orphan.
Hase, hare.	Vatër, god-father.	Zeuge, witness.

### b) Monosyllabic & Polysyllabic masculine Nouns:

Bursch, lad.	Gesell, companion,	Schenk, cup-bearer.
Ducat, ducat.	fellow.	Schelm, rogue, knave.
Fels, rock.	Gotvater, god-father.	Schulz, bailiff, magistrate.
Finch, finch.	Greif, griffin.	
Geiz, fool.	Lump, scamp.	Spaß, sparrow.
	Pfau, peacock.	Steinmetz, stone-mason.

## II. LIST OF NOUNS TAKING e IN THE NOM. PL. (see page 55).

### A) Primitives.

#### a) Masculine Nouns:\*)

*Aal, eel.	Bruch, breach.	Fall, fall.
*Aar, eagle.	Busch, bush.	Feind, enemy.
Abt, abbot.	Chor, choir, chorus.	Floh, flea.
*Arm, arm.	Dachs, badger.	Fluch, curse.
Ast, bough.	Damm, dam, dike.	Frosch, frog.
Bach, brook.	Dampf, steam.	Fuchs, fox.
Balg, skin.	Darm, gut.	Gang, walk.
Ball, ball.	Dieb, thief.	Gast, guest.
Bart, beard.	Dienst, service.	Greis, old man.
Bauch, belly.	*Docht, wick.	Grund, ground.
Berg, mountain, hill.	*Dolch, dagger.	Guß, casting.
Biß, biting, bite.	*Dom, dome, cupola.	Hain, grove.
Blick, look.	Draht, wire.	Halb, neck.
Blitz, lightning.	Duft, vapor, scent.	Helm, helmet.
Block, block.	Dunst, vapor, steam.	Herd, hearth.
Bock, buck, he-goat.	Eid, oath.	Hieb, stroke.

\*) They all take the softness, except these marked with an Asterisk (\*).

Hirsch, stag.  
 Hof, court.  
 \*Hofst, egypt.  
 \*Hort, shield.  
 \*Huf, hoof.  
 Kahn, boat.  
 Kampf, struggle.  
 Kauf, bargain.  
 Keim, germ.  
 Kelch, cup.  
 Kern, kernel,  
 Knecht, servant.  
 Knopf, button.  
 Klotz, clod.  
 Klotz, block.  
 Krampf, cramp.  
 Kranz, wreath.  
 Kreis, circle.  
 Kropf, craw, wen.  
 Krug, pitcher.  
 Kuß, kiss.  
 \*Lachs, salmon.  
 Lauf, course.  
 Laut, sound.  
 Markt, market.  
 \*Molch, salamander.

Papst, pope.  
 \*Park, park, warren.  
 \*Pfad, path.  
 Pflug, plough.  
 Pfropf, cork, stopper.  
 Plan, plan.  
 \*Pol, pole.  
 \*Puls, pulse.  
 \*Punkt, point, dot.  
 \*Quarz, quartz.  
 \*Quast, tuft, tassel.  
 Rath, counsel.  
 Raum, space, room.  
 Reim, rime.  
 Riß, rent, cleft.  
 Sack, sack, bag.  
 Echelm, rogue.  
 Scherz, jest, joke.  
 Schluß, shutting, close.  
 Schmied, smith.  
 \*Schuft, rascal.  
 \*Schuh, shoe.  
 Schweif, tail.  
 Schwur, oath.  
 Seim, slime; honeycomb.  
 Speiß, spear.  
 \*Sporn, spur.

Sprung, spring, leap.  
 Stall, stable, stall.  
 Stamm, stock, stem.  
 Stern, star.  
 Strich, stroke, dash.  
 \*Takt, time, measure.  
 \*Tag, day.  
 Tanz, dance.  
 \*Thron, throne.  
 Traum, dream.  
 \*Tusch, flourish (of trumpets).  
 Vogt, bailiff.  
 Wind, wind.  
 Wirth, host.  
 Wit, wit.  
 Wolf, wolf.  
 Zahn, tooth.  
 Zaum, bridle.  
 Zaun, fence, hedge.  
 Zopf, pigtail.  
 Zweck, aim.  
 Zweig, branch.  
 Zwerg, dwarf.  
 Zwirn, thread.  
 Zwiß, quarrel.

#### b) feminine Nouns:

Art, axe, hatchet.  
 Braut, bride.  
 Brust, breast.  
 Faust, fist.  
 Gruft, grave, vault.  
 Kluft, gap, cleft.

Kraft, power.  
 Luft, air.  
 Lust, joy, pleasure.  
 Macht, power.  
 Magd, maid.  
 Nacht, night.

Naht, seam.  
 Noth, need.  
 Schnur, lace, string.  
 Schwellst, bombast, tumor.  
 Wurst, sausage.  
 Zunft, guild.

#### c) Neuter Nouns\*):

Aß, ace.  
 Beet, (garden) bed.  
 Beil, hatchet.  
 Bein, leg.  
 Boot, boat.  
 Brod, bread.  
 Chor, high altar, chair.  
 Erz, ore.  
 Fell, skin.  
 Fest, feast.  
 Fließ, fleece.  
 \*Floss, raft.  
 Gas, gas.

Gift, poison.  
 Haar, hair.  
 Harz, resin.  
 Heer, army.  
 Helt, hilt, haft.  
 Hirn, brain.  
 Knie, knee.  
 Kreuz, cross.  
 Loos, lot.  
 Mahl, meal.  
 Maß, measure.  
 Meer, sea.

Mehl, flour.  
 Netz, net, caul.  
 Del, oil.  
 Ohr, ear (eye of a needle).  
 \*Pult, desk.  
 Recht, right.  
 Reh, roe, doe.  
 Reich, empire.  
 \*Rohr, cane.  
 Ross, steed.  
 Salz, salt.

\*) All these neuter Nouns take *c* in the pl. *without* giving the softness; except: Floss, Rohr & Chor.

Schwein, pig.  
Seil, rope.  
Sieb, sieve.

Spiel, play, game.  
Stück, piece.  
Tau, cable.

Werft, wharf.  
Wild, game, venison.  
Ziel, aim, end.

## B) Derivatives.

### a) masculine Nouns:

Geruch, odour, smell.  
Geschmack, taste.  
Gesang, song.  
Gewinn, gain, win.  
Gewinnst, winnings,  
price.  
Genuß, enjoyment.  
Abend, evening.  
Gebrauch, use.  
König, king.  
Pfennig, penny.  
Rettig, radish.  
Jüngling, youth.

Schmetterling, butterfly.  
Fähnrich, ensign.  
Enterich, drake.  
\*Leichnam, corps.  
Befehl, command.  
Beleg, voucher, docu-  
ment.  
Bericht, report.  
Bescheid, rescript, in-  
formation.  
Besuch, visit.  
Betrag, amount.  
Beweis, proof.

Entschluß, resolution.  
Entwurf, project.  
Erguß, effusion.  
Ertrag, produce, income.  
Abschied, dismissal,  
farewell.  
Antrag, offer, proposal.  
Auftrag, commission.  
Ausgang, exit, issue.  
Vorschlag, proposal.  
Vortrag, delivery.  
Vorzug, preference.

### b) neuter Nouns:

Gebein, bone.  
Gebet, prayer.  
Gebiß, teeth, bridle-bit.  
Gebüsch, thicket.  
Gebot, command.  
Gedicht, poem.  
Gefäß, vessel.  
Gefecht, fight.  
Gefühl, feeling.  
Schölz, wood.  
\*Gelage, banquet.  
Gepäck, luggage.

Gericht, tribunal, dish.  
Gerücht, rumour.  
Geschenk, present.  
Geschäft, business.  
Geschöpf, creature.  
Geseß, law.  
Gespinnst, web, spun.  
Gespräch, discourse,  
dialogue.  
Gestirn, constellation.  
\*Gesuch, suit, request.  
Gewölke, clouds.

Gewürz, spice.  
Hinderniß, obstacle.  
Bildniß, likeness.  
Bündniß, league.  
Gleichniß, parable, simile.  
Zeugniß, witness.  
Ergebniß, result.  
Verzeichniß, list.  
Schicksal, destiny.  
Scheusal, malkin,  
monster.

### c) feminine Nouns:

Finsterniß, darkness.  
Befugniß, competence,  
privilege.

Kenntniß, knowledge.  
Wildniß, wilderness.

Mühsal, difficulty,  
misery.  
Trübsal, tribulation.

## III. LIST OF NOUNS WHICH TAKE *et* IN THE PLURAL.

### a) masculine Nouns:

Dorn, thorn.  
Geist, spirit.  
Gott, God.  
Leib, body.

Ort, place.  
Rand, edge.  
Reichtum, riches.  
Strauch, bush, shrub.

Strauß, nosegay.  
Vormund, guardian.  
Wald, forest.  
Wurm, worm.

### b) neuter Nouns:

Wag, carrion.  
Amt, office.  
Bad, bath.

Brett, board.  
Dach, roof.  
Ding, thing.

Ei, egg.  
Fach, shelf.  
Fäß, cask.

Feld, field.	Horn, horn.	Reis, twig.
Geld, money.	Kraut, herb.	Rind, horned cattle.
Gemach, apartment.	Lamm, lamb.	Scheit, log.
Gemüth, mind.	Land, country.	Schild, sign.
Gespennst, ghost.	Lied, song, air.	Schwert, sword.
Gewand, garment.	Loch, hole.	Thal, valley.
Glied, limb.	(Gast)-Mahl, repast.	Trumm, lump, wreck.
Grab, tomb.	Maul, mouth.	Volk, nation (folks).
Gras, grass.	Nest, nest.	Wammß, doublet, jacket.
Gut, property.	Pfand, pawn, pledge.	Weib, woman, wife.
Haupt, head, chief.	Rad, wheel.	Wort, word.

#### IV. NOUNS OF DIFFERENT GENDERS AND FORMS, BUT THE SAME SIGNIFICATION.

der Backen and die Backe, cheek.	der Punkt and das Punktum, dot,
der Dacht and das Docht, wick.	full-stop.
der Karren and die Karre, cart,	der Quast and die Quaste, tassel, tuft.
wheel-barrow.	der Quell and die Quelle, fountain.
der Kolben and die Kolbe, club, butt-	der Riß and die Risse, crack, chink.
end of a gun.	der Spalt and die Spalte, slit, cleft.
der Mittwoch and die Mittwoche,	der Sparren and die Sparre, spar,
Wednesday.	rafter.
der Leisten, shoe- and die Leiste, ridge,	der Tüch and die Tücke, malice.
maker's last,	ledge. der Zins and die Zinse, rent, in-
der Pfosten and die Pfoste, post, pale.	terest.

#### V. NOUNS OF THE SAME FORM, BUT DIFFERENT SIGNIFICATION, ACCORDING TO THE DIFFERENT GENDERS.

der Band, bond, volume, binding ;	das Band, ribbon.
der Bauer, peasant, builder ;	das Bauer, cage.
der Buckel, back, humpback ;	die Buckel, knob, stud.
der Bund, league, turban ;	das Bund, bundle.
der Chor, chorus, quire ;	das Chor, chair, chancel.
der Erbe, heir ;	das Erbe, inheritance, patrimony.
der Geißel, hostage ;	die Geißel, whip, lash.
die Gift, gift, donation ;	das Gift, poison, venom.
der Haft, hold ;	die Haft, imprisonment ; das Haft,
	(Insect), day-fly.
der Harz, name of a mountain ;	das Harz, resin.
der Heide, heathen, pagan ;	die Heide, heath, field.
der Hut, hat ;	die Hut, heed, guard, protection.
der Kiefer, jaw, jaw-bone ;	die Kiefer, gill (of a fish).
der Koth, mud, dirt ;	das Koth, cottage, hut.
der Kunde, customer ;	die Kunde, knowledge (news).
der Leiter, leader, guide ;	die Leiter, ladder, scale.
der Lohn, reward, compensation ;	das Lohn, hire, fee.
der Mandel, gland ;	die Mandel, almond, mangle.
die Mark, mark (16 Loth, halfounces) ;	das Mark, marrow, pith.
der Mast, mast ;	die Mast, mast, fattening.



der Messer, measurer;	das Messer, knife.
der Schauer (Schauer), shuddering;	das Schauer, shower, shelter.
der Schild, shield, buckler;	das Schild, plate, sign.
der Schwellst, swelling, bombast;	das Schwellst (Geschwellst), tumour.
der See, lake;	die See, sea.
der Sprosse, sprout, shoot (offspring);	die Sprosse, step, rundle.
die Steuer, contribution, tax;	das Steuer, rudder, steerage.
der Stift, tag, pin, peg;	das Stift, convent, found cathedral.
der Theil, part, volume;	das Theil, portion, share.
der Thor, fool;	das Thor, door, gate.
der Verdienst, reward, profit;	das Verdienst, merit.
die Wehr, defence, bulwark;	das Wehr, dam, dike.
der Zeug, stuff, matter;	das Zeug, materials, instrument, tool.

# VI. SUBSTANTIVES, WHICH HAVE IN DIFFERENT MEANINGS DIFFERENT FORMS OF THE PLURAL.

der } Band, bond, volume.	{ Bände, volumes.
das } ribbon.	{ Bande, ties (of friendship).
	{ Bänder, ribbons.
die Bank, bench, bank.	{ Bänke, benches, forms.
	{ Banken, banks.
der Bogen, arch, arc, bow, sheet.	{ Bogen or Bögen, arches.
	{ Bogen, sheets (of paper).
das Bett, bed.	{ Bette, beds.
	{ Betten, bedding.
das Ding, thing, matter.	{ Dinge, matters.
	{ Dinger, things.
das Gesicht, sight, face.	{ Gesichte, apparitions.
	{ Gesichter, faces, countenances.
das Horn, horn.	{ Hörner, horns of beasts.
	{ Horne, different kinds of horn.
der Laden, shutter, shop.	{ Laden, shutters.
	{ Läden, shops.
das Licht, candle, light.	{ Lichte, tallow or wax candles.
	{ Lichter, lights.
das Land, land, country.	{ Lande, lands.
	{ Länder, countries,
der Mann, man.	{ Männer, men.
	{ Mannen, vassals.
der Ort, place, spot.	{ Orte, places.
	{ Dörter, villages, locals.
die Sau, pig.	{ Säue, pigs.
	{ Sauen, wild boars.
der } Schild, shield.	{ Schilde, shields.
das } sign.	{ Schilder, signs of houses (inns).
der } Stift, pin.	{ Stifte, pins, tags.
das } convent.	{ Stifter, foundations, convents.
der } Thor, fool.	{ Thoren, fools.
das } gate.	{ Thore, gates.
das Tuch, cloth.	{ Tücher, cloth(s) of linen or silk.
	{ Tuche, woollen cloths (diff. kinds).

das Wort, word.	{ Worte, words in connexion.
	{ Wörter, single words.
der Zoll, inch, tax.	{ Zölle, inches.
	{ Zölle, taxes.
der Fuß, foot (measure).	{ Füße, (as measure).
	{ Füße, feet.

## VII. NOUNS ADMITTING NO PLURAL IN GERMAN, BUT BOTH NUMBERS IN ENGLISH.

Der Anschein, appearance.	die Gunst, favour.	der Tausch, exchange.
das Ansehen, the authority.	der Hader (Zwist), dispute, quarrel.	der Tod, death.
die Ankunft, arrival.	der Jammer, lamentation.	der Trost, consolation.
der Argwohn, suspicion.	der Kummer, sorrow.	das Unglück, misfortune.
der Beginn, beginning.	das Leben, life.	das Unkraut, weeds.
der Bund, alliance.	die Liebe, love.	das Unrecht, wrong.
der Druck, pressure.	das Lob, praise.	der Unterricht, instruction.
die Ehre, honour.	der Lohn, reward.	der Urlaub, leave, permission.
das Elend, misery.	die Pracht, splendour.	der Verdacht, suspicion.
das Entzücken, rapture.	der Rath, advice.	der Verdruß, vexation.
der Empfang, receipt.	der Raub, spoil.	das Verlangen, desire.
die Flucht, flight.	der Sand, sand.	der Verstand, understanding.
die Furcht, fear.	der Schein, appearance.	die Vorsicht, precaution.
die Gnade, mercy.	der Schmuck, ornament.	der Wahn, false idea.
der Gram, grief.	der Sturz, fall.	der Zank, quarrel.
das Gemurmel, murmuring.	der Strand, strand.	das Zeug, materials, apparatus.
das Glück, fortune.	der Streit, contest.	der Zwang, constraint.
	der Tadel, blame, reprehension.	

## VIII. NOUNS WHICH ARE USED ONLY IN THE PLURAL IN GERMAN.

Die Ahnen, ancestors.	die Fußstapfen, foot-steps.	die Wolken, whey.
die Beinkleider, Hosen, trousers, pantaloons.	die Gebrüder, brothers.	die Ostern, Easter.
die Briefschaften, papers, letters.	die Geschwister, brothers and sisters.	die Pfingsten, Whitsuntide.
die Blattern, small-pox.	die Gefälle, rent.	die Ränke, intrigues.
die Einkünfte, revenues, dues.	die Gliedmaßen, limbs.	die Schranken, bounds.
die Eltern, parents.	die Hefen, barm, yeast.	die Sporteln, fees.
die Fasten, days of fasting, Lent.	die Kosten (Unkosten), expenses.	die Trümmer, ruins.
	die Leute, people, folks.	die Weihnachten, Christmas.
	die Masern, measles.	die Zeittäufte, events, periods.

## IX. TABLE OF DECLENSIONS.

Tab. 1.

## I. STRONG DECLENSION.

Die starke Declination.

## SINGULAR.

	Masc.	Neuter.
Nom. . . . .	Der Tag,	Das Buch, Tage.
Gen. . . . .	des Tages,	des Buches, Tages.
Dat. . . . .	dem Tage,	dem Buche, Tage.
Acc. like the Nom.	den Tag,	das Buch, Tage.

## PLURAL.

1.
Nom. like the Nom. sing.
Gen. . . . .
Dat. . . . .
Acc. like the Nom.

Examples:

	1.	2.	3.	4.
Nom. Die Mäler,	e,	er,	en, n.	
Gen. der Mäler,	e,	er,	en, n.	
Dat. den Mälern,	en,	ern,	en, n.	
Acc. die Mäler.	e,	er.	en, n.	

## II. WEAK DECLENSION.

Die schwache Declination.

## SINGULAR.

	Masculine.	Feminine.
Nom. . . . .	Der Mensch,	Die Frau.
Gen. en, n.	des Menschen,	der Frau.
Dat. en, n.	dem Menschen,	der Frau.
Acc. en, n.	den Menschen,	die Frau.

## PLURAL.

Nom. en, n.	Die Menschen,	Frauen.
Gen. en, n.	der Menschen,	Frauen.
Dat. en, n.	den Menschen,	Frauen.
Acc. en, n.	die Menschen,	Frauen.

# X. DECLENSION OF PROPER NAMES.

*Proper names* are declined either *with* or *without* the Article.

- 1) *With* the Article the word remains unaltered in all cases of the singular, and in the plural they take sometimes *e*; as, die Ludwige, die Adolphe; all other words ending in the sing. in *a, e, i, el, en* or *er* are in all cases of the plural (except the Dat. which always ends in *n*) alike: as, Nom. die Senefa, Gen. der Senefa, Dat. den Senefa'n, Acc. die Senefa.

*Feminine* names, if they do not end in *chen*; as, Hannchen, take in plural *en* or *'n*. Example: Sing. die Wilhelmine, Pl. die Wilhelminen, die Ida'n, die Mina'n, Adelheiden.

NB. Names of countries, rivers, mountains, towns or villages are usually declined like Common names. In order to avoid harshness, the word *Stadt* or *Dorf* is put before names of towns and villages in the Gen. and Dat. cases; as, die Stadt Würzburg, Gen. der Stadt Würzburg; des Dorfes Krähwinkel.

- 2) *Without* the Article are declined those names which are of Latin and Greek origin. They may be declined either after the Latin; as, Pauli Briefe, or after the German; as, Salomo's Schriften, Phädrus Fabeln &c.

Observ. 1. There is no difference between masc. and femin. Proper names with regard to declension, and the latter take the same sign in the Gen. (*s, 's* or *es*): as, Hannchens, Bertha's.

Observ. 2. An Apostrophe (') must be given to every single proper name before the *s* in the Gen. Sing.; as, Johann's und Elisabeth's Bücher, John and Eliza's books.

## Examples:

### Singular.

N. Friedrich,	Nanny,	Sophie,	der Adolph,	die Wilhelmine.
G. Friedrich's,	Nanny's,	Sophiens,	des Adolph,	der Wilhelmine.
D. Friedrich,	Nanny,	Sophie,	dem Adolph,	der Wilhelmine.
A. Friedrich,	Nanny,	Sophie,	den Adolph,	die Wilhelmine.

### Plural.

N. Friedrichs,	Nanny'n,	Sophien,	die Adolphe,	die Wilhelminen.
G. Friedrichs,	Nanny'n,	Sophien,	der Adolphe,	der Wilhelminen.
D. Friedrichen,	Nanny'n,	Sophien,	den Adolphen,	den Wilhelminen.
A. Friedrichs,	Nanny'n,	Sophien,	die Adolphe,	die Wilhelminen.



## XI. ADJECTIVES

WHICH GOVERN THE DATIVE (of person) : \*)

abgeneigt, disinclined.	ergeben, devoted.	treu, true, faithful.
abhold, unfavourable, disaffected.	erinnerlich, present to recollection.	trenlos, faithless.
abtrünnig, rebellious, faithless, recreant.	erwünscht, desired.	tröstlich, consolable.
ähnlich, equal, similar.	gebehrlich, prosperous.	trüglich, deceitful.
angeboren, inborn, innate.	gehorsam, obedient.	übel, evil, ill.
angeerbt, inherited, hereditary.	gelauffig, fluently.	überflüssig, superfluous.
angehörig, belonging to.	gelegen, convenient.	überlegen, superior.
anlegen, important, attended to with care.	gemäß, according.	unausstehlich, insupportable.
angemessen, suitable.	gemein, commonly.	unerträglich, intolerable.
angenehm, agreeable to.	geneigt, inclined.	unerwartet, unexpected.
angestammt, imparted by inheritance.	geständig, confessing.	unterthänig, submissive.
anhängig, adherent.	getreu, faithful.	unvergeßlich, lasting, not to be forgotten.
anständig, becoming, decent, agreeable.	gewachsen, to be a match for.	unverhofft, unhopd for.
anständig, offensive, scandalous.	gewogen, favourable, kind.	unwiderstehlich, irresistible.
ärgerlich, vexatious, apprehensive.	gleich, equal.	unzeitig, unripe.
bange, afraid.	gleichgültig, indifferent.	verantwortlich, answerable.
bedenlich, dubious, suspicious.	gnädig, gracious.	verbindlich, obliging.
begreiflich, conceivable.	günstig, favourable.	verbunden, obliged.
behaglich, pleasing.	heilsam, wholesome, salutary.	verdächtig, suspicious, suspected.
behüllich, helpful.	hinderlich, hindering.	verderblich, destructive.
beliebig, agreeable, to one's liking.	hold, kind, favourable.	verdrüsslich, tiresome.
bewußt, conscious.	lästig, burdensome.	verhaßt, hateful.
beigethan, } attached.	lieb, dear.	verständlich, intelligible.
zugethan, }	nachtheilig, disadvantageous.	verwandt, related.
danfbar, thankful.	nahe, near.	vorthellhaft, profitable.
dienlich, serviceable.	nöthig, necessary.	werth, valuable.
dienstbar, obliging.	nothwendig, needful.	widerlich, disgusting.
eigen, own, proper.	recht, right.	widerspenstig, obstinate.
eigenthümlich, proper.	schädlich, injurious.	widerwärtig, adverse.
einträglich, profitable.	schätzbar, valuable.	widrig, nauseous.
entbehrlich, not wanted.	schimpflich, insulting.	willkommen, welcome.
	schmeichelfhaft, flattering.	wohl, well, happy.
	schmerzhaft, painful.	zugänglich, accessible.
	schrecklich, terrible.	zugebach, dedicated.
	schuldig, guilty.	zugethan, attached, addicted.
	schwindig, giddy.	zuträglich, conducive.

\*) For Adjectives governing the GENITIVE see page 202.

## XII. VERBS

WHICH REQUIRE THE PERSON IN THE ACCUSATIVE GOVERN THE THING (if it be mentioned) IN THE GENITIVE.\*)

anklagen, to accuse.	entsetzen, to displace,	überheben, to deliver
belehren, to instruct.	remove one from	of, to relieve one
berauben, to rob, to	his office.	from.
deprive of.	entwöhnen, to disuse,	überzeugen, to persuade,
beschuldigen, to accuse,	to wean.	convince.
to charge with.	lohnē (der Mühe), to	versichern, to assure of.
entbinden, to disburden,	be worth one's while.	verweisen, to banish.
to release one from.	losprechen, to acquit.	würdigen, to hold
entlassen, to dismiss.	mahnen, to remind.	worthy, to deign.
entledigen, to dispense.	überführen, to convict.	zeihen, to accuse of.

XIII. LIST OF REFLECTIVE VERBS WHICH HAVE THE PERSON WITH THE ACCUSATIVE, & REQUIRE THE THING (OBJECT) IN THE GENITIVE CASE.

sich annehmen, to inter-	sich besinnen, to re-	sich erbarmen, to pity.
est one's self for.	member.	sich erinnern, to remember.
sich bedienen, to make	sich entäußern, to forbear.	sich erwehren, to prohibit.
use of.	sich enthalten, to abstain	sich freuen, to rejoice at.
sich befeßigen, to apply	from.	sich getrösten, to hope
one's self to.	sich entsinnen, to remem-	with confidence.
sich begeben, to renounce.	ber, to recollect.	sich rühmen, to boast of.
sich bemächtigen, to take	sich entschlagen, to di-	sich schämen, to be
possession of.	vest one's self.	ashamed of.
sich bemeißern, to seize.	sich entbrechen, to forbear.	sich versehen, to mistake.
sich beßeiden, to assign.	sich entledigen, to acquit	sich weigern, to refuse,
	one's self of, to divest.	to deny.

## XIV. VERBS WITH THE DATIVE CASE.

a)

abhelfen, to help, remedy.	nachahmen, to imitate.	vorstehen, to superintend.
anflauern, to way-lay.	nacheifern, to emulate.	widersprechen, to con-
aufwarten, to wait on.	nachdenken, to reflect.	tradict.
ausbelfen, to help out.	nachgehen, to follow.	widerstehen, to withstand.
ausweichen, to give way.	nachstellen, to lie in	zuhören, to attend, listen
beipflichten, to agree.	ambush.	zusehen, to look on, to
beistimmen, to consent to.	vorarbeiten, to prepare	gaze at.
beistehen, to assist.	work.	zutrinken, to drink to,
einsteigen, to enter upon.	vorbeugen, to prevent.	to toast.

b)

afterreden, to backbite.	dienen, to serve.	folgen, to follow.
begegnen (sein), to meet.	drohen, to threaten.	gehörchen, to obey.
danfen, to thank.	fluchen, to curse, swear.	gleichen, to resemble.

\* ) For Verbs governing the Genitive see page 202.

helfen, to help.	schmeicheln, to flatter.	weichen, to yield.
huldigen, to do homage.	üeuern, to check	willfahren, to comply
lächeln, to smile.	trauen, to trust.	with.
leuchten, to light.	tögen, to be insolent.	winken, to wink, beckon.
lehnen, to lean, to lend.	versichern (Ich versichere Ihnen, I assure you).	wohlwollen, to wish well.
nützen, to be of use.	vergeben, to pardon.	zuvorkommen, to prevent,
pochen, to knock.	wahrsagen, to prophesy.	to be before-hand.
schaden, to hurt, injure.		

c)

angehören, to belong.	entspringen, to spring	mißgelingen, to fail.
anhängen, to adhere.	away, to take rise.	mißlingen, to go amiss.
ansetzen, to be fit.	entstehen, to originate in.	nacharten, to take after.
auftauchen, to appear	entwachsen, to outgrow.	obliegen, to apply to.
remarkable, surprise.	entweichen, to go off.	passen, to fit, to suit.
auffliegen, to rise up.	entwischen, to steal away.	scheinen, to appear.
ähneln, to be similar.	erscheinen, to appear.	sein, to be.
beifallen, to occur.	fehlen, to miss, to fail	verunglücken, to miscarry.
beifommen, to reach.	fehlschlagen, to miscarry.	vorkommen, to come
bleiben, to remain.	frommen, to be of use.	before, to seem.
einfallen, to fall in, occur.	gefallen, to please.	werden, to become.
entfahren, to slip off	gehören, to belong.	widerfahren, to happen.
entfallen, to be forgotten.	gelingen, to succeed.	zufallen, to fall to, to
entfliehen, to fly.	genügen, to be enough.	fall to one's share.
entgehen, to escape.	gleichen, to resemble.	zufließen, to flow to.
entkommen, to get off.	glücken, to prosper.	zugehören, to belong.
entlaufen, to run away.	kosten, to cost.	zukommen, to come to.
entsagen, to renounce.	mangeln, to want.	zustoßen, to happen
entsprechen, to answer.	mißfallen, to displease.	suddenly.

d)

sich anmaßen, to usurp,	sich denken, } to ima-	sich Mühe geben, to take
to arrogate.	sich einbilden, } gine.	pains with.
sich ausbedingen, to make	sich erbitten, to beg, to ask	sich vornehmen, to re-
conditions.	for, to request.	solve, to intend.
	sich getrauen, to dare.	sich vorstellen, to conceive.

e) (*The Dative is connected with the following Impersonal Verbs which have a neuter sense*).

e8 ahnt mir, my heart forebodes.	e8 fällt mir (auf, ein), it strikes
e8 begegnet mir, I meet.	me, occurs to me.
e8 beliebt mir, I like, I choose.	e8 fehlt mir, I want.
e8 behagt mir, it agrees with.	e8 frommt mir, it is of use.
e8 beliebt mir, it pleases me.	e8 gebirgt mir, I am wanting
e8 bekommt mir, it agrees.	e8 gefällt mir, I like, am pleased.
e8 dauert (währt) mir lange, it is long.	e8 geht mir gut, I am well.
e8 deutet (däucht) mir, methinks.	e8 gebührt mir, it is due to me.
e8 eignet mir, it behoves.	e8 gehört mir, it belongs to me.
e8 e8st mir, I loath it.	e8 gelingt mir, I succeed.
e8 entfällt mir, it slips out of my	e8 genügt mir, I am contented with.
memory.	e8 geräth mir, I succeed.



es gereicht mir, it extends.	es schlägt mir (ein, fehl), I prosper; it miscarries.
es geziemt mir, it behoves.	es schmeckt mir, I like.
es glückt mir, I succeed.	es schwebt mir (vor den Augen), it waves (before my eyes).
es grauet mir, I have a horror.	es sieht mir, it is hidden.
es grauset mir, I shudder.	es steht mir, it suits.
es gräuelst mir, I have an aversion.	es stößt mir (auf), I meet with.
es kommt mir gelegen, zu Statten, darauf an, it is convenient to me, it is of use for me, I mind.	es thut mir leid, weh, wohl, to be sorry for, to hurt one, to do well.
es kostet mir, it costs.	es träumt mir, I dream.
es läßt mir (gut, schlecht), it sits well, (badly) on me.	es verschlägt mir (Nichts), it is in- different to me, it matters not.
es leuchtet mir (ein, in die Augen), it imports me.	es währt mir (zu lange), it is too long for me.
es mangelt mir, I want.	es widersteht mir, it won't go down with me.
es mißfällt mir, I dislike.	es wird mir zu Theil, it falls to my share.
es schadet mir, it injures me.	es wird mir übel, I grow ill.
es scheint mir, it appears to me.	es wurmt mir (im Kopfe), I am piqued at it.
es schaudert mir, I shudder.	es ziemt mir, it becomes me.
es schwindelt mir, I am giddy.	
es schimmert mir vor (den Augen), it glitters to me.	

#### XIV. VERBS WITH THE PERSON IN THE ACCUSATIVE.

##### a) Reflective verbs.

sich anschicken, to prepare.	sich bewerben, to solicit.	sich erholen, to recover.
sich aufschwüngen, to rise.	sich entäußern, to ab-	sich freuen, to rejoice.
sich bedanken, to thank for.	stain from.	sich getrösten, to trust in.
sich befinden, to be.	sich entbrechen, to forbear.	sich grämen, to grieve.
sich befeißigen, to apply	sich enthalten, to abstain.	sich schämen, to be
one's self.	sich entschließen, to re-	ashamed.
sich begeben, to resign.	solve.	sich sehnen, to long.
sich behelfen, to make shift.	sich entfinnen, to re-	sich unterstehen, to dare.
sich bemächtigen, to usurp.	member.	sich widersetzen, to resist.
sich besinnen, to reflect.	sich erbarmen, to pity.	sich wundern, to wonder.

##### b) Impersonal verbs.

es befällt mich, it befalls me.	es geht mich an, it concerns me.
es befremdet mich, it surprises me.	es gelüftet mich, I desire, list.
es belangt mich, it concerns me.	es gemahnt mich, it seems, appears to me.
es betrifft mich, it touches me.	es gereut mich, I repent of it.
es betrübt mich, it grieves me.	es hungert mich, I am hungry.
es dauert mich, I pity.	es jammert mich, I am moved to pity.
es dünkt mich, me thinks.	es juckt mich, it itches.
es dürstet mich, I am thirsty.	es kümmert mich, I care.
es entzückt mich, I am enraptured.	es lächert mich, I have an inclina- tion to laugh.
es freut mich, I am glad, I rejoice.	
es friert mich, I am cold.	



es nimmt mich Wunder, I wonder.	es verdrießt mich, it grieves me.
es reuet mich, I repent it.	es verlangt mich, I long.
es schaudert mich, I shudder.	es wandelt mich an, I have a fit.*
es schläfert mich, I am sleepy.	es wundert mich, I wonder.
es schmerzt mich, it afflicts me.	es zieht mich an, it interests me.
es sticht mich, I have a pricking.	

## XV. LIST OF VERBS, WHICH GOVERN THE ACCUSATIVE IN ENGLISH, AND THE DATIVE IN GERMAN.

to abdicate, entsagen.*)	to defy, Troß bieten.	to obey, gehorchen.
to adjure, den Eid zuschieben.	to dislike, abgeneigt sein.	to oppose, sich widersetzen.
to adjoin, angrenzen.	to displease, mißfallen.	to obviate, vorbeugen.
to advise, rathen.	to disserve, schaden.	to pain, Schmerzen verursachen.
to aid, helfen.	to dissuade, abrathen.	to pardon, verzeihen.
to allow, erlauben.	to distrust, mißtrauen.	to permit, erlauben.
to answer, antworten.	to doubt, zweifeln.	to pledge, verspfänden.
to anticipate, zuvorkommen.	to encounter, begegnen.	to precede, vorangehen.
to applaud, Beifall geben.	to emulate, nachahmen.	to prejudice, Nachtheil bringen.
to approach, sich nähern.	(to endue, verleihen.)	
to ascend, gelangen, gehen (biß zu).	to equal, gleichen.	to remedy, abhelfen.
to assist, beistehen.	to escape, entflüpfen.	to renounce, entsagen.
to assure, versichern.	to evade, ausweichen.	to reproach, vorwerfen.
to avoid, ausweichen.	to face, die Stirne bieten.	to resemble, gleichen.
to become, anstehen.	to fit, anpassen.	to resist, widerstehen.
to believe, glauben.	to flatter, schmeicheln.	to satisfy, genügen.
to boot, nügen.	to follow, folgen.	to serve, dienen.
to brave, trogen.	to forego, verzichten auf.	to succeed, folgen (auf)
to congratulate, Glück wünschen.	to gainsay, widersprechen.	to thank, danken.
to contend, (be)streiten.	to grieve, Kummer verursachen,	to threaten, drohen.
to contradict, widersprechen.	urrsachen,	to trace, der Spur nachgehen.
to counsel, rathen.	to harm, Schaden zufügen.	to trust, trauen.
to counteract, zuwiderhandeln.	to help, helfen.	to undergo, sich unterziehen.
to credit, trauen.	to hurt, schaden.	to waylay, aufauern.
to curse, fluchen.	to importune, lästig fallen.	to withstand, widerstehen.
to damage, schaden.	to indulge, nachhangen.	to wrong, Unrecht thun.
	to imitate, nachahmen.	
	to light, leuchten.	
	to meet, begegnen.	
	to match, gleichkommen.	

\*) Example: Er entsagt dem Throne, he abdicates. Er glaubt mir he believes me.

**XVI. LIST OF VERBS WHICH ARE CONJUGATED WITH *sein*, to be IN GERMAN, AND WITH *to have*, *haben* IN ENGLISH.**

abweichen, to deviate. *)	gesonnen sein, to intend.	reisen, to travel.
aufstehen, to rise.	gelingen, to succeed.	(abreisen, to set out,
ausarten, to degenerate.	genesen, to recover.	to depart, start.)
begegnen, to meet, happen, befall.	gleiten, to glide, to slip.	(durchreisen, to pass through.)
bewegen, rücken, to move.	heilen, to heal.	
bleiben, to remain, to stay.	hungern, to be hungry.	schleichen, to slink.
bersten, to burst.	(verhungern, } to	schreiten, to step.
dursten, to be thirsty.	Hungers sterben, } starve.)	schwimmen, to swim.
(verdursten, to die of thirst.)	fargen, to be penurious.	schwindeln, to be giddy.
eilen, to hasten.	flettern, to climb.	segeln, to sail.
(herbeileilen, to run to.)	kommen, to come.	sinken, to sink.
eindringen, to penetrate.	(ankommen, to arrive.)	stehen, to stand.
einschlafen, to fall asleep.	(dazwischenkommen, to interfere.)	steigen, to mount.
eröthen, to blush, to redden.	(entkommen, to escape.)	(emporsteigen, } to ascend.)
erscheinen, to appear.	(hinuntersteigen, } descend.)	
fahren, to drive.	(überkommen, to agree.)	
fallen, to fall.	(umkommen, to perish.)	
(verfallen, to decay.)	(zurückkommen, to come back.)	springen, to jump.
fliegen, to fly.	frieschen, to creep.	sterben, to die.
fliehen, to flee.	lagern, to encamp.	stolpern, to stumble.
fließen, to flow.	landen, to land.	sudeln, to be slovenly.
folgen, to follow.	laufen, to run.	verfolgen, to pursue.
gedeihen, to prosper.	(ablaufen [Zeit], to expire.)	verschwinden, to disappear.
gehen, to go.	(auslaufen, to swell, to increase.)	verwelken, to decay.
(hineingehen, } to enter.)	(auslaufen, to run out, to set sail.)	verzagen, to despair.
eintreten,		vermindern, } to sub-
(vorübergehen, to pass.	nachlassen, sich legen, to	sich legen, } side.
spazieren gehen, to walk.)	subside.	verweilen, to stay.
gelangen, to come.	nachsinnen, to meditate.	wachsen, to grow.
dahin gelangen, to attain.	reiten, to ride, to go on horseback.	wandeln, to wander, walk.
geschehen, } to happen.	rennen, to run.	weichen, to yield, give way.
sich ereignen, }		zürnen, to be angry.
		zurückkehren, to return.

**XVII. LIST OF VERBS WHICH ARE REFLECTIVE IN GERMAN, BUT NOT IN ENGLISH.**

sich abonniren, to subscribe.	sich absondern, trennen,	sich annehmen, to take
sich anheischig machen,	to depart from,	care of.
to engage.	sich ändern, to change.	sich anmaßen, to presume,
sich abgeben, to meddle	sich angreifen, to strive.	usurp.
with.	sich anhalten, to cling to.	sich anstrengen, to labour, strain.
sich abmühen, to struggle.	sich anhängen, to stick	sich ärgern, to fret, to be vexed, angry.
sich abhärmen, to languish, pine.	to, clog.	

\*) Examples: Ich bin abgewichen, I have deviated. Ich bin ihm begegnet, I have met him. (See page 104.)

sich anfordern, to in-	sich bereichern, to grow	sich entschließen, to resolve,
trude on, thrust.	rich.	determine, fix upon.
sich aufhalten, to live,	sich berufen auf, appeal to.	sich entschuldigen, to apo-
reside.	sich beschweren bei, com-	logize.
sich aufhalten über, to	plain to.	sich entsetzen über, to
mock at, rail at,	sich besinnen, to think,	shudder at.
to find fault with.	consider.	sich entziehen, to abstain
sich aufheitern, to brighten,	sich besprechen, to parley.	from.
to cheer up.	sich bestreben, to strive.	sich entzünden, to take
sich auflösen, to dissolve.	sich bessern, to reform,	fire, inflame.
sich aufmachen nach, to	amend.	sich erbarmen, to com-
make for, set forth.	sich betrüben, to be	miserate, pity.
sich aufwickeln, to unwind.	afflicted.	sich erbieten, to offer.
sich auslassen über, to	sich bewerben um, to	sich erbitten lassen, to be
enlarge upon.	apply for, to court.	prevailed upon.
sich ausruhen, to rest.	sich mit bewerben, to	sich erboßen, grow angry.
sich äußern, to declare.	compete.	sich ereignen, to chance,
sich auszeichnen, to excel.	sich beziehen auf, refer	happen, occur.
sich baden, to bathe.	to, relate to.	sich erfreuen, to rejoice
sich balgen, to wrestle,	sich freundschaftlich gegen	at, in.
sight.	Jemand zeigen, to	sich ergeben, to surrender,
sich bäumen, to prance,	befriend one.	to be addicted to,
rear.	sich brüsten, to boast,	(einer Leidenschaft, yield).
sich bedanken, to thank,	bridle, perk, strut.	sich darein ergeben, to
decline.	sich bücken, to stoop.	submit, consent to.
sich bedienen, to make	sich einbilden, to ima-	sich ergötzen, to be de-
use of.	gine, fancy.	lighted.
sich beeilen, to hasten.	sich einlassen auf, to en-	sich erheben, to rise,
sich wohin begeben, to	gage in, enter into.	stand up.
repair, resort to.	sich einmischen, to inter-	sich plötzlich erheben, to
sich begnügen, to be	pose, to interfere.	start up.
contented with.	sich einschiffen, to embark.	sich erholen, to recover.
sich behelfen, to make	sich einschleichen, to	sich erinnern, to recol-
shift with.	creep in.	lect, remember.
sich bekennen, to profess.	sich einschränken, to re-	sich erkälten, to catch cold.
sich beklagen, to com-	trench.	sich erklären, to be ex-
plain of.	sich einwurzeln, to take	plained.
sich besümmern, to care for.	root	sich erühnen, to make
sich belaufen, to amount.	sich empören, to revolt.	bold, dare.
sich bemächtigen, to seize	sich emporheben, to arise.	sich erkundigen, to in-
upon.	sich entblößen, to dare,	quire after, for.
sich bemühen, to master,	to be so bold.	sich ermannen, to take
subdue.	sich entfalten, to unfold,	courage.
sich bemühen, to endea-	to blow.	sich erstrecken, to stretch,
vour.	sich entfernen, to divert	extend.
sich benehmen, betragen,	from, leave, go away.	sich fortpacken, to pack
to behave.	sich enthalten, to abstain	away.
sich bequemen zu, to con-	from, refrain, forbear.	sich freuen, to rejoice,
form to.	sich entleiben, to commit	be happy.
sich berathen über, to	suicide.	sich fügen, to conform,
consult about, deli-	sich entsagen, to renounce.	suit, comply with.
berate upon.	sich entscheiden für, to	sich müde fühlen, to feel
	decide on.	tired.



- sich fürchten, to fear,  
 to be afraid.  
 sich geberden, to behave,  
 to make gestures.  
 sich gereuen lassen, to  
 repent.  
 sich getrauen, to presume,  
 dare.  
 sich geziemen, to become.  
 sich grämen, härmen, to  
 be grieved.  
 sich güthlich thun, to feast  
 upon.  
 sich herablassen, to con-  
 descend to.  
 sich herausnehmen, to  
 presume.  
 sich hingeben, to indulge.  
 sich irren, to be mistaken.  
 sich kümmern, to care for.  
 sich lagern, to camp.  
 sich legen (Sturm), to abate.  
 (sich niederlegen, to lie  
 down.)  
 sich lehnen, to lean, re-  
 cline on.  
 sich losmachen, to shuffle off.  
 sich mischen in, to inter-  
 fere, meddle with.  
 sich nahen, to advance.  
 sich nähren, to feed on.  
 sich neigen, to bow,  
 incline.  
 sich niederlassen, to settle in.  
 sich niedersehen, to sit  
 down.  
 sich öffnen, to open.  
 sich paaren, to couple,  
 pair.  
 sich raufen, to scuffle.  
 sich regen, to stir.  
 sich richten nach, to con-  
 form to.  
 sich rühmen, to boast of,  
 glory in.  
 sich sammeln, to gather.  
 sich schämen, to be asha-  
 med of.  
 sich schiden, to behove,  
 suit, to accommodate.  
 sich schlagen (ein Duell),  
 to fight (a duel).  
 sich sachte davon schleichen,  
 to steal away.  
 sich trennen, to part  
 with, separate.  
 sich sehnen, to long for.  
 sich setzen, to sit down.  
 sich streiten, to dispute.  
 sich übergeben, to vomit.  
 sich umwölken, to cloud.  
 sich umsehen nach, to  
 look out for.  
 sich unterfangen, to pre-  
 sume.  
 sich unterhalten, to con-  
 verse with.  
 sich unterscheiden, to  
 differ from.  
 sich unterwerfen, to submit.  
 sich verbergen, to abscond.  
 sich verbessern, to improve.  
 sich verbeugen vor, to  
 bow to one.  
 sich verbinden, to com-  
 bine, consort.  
 sich verdienen (Etwas),  
 to earn.  
 sich verdient machen um,  
 to deserve of, merit of.  
 sich vereinigen, to join,  
 unite, coalesce.  
 sich verheirathen, to marry.  
 sich verirren, to go astray.  
 sich verlassen auf, to rely,  
 depend on, trust to.  
 sich vermehren, to increase  
 sich vermindern, to de-  
 crease, diminish.  
 sich vermischen, to blend,  
 mingle, mix.  
 sich verpflichten, to engage,  
 undertake, (pledge).  
 sich verrechnen, to mis-  
 calculate.  
 sich versammeln, to as-  
 semble.  
 sich verschwören, to plot,  
 conspire.  
 sich verstellen, to dis-  
 semble.  
 sich vertragen, to agree.  
 sich verwenden für, to  
 intercede.  
 sich verwundern, to won-  
 der at.  
 sich vorbereiten, to pre-  
 pare for.  
 sich vornehmen, to intend,  
 resolve, design, pur-  
 pose.  
 sich vorstellen, to imagine.  
 sich (heraus)wagen, to  
 venture out.  
 sich (herum)wälzen, to  
 tumble about.  
 sich wegbegeben, to remove.  
 sich wegschleichen, to slink  
 away, steal away.  
 sich weigern, to refuse.  
 sich wenden, to apply to  
 one.  
 sich widersehen, to resist,  
 oppose.  
 sich winden, to wind, wring.  
 sich winden um, to twine.  
 sich wundern, to wonder,  
 be astonished.  
 sich zanken, to quarrel.  
 sich zieren, to mince, be coy.  
 sich zugesellen, to join.  
 sich zurückziehen, to retire,  
 withdraw, retreat.  
 sich zerstreuen, to scatter.  
 sich zusammenziehen, to  
 contract, shrink.



Table II.

# THE CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERBS.

1) **Haben,\*** to have. (Principal forms: *haben, hatte, gehabt.*)

*Present tense. Gegenwärtige Zeit.*

(Continuing, dauernde.)

	Indicative, gewisse Art.	Subjunctive, ungewisse Art.
Sing. <sup>1</sup> <i>ich habe,</i>	<i>I have,</i>	<i>ich habe, I may have, or if I have.</i>
<sup>2</sup> <i>du habst,</i>	<i>thou hast.</i>	<i>du habest, thou mayst have, or if thou a</i>
<i>er, sie, es, man</i>	<i>he, she, it, one</i>	<i>er u. habe, he may have, or if he have.</i>
<sup>3</sup> <i>(der Mann) hat,</i>	<i>(the man) has (hath).</i>	
Pl. <sup>1</sup> <i>wir haben,</i>	<i>we have.</i>	<i>wir haben, we may have, or if we have.</i>
<i>ihr habet (habt),</i>	<i>ye or you have.</i>	<i>ihr habet, you may have, or if you have.</i>
<sup>2</sup> <i>(Sie haben),</i>		
<i>sie haben,</i>	<i>they have.</i>	<i>sie haben, they may have, or if they</i>
<sup>3</sup> <i>(die Männer haben),</i>	<i>(the men have).</i>	<i>have.</i>

*Imperfect tense. Raumvergangene Zeit.*

(Relative, bezüglich.)

<i>ich hatte,</i>	<i>I had.</i>	<i>ich hätte, I might have, or if I had.</i>
<i>du hattest,</i>	<i>thou hadst.</i>	<i>du hättest, thou mightst have.</i>
<i>er hatte,</i>	<i>he had.</i>	<i>er hätte, he might have.</i>
<i>wir hatten,</i>	<i>we had.</i>	<i>wir hätten, we might have.</i>
<i>ihr hättet,</i>	<i>you had.</i>	<i>ihr hättet, you might have.</i>
<i>sie hatten,</i>	<i>they had.</i>	<i>sie hätten, they might have.</i>

*Perfect tense. Völligvergangene Zeit.*

(Compound, not limited, unbegrenzt zusammengesetzte.)

<i>ich habe gehabt,</i>	<i>I have had.</i>	<i>ich habe gehabt, I may have had.</i>
<i>du habst gehabt,</i>	<i>thou hast had.</i>	<i>du habest gehabt, thou mayst have had.</i>
<i>er hat gehabt.</i>	<i>he has had.</i>	<i>er habe gehabt, he may have had.</i>
<i>wir haben gehabt,</i>	<i>we have had.</i>	<i>wir haben gehabt, we may have had.</i>
<i>ihr habt gehabt,</i>	<i>you have had.</i>	<i>ihr habet gehabt, you may have had.</i>
<i>sie haben gehabt,</i>	<i>they have had.</i>	<i>sie haben gehabt, they may have had.</i>

Note 1. The Student is advised to practise at the same time the *Interrogative, Negative, and Interrogative-negative* forms; as, *habe ich? have I? ich habe nicht, I have not; habe ich nicht? have I not?* etc.

Note 2. In order that this conjugation may not be learnt by rote, a suitable Noun may be added; as, *ich habe Geduld, du hast Recht u.*

Note 3. *Haben* as an Active verb always governs the Accusative.

**Pluperfect tense.** Längstvergangene Zeit.  
(Compound relative, bezüglich zusammengesetzte.)

Indicative, gewisse Art		Subjunctive, ungewisse Art.
ich hatte gehabt,	I had had.	ich hätte gehabt, I might have had.
du hättest gehabt,	thou hadst had.	du hättest gehabt, thou mightst have had.
er hatte gehabt,	he had had.	er hätte gehabt, he might have had.
wir hätten gehabt,	we had had.	wir hätten gehabt, we might have had.
ihr hättet gehabt,	you had had.	ihr hättet gehabt, you might have had.
sie hätten gehabt,	they had had.	sie hätten gehabt, they might have had.

**First Future tense.** Zukünftige Zeit.  
(Absolute, unbezüglich.)

ich werde haben,	I shall have.	ich werde haben, (that) I shall have.
du wirst haben,	thou wilt have.	du werdest haben, thou wilt have.
er wird haben,	he will have	er werde haben, he will have.
wir werden haben,	we shall have.	wir werden haben, we shall have.
ihr werdet haben,	you will have.	ihr werdet haben, you will have.
sie werden haben,	they will have.	sie werden haben, they will have.

**Second (Past) Future tense.** Zukünftig vergangene Zeit.  
(Relative, bezüglich.)

ich werde	I shall have had.	ich werde	(that) I shall have had.
du wirst	thou wilt have had.	du werdest	thou wilt have had.
er wird	he will have had.	er werde	he will have had.
wir werden	we shall have had.	wir werden	we shall have had.
ihr werdet	you will have had.	ihr werdet	you will have had.
sie werden	they will have had.	sie werden	they will have had.

Observ. As for the *Conditional present*, we may say either:  
 ich würde haben or ich hätte, I should (or might) have.  
 du würdest haben or du hättest, thou woudst (shouldst or mightst) «  
 er würde haben or er hätte, he would (should or might) have.  
 wir würden haben or wir hätten, we should (would or might) have.  
 ihr würdet haben or ihr hättet, you would (should or might) have.  
 sie würden haben or sie hätten, they would (should or might) have.

And as for the *Past Conditional* either:  
 ich würde gehabt haben or ich hätte gehabt, I should (would, might) have had etc.

NB. These two forms may be used promiscuously, or substituted one for another. (See page 81 & 131 ff.)

**Imperative.** Befehlende Art.  
 babe have. habet, have.  
 habe er, sie, es, (haben Sie, have.)  
 he, she, it may haben sie, they may  
 have (or let have, or let them  
 him, her have). have.  
 haben wir, let us have.

**Infinitive.** Unbestimmte Art.  
 (Grundform.)  
 Pres.: haben, to have.  
 Perf.: gehabt haben, to have had.  
 Future: haben werden, to be  
 about to have.

**Participles.** Mittelwörter.

Pres.: habend, having. Past: gehabt, had.  
 Gerund Pres.: das Haben, having. Compound Perf.: das Ge-  
 habt haben (or indem, da man gehabt hat), having had.

2) **Sein, to be.** (Principal forms: sein, bin, war, gewesen.)

*Present tense.*

*Indicative.*

ich bin,	I am.
du bist,	thou art.
er ist,	he is.
(der Mann ist),	(the man is).
wir sind,	we are.
ihr seid,	you are.
sie sind,	they are.
(die Leute sind),	(people are).

*Subjunctive.*

ich sei,	if I be, or I may be.
du seiest,	if thou be.
er sei,	if he be.
wir seien,	if we be.
ihr seiet,	if you be.
sie seien,	if they be.

*Imperfect tense.*

ich war,	I was.	ich wäre,	if I were, or I might be.
du warst,	thou wast.	du wärest,	if thou wert.
er war,	he was.	er wäre,	if he were.
wir waren,	we were.	wir wären,	if we were.
ihr wäret,	you were.	ihr wäret,	if you were.
sie waren,	they were.	sie wären,	if they were.

*Perfect tense.*

ich bin gewesen,	I have been.	ich sei gewesen,	[or if I have been.
du bist gewesen,	thou hast been.	du seiest gewesen,	I may
er ist gewesen,	he has been.	er sei gewesen,	thou mayst
wir sind gewesen,	we have been.	wir seien gewesen,	he may
ihr seid gewesen,	you have been.	ihr seiet gewesen,	we may
sie sind gewesen,	they have been.	sie seien gewesen,	you may
			they may

have been.

*Pluperfect tense.*

ich war gewesen,	I had been.	ich wäre gewesen,	[or if I had been,
du warst gewesen,	thou hadst been.	du wärest gewesen,	I might
er war gewesen,	he had been.	er wäre gewesen,	thou mightst
wir waren gewesen,	we had been.	wir wären gewesen,	he might
ihr wäret gewesen,	you had been.	ihr wäret gewesen,	we might
sie waren gewesen,	they had been.	sie wären gewesen,	you might
			they might

have been.

*First Future tense.*

ich werde sein,	I shall be.	ich werde sein,	(that) I shall be.
du wirst sein,	thou wilt be.	du werdest sein,	thou wilt be.
er wird sein,	he will be.	er werde sein,	he will be.
wir werden sein,	we shall be.	wir werden sein,	we shall be.
ihr werdet sein,	you will be.	ihr werdet sein,	you will be.
sie werden sein,	they will be.	sie werden sein,	they will be.

**Examples:**

Indic.: Ich bin zufrieden; ich war müde, als ich kam. Ich bin in Köln gewesen. Ich war in Berlin gewesen, als ich die Nachricht hörte.

Subjunctive: Man glaubt, meint, behauptet, ich sei reich; ich sei in

## Second (Past) Future.

### Indicative.

ich werde	} gewesen sein,	I shall have been.
du wirst		thou wilt have been.
er wird		he will have been.
wir werden		we shall have been.
ihr werdet		you will have been.
sie werden		they will have been.

### Subjunctive.

ich werde	} gewesen sein,	(that) I shall have been.
du werdest		thou wilt have been.
er werde		he will have been.
wir werden		we shall have been.
ihr werdet		you will have been.
sie werden		they will have been.

**Present Conditional:** ich würde sein or ich wäre, I should or would be.

**Past Conditional:** ich würde gewesen sein or ich wäre gewesen, I should or would have been.

### Imperative.

sei (seien Sie),	be.
sei er,	he may be.
seien wir,	let us be.
seid,	be.
seien sie,	let them be, or they may be.

### Infinitive.

Pres.: sein, to be.
Perf.: gewesen sein, to have been.
Future: sein werden, to be about (to be).

### Participles.

**Pres.:** seiend (or wesend), being. **Past:** gewesen, been.

**Gerund Pres.:** das Sein, being. **Past (compound Perfect):** das Gewesensein (indem, da man gewesen ist), having been.

## 3. Werden, to be, to become, to grow.

(Principal forms: werden, werde, wurde, geworden.)

### Present tense.

#### Indicative.

ich werde,	I am, become, grow.
du wirst,	thou art, becomest, growest.
er wird,	he is, becomes, grows.
(der Vater wird, the father is, becomes etc.)	
wir werden,	we are, become, grow.
ihr werdet,	you are, become, grow.
sie werden,	they are, become, grow.
(die Kinder werden, the children are, become etc.)	

#### Subjunctive.

ich werde, (if) I be, or that I become etc.
du werdest, (if) thou be.
er werde, (if) he be.
wir werden, (if) we be.
ihr werdet, (if) you be.
sie werden, (if) they be.

### Imperfect tense.

ich wurde (or ward), I was (became).	ich würde, (if) I were, became.
du wurdest (or wardst), thou wast.	du würdest, thou wert.
er wurde (or ward), he was.	er würde, he were.
wir wurden, we were.	wir würden, we were.
ihr wurdet, you were.	ihr würdet, you were.
sie wurden, they were.	sie würden, they were.

München gewesen. Ich wäre glücklich, wenn ich gesund wäre. Ich wäre bei Ihnen gewesen, wenn ich Sie zu Hause vermuthet hätte u. **Future Ind.:** Ich werde aufmerksam sein. **Subj.:** Man sagt, ich werde glücklich sein. Ich werde in Wien gewesen sein, ehe Sie nach Berlin reisen werden u.



*Perfect tense.*

*Indicative.*

ich bin ... worden or geworden ic.,  
I have been, become etc.

*Subjunctive.*

ich sei ... worden or geworden,  
(if) that I have been, become.

*Pluperfect tense.*

ich war ... worden or geworden,  
I had been (become).

ich wäre ... worden or geworden,  
(if) that I had been (become).

*First Future.*

ich werde...werden, I shall be or become. ich werde ... werden, if (that) I shall  
du wirst ... werden, thou wilt be. du werdest...werden, be or become  
er wird ... werden, he will be etc. er werde ... werden. etc.

*Second (Past) Future.*

ich werde ... worden or geworden sein, ich werde, du werdest, er (if) that I shall  
I shall have been (become). werde ... worden or have been  
geworden sein, (become).

*Present Conditional:* ich würde werden, or ich würde, I should (would)  
be, become.

*Past Conditional:* ich würde geworden (worden) sein, or ich wäre geworden  
(worden), I should, would have become,

*Imperative.*

werde, be, become.  
werde er, he may be, become.  
werden wir, let us be, become.  
werdet, be, become.  
werden sie, let them be, become.

*Infinitive.*

Pres.: werden, to be, become.  
Past: geworden (worden) sein, to  
have been, become.  
Future: werden werden, to be  
about to become.

*Participles.*

Pres.: werdend, being, becoming. Past: geworden, been.

Grund Pres.: das Werden, being, becoming.

Compound Perfect: das Gewordensein, having been, become

Table III.

**THE CONJUGATION OF REGULAR VERBS.**

**I. Active Voice.**

**Loben, to praise.**

Principal forms: loben, love, lobte, gelobt.

*Present tense.*

*Indicative.*

ich lobe,  
du lobest (lobst),  
er, sie, es ic. lobet (lobt),  
(der Lehrer lobt, the master praises.)  
wir loben,  
ihr lobet,  
sie loben,  
(die Lehrer loben, the masters praise.)

*Subjunctive.*

{ I praise. (daß) ich lobe, that, or if I praise,  
I am praising. or I may praise.  
{ I do praise.  
thou praisest. (daß) du lobest, (if) thou praise.  
(daß) er lobe, (if) he praise.  
we praise. (daß) wir loben, (if) we praise.  
you praise. (daß) ihr lobet, (if) you praise.  
they praise. (daß) sie loben, (if) they praise.

*Imperfect tense.*

*Indicative.*

ich lobte,	I praised. I was praising. I did praise.
du lobtest,	thou praisedst.
er lobte,	he praised.
wir lobten,	we praised.
ihr lobtet,	you praised.
sie lobten,	they praised.

*Subjunctive.*

ich lobete,	that, or if I praised, or I might praise.
du lobetest,	(if) thou praised.
er lobete,	(if) he praised.
wir lobeten,	(if) we praised.
ihr lobetet,	(if) you praised.
sie lobeten,	(if) they praised.

*Perfect tense.*

ich habe gelobt,	I have praised	ich habe gelobt or (that, if) I have daß ich gelobt habe,	praised, or I may have praised etc.
du hast gelobt.	thou hast praised.	du habest gelobt,	have praised etc.
er hat gelobt,	he has praised etc.	er habe gelobt ic.	

*Pluperfect tense.*

ich hatte gelobt,	I had praised.	ich hätte gelobt,	(that, if) I had or daß ich gelobt hätte,	praised, or I might have praised.
du hättest gelobt,	thou hadst praised.	du hättest gelobt,		
er hatte gelobt,	he had praised etc.	er hätte gelobt ic.		

*First Future tense.*

ich werde loben,	I shall praise.	ich werde loben,	(that, if) I shall or daß ich loben werde,	praise etc.
du wirst loben,	thou wilt praise.	du werdest loben,		
er wird loben,	he will praise etc.	er werde loben ic.		

*Second (Past) Future tense.*

ich werde gelobt haben,	I shall have praised.	ich werde gelobt haben or (that, if) I shall daß ich gelobt haben werde,	have praised.
du wirst gelobt haben ic.		du werdest gelobt haben ic.	

*Present Conditional:* ich würde loben, or ich lobete, I should (would) praise.

*Past Conditional:* ich würde gelobt haben, or ich hätte gelobt, I should (would) have praised.

*Imperative.*

lobe,	praise.
lobe er,	he may praise.
loben wir,	let us praise.
lobet (lobt or lobet ihr),	praise.
loben sie,	let them praise.
(loben Sie,	praise.)

*Infinitive.*

Pres.:	loben,	to praise.
Perfect:	gelobt haben,	to have praised.
Future:	loben werden,	to be about to praise.
Gerund:	das Loben,	praising.
Comp. Perf.:	das Gelobt haben,	having (indem, da man gelobt hat), praised.

*Participles.*

**Present:** lobend, praising. **Perfect:** gelobt, praised.

## 2. Passive Voice.

### Gelobt werden, to be praised.

#### Present tense.

##### Indicative.

ich werde gelobt,	I am praised.
du wirst gelobt,	thou art praised.
er wird gelobt,	he is praised.
(der Schüler wird „	the pupil is praised.)
wir werden gelobt,	we are praised.
ihr werdet gelobt,	you are praised.
sie werden gelobt,	they are praised.
(die Kinder werden „	the children are praised.)

##### Subjunctive.

(if) I be praised, that  
I am praised,  
or I may be  
praised etc.

#### Imperfect tense.

ich wurde gelobt,	I was praised.	ich würde	} gelobt,	(if) I were praised, or I might be praised etc.
du wurdest gelobt,	thou wast praised.	du würdest		
er wurde gelobt,	he was praised.	er würde		
wir wurden gelobt,	we were praised.	wir würden		
ihr wurdet gelobt,	you were praised.	ihr würdet		
sie wurden gelobt,	they were praised.	sie würden		

#### Perfect tense.

ich bin gelobt worden u. f. w.,	ich sei gelobt worden u. f. w.,
I have been praised	(if, that) I have been praised, or I may have been praised.

#### Pluperfect tense.

ich war gelobt worden u. f. w.,	ich wäre gelobt worden u. f. w.,
I had been praised.	(if, that) I had been praised.

#### First Future.

ich werde gelobt werden,	I shall be	ich werde gelobt werden,	(if, that) I shall
du wirst gelobt werden &c.	praised.	du werdest gelobt werden &c.	be praised.

#### Second (Past) Future.

ich werde gelobt worden sein u. f. w.,	ich werde gelobt worden sein u. f. w.,
I shall have been praised.	(if, that) I shall have been praised.

##### Imperative.

werde gelobt,	be praised.
werde er gelobt,	he may be praised,
	or let him be praised.
werden wir gelobt,	let us be praised.
werdet gelobt,	be praised.
werden sie (Sie) gelobt,	they (you) may
	be praised, or let
	them be praised.

##### Infinitive.

Pres.	gelobt werden,	to be praised.
Perf.	gelobt worden sein,	to have been praised.
Fut.	werden gelobt werden,	to be about to be praised.
Ger.	das Gelobtwerden,	being praised.
Comp.	das Gelobtwordensein,	having been praised.

### 3. CONJUGATION OF VERBS ENDING IN **eln** or **ern**.

**Tadeln, to blame; wandern, to wander.**

*Present tense.*

*Indicative.*

ich tadel,	wandre,
I blame,	I wander.
du tadelst,	wanderst,
er tadel,	wandert,
wir tadeln,	wandern,
ihr tadel,	wandert,
sie tadeln,	wandern,

*Subjunctive.*

ich tadele,	wandere.
(if) I blame.	I wander.
du tadelst or tadelest,	wandrest or wandereft.
er tadel or tadele,	wandre or wandere.
wir tadeln or tadeleu,	wandren or wanderen.
ihr tadel or tadelet,	wandret or wanderet.
sie tadeln or tadelen,	wandren or wanderen.

*Imperfect tense.*

ich tadelte,	wanderte,	ich tadelte,	wanderte.
I blamed.	I wandered.	(if) I blamed.	I wandered.
du tadeltest,	wandertest,	du tadeltest,	wandertest.
er tadelte,	wanderte,	er tadelte,	wanderte.
wir tadelten,	wanderten,	wir tadelten,	wanderten.
ihr tadeltet,	wandertet,	ihr tadeltet,	wandertet.
sie tadelten,	wanderten,	sie tadelten,	wanderten.

*Perfect tense.*

ich habe getadelt,	I have blamed.	ich habe getadelt,	I may have blamed.
--------------------	----------------	--------------------	--------------------

*Pluperfect tense.*

ich hatte getadelt,	I had blamed.	ich hätte getadelt,	I might (or I should) have blamed.
---------------------	---------------	---------------------	------------------------------------

*Future tense.*

ich werde tadeln,	I shall blame.	ich werde tadeln, or daß ich tadeln werde,	
		(if or that) I shall blame.	

*Second (Past) Future.*

ich werde getadelt haben,	I shall have	ich werde getadelt haben, or daß ich	
	blamed etc.	getadelt haben werde,	
		that I shall have blamed.	

*Imperative.*

Sing. 2 <sup>nd</sup> Pers.:	tadele or tadel, blame.
Plur. 2 <sup>nd</sup> Pers.:	tadel, blame.

*Participles.*

Present:	tadelnd, blaming.
Perfect:	getadelt, blamed.



#### 4. CONJUGATION OF A COMPOUND, AND SEPARABLE VERB.

##### Aufmachen, to open.

###### Present tense.

###### Indicative.

ich mache auf,	I open.
du machst auf,	thou openest.
er macht auf,	he opens.
wir machen auf,	we open.
ihr machet auf,	you open.
sie machen auf,	they open.

###### Subjunctive.

ich mache auf, or daß ich aufmache,	that I open.
du machest auf, or daß du aufmachest.	
er mache auf, or daß er aufmache.	
wir machen auf, or daß wir aufmachen.	
ihr machet auf, or daß ihr aufmachet.	
sie machen auf, or daß sie aufmachen.	

###### Imperfect tense.

ich machte auf u. s. w., I opened,	ich machete auf, or daß ich aufmachete u. s. w., that I opened.
------------------------------------	---

###### Perfect tense.

ich habe aufgemacht u. s. w., I have opened.	ich habe aufgemacht, or daß ich aufgemacht habe, that I have opened etc.
--	--

###### Pluperfect tense.

ich hatte aufgemacht u. s. w., I had opened.	ich hätte aufgemacht, or daß ich aufgemacht hätte, that I had opened.
--	---

###### First Future tense.

ich werde aufmachen, I shall open.	ich werde aufmachen, or daß ich aufmachen werde, that I shall open.
------------------------------------	---

###### Second (Past) Future.

ich werde aufgemacht haben, I shall have opened.	ich werde aufgemacht haben, or daß ich aufgemacht haben werde, that I shall have opened.
---	---

*Pres. Cond.* ich würde aufmachen, or ich machete auf, I should open.

*Past Cond.* ich würde aufgemacht haben, or ich hätte aufgemacht,  
I should have opened.

###### Imperative.

mache auf,	open.
mache er auf,	let him open,
	he may open.
machen wir auf,	let us open.
machet auf,	open.
machen sie auf,	they may open,
	or let them open.

###### Infinitive.

Pres.: aufmachen,	to open.
Past: aufgemacht haben,	to have opened.
Fut.: aufzumachen,	to be opened.

###### Participles.

Present: aufmachend, opening. Past: aufgemacht, opened.

## 5. CONJUGATION OF A NEUTER VERB.

### Landen, to land.

#### *Present tense.*

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
ich lande,	I land.	ich lande, (that, if) I land etc.
du landest,	thou landest.	du landest,
er landet,	he lands.	er lande,
wir landen,	we land.	wir landen,
ihr landet,	you land.	ihr landet,
sie landen,	they land.	sie landen,

#### *Imperfect tense.*

ich landete, I landed.	ich landete, (that, if) I landed.
------------------------	-----------------------------------

#### *Perfect tense.*

ich bin gelandet, I have landed.	ich sei gelandet, (that, if) I have landed.
----------------------------------	---

#### *Pluperfect tense.*

ich war gelandet, I had landed.	ich wäre gelandet, (that, if) I had landed.
---------------------------------	---

#### *Future tense.*

ich werde landen, I shall land.	ich werde landen, (that, if) I shall land.
---------------------------------	--

#### *Second (Past) Future.*

ich werde gelandet sein, I shall have landed.	ich werde gelandet sein, (that, if) I shall have landed.
--	---

## 6. CONJUGATION OF REFLECTIVE (PRONOMINAL) VERBS.

### a) sich freuen, to rejoice.

#### *Present tense.*

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
ich freue mich,	I rejoice.	ich freue mich, or daß ich mich freue u.,
du freuest dich,	thou rejoicest.	du freuest dich, (that, if) I re-
er freuet sich,	he rejoices.	er freue sich, joice etc.
wir freuen uns,	we rejoice.	wir freuen uns,
ihr freuet euch,	you rejoice.	ihr freuet euch,
sie freuen sich,	they rejoice.	sie freuen sich,

#### *Imperfect tense.*

ich freute mich, I rejoiced.	ich freuete mich, (that) I rejoiced, or I would rejoice.
------------------------------	---

#### *Perfect tense.*

ich habe mich gefreut, I have rejoiced.	ich habe mich gefreut, (that) I have rejoiced.
---	---

*Pluperfect tense.*

*Indicative.*

ich hatte mich gefreut, I had rejoiced. ich hätte mich gefreut, I had rejoiced,  
or I should have rejoiced.

*Subjunctive.*

*First Future tense.*

ich werde mich freuen,  
I shall rejoice.

ich werde mich freuen,  
(that) I shall rejoice.

*Second (Past) Future.*

ich werde mich gefreut haben,  
I shall have rejoiced.

ich werde mich gefreut haben,  
(that) I shall have rejoiced.

*Imperative.*

freue dich,  
freue er sich,  
freuen wir uns,  
freuet euch,  
freuen sie sich,  
(freuen Sie sich,

rejoice (thou).  
let him rejoice.  
let us rejoice.  
rejoice (ye), or you may rejoice.  
let them rejoice.  
rejoice.)

---

**b) sich ankleiden, to dress one's self.**

*Present tense.*

*Indicative.*

*Subjunctive.*

ich kleide mich an, I dress myself. ich kleide mich an, (if, that) I dress  
du kleidest dich an, thou dressest thyself. or daß ich mich myself, or I may  
er kleidet sich an, he dresses himself. ankleide ic., dress myself etc.  
(sie kleidet sich an, she dresses herself.)  
wir kleiden uns an, we dress ourselves.  
ihr kleidet euch an, you dress yourselves.  
(Sie kleiden sich an, you dress yourself.)  
sie kleiden sich an, they dress themselves.

*Imperfect tense.*

ich kleidete mich an,  
I dressed myself etc.

ich kleidete mich an, or daß ich mich  
ankleidete, (if) or that I dressed myself.

*Perfect tense.*

ich habe mich angekleidet,  
I have dressed myself.

ich habe mich angekleidet, or daß ich  
mich angekleidet habe,  
(if) or that I have dressed myself.

*Pluperfect tense.*

ich hatte mich angekleidet,  
I had dressed myself.

ich hätte mich angekleidet, or daß ich  
mich angekleidet hätte,  
I should have dressed myself.

*First Future tense.*

*Indicative.*

ich werde mich anfleiden,  
I shall dress myself.

*Subjunctive.*

ich werde mich anfleiden, or daß ich  
mich anfleiden werde,  
(if) or that I shall dress myself etc.

*Second (Past) Future.*

ich werde mich angefleidet haben,  
I shall have dressed myself etc.

ich werde mich angefleidet haben, or daß  
ich mich angefleidet haben werde,  
(if) or that I shall have dressed myself.

*Imperative.*

fleide dich an, } dress yourself.  
fleiden Sie sich an, }  
fleide er sich an, he may dress  
himself.

fleiden wir uns an, let us dress our-  
selves.  
fleidet euch an, dress yourselves.  
fleiden sie sich an, let them dress  
themselves.

7. CONJUGATION OF AN IMPERSONAL VERB.

*Indicative.*

Pres. es regnet, it rains.  
Imperf. es regnete, it rained.  
Perf. es hat geregnet, it has rained.  
Pluperf. es hatte geregnet, it had rained.  
Future es wird regnen, it will rain.  
Past Fut. es wird geregnet it will have  
net haben, rained.  
Imperat. es regne! let it rain!

*Subjunctive.*

es regne, (that, if) it rains.  
es regnete, (that) it rained.  
es habe geregnet, (that) it has rained.  
es hätte geregnet, it would have rained.  
es werde regnen, (that) it will rain.  
es werde geregnet (that) it will have  
haben, rained.

8. CONJUGATION OF AN IMPERSONAL (PRONOMINAL)  
VERB WITH THE DATIVE.

*Indicative.*

Pres. es beliebt mir, it pleases me.  
es beliebt dir, it pleases thee.  
es beliebt ihm, it pleases him.  
(es beliebt ihr, it pleases her.)  
es beliebt uns, it pleases us.  
es beliebt euch, } it pleases you  
(es beliebt Ihnen), }  
es beliebt ihnen, it pleases them.

*Subjunctive.*

es beliebe mir, (that) it may please  
me, thee, him, her  
es beliebe dir, me, thee, him, her  
es beliebe ihm, ihr &c. etc.

Imperf. es beliebte mir, it pleased me.

es beliebete mir, (if, that) it pleased me.

Perf. es hat mir beliebt,  
it has pleased me.

es habe mir beliebt,  
(if) it has pleased me.

Pluperf. es hatte mir beliebt,  
it had pleased me.

es hätte mir beliebt,  
(if) it had pleased me.

Future. es wird mir belieben,  
it will please me.

es werde mir belieben,  
(if, that) it will please me.

Past Fut. es wird mir beliebt haben,  
it will have pleased me.

es werde mir beliebt haben,  
(if) it will have pleased me.

Imperat. es beliebe Ihnen &c., let (may) it please you.



## 9. CONJUGATION OF AN IMPERSONAL (PRONOMINAL) VERB WITH THE ACCUSATIVE.

### **Ärgern, to vex.**

Pres. Indic.	es ärgert mich, dich, ihn, I am, thou art, he, she is, we, you,
	es, sie, uns, euch, sie, they are vexed.
Pres. Subj.	es ärgere mich, dich, ihn &c. I may, thou mayst, he may be vexed.
Imperf. Ind. & Subj.	es ärgerte mich &c., I was vexed.
Perf. Indic.	es hat mich geärgert, I have been vexed.
Perf. Subj.	es habe mich geärgert, I may have been vexed.
Pluperf. Indic.	es hatte mich geärgert, I had been vexed.
Pluperf. Subj.	es hätte mich geärgert, I should have been vexed etc.

## PERIPHRASTICAL FORMS IN ENGLISH

which are always rendered in German with the  
*simple tenses.*

- a. **Energy and Positiveness, Verstärkte Bejahung.**  
Pres. I do buy, ich kaufe. Imperf. I did buy, ich kaufte.
- b. **Negation, Verneinung.**  
Pres. I do not buy, ich kaufe nicht. Imperf. I did not buy, ich kaufte nicht.
- c. **Interrogation, Frage.**  
Pres. Do I buy, kaufe ich. Imperf. Did I buy, kaufte ich.
- d. **Continuance, Fortdauer [beschäftigt sein].**  
Pres. I am buying, ich kaufe. Imperf. I was buying, ich kaufte.
- Perf. I have been buying, ich habe gekauft.
- e. **Intention (being about), Im Begriffe sein.**  
Pres. I am going to buy, ich bin im Begriffe zu kaufen.
- Imperf. I was going to buy, ich war im Begriffe zu kaufen.
- f. **Obligation, Genöthigt sein (beauftragen).**  
Pres. I am to buy, ich soll, muß kaufen.
- Imperf. I was to buy, ich sollte, mußte kaufen.
- Passive Pres. It is to be bought, es ist zu kaufen.
- Imperf. It was to be bought, es war zu kaufen.
- g. **Ceasing, leaving off, Aufhören, fertig sein.**  
Pres. I have done buying, ich bin fertig mit kaufen.
- Imperf. I had done buying, ich war fertig mit kaufen.
- h. **Potential Mood, Möglichkeitsform.**  
Pres. I may (can) buy, ich mag (darf, kann) kaufen.
- Imperf. I might (could, should) buy, ich möchte (konnte, sollte) kaufen.

# ALPHABETICAL LIST OF THE IRREGULAR VERBS.

- Obs. 1. Derived and compound verbs are in general conjugated like simple verbs, f. i. *bedürfen* like *dürfen*, *ausgehen* like *gehen* etc.
- Obs. 2. A stroke (—) instead of the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> pers. Present tense signifies that they are regular.
- Obs. 3. The first person of the indicative and the whole subjunctive of the present tense is always regular; the same is true of all those which are not given here.
- Obs. 4. An asterisk (\*) signifies that this verb is also conjugated in the regular form.
- Obs. 5. Those verbs in roman characters are poetical forms.

Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imperf.	Part. past.
	2.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
bäcken, to bake	du bäckst, er bäckt		ich *buk, büte		bäcke	gebäcken
befehlen, command	befiehlst, befiehlt		" befaß, befähle, beföhle		befiehl	befohlen
befleißent, to attend to, to apply one's self	—	—	" befließ, befließe		befleieße	beflissen
beginnen, to begin	—	—	" begann, begänne (önnce)		beginne	begonnen
beißen, to bite	—	—	" biß, biße		beiße	gebissen
bergen, to hide	birgst, birgt		" barg, barge		birg	geborgen
bersten, to burst	—	—	" barst (borst) hörste*		birst*	geborsten
befinnen, (sich) to recollect	—	—	" besann, besänne, besönnce		besinne	befonnen
befitzen, to possess	—	—	" besaß, besäße		besitze	befessen
betrügen, to deceive	—	—	" betrog, betröge		betrüge	betrogen
bewegen <sup>2</sup> , to induce, incite	—	—	" bewog, bewöge		bewege	bewogen
biegen, to bend	—	—	" bog, böge		biege	gebogen
bießen, to bid, to offer	—	—	" bot, böte		biere	gebotten
	(beutst, beut)				(beut)	
binden, to bind	—	—	" band, bände		binde	gebunden
bitten, to beg, beseech	—	—	" bat, bäte		bitte	gebeten
blasen, to blow	bläsest, bläst		" blies, bliese		blase	geblasen
bleiben, to remain, stay	—	—	" blieb, bliebe		bleibe	geblieben
bleichen <sup>3</sup> , to become pale	—	—	" blieh, bliehe		bleiche	gebleichen
braten, to roast, fry	brätst, brät*		" briet, briete*		brate	gebraten
brechen, to break	brichst, bricht		" brach, bräche		brich	gebrochen
brennen, to burn	—	—	" brannte.* brennete		brenne	gebrannt*
bringen, to bring	—	—	" brachte, brächte		bringe	gebracht
denken, to think	—	—	" dachte, dächte		denke	gedacht
dingen, to hire, engage	—	—	" dung, dänge*		dinge	gedungen
dröschent, to thrash	drischest, drischt		" drösch, drösche (drasch dräsche)		drisch	gedroschen

- Obs. 1. sich befleißigen, to apply one's self to, is regular.
2. bewegen, denoting to move, stir, is regular.
3. bleichen, to get bleached, is regular.

Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imper.	Part. past.
	1.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
bringen, to crowd, urge	—	—	ich drang, dränge	—	bringe	gebrungen
dürfen, to dare	ich darf, du darfst, er	darf, wir dürfen:	„ durfte, dürfte	—	(no Imper.)	gedurft,
(the same bedürfen, to need)	—	—	—	—	—	—
empfangen, to receive	du empfängst, empfängt	—	„ empfing, empfänge	—	empfang	empfangen
empfehlen, to recommend	empfehlst, empfehlt	—	„ empfahl, empfähle	—	empfehl	empfohlen
sich „ to take leave	—	—	—	—	—	—
empfinden, to feel, perceive	—	—	„ empfand, empfände	—	empfinde	empfund
erwählen, to select, to choose	—	—	„ erkor, erköre	—	erwähle	erwählt
erlösch <sup>4</sup> , to expire	erlischt, erlischt*	—	„ erlosch, erlösche	—	erlösche	erloschen
erschallen*, to resound	—	—	„ erscholl, erschölle	—	erschalle	erschollen
erschrecken, to be frightened (neuter)	erschrickt, erschrickt	—	„ erschrak, erschraße	—	erschrick	erschrocken
(if active it is regular).	—	—	—	—	—	—
erwägen, to consider	—	—	„ erwog, erwäge	—	erwäge	erwogen
essen, to eat	isst, isst	—	„ aß, äße	—	iß	gegessen
fahren <sup>5</sup> , to ride, drive	fährt, fährt	—	„ fuhr, führe	—	fahre	gefahren
fallen, to fall	fällt, fällt	—	„ fiel, fiele	—	falle	gefallen
fangen, to catch	fängt, fängt	—	„ fing, finge	—	fange	gefangen
fechten, to fight	fehcht, fehcht	—	„ focht, föchte	—	fehcht*	gefochten
finden, to find	—	—	„ fand, fände	—	finde	gefunden
flechten, to twist, weave	flecht, flecht	—	„ flocht, flöchte	—	flecht*	geflochten
fliegen, to fly	—	—	—	—	—	—
fliehen, to flee	(fliegt, fliegt)	—	„ flog, flöge	—	fliege	geflogen
—	—	—	—	—	—	—
fließen, to flow, drop	(fliehet, fliehet)	—	„ floss, flöhe	—	fliehe	geflossen
—	—	—	—	—	—	—
fressen, to eat, devour	(fliehet, fliehet)	—	„ floß, flöffe	—	fließe	gefressen
frieren, to freeze	frisst, frisst	—	„ fraß, fräße	—	friß	gefressen
gähren, to ferment	—	—	„ fror, fröre	—	friere	gefroren
gebären, to bring forth, to give birth	—	—	„ gohr, göhre*	—	gähre	gegohren
geben, to give	gebierst, gebiert	—	„ gebar, gebäre	—	gebäre	gebor
gebieten, to command	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
gebeihen, to prosper	giebst, giebt	—	„ gab, gäbe	—	gieb	gegeben
gehen, to go	—	—	„ gebot, geböte	—	gebiete	gebotten
gelingen, to succeed	(gebeutst, gebeut)	—	—	—	—	—
gelten, to be current, to cost	—	—	„ gebiet, gebiehe*	—	gebeie	gebiehen
genesen, to recover, to grow well	—	—	„ ging, ginge	—	gehe	gegangen
genießen, to enjoy	—	—	„ gelang, gelänge	—	geling	gelingen
geschehen, to happen	giltst, gilt	—	„ galt, gälte	—	gilt	gegolten
—	—	—	„ genas, genase *	—	gene	genesen
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	„ genoß, genösse	—	genieße	genossen
—	geschiehst, geschieht	—	geschah, geschähe	—	es geschehe	geschehen

4. löschen, to extinguish, quench, and auslöschen, to efface, to blot out, are regular.

5. All derived or compound words from fahren are irregular, except willfahren, to comply with, to gratify, which is regular: ich willfahrte, gewillfahrte.

Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imper.	Part. past.
	2.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
gewinnen, to win, to gain	—	—	ich gewann, gewänne		gewinne	gewonnen
gießen, to pour, to cast	—	—	» goß, göße		gieße	gegossen
	geusset,	geusst				
gleichen, to resemble	—	—	» gleich, gleiche		gleich	geglichen
gleiten <sup>6</sup> , to glide, to slide	—	—	» glitt, glitte		gleite	geglichen
glimmen, to glimmer, sparkle	—	—	» glomm, glömmne *		glimme	geglimmen
graben, to grave, to dig	gräbſt,	gräbt	» grub, grube		grabe	gegraben
greifen, to seize, gripe	—	—	» griff, griffe		greife	gegriſſen
daben <sup>7</sup> , to have	haſt,	hat	» hatte, hätte		habe	gehabt
halten, to hold	hältſt,	hält	» hielt, hielte		halte	gehalten
hängen <sup>8</sup> , to be suspended	hängſt,	hängt	» hing, hänge		hänge	gehungen
hauen, to hew, chop	—	—	» hieb, hieße *		haue	gehauen
heben, to heave, to lift	—	—	» hob, höbe		hebe	gehoben
heißen, to call, to command	—	—	»ieß, hieße		heiße	geheißen
helfen, to help	hilſt,	hilft	» half, hälfe		hilf	geholfen
reifen, to scold, upbraid	—	—	» tiſſ, tiſſe		reife	geſtiſſen *
kennen, to know	—	—	» kannte, kenneſte		kenne	gekannt
klimmen, to climb	—	—	» kamm, klömmne *		klimme	geklimmen
klingen, to sound	—	—	» klang, klänge		klinge	geklingen
kneifen, to pinch, to nip	—	—	» kniſſ, kniſſe		kneife	gekniffen
kommen, to come	—	—	» kam, käme		komm	gekommen
können, can, to be able	ich kann, du kannſt, er kann; Conj. ich könne &c.		» konnte, könnte		—	geköunt
friechen, to creep, to crawl	—	—	» kroch, kröche		friede	gefrochen
	kreuchſt,	kreucht				
füren, to choose	—	—	» for, för		füre	gefören
laden, to lade, load, summon	—	—	» lud, löde *		lade	geladen
laſſen, to let, permit	läſſeſt,	läßt	» ließ, ließe		laß	gelaſſen
laufen, to run	läuſt,	läuft	» lief, liefe		laufe	gelaufen
leiden, to suffer	—	—	» litt, litte		leide	gelitten
leihen, to lend	—	—	» lieb, liehe		leihe	geliehen
leſen, to read	lieſeſt,	lieſet (lieſ't)	» laß, läſe		lies	geleſen
liegen, to lie, to be situated	—	—	» lag, läge		liege	gelegen
lügen, to lie, to dissemble	—	—	» log, löge		lige	gelogen
mahlen <sup>9</sup> , to grind	—	—	—		—	gemahlen
meiden, to avoid, forbear	—	—	» mieb, miede		meide	gemieden
melfen, to milk	—	—	» molf, mölke *		melke	gemolken
mefſen, to measure	miſſeſt	mißt	» maß, mäße		miß	gemefſen
mögen, may	ich mag, du magſt, er mag, wir mögen Conj. ich möge		» mochte, möchte		—	gemocht

6. begleiten, to accompany, to attend, is regular.

7. handhaben, to handle, to maintain, is regular

8. hängen, to hang, as active verb, is regular.

9. malen, to paint, picture, is regular.



Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imper.	Part. past.
	2.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
müssen, must, to be compelled	ich muß, du mußt, er muß, wir müssen	Conj. ich müsse	ich mußte, müßte	—	—	gemußt
nehmen, to take	nimmst, nimmt	—	„ nahm, nähme	nimm	genommen	
nennen, to name, to call	—	—	„ nannte, nennete	nenne	genannt	
pfeifen, to pipe, whistle	—	—	„ pfiß, pfiße	pfeife	gepfißen	
pflügen, <sup>10</sup> to attend to, to foster	—	—	„ pflog, pfloge	pflüge	gepflogen	
preisen, to praise, to extol	—	—	„ pries, pries*	preise	gepriesen	
quellen, to spring forth	quillst, quillt	—	„ quoll, quölle	quill	gequollen	
rächen, to revenge	—	—	—	—	gerochen	
rathen, to advise	räthst, räth	—	„ rieth, riethe	rathe	gerathen	
reiben, to rub, scrape	—	—	„ rieb, riebe	reibe	gerieben	
reißen, to tear	—	—	„ riß, riße	reiß	gerissen	
reiten, to ride, to go on horse-back	—	—	„ ritt, ritte	reite	geritten	
rennen, to run	(bereiten, to prepare, is)	regular.)	„ rann, rennete	renne	gerannt	
riechen, to smell	(reuchst, reucht)	—	„ roch, röche	rieche	gerochen	
ringen, to ring, struggle	—	—	„ rang, ränge	ringe	gerungen	
rinnen, to run, gutter	—	—	„ rann, ränne (rönne)	rinne	geronnen	
rufen, to call, cry	—	—	„ rief, riefe	rufe	gerufen	
salzen, to salt	—	—	—	—	gesalzen	
saufen, to drink like a beast	säuffst, säuft	—	„ saß, söße	saße	gesoffen	
saugen, to suck	—	—	„ sog, söge	sauge	gesogen	
schaffen, <sup>11</sup> to create	—	—	„ schuf, schüfe	schaffe	geschaffen	
scheiden, <sup>12</sup> to divide, divorce, to separate	—	—	„ schied, schiede	scheide	geschieden	
scheinen, to shine	—	—	„ schien, schiene	scheine	geschienen	
schelten, to scold, chide	schiltst, schilt	—	„ schalt, schalte (schölte)	schilt	gescholten	
scheren, to shear, shave	—	—	„ schor, schöre	schere	geschoren	
schieben, to shove, push	—	—	„ schob, schöbe	schiebe	geschoben	
schießen, to shoot	—	—	„ schoß, schöße	schieße	geschossen	
schinden, to flay	—	—	„ schund, schünde	schinde	geschunden	
schlafen, to sleep	schläfst, schläft	—	„ schlief, schlief	schlase	geschlafen	
schlagen, <sup>13</sup> to beat, to strike	schlägst, schlägt	—	„ schlug, schlug	schlage	geschlagen	
schleichen, to sneak	—	—	„ schlich, schliche	schleiche	geschlichen	
schleifen, <sup>14</sup> to grind, whet	—	—	„ schliß, schliße	schleife	geschliffen	
schleipen, to slit	—	—	„ schloß, schloße	schleiße	geschloffen	
schließen, to shut	—	—	—	—	—	
	(schlussest, sehleusst)					

(schlussest, sehleusst)

10. pflegen, to nurse, to bestow care upon, is regular.

11. schaffen, denoting to effect, provide, furnish, is regular.

12. scheiden, as a verb active, is regular.

13. rathschlagen, to take counsel, to deliberate, and berathschlagen, to consider, are regular.

14. schleifen, to demolish, to drag, to draw, is regular.

Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imper.	Part. past.
	2.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
schlingen, to twine	—	—	ich schlang, schlänge	—	schlinge	geschlungen
schmeißen, to sling	—	—	„ schmiß, schmiße	—	schmeiße	geschmissen
schmelzen, to melt [neut.]	schmilzest,	schmilzt	„ schmolz, schmolze	—	schmilz	geschmolzen
schneiden, to cut	—	—	„ schnitt, schnitte	—	schneide	geschnitten
schneiben, to snort, to pant for.	—	—	„ schnob, schnöbe	—	schniebe	geschnoben
schrauben, to screw	—	—	„ schrob, schröbe	—	schraube	geschroben*
schreiben, to write	—	—	„ schrieb, schriebe	—	schreibe	geschrieben
schreien, to cry	—	—	„ schrie, schrie	—	schreie	geschrien
schreiten, to stride	—	—	„ schritt, schritte	—	schreite	geschritten
schwären, to foster	—	—	„ schwor, schwöre	—	schwäre	geschworen
schweigen, to be silent	—	—	„ schwieg, schwiege	—	schweige	geschwiegen
schwellen, to swell [neut.]	schwillst,	schwillt	„ schwoll, schwölle	—	schwill	geschwollen
schwimmen, to swim	—	—	„ schwamm, schwämme	—	schwimme	geschwommen
schwinden, to vanish	—	—	„ schwand, schwände	—	schwinde	geschwunden
schwingen, to swing	—	—	„ schwang, schwänge	—	schwinde	geschwungen
schwören, to swear	—	—	„ schwor, schwöre (also schwur, schwüre)	—	schwöre	geschworen
sehen, to see	siehst,	sieht	„ sah, sähe	—	sieh	gesehen
senden, to send	—	—	„ sandte,* sendete	—	sende	gesandt*
sehn, to be (see page 253)	—	—	—	—	—	—
sieden, to boil, seeth [neut.]	—	—	„ kochte, kochte	—	siede	gekocht
singen, to sing	—	—	„ sang, sänge	—	singe	gesungen
sinken, to sink	—	—	„ sank, sank	—	sinke	gesunken
sinnen, to meditate	—	—	„ sann, sanne	—	sinne	gesonnen
sitzen, to sit	—	—	„ saß, säße	—	sitze	geseßen
spalten, to split	—	—	„ —	—	—	gespalten
spieen, to spit	—	—	„ spie, spie	—	spie	gespieen
spinnen, to spin	—	—	„ spann, spanne	—	spinne	gesponnen
sprechen, to speak	sprichst,	spricht	„ sprach, spräche	—	sprich	gesprachen
sprießen, to sprout	—	—	„ sproß, sprosse	—	sprieße	gesprossen
springen, to spring	—	—	„ sprang, spränge	—	springe	gesprungen
stechen, to sting	stichst,	sticht	„ stach, stäche	—	stich	gestochen
stehen, to stand	—	—	„ stand, stände	—	stehe	gestanden
stehlen, to steal	stiebst,	stiehlt	„ stahl, stähle	—	stiehl	gestohlen
steigen, to mount	—	—	„ stieg, stiege	—	steige	gestiegen
sterben, to die	stirbst,	stirbt	„ starb, stürbe	—	stirb	gestorben
stieben, to fly like dust	—	—	„ stob, stöbe	—	stiebe	gestoben
stinken, to stink	—	—	„ stank, stänke	—	stinke	gestunken
stoßen, to push	stößest,	stößt	„ stieß, stieße	—	stoße	gestoßen
streichen, to strike, touch	—	—	„ strich, striche	—	streich	gestrichen
streiten, to contend	—	—	„ stritt, stritte	—	streite	gestritten
thun, to do	ich thue, du thust, er thut	—	„ that, thäte	—	thue	gethan
tragen, to carry	trägst,	trägt	„ trug, trüge	—	trage	getragen
treffen, to hit	triffst,	trifft	„ traf, trafe	—	triff	getroffen
treiben, to drive	—	—	„ trieb, triebe	—	treibe	getrieben
treten, to tread	trittst,	tritt	„ trat, träte	—	tritt	getreten
triefen, to drop	—	—	„ troff, troffe*	—	triefe	getroffen*
	(treufst, treuoft)	—	—	—	—	—

Infinitive.	Pres. Indicative.		Imperfect.		Imperf.	Part. past.
	2.	3. Pers.	Indic.	Subjunct.		
trinken, to drink	—	—	ich trank, tränke		trinke	getrunken
trügen, to deceive	—	—	" trog, tröge		trüge	getrogen
verbieten, to forbid	—	—	" verbot, verböte		verbiete	verbotten
verbleichen, to fade	—	—	" verblich, verbliche		verbleiche	verblichen
verderben, to be ruined [neut.] <sup>15</sup>	verdirbst,	verdirbt	" verderb, verderbe		verdirb	verdorben
verdrießen, to vex [impers.]	—	—	" verdroß, verdröße		verdrieße	verdrossen
vergessen, to forget	vergiffest,	vergißt	" vergaß, vergäße		vergiß	vergeffen
vergleichen, to compare	—	—	" verglich, vergliche		vergleiche	verglichen
verhehlen,* to conceal	—	—	" verhohlt, verhöhle		—	verhohlen
verlieren, to lose	—	—	" verlor, verlöre		verliere	verloren
wachsen, to grow	wächstest,	wächst	" wuchs, wüchse		wachse	gewachsen
waschen, to wash	wäschtest,	wäscht	" wusch, wüsche		wasche	gewaschen
wägen, to balance	—	—	" wog, wöge*		wäge	gewogen
weben, to weave	—	—	" web, wöbe		—	gewoben
wiegen, to weigh	—	—	" wog, wöge		wiege	gewogen
weichen, <sup>16</sup> to yield, to retire	—	—	" wich, wiche		weiche	gewichen
weisen, to show	—	—	" wies, wiese		weise	gewiesen
wenden, <sup>17</sup> to turn [if neuter or reflexive]	—	—	" wandte, wendete		wende	gewandt
werden, to petition, to recruit	wirbst,	wirbt	" warb, würbe		wirb	geworben
werden, to be, become	(see page 254)					
werfen, to throw	wirfst,	wirft	" warf, würfe		wirf	geworfen
winden, to wind	—	—	" wand, wände		winde	gewunden
wissen, to know	ich weiß, du weißt, er weiß, wir wissen		" wußte, wüßte		wisse	gewußt
wollen, to will	ich will, du willst, er will, wir wollen		" wollte, wollte		wolle	gewollt
zeihen, to accuse	—	—	" zieh, ziehe		zeihe	geziehen
ziehen, to draw, to pull	—	—	" zog, zöge		ziehe	gezogen
zwingen, to compel	—	—	" zwang, zwänge		zwinge	gezwungen

15. verderben, to spoil, to corrupt, as active verb, is regular.

16. weichen, to soak, soften, mollify, is regular.

17. wenden, as active verb, to turn or to address one's self, to apply to a person, is also regular

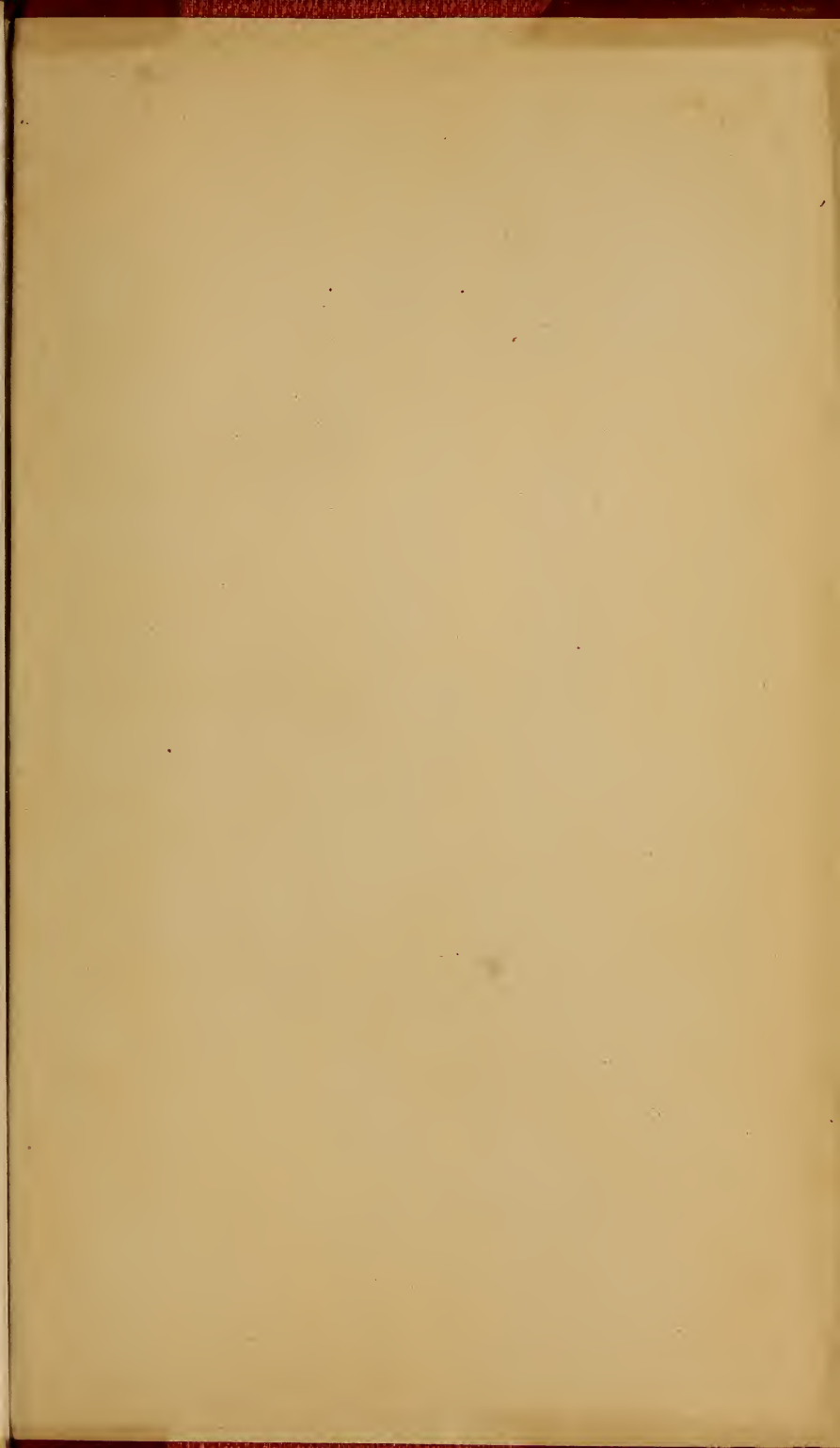
# COMPARATIVE TABLE OF THE GOLD AND SILVER COINS OF THE DIFFERENT STATES OF GERMANY, ENGLAND AND AMERICA

PRUSSIA (Preußen).	English money			Prussian money.		Southern Germany money.	
Gold:	£	s	d.	Thlr.	Sgr.	Fl.	Kr.
Double Frederic d'or . . . . .	1	14	—	11	10	19	44
Frederic d'or . . . . .	—	17	—	5	20	9	52
Silver:							
Piece of 2 Thalers = 60 Sgr. (Silbergroschen.)	—	5	10	2	—	3	30
— — 1 Thaler = 30 Sgr. . . . .	—	2	11	1	—	1	45
— — 10 Sgr., or $\frac{1}{3}$ Thaler . . . .	—	1	—	—	10	—	35
— — 5 Sgr., or $\frac{1}{6}$ Thaler . . . .	—	—	6	—	5	—	17 $\frac{1}{2}$
— — 2 $\frac{1}{2}$ Sgr. . . . .	—	—	3	—	2 $\frac{1}{2}$	—	8 $\frac{3}{4}$
— — 1 Sgr. = 12 Pfennige . . . .	—	—	1 $\frac{1}{2}$	—	1	—	3 $\frac{1}{2}$
Hamburg.							
Mark current of 16 Shillings . . . .	—	1	2 $\frac{1}{2}$	—	12	—	43
SOUTHERN GERMANY							
(Bavaria, Würtemberg, Baden, Hessen & Frankfurt o/M).							
Crown-Thaler (Kronenthaler) . . . . .	—	4	6	1	16	2	42
Half a crown . . . . .	—	2	3	—	22 $\frac{1}{4}$	1	20
Piece of 3 $\frac{1}{2}$ Florins or Guldens . . . .	—	5	10	2	—	3	30
Florin or Gulden = 60 Kreuzer . . . .	—	1	8	—	17	1	—
Half a Florin = 30 Kreuzer . . . . .	—	—	10	—	8 $\frac{1}{2}$	—	30
Austria.							
Ducat = 4 Fl., 41 Kr. (silver) in Austria	—	7	11	3	6	5	36
Zwanziger (piece of 20 kr. silver) . . .	—	—	8	—	7	—	24
Zwölfer . . . . .	—	—	4	—	3 $\frac{1}{2}$	—	12
ENGLAND.							
Gold:							
A Pound or Sovereign = 20 Shillings	1	—	—	6	20	11	54
Half a Sovereign . . . . .	—	10	—	3	10	5	57
NB. A Guinea = 21 s. or 12 fl. 36 kr.							
Silver:							
1 Crown . . . . .	—	5	—	1	20	2	58
Half a crown . . . . .	—	2	6	—	25	1	29
1 Shilling = 12 pence . . . . .	—	1	—	—	10	—	36
six pence = 18 kreuzer rh. (rheinisch.)							
1 penny = 3 kreuzer rh. . . . .							
$\frac{1}{2}$ penny = 1 $\frac{1}{2}$ kreuzer rh. . . . .							
NORTH-AMERICA.							
Gold:							
1 Eagle = 10 Dollars . . . . .	2	—	—	13	10	23	42
$\frac{1}{2}$ Eagle = 5 Dollars . . . . .	1	—	—	6	20	11	51
$\frac{1}{4}$ Eagle = 2 $\frac{1}{2}$ Dollars . . . . .	—	10	—	3	10	5	55
Silver:							
1 Dollar = 100 Cents (Dimes) . . . .	—	4	—	1	13	2	30
$\frac{1}{2}$ Dollar . . . . .	—	2	—	—	21	1	15
$\frac{1}{4}$ Dollar . . . . .	—	1	—	—	10 $\frac{1}{2}$	—	37 $\frac{1}{2}$
1 Cent = 40 Mills.							









LIBRARY OF CONGRESS



0 003 225 069 5







LIBRARY OF CONGRESS



0 003 225 069 5